



**DELHI UNIVERSITY**  
**LIBRARY**

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. 0122,3M23,12

N5.2

Ac. No. 71939

Date of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of one anna will be charged for each day the book is kept overtime.

---



# سلاامبو

حصہ دوم

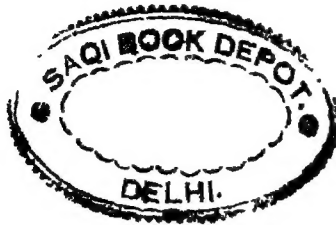


مولوی عنایت اللہ بی اے



1125.2M23.12  
N5.2

71939



باب (۹)

## لڑائی کے میدان میں

ہلکار سمجھ گیا تھا کہ مستاجر یا تو حقیقتہً اس سے لڑنے کو منتظر رہینگے یا جہاں وہ ہو وہیں آکر مقابلہ کریں گے۔ یہ خیال کر کے کہ اپنی فوج نہ تو اب حملہ کرنے کو اور نہ دوسرے کا حملہ برداشت کرنے کو کافی ہے۔ ہلکار دریائے ماکار کے کنارے جنوب کی سمت میں چلا۔ اور اس طرح اُس نے اپنی فوج کو دشمن کے اچانک حملے سے محفوظ کر لیا۔ ہلکار کا ارادہ ہوا کہ اس پاس کے قبیلے جو باغی ہو گئے ہیں اُن کی معاونت سے سر دہست قطع نظر کر کے اُن میں سے ایسے قبائل کو جو مستاجروں کے ساتھ ہو گئے ہیں، توڑ کر اپنا جو اخواہ بنا لے۔ اس صورت میں جب مستاجر فوج کو علم ہو گا کہ قحطاجنہ کے صوبہ جات میں کوئی اُن کا معاون و مددگار نہیں رہا اور وہ اکیلے رہ گئے ہیں تو پھر اُن پر حملہ کر کے ان کو نیست و نابود کر دے گا۔

دو ہفتے کے اندر شکو بارہ اور حقیقتہً سے لے کر چھٹی گئی، نورہ اور داکا کے درمیان جس قدر ملک تھا اس میں امن و امان پیدا کر دیا۔ قصبہ برتھار سے جو پہاڑوں میں تھا اور اسوہ اس سے جہاں کا ثبت خانہ مشہور تھا اور جریدہ سے قاصد اور ایچی آئے۔ دیہات کے لوگ ہلکار کے پاس سامانِ رسد لے کر حاضر ہوئے اور امان نامی بعض نے

ہنگارا اور اس کے سپاہیوں کے قدم چومے بعض نے تھیلوں میں مستاحروں کے سر بھرے ہوئے پیش کئے۔ اور کہا کہ ہم نے خود ان کو قتل کیا ہے۔ لیکن واقعہ یہ تھا کہ مردع مستاحروں کے سر کاٹ لاتے تھے۔ کیونکہ میدان جنگ سے جو مستاجر بھاگے تھے انکو لوگوں نے ادھر ادھر کہیں زیتون کے نیچے کہیں تاکستانوں میں مہربا پایا تھا۔

فتح کے دو سے سرون ہنگار نے اہل قراطاجہ کو حیرت اور تعجب میں ڈالنے کیلئے دو ہزار قیدیوں کو جو میدان جنگ میں اسیر ہوئے تھے قراطاجہ روانہ کیا۔ یہ قیدی سو سو کے غول میں تقسیم تھے۔ سب کے ہاتھ پشت پر لوسہی سلاح میں جو گدھی سے کمر تک تھی بندھے تھے۔ زخمی قیدی بھی ساتھ ساتھ بدن سے خون بہتا ہوا دوڑتے تھے۔ ان سب کے پیچھے سوار تھے جو کوٹے مار کر ان کو آگے بڑھاتے تھے۔

قراطاجہ خوشی سے اس وقت دیوانہ ہو رہا تھا۔ آپس میں لوگ کہتے چلتے کہ چھ ہزار وحشی مارے گئے ہیں۔ جو زندہ بچے انہوں نے مقابلہ نہیں کیا۔ بس اب سمجھنا چاہیے کہ لڑائی ختم ہوئی۔ سڑکوں اور بازاروں میں لوگ خوشی سے گئے ملتے فٹے کی شکر گزاری میں بڑبڑاؤں کے بتوں پر کھن اور خوشبوئیں چھڑتے۔ ان بتوں کی بڑی بڑی آہٹیں اور بڑے بڑے پیٹ تھے اور سب کے ہاتھ اپنے اپنے کندھوں تک اٹھے تھے جب روغن اور خوشبوئیں ان پر ملیں گئیں تو وہ بھی زندہ اور اس عام خوشی اور شادمانی میں شریک معلوم ہوتے تھے۔ دو لہندوں نے اپنے گھروں اور خلوں کے دروازے کھلوا دیے، سارا شہر ظن بوریوں کی گنگ سے گونج رہا تھا۔ بہت خانوں اور معبدوں میں روز رات کو روشنی کی جاتی اور رہتہ تائیت کی خادیاں ہیکل سے نکل کر مندر میں آئیں اور چہرا ہوا پر صنوبر کی گندھی کے جو چہ ترے جلسوں کیلئے بنائے گئے تھے، وہاں گاتی ناچتیں اور مردوں نے حوالے اپنے کو کرتیں ملک قرۃ کے ہیکل میں قربانیاں ہوتیں اور مجلس کی طرف ناحتوں کو زمینیں عطا ہوتیں۔ تین سو سوتے کے تاج ہنگار کو لے جاسکی تحریک

ٹی گئی اور نئے نئے اعزاز و اقتدارات اس کیلئے تجویز ہوئے۔

ہلکار نے قدامت سے یہ اصرار کہا کہ بڑے گنگو کے متعلق وہ اتار تیوس سے بات چیت کریں۔ اور گنگو کی رہائی کا معاوضہ مستاجر قیدیوں کی رہائی سے ہو سکتا ہے۔ اتار تیوس کے لشکر میں کبھی اور نو امیدیا کے لوگ بھرے تھے۔ جو مستاجر قید کر کے قرطاجنہ بھیجے گئے تھے ان سے وہ واقف نہ تھے۔ ان قیدیوں میں یونانی یا اطالوی یونانی تھے اور چونکہ قرطاجنہ چند قرطاجنی قیدیوں کے بدلے میں زیادہ قیدی رہا کرنا چاہتا تھا اس ظاہر ہوتا تھا کہ قرطاجنی بہ نسبت مستاجرہوں کے زیادہ قدر و قیمت والے ہیں اتار تیوس کو یہ بھی خوف ہوا کہ اس میں کسی فریب و غاکا مخی ہونا بھی ممکن ہے۔ پس اتار تیوس نے اس تبادلے سے انکار کر دیا۔

اس پر قدامت نے جو مستاجر قیدی آئے تھے ان کے قتل کا حکم دیدیا۔ گو ہلکار نے قدامت کو بار بار تاکید کی تھی کہ مستاجر جو قید ہیں انکو ہلاک نہ کیا جائے ہلکار کا ارادہ تھا کہ ان قیدیوں میں سے جو کام کے لوگ ہوں انکو اپنے لشکر میں شامل کر لے۔ لیکن نفرت و عداوت نے یہ سب منصوبے مٹائے۔

دو ہزار قیدی پالمیا میں قبروں کے اونچے پتھروں سے باندھے گئے اور اب قرطاجنہ کے عوام جن میں سوداگر، زر و وزرا اور باورچی تھے، تیر و مکان لے کر آئے اور ان قیدیوں کو اپنے تیروں کا نشانہ بنانا شروع کیا۔ قیدیوں کو زیادہ اذیت پہونچانے کے خیال سے ان کو نشانہ بنانے میں بڑی آہستگی اختیار کرتے تھے۔ باری باری کو کمانڈر نیچی کر کے تیر چھوڑتے تھے اور تیر چھوڑ کر پھر کمانڈر کو چھی کر لیتے تھے۔ آدمیوں کے جرم میں خوب دھک پیل اور غل شور ہوتا۔ ایسے قرطاجنی بھی جو مغلوب تھے پالکیوں میں ڈلیپ میں پٹر کر آئے کہ قیدیوں کو شکار کریں۔ بعضوں نے یہاں تک ہتمام کیا کہ اپنا کھانا بھی ساتھ لائے۔ اور شام تک اسی تماشے میں مصروف رہے۔ تماشائیوں کیلئے خیمے نصب کئے

گئے اور یہاں خوب شراب نوشی ہوئی۔ کراہیہ پر لوگوں کو تیرکمان نے کمر خوب روپیہ کیا۔ شام ہوئی تو مستاجروں کی لاشوں کو جو خونی رنگ کے مجسموں کی طرح قبروں پر نصب معلوم ہوتے تھے، قرطاجنی چھوڑ کر چلے گئے۔ اور اب ملکہ کے بہنے والوں کو بھی خون چڑھا۔ یہ لوگ وہ تھے جو خاص اسی ملک کے بہنے والے تھے۔ اور قوم حاکم سے کوئی خاص ہمدردی نہ رکھتے تھے۔ اس وقت اس شکر گزاری میں کہ قرطاجنہ کے صاحب حکومت لوگوں نے تماشاً اچھا دکھایا اُن کو حاکم قوم کے فائدے میں اپنا فائدہ بھی نظر آیا اور قرطاجنی قومیت کا احساس پیدا ہونے لگا۔ چنانچہ قدمار سمجھنے لگے کہ اُنہوں نے بڑی ہوشیاری اور لیاقت کا کام کیا ہے کہ ایک کثیر اور مختلف النوع آبادی میں محض فوق انتقام کشی سے رشتہ اتحاد و اخوت پیدا کر دیا۔

اس انتقام کی منظوری خداؤں نے بھی دیدی تھی۔ کیونکہ آسمان کے چاروں گوشوں سے چیل کوئے اور گدھ اُڑتے ہوئے زمین پر اترے۔ کچھ دیر تک پہلے ہو اڑ غل مچا مچا کر چکر کاٹتے رہے۔ یہاں تک کہ ان کے غول تاریک بادل معلوم ہونے لگے۔ جو ہوائیں اپنے ہی خوب برگروش کرتے تھے۔ مُردہ خور پرندوں کے یہ جھنڈ کلابیا رُو دیں اور اس ہر میوم سے اٹھکر ادھر آ رہے تھے۔ کبھی کبھی یہ تاریک بادل پھٹتا بھی تھا اور اس کے ٹکڑے جتنے دُور ہوتے جاتے تھے اُسے ہی پھیلے جاتے تھے۔ اس بادل کے پھٹنے کی وجہ یہ تھی کہ ایک عقاب ان پرندوں پر گر کر دوسری طرف اُڑتا نکل گیا تھا۔ جا بجا گنبدوں بالا خانوں کی مُنڈیروں اور پہاڑیوں کی چوٹیوں پر بُت خانوں میں باہر کی خرابیوں کی نگہروں پر یہی منحوس پرندے بیٹھے تھے۔ اور اُن کی خون آلودہ منقار میں انسان کے گوشت کی بوٹیاں تھیں۔ اس خوف سے کہ کہیں مُردوں کی عفویت سے وہ بانہ پھیل جائے قرطاجنیوں نے بادل ناخوستانہ قبروں کے پتھروں سے ان لاشوں کو کھولا۔ بعض کو جلا دیا۔ بعض کو سمندر میں پھینک دیا۔

لاشیں بہتی ہوئی ریلج کے کنارے جا لگیں۔ کنارے کے سامنے ہی اتارتیوس کا لشکر پڑا تھا۔

اس میں ذرا شبہ نہیں کہ اتارتیوس کے لشکر والے ان لاشوں کو دیکھ کر ڈرے۔ اور میکسکل عثمان کے گنبد پر سے قرطاجنیوں نے دیکھا کہ مستاجر اپنے ڈیرے خیمے اکھڑ رہے ہیں۔ اپنے گلے اور ریوڑ جمع کر کے گدھوں کی پیٹھ پر اپنا کُل سامان لاد رہے ہیں۔ اور اسی دن شام ہوتے ہوتے سارا لشکر یہیں روانہ ہو گیا۔

اب اتارتیوس کے لشکر کا یہ کام رہ گیا تھا کہ گرم چشے والے پہاڑوں اور بڑبڑتے درمیان گھسٹ لگا کر اہل صور کے بسائے ہوئے شہروں کو ہلکار کی زد سے بچاتا رہے۔ اور ہلکار کو قرطاجنہ میں نہ لے لے۔

اسپندیوس اور ماتو کے لشکر اس کوشش میں تھے کہ جنوب میں پہونچ کر ہلکار کو جا گھیریں۔ اسپندیوس مشرق کی طرف اور ماتو مغرب کی طرف اپنا لشکر لے گیا۔ اور پہلے سے سوچ لیا کہ اس نقل و حرکت میں تینوں لشکر ایک جگہ مل جائیں۔ اور پھر ہلکار پر اچانک حملہ کریں۔ اب مستاجروں کو ایک ایسی کمک پہونچی جس کا پہلے گمان تک نہ تھا۔ یعنی نرنیو اس بادشاہ نو میڈیا ایک مرتبہ پھر نمودار ہوا۔ اور اب اُس کے ہمراہ تین سو اونٹ تھے جن پر فیر لدا تھا۔ پچیس ہاتھی اور چھ ہزار سوار بھی تھے۔

ہلکار نے سوچا تھا کہ اپنی ہی ریاست میں دو بڑھیا کسی کام میں مصروف ہے اور اس اتنا میں مستاجر کمزور ہوتے جائیں۔ قرطاجنہ میں آکر ایک گنتی قوم کے فراق سے نامہ و پیام کیا۔ یہ فراق آجکل اس فکر میں تھا کہ اپنی ایک ریاست سب الگ قائم کر لے۔ قرطاجنی زرد دولت کی مدد سے اس نے نو میڈیا کی ماتحت ریاستوں میں بغاوت پیدا کر دی۔ اور وعدہ کیا کہ وہ اصل ریاست سے آزاد کر دے جائیگے۔

لیکن نہ ہی اس کے رضاعی بھائی نے نہ ہی اس کو ان کُل واقعات سے مطلع کر دیا چنانچہ وہ قہر میں آیا اور کامیاب فریق کو تالابوں میں زہر ملا کر مروا ڈالا۔ کچھ لوگوں کے سر قلم کئے۔ اور اس طرح اپنی ریاست میں امن و انتظام قائم کر لیا۔ اور اب جو وہ ہلکا کر پر حملہ کرتے آیا تو اس میں مستاجروں سے زیادہ غیظ و غضب بھرا تھا۔

اب ان چاروں لشکروں کے سرداروں نے آپس میں مشورہ کیا کہ لڑائی کا کیا انتظام ہو اور اس انتظام پر کس طرح عمل پیرا ہوں، چونکہ یہ جنگ ایسی ہوگی جو مدت دراز تک رہیگی۔ اس کے تمام امکانات پر غور و خوص کیا گیا۔

سب سے پہلے اس امر کا تصفیہ ہوا کہ رومانیوں سے اس جنگ میں مدد ضروری جائے۔ اور یہ کام اسپندیوں کے متعلق کرنا چاہا۔ لیکن اسپندیوں رومانیوں کا بھگا گا ہوا غلام تھا۔ اس کی ہمت اس کام پر نہ بندھی اور اس نے بالآخر اس سے قطعی انکار کر دیا۔ یونانی نوآبادیوں سے بارہ آدمی نو میڈیا کے جہازوں پر سوار ہو کر آنا یہ سے روانہ ہوئے۔ اب لشکروں کے سرداروں نے ہر مستاجر سپاہی سے اس بات کا حلف لیا کہ جو کام ان کو بتا دیا جائے اس کو نہایت فرمانبرداری اور تن دہی سے انجام دیں۔ افسران فوج روزانہ سپاہیوں کے کپڑوں اور چوتوں کا معائنہ کرتے۔ سپاہیوں کو ڈھال ساتھ رکھنے کا حکم نہ تھا۔ کیونکہ وہ اکثر تیروں کو زمین پر گرا کر اور ڈھال کو اوپر رکھ کر جہاں ہوتے وہیں سو جایا کرتے تھے۔ سپاہیوں سے ایسا سامان جو گھسیٹ کر لے چلنا پڑتا تھا لے لیا گیا۔ اور جو چیزیں ساتھ رہنے کی تھیں انکو رومانی سپاہیوں کی طرح اپنی پیٹھ پر لے جانے کا حکم ہوا۔ ہاتھیوں کی زد سے بچنے کے لئے ماتوں نے ایک دستہ زرہ پوش سواروں کا ساتھ کر دیا۔ اس دستے میں سوار اور اس کا گھوڑا فرس بھری کی کھال میں ڈھکے تھے۔ اور اس کھال پر میخیں اور کیلیر جڑی تھیں۔ گھوڑوں کے سموں میں بجائے لوہے کے فضل کے گھاس کے ٹھٹھے باندھے

گئے۔ تاکہ سُم محفوظ رہیں۔

ایسے شہروں میں جہاں تجارت کا کاروبار تھا لوگوں پر سختیاں کرنے کی ممانعت کر دی گئی بالخصوص اُن لوگوں کے ساتھ جو قرطاجنی نسل سے نہ تھے۔ دیہات میں کھاتے پیتے کا سامان جب تھکڑ چلا تو ماتو نے حکم دیا کہ کھانے پینے کی چیزیں صرف سپاہیوں کی تعداد کے مطابق دی جائیں۔ اُن کی بیویوں کا خیال کر کے نہ دی جائیں۔ شروع شروع میں تو مردوں نے اپنے ہی حصہ سے عورتوں کو کھلایا۔ اس طرح غذا کی کمی سے اکثر سپاہی کمزور ہو گئے اور رفتہ رفتہ یہی بات آئے دن کے جھگڑوں اور فسادوں کا باعث ہو گئی۔ کیونکہ بہت سے مردوں نے دوسروں کی بیویوں کو اپنے ساتھ کھانے میں شریک کرنے کا لالچ دلا کر اُن پر قبضہ کر لیا۔ ماتو نے حکم دیا کہ بلا رعایت تمام عورتیں لشکر سے باہر کر دی جائیں۔ اب عورتوں نے اتار بیوس کے لشکر میں پناہ لی۔ لیکن لیبیہ اور گالیہ کے آدمیوں نے ان کو اس قدر بُرا بھلا کہنا اور بات بات پر ستانا شروع کیا کہ وہ کہیں اور چلی گئیں۔

آخر کار وہ سب قرطاجہ کی فصیلوں کے نیچے آئیں تاکہ دیہی سیریز اور پرومیرتی سے فریاد کیے پناہ مانگیں۔ کیونکہ ہر سائیں ان دیہیوں کا ایک مندر تھا۔ یہ مندر اور اس کے پروہت اپنی دیہیوں کے ناموں سے پکائے جاتے تھے۔ ان مندروں کا قیام اس وجہ سے تھا کہ سر قوس کے محاصرے میں جو ظلم و ستم ہوئے تھے اُن کی تلافی ہو۔

مجلس سیستیا خود ذرا اسی بات پر اپنے حقوق جنانے لگی تھی، اُس نے ان عورتوں میں جو جوان تھیں اُن پر اپنا قبضہ رکھنے کا استحقاق ظاہر کیا تاکہ اُن کو فروخت کر ڈالے، لکد مونی عورتیں جو گورے رنگ کی تھیں اُن سے قرطاجہ جدید کے



لوگوں نے شادیاں کر لیں۔

بعض عورتیں ایسی تھیں کہ جب لشکر چلتا تھا تو وہ اس کے ساتھ دوڑتی تھیں۔ اور نے نکس کے ساتھ اُن کے افسروں کے قریب چلتی تھیں، کوئی اپنے شوہر کو آواز دیتی، کوئی شوہر کا دامن پکڑ کر گھسیٹتی۔ کوئی چھاتی پیٹ کر کوسنے کاٹنے دیتی۔ کوئی اپنے ننگے روتے شیر خوار بچے کو ہاتھ میں لئے ان کی طرف بڑھتی۔ مستاجروں کو عورتوں کی یہ حالت دیکھ کر ہزار رنج اور افسوس ہوتا۔ اور اب یہ عورتیں لشکر کے حق میں بڑی پریشانی اور خطرے کا موجب ہو گئیں۔ بار بار ان عورتوں کو دوسری طرف ہرکایا جاتا تھا مگر وہ پھرویں آجاتی تھیں۔ آخر کار ماتوں نے نہ ہوا اس کے سواروں کو حکم دیا کہ وہ برچھیوں سے ان کو ہٹائیں۔ مستاجروں نے ماتوں کی طرف دیکھ کر کہا کہ ہم اپنی عورتوں کو اپنے ساتھ رکھنا چاہتے ہیں۔ ماتوں نے جواب دیا: خود میرے ساتھ کوئی عورت نہیں ہے۔“

اس وقت ماتو موچ کی رُوح کے زیر اثر تھا اور وہ آسمان کی طرف دھیکر سخت جوردہم کرنے لگا۔ اور سمجھایا کہ وہ خدا کے احکام بجالا رہا ہے۔ جب کھیتوں کو ویران نہ کر سکتا تو اُن میں پتھر اور کنکر ڈلوں گا تاکہ اناج پیدا نہ ہو۔

ماتوں نے انارتیوں اور اسپندیوں کے پاس اس پیغام سے قاصد بھیجے کہ وہ مجلت کریں۔ لیکن ہلکا رکے کام کسی کی سمجھ میں نہ آتے تھے۔ کبھی اُس نے اپنا لشکر ابدوس میں کبھی منشاس میں کبھی تو نیت میں ڈالا۔ قراول آتے اور کہتے کہ ہلکا رکے ایک جھلک سی انہوں نے نہ ہوا اس کے ملک کی سرحدوں پر مقام اٹیل میں دیکھی تھی، یہ امر تحقیق ہوا کہ ہلکا رکے دریائے تبریا کو عبور کر لیا ہے۔ اسی غرض سے کہ کسی طرح قراطاجہ پہنچے ہلکا را ایک جگہ پہونچکر فوراً وہاں سے دوسری جگہ روانہ ہو جاتا۔ جن راستوں سے وہ جاتا وہ کسی کو معلوم نہ ہوتے۔ ہلکا رہیشہ فائدے میں رہتا۔ نہ تو وہ لڑتا تھا اور

پھر معلوم ایسا ہوتا تھا کہ وہ مستاجر فوجوں کا سردار ہو جائے آگے آگے چل رہا ہے۔ مگر حقیقت میں مستاجر آگے تعاقب میں رہتے تھے۔

قرطاجنہ سے نئی فوجیں ہلکار کے پاس آئی بند ہو چکی تھیں۔ اب اس روز اسے نقل و حمل کوچ و باز کوچ میں اس کی فوجیں تعداد میں روز بروز کم ہوتی گئیں۔ پہلے ٹی طرح اب دیہات کے لوگ بھی شوق اور تیزی سے کھانے پینے کی چیزیں پیش نہ کرتے تھے۔ ہر جگہ ایک قسم کا مذہب اور خاموش نارضا مندی ظاہر ہونے لگی۔ فوجوں کے لئے ہلکار برابر مجلسِ عظمیٰ کے پاس درخواستیں روانہ کرتا تھا۔ لیکن قرطاجنہ سے کمک نہ آتی تھی۔

لوگ کہتے تھے بلکہ یقین کرتے تھے کہ ہلکار کو فوجوں کی مطلق ضرورت نہیں ہے اس میں اُس کی کوئی چال ہے۔ اس کی شکایتیں بالکل فضول ہیں۔ جاناکو کے طرفداروں نے اس کی فحش کو خوب مبالغوں سے بیان کرنا شروع کیا۔ غرض یہ تھی کہ ہلکار کو نقصان پہنچے۔ اس وقت جس قدر سپاہ ہلکار کے ساتھ تھی اُس پر کسی کو اعتراض نہ تھا۔ لیکن ایسا نہ ہو سکتا تھا کہ جو کچھ وہ مانگے سب اُس کو دیا جائے۔ لڑائی کی مصافحہ اس وقت قرطاجنہ پر ایک بڑا بار تھے۔ روپیہ بہت صرف ہو چکا تھا۔ اُمرا قرطاجنہ میں جو لوگ ہلکار کے طرفدار تھے اُن کو غور اور پندار نے ہلکار کی خفیف امداد کے سوا زیادہ مدد کرنے سے باز رکھا۔

جب ہلکار کو قرطاجنہ سے مدد پہنچنے کی طرف قطعی ناامیدی ہوئی تو اُس نے قبائلی سے بھروسہ پزیر جن کی ضرورت تھی لینی مشرورج کیں۔ اناج، پتیل، فوج کے لئے آدمی، لکڑی اور مویشی وصول کئے۔ لیکن اس پر قبیلوں نے یہ کیا کہ اپنے اپنے گھر چھوڑ کر بھاگ گئے۔ اب ہلکار جن جن قصبوں سے گزرا ان کو خالی پایا۔ مکانوں کی تباہی بھی لی مگر کچھ ہاتھ نہ آیا۔ اور قرطاجنہ کا یہ لشکر بہت جلد حالتِ تباہی

میں بے یار و مددگار رہ گیا۔

قرطاجنی سپاہ نے غصے میں آکر قرطاجنہ کے ماتحت صوبوں کو ٹوٹنا شروع کیا۔ جس قدر حوض وہاں آب نوشی کے تھے ان میں مٹی بھری اور گھروں میں لگ لگادی۔ ہوانے پٹنے دوڑ دوڑ رہو بچا سے۔ پہاڑوں پر جو جنگل کھڑے تھے ان میں بھی آگ لگ گئی۔ پہاڑوں کے شعلے وادیوں کے سر پر روشن تاج رکھے نظر آنے لگے۔ وادیوں سے گزرنے میں دیر تک انتظار کرنا پڑا۔ جب چلے تو جلتی راگھ پر چلنا پڑا۔ اور سر پر دُھوپ بھی شدت کی تھی۔

کبھی قرطاجنہ کے لشکر والوں کو سڑک کے کنارے کسی جھوٹری میں کوئی چیز چمکتی دکھائی دیتی اور معلوم ہوتا کہ شیر کی آنکھیں ہیں۔ لیکن حقیقت میں وہ ایک وحشی آدمی کی آنکھیں ہوتی تھیں جو بدن پر خاک ملے زمین پر بٹھا ہوتا تھا تاکہ جھاڑی پر پتہ نہ چلے کبھی ایسا ہوتا تھا کہ قرطاجنی کسی نالے میں سے نزلتے ہیں اور فوج کے دونوں بازوؤں سے سپاہی پتھروں کے گرنے کی آواز سنتے اور جب نگاہ اٹھا کر دیکھتے تو معلوم ہوتا کہ ایک آدمی ننگے پاؤں کسی غار سے نکل کر اوپر دوڑتا ہوا چڑھ رہا ہے۔

اس زمانے میں عقیدہ اور برترتہ کے شہر مستاجروں کے محاصرے اٹھا لینے سے آزاد ہو رہے تھے۔ ہلکارنے ان دونوں شہروں میں حکم بھیجا کہ وہ اُس کی مدد کو آئیں۔ لیکن ہلکار سے مصالحت پر وہ راضی نہ ہوئے۔ جیلے حوالے کرتے رہے۔ شکریہ بھی ادا کرتے رہے اور حاضر ہونے سے مجبوری بھی ظاہر کی۔ اب ہلکار دفعتاً شمال کی طرف پٹا اور قصد کیا کہ اہل صور کے بسائے ہوئے شہر میں داخل ہو جائے۔ اس میں اس شہر کا محاصرہ ہی کیوں نہ کرنا پڑے۔ ساحل پر کسی ایسے مقام پر قبضہ کرنا ضروری تھا کہ وہ کایرینی یا جزیروں سے سپاہی اور کھانے پینے کا سامان پہنچا

کر سکے۔ ہنگامہ کی بڑی خواہش یہی تھی کہ کسی طرح عقیقہ پر قبضہ ہو جائے کیونکہ وہاں سے قرطاجہ قریب تھا۔

پس ہنگامہ کارزویتیں سے چلا اور بڑی احتیاط اور ہوشیاری سے بڑبڑتی جھیل کا چکر کاٹا۔ ہنگامہ کار جلد اس بات پر مجبور ہوا کہ اپنی فوج کو مختلف دستوں میں تقسیم کر کے پھیلا دے تاکہ وہ اس پہاڑ پر چڑھ جائیں جو دو وادیوں کے بیچ میں واضح تھا۔ اس پہاڑ کی چوٹی قیف کی شکل کی تھی۔ جب ہنگامہ کار کے فوجی اس کے اندر اتر گئے لگے تو انہوں نے اپنے سامنے بھڑکے کی بہت سی مادائیں دیکھیں جو گھاس پر دوڑتی تھیں اور ان کا رنگ بُر نر کا سا تھا۔

دفعۃً ان کو پر نظر آئے اور بانسروں کی آواز کے ساتھ ایک گیت سُنانی لگا۔ یہ گیت ایسا تھا جس کو سُن کر دلوں میں خوف پیدا ہوتا تھا۔ یہ درحقیقت اسپند یوں کا لشکر تھا۔ اسپندیوں کے لشکر والوں کو قرطاجہ سے اس درجہ بغض تھا کہ ان میں جو لوگ یونانی یا کبانی تھے انہوں نے بعض طریقے رومانی اختیار کر لئے تھے۔ اس وقت باتیں جانب کو لمبے لمبے برچھے اور ڈھالیں جن پر چبوتے کی کھالیں مٹھی تھیں نظر آئیں۔ ان کے کمرے بغیر آستینوں کے سن کے کپڑے کے تھے۔ شانے ان کے ننگے تھے، یہ مائو کی ای بیری فوجیں تھیں۔ ان میں لوسی تانہیہ جزا سربلارک اور گیلٹیہ کے آدمی تھے۔ نہ ہیو اس کے رسالوں کے گھوڑے جبکہ وہ پہاڑ کے گہرے صفت بستہ تھے ہنہاتے سُنانے دے۔ اس کے بعد وہ بے قاعدہ فوجیں جو انار تھیں کے زیرِ فرمان تھیں اور جن میں گالیہ اور لیبیہ کے لوگ اور خانہ بدوش بکثرت تھے دکھائی دیں۔ انہی میں ناپاک چہیزوں کے کھانیوالے بھی تھے ان کے بالوں میں مچھلی ٹی ہڈیاں لگی تھیں۔ ادیر ہی انکی پہچان تھی۔

غرض اس طرح پہلے سے ٹھیک ٹھیک کوچ تجویز کر کے وحشی مسابروں نے

اپنے چاروں لشکر کجا کر لئے۔ لیکن جب ان کو ہلکا ریک ایک دکھائی دیا تو وہ چلتے چلتے ٹھہر گئے اور چند لمحوں تک باہم مشورہ کرتے رہے۔ ہلکا کرنے اپنی فوج کو حلقوں میں ترتیب دیا تھا تاکہ جہاں کہیں دشمن مقابلہ کرے تو پوری قوت سے اس کا جواب دیا جاسکے۔ لمبی ٹوکہ اردھالیں کھائے سے کنارہ ملا کر اس طرح زمین میں نصب کی تھیں کہ تمام سپہیل فوج ان کے حلقے میں آگئی تھی۔ کئی باری سواروں کے دستے حلقے سے باہر رہے۔ اور ان سے کچھ دُور ہاتھی کچھ کچھ فصل سے کھڑے کئے گئے۔ مستاجر فوجیں اس وقت بہت خستہ ہو رہی تھیں۔ اس لئے دن بچنے کا انتظار انکو مناسب معلوم ہوا۔ مستاجروں کو اب اپنی فتح کا یقین ہو گیا۔ اور ساری رات وہ کھاتے پینے میں مصروف رہے۔

مستاجروں نے لکڑیوں کے بڑے بڑے انبار جلا رکھے تھے۔ انکی روشنی اس طرح پڑتی تھی کہ نیچے قمرطاجنی فوجیں تاریکی میں رہتی تھیں اور خود مستاجر اتنی تیز روشنی میں تھے کہ ان کی آنکھیں چند میٹائی جاتی تھیں۔ رومانی طریقہ جنگ کے مطابق ہلکا کرنے اپنے لشکر کے گرد ایک خندق پندرہ قدم چوڑی اور دس ہاتھ گہری کھدوائی تھی۔ مٹی جو اس خندق کے کھودنے سے نکلی تھی اس کا ایک پُشتہ اندر کے رُخ بنوایا تھا۔ یہ پُشتہ گویا خندق کے بعد دشمن کے لئے دوسری رکاوٹ تھا۔ پُشتے پر میخیں اور چوبیس ترچھی لگا کر اس کو مضبوط کر دیا تھا۔ صبح کو مستاجر یہ دیکھ کر حیرت زدہ ہوئے کہ قمرطاجنیوں نے اپنے گرد ایسا مضبوط حصار قائم کر لیا ہو کہ گویا وہ ایک استحکم قلعہ کے اندر ہیں۔

بہت سے خیموں میں انہوں نے ہلکا کر کے خیمے کو صاف پہچان لیا۔ ہلکا کر خود اس وقت فوجوں کو حکم دیتا پھرتا تھا۔ اس وقت وہ بھوسے رنگ کی زرہ پہنڈو تھا۔ جوشن اور چار آئینے کے طبق فلں ماہی کی شکل کے تھے۔ پیچھے پیچھے کھڑا تھا۔

کہیں کہیں چلتے چلتے ٹھیکر جاتا تھا۔ اور اپنا دایاں ہاتھ بڑھا کر کسی چیز کی طرف اشارہ کرتا تھا۔ بہت سے مستاجروں کو کسی زمانے کی صبح کے وہ اوقات یاد آنے لگے جبکہ ہلکار بوق و دہل کی آوازوں میں اُن کے سامنے سے گزرا کرتا تھا۔ اور اُنکی ایک نگاہ ان میں وہ جوش اور دلوے پیدا کرتی تھی کہ شراب کی پوری صراحی بھی وہ حالت پیدا نہ کر سکتی۔ جو لوگ ہلکار سے واقف نہ تھے وہ اس بات پر خوشی سے دیوانے ہو رہے تھے کہ آخر کار ہلکار رہا ہے قبضے میں آگیا۔

اب اگر سب مستاجر مل کر ایک دم سے ہلکار پر حملہ کرتے تو جگہ کی تنگی سے اندیشہ تھا کہ وہ آپس ہی میں ایک دوسرے کو زخمی کر دیں گے۔ ممکن تھا کہ بنو دیا کے رسالے ہلکار پر دھاوا کر بیٹھیں۔ لیکن اس کے کلی باری سوار جو زرہ پوش تھے بڑھکر نو میدان کے رسالوں کو غارت کر دیں گے۔ علاوہ اس کے سوال یہ تھا کہ وہ خندق اور پستے سے جس پہنچیں اور ترچھی لگی ہیں کیونکہ گذر سکیں گے۔ ہاتھی جس قدر تھے وہ لڑائی کے لئے ابھی تک پورے طور پر سدھائے نہیں گئے تھے۔

ماتو نے لکار کر کہا کہ تم سب بزدل اور نامرد ہو! اتنا کہہ ماتو اپنے بڑے بڑے جانباز سپاہیوں کو ساتھ لے کر طاہنیوں کی خندق کی طرف ڈٹا۔ مگر اُدھر سے پتھروں کی ایک بوچھاڑ ایسی زبردست آئی کہ ماتو اور اُنکی سپاہ کو پیچھے ہٹنا پڑا۔ اس سنگ باری کی شدت اس وجہ سے ہوئی کہ ماکار کے پہل پر جس قدر منجنیقیں مستاجر بھاگتے وقت چھوڑ گئے تھے اُن پر ہلکار قباض ہو گیا تھا۔ اس ناکامی پر اب مستاجروں کے لشکر میں تذبذب اور نزاع پیدا ہو گیا۔ اور ان کی ہمت میں جو تیزی اور شدت پہلے تھی وہ اب پست ہو چلی۔ وہ ہلکار کو مغلوب کرنا چاہتے تھے مگر اس کے ساتھ ہی یہ خواہش بھی تھی کہ اپنا نقصان جس قدر کم ہو وہ

اچھا ہے۔ اسپنڈیوس کی رائے تھی کہ مستاجروں میں وہیں رہیں اور تمام راستے روک کر قرطاجینیوں کو فاقوں سے مرجانے دیں۔ لیکن قرطاجینیوں نے اپنی لشکر گاہ میں کوئٹر کھود لئے تھے۔ چونکہ وہ اس وقت بلندی پر تھے اور انکے چاروں طرف پہاڑ تھے اسلئے پانی کے چشمے ان کو آسانی سے دریافت ہو گئے۔

اب قرطاجینیوں نے اپنے اس عارضی قلعہ سے مستاجروں پر تیروں کی بارش کی۔ کبھی کبھی بٹی اور گوبر یا کنکر اٹھا کر مستاجروں پر پھینکے۔ اور چھ مہینہ جوتے پر ایک سرے سے دوسرے سرے تک نصب تھیں وہ برابر سنگ باری کرتی رہیں۔

لیکن کوئیں جو کھوئے تھے ان کی نسبت خوف تھا کہ ایک دن پانی انہیں خشک ہو جائے گا۔ اور اسی طرح کھائے کا سامان بھی کم ہوتے ہوتے ختم ہو جائیگا۔ مستاجروں کی تعداد اس وقت قرطاجینیوں سے دہ چند تھی۔ پس آخر میں فتح انہی کو ہو جائے گی۔ ہلکار نے مستاجروں سے گفت و شنید کی تاکہ اس کو وقت مل جائے چنانچہ ایک دن صبح کے وقت مستاجروں کو اپنے لشکر میں بھڑکی ایک کھال ملی جس پر نہایت باریک خطا میں بہت کچھ لکھا تھا۔ اس کے پڑھنے سے معلوم ہوا کہ مستاجروں پر جو فتح ہلکار کو حاصل ہوئی تھی وہ ایک مجبوری فعل تھا۔ قدار نے اس کو لہڑنے پر مجبور کیا تھا۔ اور یہ ظاہر کرنے کیلئے کہ وہ اپنے قول کا سچا ہے اس نے وعدہ کیا ہے کہ شلیقہ یا بزرگتہ میں جس کو مستاجر پند کریں گے اس کے محاصرے کی اجازت دیدوں گا۔ اخیر میں یہ بھی لکھا کہ میں تم سے ڈرتا نہیں ہوں کیونکہ تم میں جو لوگ بڑے غدار ہیں ان کو میں نے مار کھا ہے۔ اور ان کی مدد سے باقی مستاجروں کا کام تمام کر دوں گا۔

اس تحریر کو پڑھ کر جو بھڑکی کھال پر لکھی تھی، مستاجر بڑے بے چین پریشان

ہوئے۔ حقیقتہً یا ہرزتہ کے محاصرے اور وہاں سے مالِ غنیمت کے ملنے کے وعدے پر غور کرنے لگے۔ اُن کو ہتھکڑی یہ بڑھی چڑھی تحریر ایسی نہیں معلوم ہوئی جس میں کوئی دغا دھوکا ہو۔ اب اُن کو آپس ہی میں قریب اور دُعا کا گمان ہونے لگا۔ اور ایک دوسرے کو شبہ کی نظر سے دیکھنے لگا۔ جو لفظ کسی کے مُنہ سے نکلتا سُننے یا جو کام کسی کو کرتے دیکھتے اُس پر غور کرتے۔ رات کے وقت گھر بجے ہی اُٹھ بیٹھے۔ شکر کے مختلف جتھوں میں بہت لوگوں نے اپنے جتھے کا ساتھ چھوڑ دیا جس نے جس جتھے کو پسند کیا اس میں شریک ہو گیا۔ چنانچہ اتاریتوس اور گالیہ کے لوگ سس الینا والوں کے جتھے میں جا ملے جن کی زبان وہ سمجھتے تھے۔

روز رات کے وقت چاروں لشکروں کے سردار ماتو کے خیمے میں جمع ہوئے تھے۔ اور ایک ڈھال پر لکڑی کے فہروں کو جو پہرہوس کی ایجاد سے تھے غور سے دیکھا کرتے، ان فہروں سے فوج کی نقل و حرکت ظاہر ہوتی تھی۔ اسپندیوس ہتھکڑی فوجی قوت پر بحث کرتا اور سب کہتا کہ دیکھو جو موقع اس وقت ہاتھ لگا ہو، اسکو جیکھوں میں نہ ڈالو۔ اور اپنی تقریر میں کوئی خُدا ایسا نہ چھوڑتا جس کی قسم نہ کھاتا ہو۔ ماتو کو غصہ آتا اور وہ کچھ مُنہ ہی مُنہ میں بڑبڑاتا۔ اور کہتا کہ قمر طاجنہ سے لڑائی اس کا ذاتی معاملہ ہے۔ کسی غیر آدمی کو اس میں دخل دینے سے کیا مطلب۔ ہاں اگر وہ میرے احکام پر عمل کرنا چاہتا ہو تو مضائقہ نہیں۔ اتاریتوس نے ماتو کی صورت سے اُس کے دل کا حال معلوم کر کے اُس کے قول کی تعریف کی۔ نہ پہرہوس نے ماتو کی بات پر نفرت ظاہر کرنے کیلئے اپنا مُنہ اونچا کر لیا۔ اور ایک تدبیر بتائی۔ مگر ماتو کو اُس کی بتائی ہوئی تدبیر سخت مضروب ہلاک معلوم ہوئی۔ ماتو کے مُنہ سے ایک آہ نکلی۔ اس آہ نے گویا ایک خواب و خیال کی تکلیف دُور کر دی جس کے پورا ہونے کو وہ جانتا تھا کہ غیر ممکن ہے۔ اور پھر ایک لاجاصل کام پر عمل پیرا ہونے کی مایوسی اور نا اُمیدی طبیعت پر غالب



ادھر تو مستاجر اس کوشش میں تھے کہ کسی قطعی ارادے اور غم پر بچتہ ہوں۔ ادھر ہلکا روشن کی مدافعت کی تدبیروں میں مصروف تھا۔ اُس نے پشتہ کے اندر ایک دوسرا حلقہ خندقوں کا تیار کر لیا اور ایک دوسری دیوار حصار کے طور پر قائم کی۔ اور گوشوں پر کٹریوں کے برج بنوا کر کھڑے کئے اور اپنے غلاموں کو دُور کی جگہوں پر بھیجا کہ راستے میں لوہے کے خار نصب کریں۔ لیکن ہاتھی جن کو آج کل کھانے کو کم ملتا تھا خالی کھڑے اپنی زنجیریں کھڑکھڑاتے تھے۔ چارہ کی کفایت کیلئے ہلکارنے کی باری سواروں کو حکم دیا کہ اُن کے جو گھوڑے کمزور ہوں اُن کو ذبح کر ڈالیں بعض سواروں نے اس سے انکار کیا اُن کو فوراً قتل کر دیا۔ گھوڑے ذبح کر کے کھائے گئے۔ اور پھر مدت تک نانے گوشت کو قرطاجی حصار سے یاد کرتے رہے۔

قرطاجی اپنے اس تدویر حصار سے جس میں وہ مقتید تھے مستاجروں کے چاروں لشکروں میں اور اُن سے اُوپر پہاڑیوں کی بلندی پر دیکھا کرتے تھے کہ وہاں خوب چہل پہل ہے۔ عورتیں سروں پر مشکیزے لئے پھرتی ہیں۔ بکریاں بولتی ہوئی پھرتی ہیں۔ جہاں جہاں ہرچھے اُڑے ترچھے لگے ہیں وہاں پر پہرے والے پہر ابدتے ہیں۔ اور تہاویوں کے کنارے بیٹھے سپاہی کھانا کھاتے ہیں اور گرد کے بسنے والے قبیلوں نے مستاجروں کو کھانے پینے کی چیزوں سے خوب ہتیا کر رکھا ہے۔ مستاجروں کو خیال تک نہ تھا کہ اپنا اس طرح بیکار پڑا رہنا قرطاجینیوں کے حق میں کس درجہ مضر اور آفتوں کا سامان ہے۔

دوسرے دن قرطاجینیوں نے دیکھا کہ خانہ بدوشوں کے لشکر میں تین سو آدمیوں کی ایک جماعت سب سے علیحدہ کر کے کھڑی کی گئی ہے۔ تین سو آدمی قرطاجینیوں کے ہم وطن تھے۔ یعنی وہ دو تہہ تھے جن کو لڑائی شروع ہونے کے زمانے میں مستاجروں

نے قید کر لیا تھا۔ لہٰذا سے چند آدمیوں نے ان قیدیوں کو ایک خندق کے کنارے حصار باندھ کر کھڑا کیا۔ ان کے چہرے قرطاجنہ والوں کی طرف تھے اور یہ لہٰذا کے لوگ پیچھے سے ان قیدیوں کو تاک تاک کر جاؤں مارتے تھے۔ اور ان کی قطار کو اپنے سجائو کے لئے ایک دیوار بنالیا تھا۔ یہ بد نصیب قیدی اب پہچانے نہ جاتے تھے میل پھیل سے ان کے چہرے مسخ ہو گئے تھے۔ سروں پر سے بعض جگہ بال نچے تھے اور وہاں زخم اور پھوٹے دکھائی دیتے تھے۔ یہ قیدی اس قدر لاغر اور دُبے تھے کہ سوائے ہڈی اور چمڑے کے اب ان میں کچھ باقی نہ تھا۔ انسان نہیں بلکہ چمڑوں میں لپٹی جی معلوم ہوتے تھے۔ ان میں بعض کے جسم پر سر سے پاؤں تک عشاء تھا۔ اور وہ بے عقل دیوانوں کی طرح روتے تھے۔ بعض ان میں اپنے قرطاجنی دوستوں کو بچار پکار کہتے تھے کہ ان مستاجر ظالموں کی طرف اپنے تیر برساؤ۔ انہیں قیدیوں میں ایک شخص تھا جو سر جھکائے تھا۔ نہ وہ بولتا تھا اور نہ حس و حرکت کرتا تھا۔ ڈاڑھی اتنی بڑھی تھی کہ ہاتھوں تک پہنچتی تھی جن میں ہتھکڑیاں اور زنجیریں بڑھی تھیں۔ قرطاجنیوں نے اس درد اور تکلیف کے ساتھ جو ان کو اپنی ریاست کے غارت ہونے پر محسوس ہوتا تھا۔ آخر کار اس قیدی کو پہچاناکہ وہ گسکو ہے۔ اب حالت نازک پیدا ہو چلی۔ بہت سے قرطاجنی اس پاس کھڑے ہو گئے کہ اس قیدی کو وہ خاص طور پر دیکھیں۔ اسے سر پر ایک تاج نہایت بد نما اسپ بھری کی کھال کا بنا ہوا رکھا تھا اور ان میں کنگر جڑے تھے۔ یہ کارنامہ اتاریوس کا تھا۔ لیکن مائوس تجھیر وندلیل کے تاج کو دیکھ کر دل میں بُرا ماننا تھا۔

ان قیدیوں کا حال دیکھ کر ہلکار کو ایسا طیش آیا کہ اس نے خندق والے پُشتے کے راستے کھلوادے اور ایک دم مستاجروں پر حملہ کرنے کا قصد کیا۔ اس میں چلے نتیجہ کچھ ہی ہو۔ راستوں کے کھلتے ہی قرطاجنی بڑے جوش و خروش سے حملہ کرنے چلے۔

لیکن تین سو قدم یعنی آدھی پہاڑی چڑھے ہونگے کہ وحشیوں کا ایک سیلاب انکی طرف آیا اور قرقطاجنیوں کو پھر اپنی جگہ واپس آنا پڑا جیٹل انٹرن کا ایک سوار جو پیچھے رہ گیا وہ پتھروں میں ٹھوکر کھا کر گرا۔ زارا زاس اس کی طرف بھینٹا اور سوار کو گر کر ایک خنجر اس کے گلے میں بھونکے یا اور زخم پر منہ درندے کی طرح لگا کر خون چوسنا شروع کیا اس خون چوسنے کی حالت میں زارا زاس بار بار ایک جھڑپ جھڑپی سی لیتا تھا لیکن زخم سے منہ نہ ہٹاتا۔ بڑے بڑے گھونٹوں میں پیتا رہا۔ اس کے بعد وہ سوار کی لاش جو بیٹھا اور اپنا منہ اونچا کر کے جیسے کوئی بارہ سنگھا کسی پہاڑی چشے کو پانی پی کر منہ اونچا کرتا ہے اپنی وحشی زبان میں ایک گیت گانے لگا۔ آواز میں تار چڑھاؤ بکثرت تھے اور کچھ ایسی ترکیب سے تھے کہ آواز ایک طرف پہاڑوں میں گونج کر دوسری طرف گونجتی تھی۔ اس نے اپنے ساتھیوں کو بکارا کہ آؤ تم بھی اس ضیافت میں شریک ہو۔ اور پھر اپنے ہاتھ ٹانگوں کے بیچ میں ڈال کر اس نے سر جھکایا اور زور زور سے رونے لگا۔ اس وحشیانہ اور ظالمانہ حرکت پر مستاجروں کو سخت نفرت و کراہت معلوم ہوئی۔

اس کے بعد پھر قرقطاجنیوں نے اپنے حصار سے نکل کر دشمن پر حملہ کرنے کا قصد نہیں کیا۔ بلکہ ارادہ یہ ہوا کہ دشمن کے سامنے ہتھیار ڈال دیں۔ گو یہ سب جانتے تھے کہ ہتھیار ڈالتے ہی وہ سب مہایت تخت اذیت اور تکلیف سے مائے جانیں گے۔

کھانے پینے کا سامان باوجود ہلکار کی سخت احتیاط کے کم ہوتے ہوئے اب کچھ نہ رہا تھا۔ رسید میں شخص ۱۰، خوشمرغلہ، ۳، ہین کئی اور ۳ تبر خشک پھلوں کے کمرے گئے تھے اب نہ کھانے کا گوشت رہا تھا۔ نہ تیل اور نہ کوئی نمکین چیز گھوڑوں کیلئے جو کا ایک دانہ تک نہ تھا۔ سب دیکھتے تھے کہ یہ غریب جانیں اپنی دُلی سولہی گریڈ

جھکائے مٹی میں کوئی تنکا ہی ڈھونڈتی تھیں کہ مل جائے تو کھالیں۔ اکثر دیکھنے میں آتا تھا کہ چاندنی رات میں مٹی کے پستے پر جو سوار پہرہ دیتے تھے وہ مستاجروں کے کسی کتے کو نیچے فضلہ کھاتے دیکھ کر پھرتے اور پھر نیچے اتر کر مرے کتے کو کھالیتے اور کسی کتے کہتے نہ تھے۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوا کہ کوئی آدمی نیچے اترتا، بہت سے کتوں کے بھونکنے کی آواز آئی اور آدمی پھر نہ پٹا۔ ایک موقع پر میں سپاہیوں میں ایک چوسے پر بٹری لڑائی ہوئی اور آپس میں تینوں نے ایک دوسرے کو ہلاک کر دیا۔

لشکر گاہ میں خالی بیٹھے قرقطاجنی اپنے گھروں اور بال بچوں کو یاد کیا کرتے۔ جو مفلس تھے وہ اپنے جھونپڑوں اور کواڑوں پر جو سیپیاں لٹی تھیں اور جال جو سکھانے کیلئے پھیلانے لگے تھے ان کو یاد کیا کرتے۔ دن کے وقت جب بہت ہی سستی معلوم ہوتی تو سونے لیٹ جاتے اور لیٹے لیٹے بازاروں اور کوچوں کا غل جھل میں ہوا کا باغوں میں پتوں کے ہلنے کا شور شامل ہوتا سنتے اور ان چیزوں کو بخوبی یاد رکھنے کے لئے وہ اپنی آنکھیں بند کر لیتے اور پھر اس غفلت سے اس وقت جوقکے جب کوئی زخم پہونچتا۔ کوئی لحو ایسا نہ تھا کہ جس میں کوئی ہنگامہ یا خطرہ نہ پیش آجائے۔ چوٹی برجوں میں کسی نے آگ لگا دی اور جلنے لگے۔ ناپاک چیزوں کے کھانے والے پستے پر چڑھ آئے اور جب قرقطاجنی تبرسان کے ہاتھ کاٹ لیتے تو وہ بھاگ جاتے۔ تیروں کا مینہ اکثر خیموں پر برسنا کرتا۔ قرقطاجنیوں نے اکثر جگہ نرسل چھاوے تھے تاکہ تیروں سے پناہ ملے۔ اور انہی کے سایہ میں تیروں سے اپنے تئیں بچائے رکھتے اور باہر نہ نکلتے۔

آفتاب جب پہاڑی کے گرد گردش کرتا تو قیصر اپہر شروع ہوتے ہی نالے میں دھوپ کا نام بھی نہ رہتا اور قرقطاجنی لشکر تارکی میں آجاتا۔ قرقطاجنی لشکر گاہ کے سامنے اور پیچھے کے رُخ ڈھلوں زمین تھی۔ زمین کنکریلی تھی۔ سرسبز آسمان بالکل گورا تھا اور

ایسا صاف اور سرد تھا گویا ایک لوسہ کانگنڈ ہے۔ ہلکار کو قرطاجنہ کی بے توجہی پر استغناء غصہ تھا کہ بار بار دل چاہتا تھا کہ مستاجروں سے مل جائے۔ اور ان کو ساتھ لیکر قرطاجنہ پر یورش کر دے۔ اب نوبت یہاں تک پہنچی کہ غلام، جمال اور سو دا بیچنے والے بھی بڑبڑانے لگے۔ ہلکار یا اس کی فوجوں کو قرطاجنہ کے لوگوں یا مجلسِ عظمیٰ کی طرف سے کسی قسم کی امید یا توقع نہ دلائی گئی۔ قرطاجنہ میں سب سمجھ رہے تھے کہ روز بروز حالت زبوں ہوتی جائے گی اور اس وجہ سے ہلکار اور اس کی فوجوں کو اور بھی تکلیف پہنچتی تھی۔

جب قرطاجنہ میں فوج کے مصائب کی اطلاع پہنچتی تو وہاں کے لوگوں کا غصہ اور بھڑکتا۔ اگر ہلکار پہلی ہی لڑائی میں شکست کھا جاتا تو اس کو اتنا برا نہ کہا جاتا۔ لیکن اب تو نہ قرطاجنہ کے پاس نئی فوجیں تھیں اور نہ تنخواہ دار سپاہیوں کے بھرتی کرنے کے لئے روپیہ تھا اور نہ کافی وقت تھا۔ اور اگر بغرض محال شہر سے سپاہی بھرتی بھی کئے جاتے تو ان کو مسلح کرنے کے لئے ہتھیار نہ تھے۔ ہتھیار جس قدر تھے۔ وہ ہلکار ساتھ لے گیا تھا۔ اگر سپاہی مقرر بھی کئے جاتے تو ان کی سرداری کے لئے آدمی کہاں سے آتے۔ شہر میں جس قدر فوجی سردار اور افسر تھے وہ سب ہلکار کے ہمراہ تھے۔ اس انہماک جتنے آدمی ہلکار قرطاجنہ بھیجتا تھا وہ سردار کھڑے ہو کر شرمیکار بیان کرتے۔ یہ بات ایسی تھی جس سے مجلسِ عظمیٰ کے ارکان کو اندیشہ پیدا ہوا اور انہوں نے ایسا انتظام کیا کہ سردارہ شکایتیں نہ ہونے پائیں۔

لیکن اس قسم کا تذراک فضول تھا۔ ہر شخص ہلکار برقعہ کو برا کہتا تھا اور کہتا تھا کہ اُس نے مستاجروں کے ساتھ بہت رعایت کی۔ اس کو چاہیے تھا کہ مستاجروں کا جب ہی قلع قمع کر دیتا۔ قبیلوں کو ٹوٹنا ہلکار کی بیجا حرکت تھی۔ قرطاجنہ نے ہلکار کی وجہ سے کچھ کم نقصان نہیں اٹھائے ہیں۔ گاندی قرطاجنہ کو افسوس تھا کہ انہوں نے چودہ ٹینک

چندہ ویکہ مفت میں نقصان اٹھایا۔ مجلس سی سیتیا کو قلع تھا کہ دو لاکھ تیس ہزار کیکار سنج کیوں مئے جن لوگوں نے کچھ بھی نہ دیا تھا وہ بھی دینے والوں کی طرح کف افسوس لڑتے تھے۔ عام لوگوں کو اس بات پر رشک تھا کہ قرطاجنہ جدید کے باشندوں کو شہری حقوق دینے کا وعدہ کیا گیا۔ حتیٰ کہ لیگوری سپاہیوں کو جو بڑی جوانمردی سے لڑے تھے وہی مستاجروں سے خلط ملط بھگا گیا۔ اور ان پر بھی لعنت طاعت کرنے میں کمی نہیں کی گئی۔ اب لیگوری قوم سے ہونا ایک جرم سمجھا گیا۔ اور ان کی نسبت خیال کیا گیا کہ وہ سازش پر شریک ہیں۔ دکانداروں کا ان میں بیلدار اپنے بھاری بیچے ہاتھوں میں لئے۔ نمک فروڈ اپنے تھال اور تھالیاں دھوتے ہوئے، حماموں کے ملازم۔ گرم گرم پینے کی چیزوں کے بیچنے والے سب بیٹھکر لڑائی پر تیشیں کرتے۔ زمین پر بیٹھکر خاک پر لڑائی کا نقشہ کھینچتے۔ اور شہر کے بیکار لوگوں میں کوئی بُرے سے بُرا آدمی ایسا نہ تھا جو ہلکار کی غلطیاں نہ نکالتا ہو۔

کاہن کہتے تھے کہ ہلکار نے زندگی میں اتنی مدت تک گناہ کئے ہیں۔ انہی گناہوں کی سزائے اہل رہی جو کبھی اُس نے قربانی نہیں کی۔ اور نہ اُس نے اپنی فوج کے آدمیوں کو پاک اور مطاہر کیا۔ پیش خبروں کو کبھی اس نے اپنے لشکر کے آگے آگے چلنے نہیں دیا۔ اور اس طرح ہلکار پر لامذہبی کا الزام لگا کر اُن سے نفرت و عداوت کو جواب تک ایک حد کے اندر تھی بالکل ہی عام کر دیا۔ یہ غصہ وہ تھا کہ جو امیدوں کے مٹ جانے سے پیدا ہوا تھا۔ بھٹلی میں جو شکست ہلکار کو ہوئی تھی اُس کے واقعات دُہرائے جانے لگے۔ اور اس کے خود رنجوت کو یاد دلایا گیا جو مدت و راز سے قرطاجنہ کے لوگ برداشت کرتے چلے آئے تھے۔ مجلس کہنے کے خزانے پر ہلکار نے جو قبضہ کیا تھا۔ اس کو اس مجلس نے ابھی تک معاف نہیں کیا تھا۔ پس اس مجلس نے مجلس عظمیٰ سے اس امر کا قول و قرار لے لیا کہ اگر ہلکار کبھی قرطاجنہ میں آئے تو اُسے دار

پر کھینچا جاتے۔

ماہ ایول کا موسم اس سال خاص طور پر گرم تھا۔ منجملہ دیگر آفات کے یہ آفت بھی کچھ کم نہ تھی۔ جیل کی سطح سے متعفن بخارات اُٹھتے تھے۔ ادیر ہی متعفن بخور اُن خوشبودار دھونیوں میں مل جاتا تھا۔ تھے جو راستوں کے گوشے پر روشن کی جاتی تھیں۔ معبدوں میں دعاؤں کی آواز ہر وقت بلند ہوتی، ہیکلوں کی سیڑھیوں پر آدمیوں کا ہجوم رہتا۔ ہر دیوار کی منڈیر پر سیاہ نقاب نظر آتے۔ بزرگوں کے چھوٹے چھوٹے ہون کے سروں پر شمعیں روشن کی جاتی، قربانی میں آدمی ذبح کئے جاتے اور اُن کا خون اوپر کی سیڑھی سے لیکر نیچے کی سیڑھی تک بہتا نظر آتا۔ سیڑھیوں کے پتھروں پر خون کے پتھر نظر آتے۔ قراطینہ اس وقت سخت غصے اور عتاب کی حالت میں تھا۔ تنگ سے تنگ گلیوں اور تاریک سے تاریک گھروں سے زرد زرد صورتیں نکلتیں۔ اُن کے چہرے اگر پہلکی طرف سے دیکھے جاتے وہ سانپ کے منہ معلوم ہوتے تھے، یہ لوگ دانت پیستے ہوئے باہر آتے تھے۔ گھروں میں عورتوں کے رونے پیٹنے کی آوازیں کھڑکیوں کی جالیوں سے نکل کر ان لوگوں کو متوجہ کرتی تھیں جو چوک میں کھڑے باتیں کرتے تھے۔ بعض وقت خیال کیا جاتا تھا کہ مستاجر وحشیوں کے غول شہر کے قریب آ گئے ہیں۔ گرم چشمے والے پہاڑوں سے کچھ آگے وہ دیکھے گئے تھے۔ تو ان کے قریب انکا لشکر پڑاؤ ڈالے پڑا ہے۔ ادیر ہی خبریں ایک بان سے نکل کر سینکڑوں زبانوں پر اُگر ایک غل اور پھر ایک عالمگیر شور پیدا کر دیتیں۔ پھر سب طرف خاموشی کا عالم ہو جاتا۔ بعض لوگ ہاتھوں سے آنکھوں کا سایہ کئے مکانوں کی छراہوں اور منڈیریوں پر چڑھ کر وہیں متعلق رہتے۔ بعض تھیلوں کے نیچے زمین پر پڑے پڑے کان لگاتے ہوتے۔ پہلی مرتبہ کا خوف جب دور ہو گیا تو اُس کے بعد جو خوف پیدا ہوا اس سے سب میں قہر و غضب پھر بھڑک اُٹھا۔

لیکن جب ان کو اپنی نامردی اور پست ہمتی کا یقین ہو گیا تو پھر ان کی حالت افسردگی اور افسوس کی ہو گئی۔ یہ افسردگی روزِ شام کو اُس وقت بڑھ جاتی جبکہ وہ بالاخانوں پر اکر آفتاب کو رخصتی سلام کرنے میں دوبارہ تعظیماً غعرے بند کرتے۔ سورج جھیل کے کنارے آہستہ آہستہ غروب ہو رہا تھا اور دفعتاً مغرب میں پہونچکر جہاں مستاجروں کا کٹکڑا ہوا تھا غائب ہو گیا۔ وہ سہ گونہ مقدس رسم کے ادا کرنے کے انتظار میں کھڑے تھے کہ ایک چتا سے یکایک ایک عقاب نکل کر آسمان کی طرف اُڑا۔ یہ علامت تھی کہ سالِ نو شروع ہو گیا۔ اور عقاب کی یہ پرواز ایک پیغام تھی کہ انسان اور آفتاب کی قوتوں میں باہم ایک واسطہ اور تعلق ہے چونکہ آج کل لوگوں کے دلوں میں نفرت اور عداوت کی شدت تھی اس لئے وہ مونچ کی پرستش کی طرف زیادہ متوجہ تھے جو انسان کا غارت کرنے والا ہے۔ رتبہ تائیت کی پرستش کی طرف زیادہ متوجہ تھے جو انسان کا غارت کرنے والا ہے۔ رتبہ تائیت کی پرستش سے انہوں نے اجتناب کیا تھا۔ چونکہ رتبہ تائیت کا پیرمین اب اس کے پاس نہ رہا تھا۔ اس لئے لوگ سمجھتے تھے کہ پیرمین کے کم ہونے سے تائیت کی ربانی قوت میں فرق آگیا۔ تائیت نے قرطاجنہ پر بارش بند کر دی تھی اور اس شہر سے اپنا دستِ کرم اٹھالیا تھا۔ اب وہ دشمن اور بیوف بھی جانے لگی بعض اپنی نفرت ظاہر کرنے کے لئے اُس کی طرف تھپھکنے لگے۔ لیکن بہت ایسے تھے کہ باوجود اس کے بُرا کہنے کے اس پر ترس کھاتے تھے لیکن تھا کہ ایک سب کو اُنکے ساتھ محبت و اُلفت ہو۔

غرض اہل قرطاجنہ پر جس قدر مصائب آئے ان کا اصلی باعث زلزلت کا قسّر تھا۔ اور اس سہرے میں سلامبو کی بالواسطہ شرکت تھی۔ اس لئے جو عقدہ تائیت پر تھا وہی سلامبو پر بھی تھا۔ سلامبو کو اس قصور کی سزا دینی لازمی تھی اور اس کو صدقہ بنانے کا ایک غیر واضح سا خیال ہر شخص کے دل میں پیدا ہوا۔ اگر علیم رضاؤں کا



تھر و عتاب دُور کرنا ہے تو کوئی نہایت قیمتی چیز ان پر چڑھائی جائے۔ وہ ایک انسان ہو جو حسین بھی ہو اور پاک بھی ہو اور کسی پُرانے شریف خاندان کا رکن ہو۔ اور وہ خداؤں کی اولاد میں سے ہو۔ اور آدمیوں میں وہ نجم فلک کی مثل مانا جاتا ہو۔ میٹھا رائے باغوں میں اب روز ایسے آؤی نظر آیا کرتے جن سے کوئی واقف نہ ہوتا۔ غلام اپنی جان کے خوف سے ان کا مقابلہ نہ کرتے۔ لیکن وہ آبنوس والے زینے سے آگے نہ بڑھتے، نیچے ہی کھڑے رہتے اور اپنی نگاہ محل کے سبب اُوپر والے بالاخانہ کی طرف جھانک کر اُن کو سلاہو کا انتظار ہوتا اور گھنٹوں تک اُدھر دیکھ کر وہ اُسی طرح آواز لگاتے تھے جیسے کتے چاند کو دیکھ کر بھونکتے ہوں۔

## باب (۱۰)

## سانپ

ہلکار کی بیٹی کیلئے یہ عام افواہیں موجب خوف نہ تھیں۔

آج کل سلاہو پر نشان ضرور تھی۔ مگر اُس کی پریشانی ٹی وجہ ایک اعلیٰ مقصد تھا۔ وجہ یہ تھی کہ اُس کا سانپ آج کل دُہلا اور کمزور ہوتا جاتا تھا۔ قراطیہیوں کے نزدیک سانپ کل قوم ہی کی نہیں بلکہ ہر فرد کی پرستش کی چیز تھا۔ سانپ کو سمجھتے تھے کہ وہ خاک کا زائیدہ ہے کیونکہ زمین کی تہ سے وہ نکلتا ہے اور چلنے کے لئے پاؤں نہیں رکھتا۔ اُس کی چال سے دریاؤں کے خمدار رہگزاروں، اور اُس کی جسمانی حرارت سے اُس ظلمت کا پتہ چلتا ہے جو ہمیشہ آزار دہ اور کثرت سے حاصل خیز ثابت ہوتی ہے۔ جو حلقہ وہ اپنی دُم کو منہ میں لیکر بناتا ہے اُس سے عبارت کو اکب سیارہ کے نظام اور ربّ عشمون کی عقل و دانش سے ہے۔

سلاہو کے سانپ کو ہر ماہ تمام اور ماہ نو پر چار زندہ چڑیاں کھانے کو دی جاتی تھیں لیکن بار بار دیکھا گیا کہ اُس کو کھانے کی طرف رغبت نہ تھی۔ اسکی خوبصورت سیاہ جلد پر آسمان کی طرح سُنہری گل بکھرے تھے لیکن اب وہی جلد پیلی پڑ کر جھڑپا چلی تھی اور اس کی شکل ایسی ہو چلی تھی جیسے بدن پر ڈھیلا کپڑا ہو۔ سر پر سپید پھونڈی سی

لگی معلوم ہوتی اور پوٹوں کے گوشوں میں سرخ سرخ داغ حرکت کرتے نظر آتے۔ سلا مبو اب اکثر اس کے پانڈی کے تاروں والے پٹا سے کے پاس آتی۔ پٹا سے کا قمری غلاف مار کر نیلیو فر کے پتے اور چڑیوں کے پر نکال کر بھینکتی۔ سلا مبو بے حس و حرکت اپنے ہی ہیر پر کڑی ماسے بیٹھا رہتا۔ بعض وقت اس کی صورت ایسی معلوم ہوتی جیسے کوئی سوکھی میل پڑی ہو۔ جب اس بیمار سانپ کو سلا مبو دیکھتی تو اس کے دل سے کوئی چیز بل کھاتی اور کوکھتی معلوم ہوتی اور اٹھتے اٹھتے وہ حلق تک جاتی اور دم ٹھٹھٹے لگتا۔

گوزائعت کے دیکھنے سے دل کو مایوسی اور ناامیدی ضرور ہوتی تھی لیکن پھر بھی سلا مبو خوش تھی اور اپنے اوپر ناز کرتی تھی۔ زائعت کی تہوں میں کوئی راز نختی تھا۔ وہ نورانی غبار تھا جو خداؤں کے گرد چھایا رہتا ہے۔ اور وہ کائنات کا ایک راز سر بستہ تھا۔ سلا مبو کو اس خیال کو ڈرتی تھی مگر اس کا افسوس ضرور تھا کہ اس نے رتبہ کے پیر ہن کو کھول کر اچھی طرح کیوں نہ دیکھا۔

آج کل سلا مبو اپنے کمرے کے ایک گوشے میں سکڑی مٹی بیٹھی رہتی تھی۔ دونوں ہاتھوں کے حلقے میں ایک ٹھٹھاخم کئے لب لب جدا، ٹھوڑی نیچی کئے نگاہ ایک طرف کو جاتے، فسر وہ خاطر غم کی تصویر بنی بیٹھی رہتی۔ باپ کی صورت جب یاد آتی تو لرز جاتی۔ دل میں ارمان تھا کہ فنیقیہ کے پہاڑوں میں جا کر میکہ افا کا کی زیارت کئے۔ یہ مقام وہ تھا جہاں رتبہ تانیت ایک ستارے کی شکل میں زمین پر اتری تھی۔ طرح طرح کے خیالات دل و دماغ پر هجوم کرتے تھے۔ ہر خیال کیساتھ ایک خوف و بیم بھی ضرور تھا۔ باپ کا حال بالکل نہ جانتی تھی کہ وہ کہاں اور کس حال میں ہے۔

جب اپنی پریشان خیالی سے گھبرا جاتی تو اٹھتی اور کمرے میں خاموش ٹہلنے لگتی۔ چلنے میں کھن پانی میں ایڑی کے لگنے کی آواز ہوتی رہتی۔ زمرہ اور یاقوت جو چھت گیری میں جڑے تھے وہ روشنی کے متحرک نقطے معلوم ہوتے تھے۔ سلا مبو سر اوجھا کر کے ان کی

طرف دیکھتی۔ کبھی وہ کوری ٹیٹی صُراحیوں کے پاس آتی جو چھت میں ٹکی تھیں۔ انکی دنگی پکڑ کر سیدہ کو لگاتی کہ کچے کو ٹھنڈک پہونچے۔ پھر پنکھوں کے نیچے ٹھنڈی ہوا میں آتی۔ کبھی کھوکھلے موتیوں میں قرفہ جلا کر دل بہلاتی۔ آفتاب غروب ہونے کو ہوتا تو متعلقہ آتی اور دیوار میں موکھوں پر جو سیاہ نمہ کے پر رے لوزات لی قطع کے پڑے ہوتے اُن کو اٹھاتی۔ موکھوں سے قریاں جن پر مُشک کے ذرے چھڑکے ہوتے تانیت کی قمریوں کی طرح مُعطر زین پر اترتیں۔ سلاہو شیشے کے فرش پر جو کی مُٹھیاں بھر بھر کر اس طرح پھینکتی جیسے کھیت میں اناج ڈالا جاتا ہو۔ اور اس فرشِ بلوریں پر قریاں اپنڈ لال لال بچوں سے چلکر جو اٹھا اٹھا کر کھاتی تھیں۔ اسی کیفیت میں سلاہو کو بیکھنت ونا آیا۔ اور وہ سُکیاں بھر کر رونے لگی۔ اور پھر حشَم دوختہ خیرہ نگاہ ہو کر رنگت مُردے کی طرح زردیہ ہوش ہو کر اس پننگ پر گرمی جو بیل کے چمڑے کے تسوں سے بُنا تھا اور دیر تک اس حال میں کہ مُنہ سے ایک ہی لفظ بار بار نکلتا تھا پڑی رہی مگر اس حال پر بھی کچوروں کی چوٹیوں پر جو لنگو چڑھے غل جھاتے تھے یا ریٹھ کے چلنے کی آواز کانوں میں آتی رہی۔ ریٹھ شفاف پانی کی چادر کو ایک منزل سے دوسری منزل پر چڑھا کر آخر کار سلاہو کے سب سماق کے حوض میں لا کر آتا تھا۔

کبھی ایسا ہوتا کہ کسی کئی دن تک کھانا نہ کھاتی اور تخیل دھندلے دھندلے ساند کو اُس کے قدموں سے نیچے گذرنا دکھاتا۔ کبھی شاہا بریم کو طلب کرتی اور جب وہ آتا تو جو کہنے کی بات تھی وہ یاد نہ آتی۔

شاہا بریم کی عدم موجودگی میں سلاہو کو جینا مشکل تھا۔ لیکن اسے بھر اور تسلط دل میں نیزا رہتی۔ اُس کی صورت دیکھتے ہی خوف و نفرت، رشک و حسد اور ایک قسم کی نفرت جو کہ عجیب مخلوق کو دیکھنے سے پیدا ہوتی ہے وہ متاثر ہوتی۔

شاہا بریم اُن خداؤں کو پہچان لینے میں جو انسان میں بیماریاں پیدا کرتے ہیں،

بڑا شاق تھا۔ اُس نے سلا مبو کو رہتائیت کے زیر اثر بتایا۔ فوراً ایک عرق جو دو شیر لٹکھولیا کے بالوں اور نہایت خوشبودار پھولوں سے کھینچا گیا تھا سلا مبو کے کمرے میں چھڑکوا یا۔ سلا مبو روز صبح کے وقت کاہن کے کہنے سے خاص خاص چڑیاں کھایا کرتی۔ اور ایسے تکیے پر سر رکھ کر سوتی جس میں خوشبوئیں اور عطریات بھرے ہوتے۔ شاہابہ برکم نے باز اس کا استعمال بھی بتایا جو نہایت سُرخ آتشیں رنگ کی ایک بوٹی ہوتی ہے۔ اس بوٹی کا اثر یہ ہوتا ہے کہ مریض کے صبر پر جس قدر راج خبیثہ اپنا دخل کرتی ہیں وہ اُتر کر شمال کی جانب بھاگ جاتی ہیں۔ آخر کار اس کاہن نے قطب تارے کی طرف مُنہ کر کے تین مرتبہ تائیت کا نام لیا۔ مگر سلا مبو کا مزاج دُرستی پر نہ آیا۔ بلکہ تکلیف بڑھ گئی۔

شاہابہ برکم کے برابر قرطاجہ میں کوئی صاحبِ علم و فضیلت نہ تھا۔ جوانی میں بائبل کے قریب یورسیا کے شہر میں مدرسہ ہوبدان میں درس حاصل کر چکا تھا۔ تکمیل کے بعد ساموئیلی، پانسی نیوس، افیسوس، نکسلی، یہودیہ میں اور زیادہ تحصیلِ علم کیلئے پھرا۔ بارہا بنی نہاٹ کے عبادت خانوں میں کچھ زمانہ بسر کیا۔ کبھی ریگستانوں میں گم کردہ راہ بنا۔ اور روڈیل کے آبشاروں کو دریا کے کنارے کنا سے پیادہ یا چکر سمندر تک گیا۔

مصر میں آیا تو چہرے پر نقاب ڈال کر مشعلوں کی روشنی میں ایک کالے پروں کا مُرفا جلنے سُرخ مصالحہ میں ڈال کر ابو الہول کے سینے پر کھینچ مارا۔ غار ہٹے پروں سر پائ کے اندر راترا۔ اور لٹوس کی بھول بھلیاں میں پانچ سو ستونوں کو گردش کرتے دیکھا۔ اور تانوم کے مشہور چراغدان کی سبز روشنی بھی دیکھ چکا تھا۔ اس چراغدان میں اتنے چراغ تھے جتنے کہ برس میں دن ہوتے ہیں۔ راتوں کو اُس نے یونانیوں سے ملاقات کی اور اُن سے جرح کرنی چاہی۔ وہ اس عالم کی ترکیب و ساخت کی تحقیق میں اتنی دلچسپی نہ رکھتا تھا جس قدر کہ خداؤں کی فطرت معلوم کرنے کا شاق تھا۔ اس نے درگاہِ سنگدیز میں ساعتِ شمسیہ سے ہل و نہار کا اعتدال معائنہ کیا تھا۔ اور فرعون یورگتیس کے

اُن منجھوں کے ساتھ رہا تھا جو افلاک کی پیمائش اپنے قدموں سے کرتے تھے۔ کایرنی کا سفر کر چکا تھا۔ اسی سیر و سیاحت نے اُس کے دماغ میں ایک نئے مذہب کی شکل جو خصوصیت کے ساتھ اُسی کی ایجاد تھی قائم ہو چلی تھی۔ چونکہ اس مذہب میں شریعت نہ تھی۔ اس لئے خدا کی معرفت حاصل کرنے کا بڑا جوش و خروش موجود تھا۔ اب وہ زمین کو خرد و طی کی شکل نہ سمجھتا تھا۔ بلکہ اس کو مدور خیال کرتا تھا۔ اور سمجھتا تھا کہ وہ فضا میں پروا میں گرتی چلی آتی ہے اور اس گہرے میں اُس کی رفتار اتنی تیز ہو کہ اس کا گہر نامی کو محسوس نہیں ہوتا۔

چونکہ کترہ آفتاب ماہ کے کترے سے زیادہ مرتفع تھا اس لئے بعل کی سیاد بطور نتیجہ کے اُس نے مستنبط کی تھی۔ اور وہ کترہ آفتاب کو بسل کا چہرہ یا عکس تصور کرتا تھا۔ کترہ زمین کے متعلق جس قدر مشاہدات شاہا بریم نے کئے تھے اُن سے وہ اس نتیجے پر پہنچا تھا کہ موت سب پر حاوی اور قادر ہے۔ رتبہ تائیت کو وہ اپنی تمام برصیدوں میں وجہ قرار دیتا تھا۔ یہ رتبہ تائیت ہی تھی جس کی وجہ سے کابین کبیر نے ایک طشت میں نہایت تیز کھوتا پانی بھر کر اسکو اس کی مردمی اور رجولت محروم کیا تھا۔ اور اب وہ بڑی افسردہ دلی کو اُن مردوں کو دیکھتا تھا جو کابینا کے ہمراہ تیرپن کے درختوں کے جھنڈ میں جا بیا کرتے تھے۔

زندگی میں جو خدمتیں اُس کے سپرد تھیں وہ یہ تھیں کہ ہیکل میں جس قدر بخوردان یا سونے کے ظروف، دوسپنے یا قربانگاہوں میں لگ کر گیدنے یا سیٹنے کی چیزیں ہوں اُنکی خدمت اور معائنہ کرتا رہے۔ اسی طرح بتوں کی جس قدر پوشاکیں اور لباس ہوں حتیٰ کہ برتنز کی وہ سوئی تک دیکھتا ہے جو تائیت کے ایک بہت پرانے بت کے بالوں میں جلتے پڑ ڈالنے کے کام میں آتی تھی۔ یہ پرانہ بت تاکِ زمردی کے قریب تیسرے ہیکل میں رکھا تھا۔ ہمیشہ ہیکل کے ایک ہی سے پردوں کو جھاڑا کرتے اور ہمیشہ ایک ہی درخدا دل پر

سانپ ۲۸۴ سلامبو  
دُعائیں پڑھتا سجدہ کیا کرے جبکہ اور کاہن سب مہل کے ایوانوں، کمروں اور برآمدوں  
میں بے تکلف پھر اکریں۔

مگر سلامبو اپنی خشک و بے لطف زندگی میں اُس پھول کی مثل تھی جو کسی قبر کی  
ریخ میں کھلا ہو۔ اس پر بھی شاہابِ بریم کا برتاؤ اُسے ساتھ سخت تھا۔ اور اُس کو مکافاتِ  
عصیاں کے لئے سخت سے سخت کفاروں کا حکم دیتا تھا۔ تلخ و ترش الفاظ اُس کو  
کہتا۔ سلامبو اور شاہابِ بریم کا باہم تعلق بہت کچھ دونوں کی جنس کی یکسانی پر قائم تھا اور  
شاہابِ بریم کو جو کچھ شکایت سلامبو سے تھی یہ نہ تھی کہ وہ اُس کی کبھی نہیں ہوسکتی۔ بلکہ  
وہ اصل شکایت یہ تھی کہ وہ اس قدر خوبصورت اور پاک جنس کیوں ہو۔ سلامبو کو وہ دیکھتا  
تھا کہ اُس کے خیالات کو سمجھنے لگی وہ کوشش کرتی ہے۔ شاہابِ بریم افسردگی کیساتھ  
اس کی طرف سے منہ پھیر لیتا۔ اور اپنی نسبت سمجھتا کہ اس کی مثل کوئی انسان جس کو  
سب نے ترک کیا ہو دنیا میں نہیں۔ وہ اپنے تئیں تنہا اور اپنے دل کو خالی پاتا تھا۔  
کبھی کبھی شاہابِ بریم کے منہ سے ایسے عجیب و غریب الفاظ نکلتے جو سلامبو کے  
نزدیک ان چمکتی جگلیوں سے کم نہ ہوتے جو کسی غارتگر کو بیکھنوں روشن کر دیتی  
ہیں۔

ایسے الفاظ شاہابِ بریم کی زبان پر رات کے وقت جبکہ دونوں بالا خانے پر  
ستاروں کو مشاہدہ کرتے ہوئے آتے تھے، اس وقت قرطاجنہ کا شہر جھیل اور  
اس سے آگے سمتِ دران دونوں کے قدموں کے نیچے پڑا نظر آتا۔ اور سمندر کا رنگ  
رفتہ رفتہ تاریکی میں چھپ جاتا۔

شاہابِ بریم سلامبو کے سامنے بیان کرتا کہ رُوحیں جو زمین پر آتی ہیں ان کا راستہ  
وہی ہے جو منطقۃ البروج میں سے آفتاب کے گزرنے کا ہے۔ اور ہاتھ اٹھا کر ستارۃ  
ایرس میں اُس دروازے کو بتاتا جس سے بنی نوع انسان نکل کر خُداؤں کی حضوری میں

حاضر ہوتی ہے۔ اسی طرح کوپرنیکس کے ستارے میں وہ دروازہ دکھاتا جس کی بنی نوع انسان بانہرکتی ہے۔ سلامبو ان چیزوں کو دیکھنے اور محسوس کرنے کی کوشش کرتی، اور اپنی تصویر میں ان خیالات کو اصدیت کا جامہ پہنائی۔ وہ ان باتوں کو جو خالص رموز یا طرز بیان کی ایک شکل جو میں حقیقت سمجھتی، اور ان میں فرق و تمیز پیدا کرتی، درحالیکہ ان میں تمیز کرنا خود شاہابہ بریم نہ جانتا تھا۔

شاہابہ بریم کہتا کہ مرنے کے بعد جس طرح زمین پر مردوں کے جسم سڑتے گھٹتے ہیں اسی طرح ان کی رُو صلیں گمرہ ماہ میں گھٹی سڑتی ہیں۔ گمرہ ماہ میں رطوبت انسان کے آنسوؤں کی ہے۔ وہ ایک تاریک مقام ہے جہاں طوفان اکثر تے ہیں۔ جہاں کچھ طہرتی ہو اور ٹوٹی پھوٹی چیزوں کے انبار لگے ہیں۔

سلامبو پوچھتی کہ جب میں وہاں جاؤں گی تو میرا کیا حال ہو گا؟

شاہابہ بریم جواب دیتا: پہلے تو تیرا یہ کالبہ خاکی لطیف ہوتے ہوئے مثل اُس بھاپ کے ہو جائے گا جو سطح بھر پڑتی نظر آتی ہے۔ پھر ایک مدت کی آزمائشوں اور تکلیفوں کے بعد تو آفتاب کی بھٹی میں جھونک دی جائے گی۔ آفتاب عقل و دانش کا سرچشمہ ہے۔

ربہ تائینت کا ذکر تک وہ سلامبو کے سامنے نہ کرتا۔ سلامبو سمجھتی کہ شاہابہ بریم شرمندگی کی وجہ سے تائینت کا ذکر نہیں کرتا کیونکہ یہ ربہ مغلوب و مفتوح ہو چکی تھی پس سلامبو اس بے آزار اور حاصل خیز ستارہ کے حق میں اس کا کوئی معمولی سانام لیکر دُعا تے خیر مانگا کرتی۔

شاہابہ بریم دُعا میں سن کر آخر کار کہتا کہ نہیں نہیں۔ اس جرم ظلم کی شادابی دوسرے جرم سے پیدا ہوئی ہے۔ کیا تو نہیں دیکھتی کہ وہ ایک عشق کی بیمار عورت کی طرح اپنے عاشق کے گرد پھرتی ہے اور علانیہ اپنے عاشق پر صدقے جوتی رہتی ہے؟ شاہابہ بریم نور اور روشنی



کی تعریف میں کبھی اپنی زبان بند نہ کرتا۔

سلا مہو کو رموز اور اسرار کی تحقیق کا شوق تھا۔ شاہابہریم اس شوق کو بجائے کم کرنے کے اور تیز کرتا تھا۔ اور وہ سلا مہو کے سامنے ایسی باتیں بیان کرتا جو ایک ظالم اور سفاک مذہب کے رموز ہوتے، اس سے شاہابہریم کا دل خوش ہوتا۔ سلا مہو باوجود تائیت کے عشق میں تکلیفیں برداشت کرنے کے وہ اس مذہب کی باتیں بڑے شوق اور جذبہ سے سنتی تھی۔

شاہابہریم باوجود تائیت کی نسبت شبہ رکھنے کے اور زیادہ اعتقاد اس رہن میں رکھتا تھا۔ مگر ہیشانی اور خجالت اس اعتقاد کو ظاہر کرتے ہیں اُسے روکی تھیں۔ وہ چاہتا تھا کہ ارباب فلک اُس پر کوئی نشانی ظاہر کریں۔ اور اس نشانی کو جمل کرنے کیلئے اُس نے ایک تدبیر سوچی اور یہ تدبیر ایسی تھی جو اُس کے ملک اور اُس کے ایمان کو غارت ہونے سے بچالے گی۔

ذہن میں اس تدبیر کے آتے ہی اُس نے یہ طور اختیار کیا کہ زاعمف کے چوری جانے پر سلا مہو کے سامنے رنج اور افسوس ظاہر کیا کرتا۔ اور وہ مجھے نتائج جو اس سرور سے پیدا ہونے والے تھے بتایا کرتا۔ یہ نتیجے ایسے خراب تھے کہ اُن کا اثر آسمان کے کنارے تک پہنچتا تھا۔ پھر وہ اُن خطروں کا ذکر کرتا جو اس زمانے میں ہلکار کو پیش تھے اور کہتا کہ ”اسوقت میں بڑے لشکروں نے اُس پر حملہ کر رکھا ہے اور یہ لشکر مائوٹی سرکردگی میں ہیں“ قوطا جنہ کے لوگ مائو کو آج کل مستاجروں کا بادشاہ سمجھتے تھے کیونکہ زاعمف اب اُسی کے قبضہ میں تھا۔ شاہابہریم سلا مہو سے یہ بھی کہتا کہ ریاست اور اُس کے باپ کی خیر و سلامتی کا انحصار مطلقاً سلا مہو پر ہے۔

یہ سنکر سلا مہو کہنے لگی ”مجھ پر، یہ کیونکر“

شاہابہریم نے دل میں نفرت کے ساتھ مسکرا کر کہا ”میں خوب جانتا ہوں کہ

تم کبھی راضی نہ ہوگی؟

اب سلا مبو نے بڑی محنت اور زاری سے پوچھا: آخر وہ بات کیا ہو؟  
آخر کار شاہابہریم بولا: تمہارا فرض ہے کہ مستاجروں کے لشکر میں گزرتا رہنا  
کو بازیا بکرو؟

سلا مبو اتنا سننے ہی آہنوس کی کوچ پر گری۔ اور اپنے دونوں ہاتھ گھٹنوں میں  
دبا کر سر سے پاؤں تک کانپنے لگی۔ اس وقت اُس کی حالت اُس قربانی کے جانور  
کی سی تھی جو قربانگاہ کے پالے کے پاس سُکڑا ہوا اُس ضرب کے انتظار میں ہو جو اُسکو  
فنا کر دے گی۔ اس کی کن پٹیوں میں جھنجھناہٹ شروع ہوئی اور آنکھوں کے سامنے  
گول گول تہرہرے پیدا ہوئے۔ جو بات اس وقت سب سے زیادہ اُس کے علم میں افح  
تھی وہ یہ تھی کہ اب وہ مرے کو ہو۔

شاہابہریم کہتا تھا کہ اگر ربہ تائیت کی فتح ہوگی اور زعمف پھر قرطابہ میں واپس  
آگیا تو پھر ایک عورت کی جان جانی کوئی بڑی بات نہ ہوگی۔ علاوہ اس کے یہ بھی ممکن ہو کہ  
زعمف کی واپسی کے بعد وہ مدتوں زندہ رہے۔

تین دن گزرے شاہابہریم سلا مبو کے پاس نہ آیا۔ چوتھے دن شام کے وقت  
سلا مبو نے اُس کو بلوایا۔

شاہابہریم آیا اور سلا مبو کو زیادہ جوش اور غیرت دلائے کے لئے اُس کو اس  
شور و غل کی طرف متوجہ کیا جو مجلس میں علانیہ ہلکار پر لعنت ملامت کرتے ہیں پیدا  
ہو رہا تھا۔ شاہابہریم سلا مبو سے مخاطب ہو کر کہنے لگا: تو نے گناہ کیا ہے اور مجھے  
اپنے گناہ کا کفارہ لازمی ہے اور یہ کہ ربہ تائیت نے اس کفارے اور قربانی کا  
حکم دیا ہے؟

ماپا کیا میں جو غل اکثر ہوتا تھا وہ میگا کے رہنے والوں کے کانوں تک پہنچتا

تھا۔ یہ غلُ اس بلا کا ہوتا کہ سلاہو اور شاہاہریم دونوں باہر نکل آتے اور بھری نشانوں والے نیپے سے اُسے سُنتے۔

یہ غلُ خامون کے چوک میں وہ لوگ مچاتے تھے جو ہتیار مانگتے تھے۔ قدار شہر کے لوگوں کے اس خیال کو کہ مستاجروں پر حملہ کریں گے خام بھتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ وہ ہتیار ان لوگوں کو دینے منظور نہ کرتے تھے۔ کچھ شہر والے جو حملے کے قصد سے بغیر سپہ سالار کے گئے تھے وہ سب مارے گئے تھے۔ آخر کار مجبور ہو کر قدار نے شہر والوں کو لڑنے کی اجازت دیدی۔ اب یا تو موچ کے نام کی بزرگی کے لئے یا ایک غیر واضح شوق غارتگری میں وہ ہیکلوں میں گھس پڑے اور وہاں پر لانے سرو کے درخت جڑ سے اُکھیر پھینکے۔ اور ارباب کبیری کی مشعلوں سے ان میں لگ لگادی۔ جلتے درخت ہاتھوں میں لئے گیت گاتے ہوئے بازاروں میں گزدرے۔ درختوں کی آگ تیز ہوئی۔ اور شعلے ہیکلوں کی چڑیوں پر جو بلور کے گولے لگے تھے یا بتوں کے گلوں میں جو زیور پڑے تھے یا مستویوں کی نوکوں پر تر پڑتے اور چمکتے نظر آتے اور گھروں کی چستوں سے اُونچے شہر میں ہر طرف یہ شعلے اس طرح چمکتے جیسے بہت سے سوچ روشن ہوں۔ حصار قراطجنہ سے جب یہ لوگ نیچے اترے تو ملکہ کے دروازے فوراً کھول دیے گئے۔

شاہاہریم نے سلاہو سے پوچھا: تم تیار ہو۔ یا تم نے لوگوں سے کہا کہ میں نے اپنے باپ کو اس کے حال چھوڑ دیا ہے۔ اور اب مجھے اس سے کوئی تعلق نہیں رہا؟

سلاہو نے اپنے دامن میں مُنہ چھپا لیا۔ جلتے ہوئے درختوں کی روشنیاں جوں جوں لوگ سمندر کے کنارے پہنچتے گئے دُور ہوئی گئیں۔ سلاہو کے دل میں ایک خوف تھا جو اچھی طرح سمجھ میں نہ آتا تھا اور اسی خوف نے اُسکی زبان بند رکھی۔ مورخ

اور ماتو سے وہ ڈرتی تھی۔ ماتو ایک دیوہیکل انسان تھا پھر زائعت کا وہ اس وقت مالک تھا۔ گویا تائیت اور نعل و دو توں پر اس انسان کو قدرت حاصل تھی۔ سلا مہو کے خیال میں ماتو کے گرد بھی وہی روشنیاں تھیں جو ربہ تائیت اور رب نعل کے گرد تھیں۔ علاوہ اس کے خداؤں کی رُوحیں کبھی کبھی انسانوں کے قالب میں بھی اُتر آیا کرتی تھیں، کیا ماتو کا ذکر کرتے ہوئے شاہا بریم نے یہ نہیں کہا تھا کہ ماتو کو مغلوب کرنا ایسا ہی ہے جیسے موح پر ف اور ہو جانا۔ اب موح نے اور ماتو، سلا مہو کو ایک ہی چیز معلوم ہونے لگے۔ اب وہ ان دونوں میں تمیز نہ کر سکتی تھی۔ اور یہ دونوں اب اُسکے سر پر آئے لگے۔

مستقبل کا حال معلوم کرنے کو سلا مہو اپنے سانپ کے پاس آتی تاکہ جن مختلف طریقوں سے وہ بل کھا کر بیٹھے اُن سے مختلف خبریں بکالے۔ لیکن اکر دیکھا تو وہ چاندی کے تاروں کا پٹاراجس میں وہ رہتا تھا خالی پڑا ہے۔ سلا مہو یہ ماجرا دیکھ کر سخت پریشان ہوئی۔

سانپ کو ڈھونڈنے لگی تو دیکھا کہ اُس کی معلق مسہری کے روپہلی کٹھرے میں دُم کو لپٹا ہے اپنی جلد کو اُس سے رگڑتا ہے تاکہ زرد داغوں والی کھچلی اُٹا رڈالے۔ جسم کا جو حصہ کھچلی سے نکل چکا ہے وہ اس طرح چمکتا ہے جیسے نیام سے آدمی تلوار ماہرنگی چمکتی ہو۔

اب کچھ دنوں تک وہ اس کوشش میں رہی کہ شاہا بریم نے جو کچھ اس سے کہا تھا اُس کا یقین کرے اور ربہ تائیت کی مدد پر طبیعت کو زیادہ آمادہ کرے۔ اس زمانے میں اُس نے دیکھا کہ اس کے سانپ کی حالت بہتر ہوتی جاتی ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ دوبارہ زندگی پانے والا ہے۔ اس سے سلا مہو کو یقین ہو گیا کہ شاہا بریم نے جو کچھ کہا تھا درحقیقت وہی خداؤں کی مرضی ہے۔ اور یہ خیال اُسکے

۲۹۰  
 سانیپ  
 ضمیر میں بچتہ ہو گیا۔ ایک دن صبح سوتے سوتے اٹھی تو شاہابِ بریم سے پوچھنے لگی کہ ”ماتو  
 سے رازِ عفت لینے کیلئے کیا کرنا ہوگا؟“

شاہابِ بریم بولا کہ ”رازِ عفت اُس سے۔ نکلو“

سلامبو نے کہا ”نہیں اگر راجا رکیا تو پھر کیا؟“

اس کا جواب شاہابِ بریم نے ایسی مسکراہٹ کیساتھ جو کبھی پہلے اُسکے چہرے پر  
 نہ دکھائی گئی تھی، دیا اور سلامبو کے چہرے کو غور سے دیکھا۔

سلامبو نے پھر پوچھا کہ ”اگر اُس نے انکار کیا تو پھر کیا کروں؟“

شاہابِ بریم کے سر کے لباس میں فیتے لگے تھے جو شانوں تک ٹٹکے تھے ایک فیتے  
 کو اپنی انگلیوں میں بل دے کر اور بت کی طرح، جیسے حرکت کھڑے ہو کر نظریں نیچی  
 کر لیں۔ لیکن جب دیکھا کہ اس پر بھی سلامبو اس کا مطلب نہیں سمجھتی تو کہنے لگا۔

”تم دونوں اس وقت تنہا ہو گئے“

سلامبو بولی ”ہاں۔“

”خیمے میں تم اُسکے ساتھ تنہا ہو گئی“

سلامبو نے کہا ”اچھا پھر“

شاہابِ بریم اپنے ہونٹ چبانے لگا اور بات مانے کو کوئی فقرہ سوچنے لگا۔

پھر کہا کہ۔

”سلامبو اگر تمہیں مرنا ہی ہے تو موت ابھی نہیں آئے گی۔ بعد کو مرو گی۔“

”درو نہیں جو کچھ تم سے کہے غل نہ مچنا اور خوف نہ کرنا۔ عجز و انکسار اختیار  
 کرنا۔ تم میرا مطلب سمجھتی ہو۔ اور جو کچھ وہ چاہے وہی کرنے دینا۔ اور یہی خداؤں  
 کا حکم ہے۔“

سلامبو نے کہا ”پھر رازِ عفت کا کیا ہوگا؟“

شاہابہریم بولا: خدا خود اس کی بچہ بانی کر نیئے۔  
 سلاہو نے پوچھا: کیا باآپ میرے ساتھ چلیں گے؟  
 شاہابہریم نے جواب دیا: نہیں۔

اب شاہابہریم نے سلاہو سے کہا کہ زمین پر دونوں گھٹنے ٹیک کر جھکنا اور  
 سلاہو کی طرف سے خود اس نے قسم کھائی کہ سلاہو تائیت کا پیر من قرطاجہ میں پھر  
 واپس لائے گی۔ بڑے بڑے سب شتم، قہر و غضب کے جملے کہہ کر سلاہو کی مٹی خداؤں  
 کے حوالے کی گئی۔ سلاہو کسی قدر غشی کی حالت میں تھی اور شاہابہریم کی زبان سے جو لفظ  
 نکلتا تھا اُسی کو وہ دُہراتی تھی۔

شاہابہریم نے سلاہو سے کہا کہ رونائی سے پہلے اُس کو روزے رکھنے ہونگے  
 اور طاہر ہونے کی رسوم ادا کرنی ہوں گی تاکہ ماتو کے سامنے حاضر ہونے کے وہ  
 لائق ہو سکے۔ علاوہ اس کے اس سفر میں ایک آدمی جو راستوں سے واقف ہو گا اُسے  
 ہمراہ ہو گا۔

سلاہو سمجھ رہی تھی کہ اُس کی نجات ہونے والی ہے اور اب اُسے خیال میں اس  
 مسرت کے سوا کچھ نہ تھا کہ تائیت کے پیر من کا بد رکھ اس کی نصیب ہو گا۔ اور اب  
 اُس نے شاہابہریم کو اُسکی ہدایت کے بدلے اُسے نیک دعائیں دیں شُرف نکلیں۔  
 اب موسم وہ آیا جس میں قمریاں قرطاجہ سے اڑ کر صقلیہ میں کہ آئی رگس کو  
 جایا کرتی تھیں۔ آئی رگس کا پہاڑ دیہی وین کے بت خانے کے قریب تھا۔ پرواز سے  
 کئی روز پہلے قمریاں ایک دوسرے کی تلاش میں رہیں اور گونج گونج کر اور قمریوں  
 کو بلاتی رہیں۔ تاکہ سب جمع ہو کر ایک ساتھ پرداز کریں۔ آخر کار ایک دن شام کے  
 وقت وہ سب مل کر اڑیں۔ چوہاں ایک سفید بادل کی طرح وہ اڑیں اور یہ بادل سمند  
 کی سطح سے بہت بلندی پر معلق جا رہا تھا۔

شفق نے اس وقت فضا میں ہر طرف سُرخ رنگ پیدا کر رکھا تھا۔ دیکھنے والوں نے دیکھا کہ قمریوں کا سپید بادل سمندر کی موجوں سے قریب ہوتا جاتا ہے۔ آخر کا بخوبی ہوتے آفتاب کے خونیں رنگ دہن میں جاتے ہی وہ غائب ہو گیا۔ سلاہو نے یہ دیکھ کر کہ قمریاں جتنی دُور ہوتی جاتی ہیں نظر سے چوہوتی جاتی ہیں غمزدہ ہو کر اپنا سر جھکا لیا۔ تنہا دایہ نے جو اُسے غم کو سمجھتی تھی آہستہ سے کہا: "بی بی کیوں پریشان ہوئی ہو؟ وہ پھر آجائیں گی۔"

سلاہو: "ہاں مجھے معلوم ہے۔"  
تنہا: "اور پھر تم اپنی قمریوں کو دیکھ لو گی۔"  
سلاہو نے ایک آنہ بھری اور کہا: "شاید۔"

سلاہو نے مستاجروں کے شکر میں جانے کا قصد کسی پر نطا ہر نہیں کیا اور زیادہ احتیاط یہ کی کہ دایہ تنہا کو ضروری چیزوں کے خریدنے کیلئے کی لڑا کے مضامات میں بھیجا یہ چیزیں اُسے اور خدشہ نگاروں کی معرفت تھیں منگو آئیں۔ مگر تنہا اُس دن ۵۰ براہر حیرت اور تعجب میں رہنے لگی۔ گو اُس کو کسی بات کہ دریافت کرنے کی مجال نہ تھی اب وہ دن جو شاہا بریم نے سلاہو کی روانگی کا مقرر کیا تھا آیا۔

بارہ ساعت کے قریب اس نے دُور سُر کی قطاروں میں دیکھا کہ ایک ٹٹھا آدمی نابینا اپنے سامنے ایک بچے کے کندھے پر ایک ہاتھ رکھے اور دوسرے ہاتھ میں ایک قم کا دو تارہ لئے اور اس کو کمر پر سہارا دے کھڑا ہے۔ دو تارہ کسی سیاہ لکڑی کا ہے۔ محل کے خواجہ سراؤں اور خواصوں کو احتیاطاً سلاہو نے کوئی اور کام سپرد کر دیا تھا۔ تاکہ جس وقت روانگی کی تیاری کرتی ہو تو کوئی آدمی نخل نہ ہو اور کسی کو کسی بات کی خبر نہ ہو تنہا نے واپس آکر کمرے کے گوشوں میں چارتیاں پیل پر بٹے ظروف رکھ کر ان میں کچھ خشک پھل اور الائچیاں جلائیں۔ اسکے بعد اس نے

باہل کے نقشین دیوار پوش جو چاروں طرف کمرے میں چھت سے لٹک رہے تھے دو دروازوں اور دیواروں پر گر گئے۔ کیونکہ سلامبو کو یہ گوارا نہ تھا کہ دیواریں تک اُس کو تیاری کرتے دیکھیں۔ ایک بین کار دروازے سے لگا بیٹھا تھا۔ اور ایک لڑکا اُس کے ساتھ تھا جس کے ہاتھ میں بانسری تھی۔ ان دونوں نے اپنے سائز بجانے شروع کئے۔ اب شہر کے گلی کوچوں کی آواز دُور سنائی دینے لگی۔ میٹکوں کے ستونوں کا سیاہ درازہ ہونے لگا۔ خلیج سے آگے پہاڑ تھے۔ ان کے نیچے زیتون کے جھنڈ اور پرن جتی زمین کے نشیب و فراز دُور تک لہریں مارتے نظر آتے تھے۔ ان تمام چیزوں پر ایک ہلکے نیلے رنگ کی روشنی تھی۔ آواز کہیں مطلق نہ تھی اور فضا میں ایک ناقابل بیان افسردگی چھائی تھی۔

سلامبو اپنے کمرے میں سنگ سماق والے حوض پر آئی۔ ایک سیڑھی اُتری اور آستینیں شانوں تک چڑھا کر ان میں گرہ دی۔ اور پھر اپنے مذہب کی شریعت کے مطابق غسل اور وضو کیا جب اس سے فارغ ہوئی تو دایہ تنہا پتھر کی ایک پیالی میں کوئی چیز لاتی جو چھپی ہوئی تھی۔ یہ دراصل ایک سیاہ گتے کا جما ہوا خون تھا۔ اور گتے کو کسی بانجھ عورت نے جاڑے کے موسم میں کسی مقبرے کے کھنڈ میں مارا تھا۔ اس جسے ہوسے خون کو دایہ نے سلامبو کے گالوں، اٹیرویوں اور وائیں ہاتھ کے انگوٹے پر ملا۔ ناخون پر سُرخ ایسی آئی جیسے کسی پھل کو چوڑا ہو چاند نکلا۔ بین اور بانسری ایک ساتھ بجنے لگی۔

سلامبو نے کانوں سے بندے، گلے سے ٹکنی اور بازوؤں پر سے جوشن اُتارے اور اپنا سپید تپا بھی اُتار کر رکھ دیا۔ سر کے بال جس جالی میں تھے اسکو بھی کھولا اور تین لحوں تک بال جو شانوں پر بکھرے تھے، ہلکے ہلکے ہلائے۔ اور پھر ٹھنڈک کے لئے اُن کو پھیلا دیا۔ باہر بین اور بانسری برابر بجتی رہی۔ بین اور بانسری سے صرف دو بین



قسم کی صدائیں پیدا تھیں تب غصہ برابر تم پر تالی بجاتی تھی۔ سلامبو سرود کھڑی کچھ جھوٹی دُعا میں پڑھنے میں مصروف رہی۔ اس جھوٹے میں لباس کے دامن زمین کو چھوتے تھے۔ مگرے کے بھاری دیوار پوشوں میں حرکت سی ہوئی اور جس ڈوری میں دیوار پوش لٹکے تھے اُس پر سلامبو کا سانپ نظر آیا۔ اور اب وہ اس طرح دیوار پر سے آہستہ آہستہ نیچے اتر آجیسے پانی کا قطرہ دیوار پر سے نیچے کی طرف پھسلے۔ نیچے اتر کر ادھر ادھر جو چیزیں پڑی تھیں اُن میں وہ ریٹینے لگا۔ اور سلامبو کے سامنے اگر فرش پر دُم جاکر سیدھا کھڑا ہوا۔ آنکھیں اُس کی یا قوت سے زیادہ سُرخ تھیں۔ ان آنکھوں کی چمک سانپ سلامبو کے چہرے پر ڈالی۔

سُرخ دُعا میں وہ کچھ تو سردی لگی وہ یاد دل کی کمزوری کے باعث کچھ بچکپائی۔ مگر فوراً شہا بیرم کا حکم یاد آیا۔ اور وہ اگے بڑھی۔ سانپ جو اب تک کھڑا تھا نیچے جھکا۔ اور سلامبو کی طرف ریٹینا ہوا آیا۔ اور اپنے جسم کا بیج کا حصہ سلامبو کی گردن میں الکر سر اور دُم دونوں طرف اس طرح لٹکائے جیسے گلے میں ٹوٹا ہوا ہار پڑا ہو۔ اسکے دونوں سرے زمین پر پھیلے پڑے تھے۔ سلامبو نے اب سانپ کو اپنے جسم پر لپیٹا۔ کچھ بازوؤں پر اور کچھ گھٹنوں سے نیچے پنڈلیوں پر۔ اور پھر سانپ کا پھن پکڑ کر اُس کا پتلا منہ اپنے دانتوں کے قریب لائی۔ اور آنکھیں بند کئے چاندنی میں تین پر گری۔ چاند کی سپید روشنی اُس کے گرد ایک روپہلی غبار معلوم ہوتی تھی۔ سلامبو کے بھیگے پاؤں کے نقش فرش پر چمک رہے تھے۔ سنگِ ساق کے حوض میں آسمان کے تارے حرکت کرتے تھے۔ سانپ کے جسم پر جو سنہری گل تھے اُن کے دیکھنے سے معلوم ہوتا تھا کہ سلامبو کو اُس نے اپنے بلوں میں خوب کس لیا ہے۔ سانپ کے بوجھ سے سلامبو ہانپنے لگی۔ اتنے بوجھ کا سنبھالنا اس کی طاقت سے زیادہ تھا۔ ٹانگیں کانپنے لگیں اور معلوم ہوتا تھا کہ اب وہ گر پڑے گی۔ سلامبو سمجھی کہ اب وہ مرے گا۔ سانپ نے اپنی

دُم ہلکے سے سلاہو کی ٹانگ پر لگائی اور بانسری کی صداؤں میں سانپ اپنے بیل کھوتا ہوا زمین پر گر ا۔

دایہ تنغاخ پھر قریب آئی۔ اُس نے دو شمدان ایسے تیار کئے تھے جن کے بلور پر گولوں میں پانی بھرتھا اور شمعیں روشن تھیں۔ اُس نے سلاہو کے ہاتھ میں ہندی لگائی۔ آنکھوں میں سُرمہ لگایا اور بھینوں کے سیاہ رنگ کو تیز کیا۔

سلاہو نے اب اپنی دایہ کو اجازت دی کہ اُسکو جس طرح اُس کا جی چاہے بناؤ سنگھار کر لے لیکن دایہ کے ہاتھوں کے چھو جانے سے اور رونے رکھنے کی نقاہت سلاہو کے اعصاب کو کمزور کر دیا۔ اور اُس کی رنگت ایسی زرد پڑ گئی کہ دایہ اپنے کام میں رُکی۔ سلاہو نے اُس سے کہا: دایہ تم اپنا کام کرتی رہو! اور نہایت کوشش کر کے ایک بار پھر ہمت سے کام لیا۔ اب یکایک سلاہو کو گھبراہٹ مشرُوع ہوئی۔ اور اُس نے دایہ کو کہا کہ "جلدی کرو!"

بڑھیا تنغاخ بولی: بہت اچھا بہت اچھا معلوم ہوتا ہو کہ آپ نے کسی کو اپنا منتظر کر رکھا ہے!"

سلاہو نے کہا: ہاں ہاں۔ ایک دمی میرے انتظار میں ہے!"  
تنغاخ اتنا سُکڑا متعجب ہوئی اور پیچھے ہٹی۔ اور چاہا کہ کوئی اور بات معلوم ہو۔ کہنے لگی: "بی بی اب اور کیا حکم ہے..... کیا کہیں باہر جا کر کچھ دنوں رہنے والی ہیں?"

اس پر سلاہو سبکیان لیکر رونے لگی۔

دایہ بولی: "بی بی اس وقت تم دکھ میں ہو۔ بات کیا ہے۔ کچھ زبان سے تو کہو۔ یہاں سے جاؤ نہیں، اور اگر جاتی ہو تو مجھے ساتھ لیتی چلو۔ جب تم دودھ پیتی جاں نگیں اور رویا کرتی تھیں تو میں تم کو کلیجے سے لگا کر اپنی چھاتی کی بھٹیوں سے بہلایا

سانپ  
کرتی تھی۔ بنی بنی تمہیں نے ان چھاتیوں کو خشک کیا تھا، اتنا کہہ دایہ نے اپنی منہوی  
چھڑیاں پٹری چھاتیوں پر ہاتھ مارا اور کہا: اب میں بڑھیا ہو گئی۔ اور تمہارے  
لئے اب میں کس لائق ہوں۔ تم کو اب میری چاہت کہاں رہی۔ اپنا دکھ درد مجھ  
سے چھپاتی ہو۔ تم اپنی دایہ سے بیزار ہو، اتنا کہہ دایہ کے گدے ہوئے رخساروں  
محبت کے آنسو بہنے لگے۔  
سلامبو نے کہا: نہیں، نہیں۔ دایہ مجھ کو تم سے محبت ہے۔ تم گھبراؤ نہیں۔

چین سے رہو“  
دایہ نے بڑھیا بندریہ کی طرح ایک کچکی لی۔ گویا یہ اس کا بتم تھا۔ اولہنا  
کام کرنے لگی۔

شہا بریم کی ہدایت تھی کہ جہان تک ممکن ہو بناؤ سنگھار کیا جاتے چنانچہ ہی سلامبو  
نے اپنی دایہ سے کہہ دیا تھا۔ دایہ نے سلامبو کو وحشی قوموں کی طرح بناؤ سنگھار کر دیا جیسے  
حسن اور جدت دونوں چیزیں موجود تھیں۔

سب سے اندر کا لباس شہرتی رنگ کا کسی بڑے باریک کپڑے کا تھا۔  
اس کے اوپر ایک لباس پہنا جس کی وضع میں طائر کے پروں کی سی لہریں بنوا  
تھیں خورشید رنگ نیلے کپڑے کی تھی۔ کمز میں نیلے ہی رنگ کی ایک پٹی تھی اور  
اور اس سے نیچے ایک بڑے گھیر کی چادر جو گولوں پر چھت تھی، لپٹی تھی۔ آخر میں  
دایہ نے سلامبو کے کندھوں پر ایک سفید ردا سبز دھاریوں والی ڈال دی۔ یہ ردا  
ملک سیریز کی ساخت تھی۔ شانوں پر مدخل کی جگہ فیروز رنگ کے پارچے لگائے،  
اور انکو بچل کر نے کیلئے ان کے کناروں پر جواہرات ٹکے تھے جب یہ سب کچھ  
ہو گیا تو دایہ اپنی ہیکم کی صورت کو غور سے دیکھنے لگی۔ اور اپنی اس آرائش وزینا کٹر  
کے کام پر دل میں نازاں ہوئی۔ اور کہنے لگی۔

”بی بی تم تو اپنی شادی کے دن بھی اتنی حسین نہ معلوم ہو گی جیسے کہ اس وقت

معلوم ہو رہی ہو“

سلاہو بولی: ”میرا اور شادی کا دن؟ سلاہو اس وقت عاج کی کمری پر کھڑی  
رکھے کسی غور میں تھی۔

دایہ نے ایک مٹی آئینہ بہت بڑا جس میں سلاہو سر سے پاؤں تک اپنی صورت  
دیکھ لے سامنے لا کر رکھ دیا۔ سلاہو اٹھی اور بالوں کی ایک لٹ جو پیشانی پر آگئی تھی  
اسکو ہلکے سے پیچھے ڈالا۔ سر کے بال پشت پر نیچے تک ٹکے تھے اور ان کے سروں پر  
موتی پر وے تھے۔ شمعوں کی روشنیاں بلور کے گولوں سے منعکس ہو کر رخساروں  
پر سُرخ پیلا کرتیں اور لباس میں جہاں جہاں سونے کا کام تھا اُس کی جھمک دکھاتیں  
اور جسم کے گورے گورے رنگ کو دوبالا کرتیں۔ ہاتھوں پر پاؤں کے انگوٹھوں اور  
کمر پر اس قدر جواہرات تھے کہ آفتاب کی کرنوں کی طرح آئینے سے اپنی جھمک دکھاتے  
تھے۔ سلاہو اپنی دایہ کے پاس کھڑی آئینے کی طرف بھی جواہرات کی یہ آب و تاب  
دیکھ کر ہنسنے لگی۔

سلاہو اب کمرے میں ٹہلنے لگی۔ جتنا وقت باقی تھا سمجھ میں نہ آتا کہ اسکو  
کیونکر کاٹے۔

یہ ایک مرض کی ہانگ سنی۔ سلاہو نے جلدی سے زرد رنگ کی ایک نقاب  
سُئی سے بالوں میں اٹھائی۔ اور ایک گلوبندہ گلے میں ڈالا۔ نیلے رنگ کے موڑے  
پہنے اور دایہ سے کہا: ”دایہ ذرا باہر جا کر مر تل کے درختوں میں دیکھو کوئی آدمی دو گھوڑے  
لے کر میرا منتظر تو نہیں؟“

دایہ نے رو کر کہا: ”بیگم“

سلاہو نے تنصاف کی طرف منہ موڑ کر دیکھا۔ ایک اٹھلی لبوں پر تھمی گویا دایہ

سانپ کو خاموش اور ساکت رہنے کا حکم تھا۔  
 وایہ دہی چال آبنوس کے زینے سے بالا خانے کی طرف چلی چاندنی میں وہ  
 صرف اتنا دیکھ سکی کہ ایک پوہیل شکل سرو کی قطاروں میں سلا مہو کے بائیں طرف چل  
 رہی ہے اور یہی شکل موت کا پیش خیمہ تھی۔  
 وایہ تنہا سلا مہو کے کمرے میں آتے ہی زمین پر گر گئی۔ کبھی ناخنوں کا ہنا چہرہ  
 نہ چننی کبھی سر کے بال کھسٹتی اور چننیں مار مار کر روتی۔  
 پھر اُس کو خیال آیا کہ کوئی اسکی چننیں سُن لے۔ اب دونوں ہاتھوں سے سر  
 پکڑے وہ چپکے چپکے روتے لگی۔

## باب

## خیمہ کے اندر

سلاہو کے رہبر نے سلاہو کو روشنی کے مناسے تک لیا کہ گورستان کا راستہ  
 پکڑا۔ گورستان سے مصافحہ تلویہ میں نشیب کے راستے سے اُترا۔ اس آبادی میں لمبی  
 لمبی لگیاں تنگ و تاریک بہت سی تھیں۔ اب آسمان پر سپیدہ سحر ظاہر ہوا۔ گھروں کی  
 چھتیں کچور کے تنوں سے پٹی تھیں۔ اور یہ کڑیاں دیواروں سے باہر اُنی نکلی ہوئی  
 تھیں کہ دونوں مسافروں کو گھوڑے کی پیٹھ پر بیٹھے بیٹھے اکثر جھکنا پڑتا۔ دونوں  
 گھوڑے آہستہ قدم جا رہے تھے۔ راستے میں نشیب اتنا تیز تھا کہ گھوڑے کبھی  
 کبھی پھسلے معلوم ہوتے تھے۔ غرض اس طرح وہ تادسی کے پھاٹک تک پہنچ گئے۔  
 پھاٹک آدھا کھلا آدھا بند تھا۔ دروازے بڑے بھاری تھے۔ پھاٹک میں  
 گزرتے ہی پھاٹک بند ہو گیا۔ کچھ دیر تلویہ کی فصیلوں فصیلوں چلتے رہے جب وہ  
 پانی کے حوض کے قریب آئے تو انہوں نے اپنا رخ تینیا کا کیا۔ تینیا دراصل رو  
 ریگ کا ایک تنگ قطعہ تھا جو خلیج کو جھیل کو جدا کرتا تھا اور وہ احادیس تک چلا گیا  
 تھا۔

قرطاجنہ کے قُرب وجواریا مندر کے قریب یاد بہات میں جہاں جہاں سے گُذر

ہوا کوئی متنفس نظر نہ آیا۔ سمندر کی موجیں خالی رنگ کی ہلکے ہلکے ہوائے جھونکوں سے حرکت میں تھیں۔ اور ان پر سپید سپید کف بکھرے نظر آتے تھے۔ سلاہو کو کپڑے بہت سے پہنے تھے مگر صبح کی سردی میں کانپنے لگی۔ میدانوں کی کھلی ہوا اور بھرپور کی سواری، اُسکو دورانِ سر شروع ہوا۔ اب سوج نکلا۔ دھوپ کی گرمی جب سلاہو کی کشت کو پہنچی تو اُسے نیند آنے لگی۔ مگر دونوں کے گھوڑے برابر اچھلتے کودتے پیرے بدلتے چلتے رہے۔ کبھی کبھی ریت میں اُنکے سُم کو چپوں تک دھنس جاتے۔ جب گرم چشے والے پہاڑوں سے وہ گذرے تو زمین سخت ہوجلی اور اب انہوں نے گھوڑوں کو تیز کیا۔

گو یہ زمانہ کھیتوں میں ہل چلانے اور بیج ڈالنے کا تھا لیکن جہاں تک نظر جاتی تھی وہ صحرائی مثل سوکھی اور بن جتی پڑی تھی۔ جا بجا گہوؤں کے انبار بکھرے پڑے تھے، گاؤں اور قریبے بڑے بڑے فصل و درق تھے اور باہم کوئی تعلق نہ رکھتے تھے مگر ان کے آثار اُن کے مقابل صاف نظر آتے تھے۔

کہیں کہیں جلی جھلی دیواروں کے ٹکڑے، سڑک کے کنارے کھڑے تھے، کچے مکانوں کی چھتیں بیٹھ چکی تھیں۔ ان میں مٹی کے ٹوٹے برتنوں کے ٹھیکڑے، کپڑوں کے چھٹڑے اور خانہ داری کی ٹوٹی پھوٹی چیزیں جن کی شکل تک نہ پہچانی جاتی تھی جا بجا پڑی تھیں۔ ان اجڑے اور ویران گھروں میں سے اکثر کوئی آدمی چھٹڑے لگاتے، انہیں سُرُخ، مَنہ پر مٹی جی نکلتا اور سواروں کو دیکھتے ہی فوراً کسی سوراخ میں گھسکر غائب ہوجاتا۔ سلاہو اور اس کا رہبر برابر چلتے رہے۔ کہیں ٹھہرے نہیں۔

ایک دیر ان ویران و باد میدان کے بعد دوسرا ویران ویران و باد میدان آتا۔ بڑے چوڑے چوڑے زمین کے قلعے خاکی رنگ کے ایسے نظر آتے جن کے بیچ میں دور تک کوئلے کی خاک پڑی ہوتی اور جب گھوڑے اُن پر سے گذرتے تو اُن کے پیچھے پچھے

۳۰۱  
 سلامبو کوئلے کی یہ سیاہ خاک اُڑتی نظر آتی۔ کبھی کبھی وہ کسی سکوت اور امن کے مقام پر آتے یہاں لمبی لمبی گھاس میں کوئی چشمہ بھی جاری ہوتا اور جب وہ اس چشمے کے کنارے پر چڑھ کر دوسری طرف جاتے تو سلامبو کی ہرے درخت کے ٹہنوں میں تر پتے توڑ کر ہاتھوں کو ٹھنڈک پہنچاتی۔ درختوں کے ایک جھنڈ کے پاس ایک مرد کی لاش پڑی تھی۔ اُسکو دیکھ کر گھوٹے بد گئے۔

سلامبو کے ہمراہ جو غلام تھا وہ فوراً اپنے گھوڑے سے اُترا اور گھوڑے کے بدکنے سے سلامبو جن تکیوں سے لگی بیٹھی تھی وہ بے قرینہ ہو گئے تھے اُن کو دُرست کیا۔

یہ غلام دراصل میکسٹائنیت کے خادموں میں سے تھا۔ شاہا بریم اُس کو اکثر بڑے خطرناک کاموں پر بھیجا کرتا تھا، اب اُس نے سلامبو کا اُس کو رہبر بنا کر اُسکے ہمراہ روانہ کیا۔

اب اس رہبر نے بڑی احتیاط سے کام لیا۔ خود گھوڑے سے اُتر کر سلامبو کے گھوڑے کی لگام ہاتھ میں لی اور دونوں گھوڑوں کے بیچ میں پیادہ پا چلنے لگا۔ تسے کا ایک کوڑا ہاتھ میں پیٹ رکھا تھا۔ ضرورت پڑتی تو گھوڑوں کو اُس سے مارتا۔ گلے میں اُس نے ایک بیڑہ لٹکا رکھا تھا۔ اس میں گیسوں کا آٹا، کھجوریں اور انٹے کی زردی گوندھ کر اُس کے لٹو بن کر بھر رکھے تھے۔ کبھی کبھی سلامبو کو کھانے کے لئے انہیں پیش کرتا اور خود چپ چاپ دونوں گھوڑوں کے بیچ میں دوڑتا رہتا۔

دوپہر کے وقت تین وحشی آدمی چمڑے کا لباس پہنے اُن کے راستے سے گزے، رفتہ رفتہ اور وحشی نظر آئے جو دس دس بارہ بارہ پچیس پچیس کے غول میں ہوتے تھے۔ ان میں بعض بکریوں کے ریوڑ ہانکتے تھے۔ ان میں کوئی ایسا بھی تھا کہ



آگے ایک لنگڑی گاڑی سے تھی اور پیچھے خود تھا بغول والے وحشیوں کے ہاتھوں پر لمبی لمبی لٹھیاں ہوتیں۔ اُن کے جوڑوں پر پتیل کے بندھن دھوپ میں چمکتے ہوئے۔ اور اُن کے بد قطع وحشی لباس پر لمبے لمبے پتھرے الگ اپنی چمک دکھاتے۔ یہ لوگ آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر حیرت سے ان دونوں مسافروں کو دیکھتے۔ اُن کی نگاہیں ڈراؤنی اور دھمکیاں دیتی معلوم ہوتی تھیں۔ بعض ایسے بھی تھے جنہوں نے ان راہ چلتے مسافروں کو حسب معمول دُعا دی۔ بعض اُنکو دیکھ کر تمسخر کے طور پر ان پر ہنسنے لگے۔ شاہد اکرم کے خادم سے جس مستاجر نے اپنی زبان میں جو کچھ پوچھا اس کا جواب اسی کی زبان میں دیا۔ جب کسی نے پوچھا کہ تم کون ہو تو اُس نے جواب دیا کہ میں ایک مریضہ کو ایک دُور کے مہل میں علاج کیلئے لیجا رہا ہوں۔

جب دن ڈھلنے لگا تو ایک گتے کی آواز انہوں نے سُنی اور دونوں اُسکی آواز کی طرف چلے۔

ادراپ شام کے دُھند لگے میں اُنہوں نے اتنا ضرور پہچانا کہ ایک بڑے احاطہ میں جو جگہ جگہ سے شکستہ حال ہے ایک مکان ہے اور یہ مکان بھی ایک مُشتبہ سا مقام ہے۔ احاطے سے بلا بلا ایک گتا دوڑ رہا ہے۔ سلامبو کے رہبر نے پتھر اٹھا کر اُس گتے کو مارے۔ گتا بھونکتا ہوا ایک طرف کو بھاگا۔ اور یہ دونوں ایک بڑے وسیع کمرے میں جسکی چھت بہت اونچی تھی داخل ہوئے۔

کمرے کے بیچ میں ایک عورت آگ کا الاؤ لگائے بیٹھی اپنے ہاتھ سینک رہی تھی۔ الاؤ کا دُھواں چھت کے روزنوں سے باہر نکل جاتا تھا۔ یہ عورت بڑھیا تھی اور اپنے سپید بالوں میں دھکی بیٹھی تھی۔ اس کے بال گھٹنوں پر کبھرے تھے۔ جو کچھ اُس نے پوچھا کسی بات کا بھی جواب اُس نے نہ دیا۔ بلکہ کچھ مُنہ ہی مُنہ میں بڑبڑا کر مستاجروں اور قراطہ کو کوٹنے دیتی تھی۔

سلامبو کا نوکر کچھ دیر کمرے میں ادھر ادھر دیکھ کر بڑھیا کے قریب آیا۔ اور اس سے کھانے کو مانگا۔ بڑھیا نے سر ہلایا کہ اُس کے پاس کچھ نہیں ہے اور بدستور اُگ کی طرف دیکھتی رہی۔

پھر بڑھیا بڑبڑاتی اور کہنے لگی: میرا ہی ہاتھ تھا جس کی دس انگلیاں اُنہوں نے کاٹ ڈالیں۔ اب میرا منہ کھا نہیں سکتا۔ رہبر نے مٹھی بھر کر اشرفیاں اُسکو دکھائیں۔ وہ دوڑ کر اشرفیوں کی طرف آئی۔ مگر پھر اسی طرح چپ چاپ ہو بیٹی۔ آخر کار رہبر نے اپنی کمر سے خنجر نکال کر بڑھیا کی گردن پر رکھا۔ اب بڑھیا لرزتی کانپتی اٹھ کر ایک پتھر کے پاس آئی اور پتھروں کو اُس نے اٹھایا تو وہاں شراب کی ایک صراحی اور برزرتہ کی کچھ مچھلیاں جو وہاں مشہور تھیں نظر آئیں۔ یہ چیزیں بڑھیا نکال کر لائی۔

سلامبو نے اس بد مزہ کھانے کی طرف اپنا منہ پھیر لیا۔ گھوٹے کا زین اور میچے جو کمرے کے کونے میں رہبر نے بچھائے تھے ان پر پڑ کر سو گئی۔

سُوج بھگنے سے پہلے رہبر نے سلامبو کو بیدار کیا۔

گتا براہر بھونکے جاتا تھا۔ رہبر چپکے چپکے اُسکے قریب آیا اور خنجر کے ایک ہی وار میں اُس کا سر اُرادیا۔ اور اُس کا خون فوراً گھوڑوں کے نٹھوں پر پڑا تا کہ ان میں پھر قوت آجائے جب دونوں اٹھ کر چلے تو بڑھیا کو سنے دینے لگی۔ سلامبو نے جب کونے سے تو گھلے کا تعویذ پینے سینے پر ملا۔

اب پھر دونوں نے راہ طے کرنی شروع کی۔ سلامبو بار بار رہبر سے پوچھتی تھی کہ کیا منزل قریب ہے؟ راستہ نیچے نیچے پہاڑیوں کے ایک سلسلے میں سے گزرا تھا۔ اور سڑک سے نشیب و فراز دور تک دکھائی دیتے تھے۔ ہر طرف ہو کا عالم تھا البتہ کہیں کہیں جھینگروں کی آواز سنائی دیتی تھی اور قدموں کے نیچے زرو گھاس

اب دُھوپ گرم ہو چلی تھی۔ زمین میں بڑے بڑے شگاف پڑے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ بڑے بڑے پتھروں کا فرش زمین پر کبھی ہوا تھا۔ کبھی کبھی زمین پر کوئی سانپ رینگتا یا آسمان پر عقاب اُرتا نظر آتا۔ غلام سلا مبو کے گھوڑے کے ساتھ برابر دوڑتا رہا۔ سلا مبو برقع اوڑھے، مُنہ پر نقاب ڈالے کسی خیال میں مُستغرق تھی۔ باوجود گرمی کے نہ تو برقع اتارتی تھی اور نہ نقاب مُنہ پر سے ہٹاتی تھی۔ خوف یہ تھا کہ کہیں ایسا کمرے میں لباس نہ خراب ہو جائے۔

راہ میں برابر برابر فصل سے قسطا جنیوں کے بنائے ہوئے بُرج آتے تھے۔ اُن کی تعمیر کی غرض یہ تھی کہ قبائل پر جو ارد گرد آباد تھے نظر رہ سکے۔ کبھی کبھی دُھوپ سے پناہ لینے کو یہ دونوں کچھ دیر کو ان بُرجوں میں ٹہر جاتے اور کچھ قیام کر کے پھر اُگے بڑھتے۔

ایک دن پہلے شام کے وقت انہوں نے ایک بڑا چکر کاٹا۔ بہر کیف کوئی اُن کو راستے میں نہ ملا۔ تمام علاقہ نجر اور ویران تھا۔ مستاجروں نے اُس سے کچھ بحث نہ رکھی تھی۔

لیکن اس سے آگے اُن کی غارتگری کے آثار نمایاں ہوتے چلے۔ کہیں کسی عالیشان عمارت کے سنگین فرش کی کوئی چو کو ریل کسی کھیت میں پڑی نظر آتی اور دُور زیتون کے درخت بغیر پتیوں کے کانٹوں کی جھاڑیاں دکھائی دیتے۔ پھر ایک شہر سے گزرے۔ اس کی عمارتیں اور مکانات جل کر جھلسے ہوئے پتھروں کا ایک ڈھیر معلوم ہوتے تھے۔ دیواروں کے قریب آدمیوں کے چلے ہوئے ڈھانچ پڑے تھے اور کہیں کہیں خچروں اور اونٹوں کی جلی ہوئی ہڈیوں کے ڈھیر تھے۔ گلی کوچوں میں آدمیوں کی لاشیں آدھی آدھی جانوروں کی کھائی ہوئی پڑی تھیں۔

رات آئی، آسمان پر بادل نمودار ہوئے۔ اب دو گھنٹے تک سلا مبو اور اس کا

رہبر مغرب کی سمت میں راہ طے کرتے رہے۔ اس کے بعد یکایک انہوں نے اپنے سامنے بہت سے شعلے جگتے دیکھے۔

یہ شعلے ایک نشیب کی زمین میں جس کی شکل نصف دائرے کی تھی روشن تھے۔ کہیں کہیں سونے کی چادریں سی جگتی دکھائی دیں۔ پھر یہ جگتی چادریں اپنا رخ بدلتی نظر آئیں۔ یہ چمک کئی باری سواروں کے چوہنوں اور چارائینوں کی تھی۔ اس وقت ان دونوں کے سامنے قرطاجنی لشکر پڑا تھا۔ اس لشکر کے گرد انہوں نے روشنیاں دیکھیں یہ روشنیاں مستاجروں کے لشکروں کی تھیں۔ یہ کئی لشکر اس وقت یکجا تھے اور ایک پڑے قطعہ پر پڑاؤ ڈالے تھے۔

سلامبو نے رہبر کو اشارہ کیا کہ اسی طرف چلو۔ مگر شاہا بریم کا خادم اس کو اور آگے لے گیا۔ اور اب اس پشتے کے قریب آئی جو مستاجروں کے لشکر کے گرد قائم تھا۔ ایک جگہ یہ پشتہ کٹا ہوا تھا۔ رہبر یہاں پہنچتے ہی غائب ہو گیا۔ پشتے کے اوپر ایک سنتری پہرہ دے رہا تھا۔ ہاتھیں اُسکے کمان تھی اور کندھے پر گرز تھا۔ سلامبو گھوڑے پر سوار سنتری کی طرف بڑھتی رہی۔ اب سلامبو کے دامن پر ایک تیرا کر لگا۔ سلامبو چلتے چلتے رُکی اور جب اس نے غل چایا تو سنتری نے پوچھا کہ ”تم کیا چاہتی ہو؟“

سلامبو نے کہا ”میں ماتو سے بات کر لے آئی ہوں۔ اور قرطاجنہ بھی لاکر یہاں پہنچی ہوں۔“

سنتری نے سیٹی بچائی اور پھر برابر سیٹیاں بجتی سنائی دیں۔ سلامبو انتظار میں کھڑی رہی۔ گھوڑا جس پر سوار تھی کبھی چھینکتا تھا۔ کبھی چتر کاٹتا تھا۔ اُسے ایک دم قرار نہ تھا۔

جب ماتو قریب آیا تو ماہتاب سلامبو کی پشت کی طرف طلوع ہوتا تھا۔ سلامبو

کے منہ پر زرد نقاب پڑی تھی۔ اور اس پر سیاہ گل بوٹے کھڑے تھے۔ وہ کپڑے اتنے پہنے تھے کہ یہ معلوم کرنا کہ وہ کون کون سا قطعی شکل کام تھا پتے پر سے نیچے اتارنے اُس کو دیکھا اور شام کی تاریکی میں اُسکو ایک خواب و خیال سمجھا۔

جب مالتو قریب آیا تو سلامبو نے اس کو کہا کہ ”آپ مجھے اپنے خیمے میں لے چلئے۔ میری یہی خواہش اور تمنا ہے“

مالتو کے ذہن میں کوئی بات دفعتاً گذری مگر یہ یاد نہ آیا کہ وہ کیا تھی۔ دل دھڑکنے لگا اور جس حکم کے انداز میں اُس نے بات کی تھی اُس پر دل شرمندہ سا ہوا۔

مالتو نے کہا: ”اچھا پیچھے پیچھے چلے آئیے۔“

بُٹے کا دروازہ کھلا اور سلامبو اب مستاجروں کے لشکر میں تھی۔

لشکر گاہ میں ہر طرف آدمیوں کا ہجوم اور شور تھا۔ جا بجا انگلیٹھیوں میں آگ جل رہی تھی اور ان پر ہنڈیاں چڑھی تھیں۔ آگ کی سُرُخ روشنی میں خیموں کے بعض حصے چمک رہے تھے۔ کہیں روشنی تھی کہیں تاریکی۔ ایک آدمی دوسرے آدمی کو آواز لگا تاخیموں کی قطاروں کے بیچ میں گھوٹے صنفوں میں زنجیروں میں بندھے کھڑے تھے۔ خیموں کی قطع گول تھی یا چوکور۔ کوئی کپڑے کا تھا کوئی چمڑے کا۔ خیموں کے ساتھ ساتھ نرسل اور بھونش کی جھونپڑیاں بھی تھیں، اور کہیں کہیں محض ریت میں سوراخ سے بنے تھے۔ جیسے کہ اکثر کتے بچوں سے بنا لیتے ہیں۔ سپاہی جلاسنے کی لکڑیاں بیٹھ پر لادے لے جاتے تھے۔ کوئی کہنی پر سر رکھے زمین پر پڑا تھا، کوئی پورے میں لپٹ کر سونے کی تیاری میں تھا۔ ایسے سپاہیوں پر سے سلامبو کا گھوڑا گذرنے کے لئے پہلے قدم دوسری طرف رکھتا اور پھر اُن پر سے بھلانگ جاتا۔

سلاہو کو یاد آیا کہ یہ صورتیں وہ پہلے دیکھ چکی ہے۔ مگر اب ان کے رنگ زیادہ سیاہ ہیں اور ڈاڑھیاں بڑھی ہیں۔ مآلو جو اس وقت سلاہو کے آگے چل رہا تھا، سپاہیوں کو ہاتھ کے اشارے سے ہٹاتا تھا۔ اشارہ کرنے میں ہاتھ اٹھتا تو اس کی سرخ عبا بھی ایک طرف سے اٹھ جاتی۔ کوئی اُس کے ہاتھ چومتا، کوئی بڑے ادب سے سلام کرتا۔ اور قریب آتا کہ مآلو کیا حکم دیتا ہے۔ چونکہ اب اسپندیوس، اتار تیوس اور نریو اس کی ہمتیں پست ہو چکی تھیں اس لئے مآلو کل فوجوں کا افسر اور سالار سمجھا جاتا تھا۔ مآلو نے ایسی جو انہر دی اور استقلال سے کام کیا تھا کہ ہر شخص اس کا تابع فرمان تھا۔

سلاہو مآلو کے پیچھے پیچھے چلتی تمام لشکریں سے گزری۔ مآلو کا خمیر بالکل دوسرے دوسرے پر تھا۔ ہلکا جس حصاریں اپنا لشکر ڈالے پڑا تھا اُس کا فاصلہ یہاں تو صرف تین سو قدم تھا۔

اپنے دہسنے ہاتھ کو سلاہو نے ایک خندق دیکھی اور دیکھا کہ دوسری طرف پُشتے کے اوپر اس کے کناے کناے بہت سے چہرے ایسے معلوم ہوتے ہیں جیسو کے ٹہوے سر رکھے ہوں۔ لیکن اُن کی آنکھوں میں حرکت نہ ہو اور زبان سے قہقہا جی لہجے میں آہ وزاری سُنائی دیتی ہو۔

مآلو کے خمیر کے دروازے پر ریل کی قندیلیں لے دو جی کھڑے تھے۔ مآلو نے خمیر کا پردہ ایک طرف کو زور سے کھینچا۔ اور سلاہو خمیر کے اندر داخل ہوئی۔

مآلو کا خمیر بہت لمبا تھا۔ بیچ میں اس کی چوب کھڑی تھی۔ ایک چہرہ جس کی شکل نیلو فر کے پھول کی سی تھی اور اس میں زرد رنگ کا تیل بھرا تھا اور چربی کے ٹکڑے تیل میں پڑے نظر آتے تھے روشن تھا۔ اس کی روشنی سے اندھیرے میں ہر

طرف ہتھیار چکے دکھائی دیتے تھے۔ ایک نئی تلوار کمر سی کے سہاے ڈھال کے پار رکھی تھی۔ بحری شیر کی کھال کے کوڑے، جھانچ، گھنٹیاں اور طوق گھاس کو بٹنے لگو کروں پر بے ترتیب پڑے تھے۔ خیمے کی دیواریں اور چھت کا کپڑا پھٹ گیا تھا اور اُس میں جا بجا سوراخ پڑے تھے۔ ان میں ہوا اور خاک باہر سے اُڑ کر اندر آتی تھی۔ ہوا کے ساتھ ہاتھیوں کی بدبو اور اُن کے چرمی کھانے اور زنجیروں کے کھڑکنے کی آواز بھی آتی تھی۔

ماتو نے پوچھا: آپ کون ہیں؟

سلامبو نے ماتو کے سوال کا جواب نہیں دیا اور آہستہ آہستہ اندر پھل کر خیمے کو چاروں طرف سے دیکھا۔ پھر اُس کی نگاہ خیمے کے دوسرے سرے پر پڑی وہاں کوئی چیز نیلے رنگ کی چمکتی ہوئی، کچر کی شاخوں کے ایک چٹان پر لٹھی ہوئی تھی۔

سلامبو اُس کو دیکھتے ہی جلدی سے اُس کی طرف بڑھی۔ اب ایک چٹھ اُسے منہ سے نکلی۔ پیچھے پیچھے ماتو پاؤں زمین پر زور زور سے مارنا چلنا تھا۔ ماتو نے پھر پوچھا: تم کو یہاں کون لایا ہے اور تمہارے یہاں آنے کی

غرض کیا ہے؟

سلامبو نے زانغف کی طرف ایک ہاتھ سے اشارہ کر کے جواب دیا۔ میں اسے بیٹے آتی ہوں۔ دوسرے ہاتھ سے اُس نے اپنے چہرے کی نقاب ہٹائی۔ نقاب کے نیچے ہی ماتو پیچھے ہٹا۔ دونوں کہنساں پیچھے کو نکلی اور منہ کھلاتھا۔ اور چہرے پر خون کے آثار نظر آتے۔

سلامبو محسوس کرتی تھی کہ اس وقت خداؤں کی طاقت اور قوت اُسکی

مددگار ہے۔

سلامبو نے ماتو کی صورت کو غور سے دیکھ کر اُس سے زائغ نہایت متین اور فصیح تقریر کے ساتھ مانگا۔

ماتو، سلامبو کی تقریر مطلق نہ سنتا تھا۔ صرف اُس کی شکل کو دیکھے جاتا تھا۔ ماتو کی نگاہ میں سلامبو کی صورت اور اُس کا لباس ایک ہی چیز تھے۔ لباس کی چمک و مک جسم کے گوئے گورے رنگ نے ماتو پر کچھ عجیب کیفیت طاری کر رکھی تھی۔ وہ سمجھتا تھا کہ سوائے سلامبو کے کسی اور کو یہ حسن و جمال میسر نہیں۔ انھیں ہیروں کی طرح جو وہ پسند کرتی تھی چمک رہی تھیں۔ ناخن بھی انہی جواہرات میں شامل معلوم ہوتے تھے جو انگوٹھیوں میں جڑے تھے۔ سینے پر قبا کے دو ٹکے جن کی وجہ سے چھاتیاں پاس پاس ہو گئی تھیں۔ اُن کے بیچ میں جو تنگ جگہ چھوٹی تھی اُس کو دیکھنے میں ماتو محو تھا۔ یہیں مقیش کے ایک دوڑے میں سونے کی تختی جس پر زرد جڑے تھے لٹک رہی تھی۔ اور یہ تختی باریک اُودے رنگ کی آپ رواں میں سے جھلکتی تھی۔ کانوں میں بندوق کی جگہ پھرج کی بجلیاں نچی نچی ترازوؤں کی شکل کی لٹکی تھیں۔ ان ترازوؤں میں پلڑوں کی جگہ دو دکھوکلے موتی تھے جن کے نیچے سوراخ تھے۔ موتیوں میں عطر بھرا تھا اور ان کی ایک ایک قطرہ سلامبو کے نازک شانوں پر ٹپکتا تھا۔ ماتو بت کی طرح کھڑا حسن کے یہ جلوے دیکھ رہا تھا۔

ایک جذب و کشش نے جس پر قابو نہ تھا ماتو کو آگے بڑھایا اور جیسے کوئی بچہ کسی انجانے پھل کی طرف ہاتھ بڑھائے اپنا ہاتھ بڑھا کر سینے کے اوپر گوری جلد پر اپنی لرنی اننگلی آہستہ سے رکھی۔ جلد اننگلی رکھنے سے دہی اور پھر ابھرائی۔ گو یہ مس نہایت خفیف تھا مگر ماتو کی فطرت کی گہرائیوں میں اُس نے ایک لہر زہ پیدا کر دیا۔ اس کی تمام خلقت اس کا کل وجود ظاہر و باطن متزلزل ہو کر اس کی طرف کھنچا اور ماتو سلامبو کے قریب آیا۔ چاہتا تھا کہ شعلہ بن کر اسکو اپنے دامن میں



پیٹ لے یا اُسکو اپنے میں جذب کر لے یا پی جاوے۔ ہانپ رہا تھا۔ سینہ کبھی اٹھتا تھا کبھی بیٹھتا تھا۔ اور دانت سے دانت نکچ رہا تھا۔ دونوں کلاسیاں پکڑ کر سلاہو کو اُس نے اپنی طرف آہستہ سے گھسیٹا۔ پھر خود ایک زرہ پر بیٹھ گیا جو ایک کوچ کے پاس زمین پر پڑی تھی۔ کوچ پر شیر کی کھال بچھی تھی۔ سلاہو کھڑی رہی اور ماتو نے اپنے دونوں گھٹنوں میں پکڑے اُسکی صورت دیکھتا رہا۔

بار بار کہتا تھا کہ ”تم کیسی خوبصورت ہو کیسی حسین ہو“  
سلاہو کو اس طرح برابر دیکھے جانا ناگوار گذر رہا تھا۔ وہ اتنی گھبرائی اور پریشان ہوتی کہ بے اختیار چنچنا چاہا۔ لیکن فوراً ہی شاہا برہیم کا کہنا یاد آیا اور اُس نے اپنا تن بدن سب ماتو کے حوالے کر دیا۔

ماتو اب تک سلاہو کی کلاسیاں پکڑے تھا۔ سلاہو باوجود شاہا برہیم کی ہدایت کے اکثر اپنا منہ ماتو کی طرف سے پھیر لیتی تھی۔ اور چاہتی تھی کہ ہاتھ سخت کر کے ماتو کو پیچھے ہٹائے۔ ماتو نتھنے پھلا پھلا کر سلاہو کے جسم کی خوشبو سونگھتا تھا۔ یہ شمیم جاں پرور وہ تھی جس کی کیفیت بیان کرنی مشکل ہے۔ اس میں تازگی اور نشہ دونوں شامل تھے۔ اس میں شہد کی شیرینی اور فلفل کی تیزی دونوں موجود تھیں۔ اور خوشبوؤں کے ساتھ گلاب کی خوشبو بھی اُس میں بسی تھی۔

ماتو دل میں کہتا تھا کہ یہ کیا ماجرا ہے کہ سلاہو خود اُس سے ملنے آئی اور خود اُس کے خیچے میں آکر اُس کے قابو میں آگئی۔ ضرور کسی نے اُسکو اس بات پر آمادہ کیا ہے۔ ضرور کسی کا یہ اثر ہے۔ وہ زانمف کو لینے نہیں آئی ہے۔ اب ماتو اپنے کسی خیال میں ایسا مستغرق ہوا کہ سلاہو کے ہاتھ چھوڑ کر اُس نے اپنا سر جھکا لیا۔

سلاہو ماتو کی طبیعت نرم کرنے کی غرض سے پوچھنے لگی۔  
”میں نے کیا قصور کیا تھا کہ تم میری جان کے لاگو ہو گئے“

ماتو بولا: تمہاری جان کالا گوار میں! "

سلامو بھونکنے لگی۔ میں نے ایک دن سر شام اپنے جلتے ہوئے باغی کی روشنی پر جبکہ شراب نوشی میں ہر طرف پیالے چھنک رہے تھے اور میرے غلام خون میں آلودہ جا بجا پڑے تھے، تمہیں دیکھا تھا۔ تم اُس وقت کچھ ایسے غیظ و غضب میں تھے کہ میری طرف دوڑے۔ میں تمہیں دیکھ کر بھاگی۔ پھر تمام قراچہ پر ایک خوف طاری ہوا۔ لوگوں نے چچ چخ کر کہنا شروع کیا کہ شہر لوٹے اور امیروں کی جائدادیں جلانی جا رہی ہیں۔ اور سب کہتے تھے کہ تم ہی اس ظلم و غارتگری پر تلے تھے۔ اور تم ہی سب کے قاتل تھے۔ مجھے تم سے نفرت ہے۔ تمہارا نام تک جب سُنتی ہوں تو طبیعت شرمندہ و خجل ہو جاتی ہے۔ تم سے لوگ اتنی نفرت و کراہت کرتے ہیں کہ طاعون کی وبا اور رومانیوں کی جنگ سے بھی اتنی نہیں کرتے۔ تمہارے جور و تعدی سے تمام صوبوں کی رعایا لرزتی ہے۔ تمہاری ہی وجہ سے کھیتوں کی لیکھوں میں مُردے پڑے نظر آتے ہیں۔ میں اُس رستے سے یہاں تک آئی ہوں جہاں تمہاری سفاکی غارتگری اور آتش زنی کے آثار اپنی آنکھوں سے دیکھے ہیں۔ مجھے تو ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں اُس رستے پر چل رہی ہوں جہاں سے موحج کا گزر ہوا ہے۔  
ماتو اتنا سنکر اچھل کر کھڑا ہوا۔ اس کے دل میں شدت سے غور پیدا ہوا اور وہ بزرگی اور رفعت میں اپنے کو خدا کی مثل سمجھنے لگا۔

سلامو نتھنے پھلا پھلا کر اور دانت سے دانت نیچی کر کے کہنے لگی۔

"تم نے مذہب کی توہین اور بے حرمتی ہی پر بس نہیں کی بلکہ مجھ سوتی کے خوابکاہ میں زانغف کو اوڑھے پیٹے تم آئے۔ تمہاری زبان میں نہ سمجھتی تھی۔ لیکن میں صاف سمجھ گئی کہ تم مجھ کو ایک ایسے گناہ کا مرتکب کرانا چاہتے ہو جس کی سزائیں قعر جہنم کے سوا دوسری بات نہ تھی۔"

خیر کے اندر  
 ماتو نے ہاتھ مل کر کہا: نہیں نہیں میں تمہارے خواجہ ہیں اس لئے آیا تھا کہ رات  
 تمہارے حوالے کر دوں۔ رتبہ کا پیر میں تم تک پہنچا دوں۔ مجھے ایسا معلوم ہوا کہ رتبہ تانیت  
 اپنا پیر میں تمہارے لئے چھوڑ گئی ہے۔ اور یہ کہ وہ پیر میں حقیقت تمہارا رتبہ تانیت  
 کا سیکل اور تمہارا گھر مجھے ایک ہی معلوم ہونے لگا۔ کیوں کیا رتبہ کی طرح تم کو سب  
 پر قدرت نہیں ہے۔ کیا تم اُسی کی مثل پاک، بے واسطہ، درخشاں وحسین نہیں ہو؟  
 اتنا کہہ کر ماتو نے بچہ تنظیم و ادب کہا: سلامبو تم ہی تانیت ہو؟  
 سلامبو دل میں کہنے لگی: واہ میں اور تانیت، یہ بھی خوب کہی؟  
 دونوں نے بات کرنی بند کی۔ دو ربادل کے گرجنے کی آواز آئی۔ طوفان کو  
 دُور سے بھڑپیں بولنے لگیں۔

ماتو نے کہا: سلامبو، میرے قریب آؤ۔ میرے پاس آؤ۔ مجھ سے ڈرو نہیں۔  
 ایک زمانہ تھا کہ میری حیثیت ایک معمولی سپاہی سے زیادہ نہ تھی۔ معمولی سپاہی  
 سپاہیوں میں اور مجھ میں کوئی فرق اور تمیز نہ تھی۔ اور میں اس قدر تنگ دست و مفلس  
 تھا کہ دوسروں کے لئے اپنی پیٹھ پر لکڑیاں لاد کر لے جایا کرتا تھا۔ قرطاجنہ کی مجھے  
 کیا پروا ہے۔ اس کی کثیر آبادی میری نظر میں تیری پالوش کی خاک میں چھپ چکی  
 ہے۔ اس کی دولت و ثروت، اس کے خزانے، اس کے صوبے، اس کے جہاز  
 بیڑے، اس کے جزیرے تیرے بیوں کی تازگی اور تیرے ساعد و بازو کے حسن  
 کے سامنے بے حقیقت ہیں۔ مدت سے آرزو ہے کہ قرطاجنہ کی مشہور و مستحکم دیوار کو  
 گر کر زمین کے برابر کر دوں تاکہ تجھ تک میں پہنچ سکوں اور تجھے اپنا بتا لوں۔ لیکن  
 اس سے پہلے میں انتقام کی شیرینی چکھنے میں مصروف ہوا۔ اور میں آدمیوں کو اس طرح  
 کچلے لگے جیسے کوئی انڈے کا چھلکا توڑے۔ لڑائی میں میں نیزہ ہرواروں کے دستوں  
 پر جا کر تار ہوں، اُن کے نیزے اپنے ہاتھوں سے کھینچ کر دُور پھینک دیتا ہوں۔

زبردست گھوڑوں کے نتھنے پکڑ کر اُن کو دوڑتے دوڑتے روک دیتا ہوں۔ دشمن کے مخفیوں سے کہتے ہی پتھر چھ پر برسیں مگر مجھے وہ ہلاک نہیں کر سکتے۔ تجھے کیا علم ہو کہ ان لڑائیوں اور ہنگاموں میں بھی میں تیرے ہی خیال میں رہتا ہوں۔ کبھی تیری کوئی ادا کبھی تیری پوشاک کی کوئی شکن دل پر مسلط رہتی ہے۔ ترے دائم الفت میں ہر وقت گرفتار رہوں۔ قمار کے شعلوں اور جوشنوں میں تیری ہی آنکھیں نظر آتی ہیں۔ طبل اور جلد کی صداؤں میں تیری ہی آواز کانوں میں آیا کرتی ہے۔ پلٹ کر دیکھتا ہوں مگر تُو وہاں نہیں ہوتی۔ پھر لڑائی کے گھسان میں جا پہنچتا ہوں۔

ماتو نے اپنے بازو اونچے کئے۔ اُن پر گئیں ابھر کر ایک پر ایک اس طرح چڑھی تھیں جیسے کسی درخت پر کوئی موٹی بیل چڑھی ہو۔ سینے کے مضبوط اعصاب پینہ ٹپک رہا تھا۔ اور سانس لینے میں پہلو کی پسلیاں دبی اُبھرتی تھیں۔ اور اسکے ساتھ ساتھ برزنگ کی پیٹی جو کمر میں لگی تھی اُس کو حرکت ہوتی تھی پیٹی سے گھٹنوں تک تسوں کی ایک جھال جو سنگِ مرمر کی مثل سخت تھی الٹی تھی۔ سلاہو جس کو اب تک خوابہ سوار سے واسطہ رہا تھا اس جو انفرادی طاقت کو دیکھ کر ڈنگ رہ گئی۔ اُسکو محسوس ہو رہا تھا کہ رہتہ تائیت کی طرف سے کوئی سخت مزاحمت نہ ہو سکتی تھی۔ اور یہ حالت اس کی پانچ لشکروں کی موجودگی میں ہے۔ اب اُس پر ایک قسم کی سستی یا غفلت سی غالب ہوئی۔ اور اسی غفلت کی حالت میں وہ ایک پہرے والے کی آواز دوسرے پہرے والے کو دیتے سنتی تھی۔

چراغ جو خیمے میں روشن تھا گرم ہوا کے جھونکوں سے اُس کی ٹوہنتی تھی۔ ایک دم سے تیز روشنی چمکی اور فوراً بند ہو کر تاریکی پہلے سے بھی زیادہ ہو گئی۔ سلاہو اس اندھیرے میں سوائے ماتو کی آنکھوں کے جو سُرخ انکارہ ہو رہی تھیں اور کچھ نہ دیکھتی تھی۔ مگر وہ سمجھ رہی تھی کہ کوئی حکم قضا عنقریب بجا آئیو لارہے گا۔ اور وہ بُری

نیچے کھانڈر ۳۱۴  
 ساعت آ رہی؟ جو کسی کے ٹامے نہیں ٹل سکتی۔ اب وہ کوشش کر کے زعفران کی طرح  
 چلی اور اُسکو اٹھانے کیلئے ہاتھ پھیلایا۔  
 ماتو نے اتنا دیکھتے ہی چلا کر کہا: یہ کیا کرتی ہو؟

سلامبو نے بڑے اطمینان سے کہا: میں قرطاجنہ واپس جا رہی ہوں۔  
 دونوں ہاتھ اپنے سینے پر رکھ کر ماتو غصہ بنا کر ایسے کڑک کی دواز  
 میں یہ الفاظ کہے کہ سلامبو جہاں کھڑی تھی وہیں کھڑی رہ گئی۔

ہیکلا ہیکلا کر کہنے لگا: اچھا قرطاجنہ واپس جاتی ہو۔ پھر دانت پیسکر کہا: قرطاجنہ  
 واپس چلیں۔ اب معلوم ہوا کہ تم زعفران لینے آئی تھیں۔ گویا پہلے مجھ کو اس بات پر رضی  
 کہ لوگی اور پھر مجھے چھوڑ کر چلی جاؤ گی۔ نہیں نہیں، ہرگز نہیں، کبھی ایسا نہ ہو گا۔ تم  
 میری ہو اور کسی کی مجال نہیں کہ وہ تم کو مجھ سے جدا کر سکے۔ آہ، میں اس چشم درشت و  
 خاموش کی بے اعتنائی کو نہیں بھولا ہوں اور نہ میں تیرے غور و خیر کو بھولا ہوں جسے  
 مجھے ہمال کیا تھا۔ اُس، اب میری باری آئی ہے، تو میری اسیر ہے، میری لونڈی  
 میری خادمہ ہے جس کو چاہے تو چکائے۔ چاہے اپنے باپ کو بچا کر چاہے اُسکے لشکر کو۔  
 چاہے تو قرطاجنہ کے قدام اور وہاں کے دو تہمندوں یا اپنی قابلِ نفرت قوم سے فریاد  
 کر۔ مگر تجھ کو مجھ سے اب کوئی جدا نہیں کر سکتا۔ میں اس وقت تین ہزار سپاہیوں کا سالار  
 ہوں۔ اگر زیادہ فوجیں درکار ہوں گی تو نویں تہائیہ اور گالیہ کے ملکوں سے اُن کے  
 جنگلوں اور صحراؤں میں گھس کر آدمی بھرتی کر دوں گا۔ میں تیرے شہر کو غارت کر دوں گا  
 اُسکے بتانے اور سبیل منہدم کر دوں گا۔ اور اُس کے جہاز اور سفینے پانی کی جگہ خون  
 کی موجوں پر چلتے ہوئے گئے۔ کوئی گھر کوئی درخت حتیٰ کہ ایک پتھر تک تیرے شہر کا سا  
 نہ چھوڑ دوں گا۔ اور اگر میرے پاس آدمی نہ رہیں گے تو پہاڑوں کو ریچھوں اور کچھاروں  
 شیروں کو تیرے شہر کی طرف ہانک دوں گا کہ وہ اُس پر حملہ کریں۔ اگر تو نے ذرا بھی؟

سے بھاگنے کا قصد کیا تو میں تجھے فوراً ہلاک کر دوں گا۔

صورت زرد، ٹھٹھیاں باندھے وہ عود کے اُن تاروں کی طرح لرز رہا تھا جو بجتے  
بجتے ٹوٹتے کو جوتے ہیں۔ پھر دفعتاً وہ رونے لگا اور رویا بھی ایسا کہ بجلی بندھ گئی۔ اور  
اسی حال میں کھڑے سے زمین پر بیٹھ گیا۔ اور کہنے لگا۔

”سلامبو، مجھے معاف کر۔ میں غم کا مارا ہوں۔ عقرب کی طرح آزار دہ ہوں۔  
کچھ ڈر اور خاک سے زیادہ ناپاک ہوں۔ آہ، ابھی کی بات ہے کہ بات کرنے میں تیرا  
سانس میرے چہرے کو لگا تھا۔ اُس وقت مجھ کو وہ مسترت محسوس ہوئی تھی جو ایک  
جاں بلب کو شدت تشنگی میں کسی چشمے کے پاس لیٹ کر اپنا حلق تر کر رہی ہے  
ہے۔ مجھے اپنے قدموں میں روندنا کہ تیرے پاؤں کے مس سے لذت حاصل کروں  
مجھ پر منت کرتا کہ تیری آواز سنوں۔ مجھ پر رحم کر، ترس کھا۔ یہاں سے نہ جا۔ مجھے تجھے  
عشق ہو۔ محبت ہو۔ اُلفت ہو۔“

اس وقت مائو دونوں گھٹنے ٹیکے سلامبو کے سامنے تھا۔ سر پیچھے کو ڈال کر وارہ  
ہاتھوں سے سلامبو کی کمر کے گرد حلقہ بنا رکھا تھا۔ سلامبو کے کانوں کے موقی مائو  
کی سیاہ گردن پر چمکتے تھے۔ مائو کی آنکھوں میں آنسو چاندی کے موتیوں کی طرح رڈرز  
تھے۔ مائو نے ایک آہ سرد بھری۔ سلامبو کے لئے یہ آہ سرد پیار کی ایک لہر تھی۔  
مائو کی زبان سے ایسے الفاظ نکلتے تھے جو سمجھ میں نہ آتے تھے۔ مگر وہ نیم صبح کی زیادہ  
لطیف اور بوسوں سے زیادہ شیریں تھے۔

سلامبو پہ ایک غفلت جو طاری ہوئی اور اُس کو اپنا آپا کچھ یاد نہ رہا۔ کوئی  
بات جو دل سے اُٹھی اور پرے وہ خداؤں کا حکم ہو گئی۔ اُس نے کسی بات پر اسکو  
مجبور کر دیا۔ بادلوں نے اُسے اونچا اٹھایا۔ اور وہ غشی کے عالم میں کوچ پر شیر کے  
بالوں میں گری۔ مائو نے اُس کی ایڑیاں پکڑیں۔ سونے کی تازک زنجیر جو دونوں

پادوں میں پٹری تھی دو ٹکڑے ہو گئی۔ ایک ٹکڑا ایک پاؤں کو دوسرا دوسرے پاؤں کو سپونیوں کی طرح پیٹ گیا۔ زانحف نے جہاں ٹکاتا تھا وہاں تکر کر دو نونوں کو ڈھک لیا۔ سلاہو نے دیکھا کہ ماتو کا چہرہ اُسکے سینے پر ہے۔

سلاہو چلاتی: ”موتو! تو مجھے جلائے ڈالتا ہے!“ اور ماتو کے بوسے جواگ سو بھی زیادہ جلائے والے تھے سر سے پاؤں تک شعلوں کی طرح دوڑتے رہے۔ سلاہو کو معلوم ہوتا تھا کہ ایک بگولے میں اکروہ اڑی چلی جاتی ہے اور آفتاب کی توت نے اسکو اپنا اسیر کر رکھا ہے۔

ماتو نے سلاہو کی ایک ایک انگلی ایک ایک ساعدہ بازو کے بوسے لئے اور زلف کی ایک ایک لٹ کو از فرق تا انتہا چوما اور کہنے لگا:-

”سلاہو! زانحف کو یہاں سے لے جا۔ مجھے اس کی پروا نہیں۔ میں اشکرے بھی کنارہ کش اور ہر چیز سے تارک ہوتا ہوں۔ قاتوس سے میں دن کے جہازی سفر سے ایک جزیرہ آتا ہے جہاں کی خاک میں سونے کے ذرات بکثرت ملے ہیں۔ وہاں سبزہ چرا اور طیور ہیں۔ پہاڑوں پر خوشنما پھول قدرت کے قدیم عطر دان اور مخرے ہر طرف اپنی خوشبو پھیلاتے ہیں۔ سیبک درخت وہاں سرو کے درختوں سے بھی زیادہ بالا قامت ہوتے ہیں۔ سانپ جن کے دہن میں دانتوں کی جگہ ہیرے جڑے ہیں۔ درختوں سے پھل گرتے ہیں اور سبزے پر لوٹے نظر آتے ہیں۔ وہاں کی ہوا ایسی رُوح پرور ہے کہ موت کا مقابلہ ہو سکتا ہے میں اس جزیرے کو تیرے لئے تلاش کروں گا۔ پھر تو دیکھے گی کہ ہم وہاں تلور کی کھوڑوں میں رہیں گے جو پہاڑوں کی جڑوں میں کھدی ہوں گی۔ ابھی تک یہ جزیرہ غیر آباد ہے۔ بس وہاں کا بادشاہ ہوں گا۔“

ماتو نے اس قسم کے منہ سے جو منڈیلوں پر جڑے تھے ان کی خاک بھاری۔

اور آدھا انا بٹیش کر کے سلاہو سے اصرار کیا کہ وہ اس کو کھائے۔ بہت سی کپڑے سلاہو کے سر کے نیچے رکھ کر اُن کا تکیہ بنایا۔ وہ طرح طرح سے سلاہو کی خدمت میں مصروف ہوتا اور اپنے تئیں اس کا ایک ذیل خادم ہونا ظاہر کرتا۔ رات بھر کو ایک معمولی کپیل کے ٹکڑے کی طرح سلاہو کے پاؤں پر ڈال دیا۔ پوچھنے لگا۔

”سلاہو کیا تمہارے پاس اب غزلوں کے وہ سینک ہیں جن پر تم اپنے گلے کے ہار اتار کر ڈالا کرتی تھیں؟ وہ مجھے دیدو۔ مجھے اُن سے عشق ہے۔ اب اُسے ایسی باتیں کرنی شروع کیں گویا لڑائی ختم ہو گئی ہے خوش ہوتا اور مہنتا تھا۔ مستاجر، ہنگامہ اور تمام چیزیں جو اُس کے کام میں مڑا جاتیں اُس کے ذہن سے مفقود ہو چکی تھیں۔ آسمان پر چاند بادل کے دو ٹکڑوں کے بیچ میں راہ طے کرتا تھا۔ دونوں نے یہ کیفیت دیکھنے کے ایک سوراخ سے دیکھی۔ مائوول میں کہتا آہ کتنی راتیں میں نے اِس چاند کو دیکھنے میں گزاری ہیں۔ چاند تو مجھ کو ایک نقاب معلوم ہوتا تھا جس میں سلاہو کا چہرہ چھپا تھا۔ اُس میں سے تم مجھے جھانکتی تھیں۔ تمہارا خیال جب آتا تھا تو وہ اُسکی کمر توں میں شامل ہوتا تھا۔ اب بھی میں تمکو اس سے جدا نہیں سمجھتا۔ مائو سلاہو کے سینے پر سر رکھے رویا کیا۔

سلاہو کو خیال آیا کہ یہی وہ مرد ہے جس کے سامنے قرطاجہ لڑتا ہے۔ مائو روتے روتے اسی طرح اپنا سر سلاہو کے سینے پر رکھے سو گیا۔ سلاہو نے آہستہ سے اُس کے ہاتھ ہٹا کر اپنے کو علیحدہ کیا۔ اور ایک پاؤں زمین پر رکھا۔ اس وقت دیکھا کہ سونے کی زنجیر جو دونوں پاؤں میں پٹری تھی، ٹوٹ گئی ہے۔ مفرز خاندانوں کی کنواری لڑکیوں کو اس بات کی تعلیم دی جاتی تھی کہ وہ اس زنجیر کو متبرک سمجھ کر اس کی حفاظت کریں۔ یہ دیکھ کر کہ زنجیر ٹوٹ گئی ہے سلاہو کا چہرہ سُرخ ہو گیا۔ اور اُس نے دونوں ٹکڑوں کو اپنے دونوں ٹخنوں پر



پہنچ گیا۔

قرطاجہ امیر گارا، اپنا محل، اپنا کمرہ اور وہ سرزمین جس میں سفر کرتی ہوتی یہاں تک پہنچی تھی سب ایک ایک کمرے یا دُکانے لگے خیال سب کا آیا مگر کوئی چیز وہیں نکل میں زمین میں نہ آئی۔ لیکن اب سلاہو میں اور ان چیزوں میں ایک غایبیت حال تھا جس نے انکا فاصلہ اور بڑھا دیا تھا۔

طوفان سر سے گزر کر دوسری طرف جا رہا تھا۔ مینہ کے چند قطروں کے گرنے سے خیمے کی چھت ہلنے لگی۔ مائو ایک بدست مشربی کی طرح کروٹ سے پڑا سو تارا۔ ایک ہاتھ اس کا کوچ سے نیچے ٹکا تھا۔ موتیوں کا تاج جو سر پر تھا وہ ہٹ کر پیشانی سے اُڑ بچا ہو گیا تھا۔ پیشانی بالکل کھلی تھی۔ چہرے پر تبسم تھا اور اس تبسم میں اُدھر کے دانت نیچے کے دانتوں سے جدا تھے اور سیاہ ڈاڑھی میں دانت چکے تھے۔ آنکھوں کے پونے کچھ کھلے کچھ بند تھے اور ان پر خاموش مگر ایک لذت جہانہ کے آثار پائے جاتے تھے۔

سلاہو مائو کی اس حالت کو چپ کھڑی دیکھتی رہی۔ غصہ نہ پھیلتی اور سینے پر ہاتھ رکھ رکھتی۔ کوچ کے قریب چوب سرو کی ایک میز پر ایک خنجر پڑا تھا۔ اس کی چمکتی دھار کو دیکھ کر سلاہو میں خون کی تشنگی پیدا ہوئی۔ خیمے سے کچھ دُور در دناک دایرہ ایسی سُناقتی دیں جیسے اندھیرے میں رُوحیں لکڑ کوئی غلین راگ گاتی ہوں۔ سلاہو میز کے قریب گئی اور خنجر اٹھا لیا۔ اُس کے لباس کی آہٹ سے مائو کی آنکھ کسی قدر کھلی۔ اس نے اپنے لب سلاہو کی طرف کئے۔ سلاہو کے ہاتھ کو خنجر چھوٹ گیا۔

توازیں تیز ہوئیں۔ اور خیمے کی دیوار کے پیچھے روشنی سی معلوم ہوتی۔ مائو نے اٹھ کر خیمے کا پردہ اٹھایا تو دیکھا کہ قبیہ والوں کے لشکر میں آگ لگی ہے۔

اُنہی پھونس کی جھونپڑیاں جل رہی ہیں۔ اور دھوئیں میں پھونس کے تنکے اور نرس بل کھا کر بھڑکتے اور تیروں کی طرح اُڑتے ہیں۔ افق کا رنگ سُرخ ہے اور کافی کافی پرچھائیاں اس کے مقابل حالتِ اضطراب میں دوڑتی نظر آئیں۔ پہرے لٹی چوکیوں سے آدمیوں کا شور سُنا گیا۔ لوگوں کے انہوہ میں ہاتھی گھوڑے مویشی کو دوتے پھاندتے منظر آئے۔ اور دیکھا کہ یہ جانور لڑائی کے سامان کو جو آگ سے بچانے کیلئے دُور رکھ دیتا تھا اور آدمیوں کو کچل رہے تھے۔ گل اور نفیر زور زور سے پھونکنے لگے۔ اور ماتو ماتو پکارتے کی آوازیں آتی ہیں خیمے کے دروازے تک لوگ آگئے اور اُنہوں نے اندر آنا چاہا۔

کسی نے ماتو سے کہا: ”او، ہلکارنے اتار تیس کے خیمہ گاہ میں آگ لگا دی ہے“  
ماتو ایک جھلانگ میں خیمے سے باہر آئے ہی غائب ہو گیا۔ خیمہ میں سلا مبو تنہا رہ گئی۔

سلا مبو نے اب زانغ کو اچھی طرح دیکھا۔ اور جب اس کو اچھی طرح دیکھ چکی تو وہ مسرت جو پہلے سمجھ رہی تھی کہ اُس کے دیدار سے حاصل ہوگی وہ حاصل نہ ہوئی۔ سلا مبو کو اس پر تعجب سا ہوا اور خواب کی تعبیر پوری ہونے پر افسردہ خاطر ہو گئی۔

خیمے میں ایک طرف سے دیوار کے نیچے کا کنارہ اُٹھا۔ اور ایک خوفناک شکل اس میں سے سامنے آئی۔ پہلے تو سلا مبو کو سوائے دو آنکھوں اور ایک سپید لٹی ارٹھی کے جو زمین تک ٹکی تھی اور کچھ نظر نہ آیا۔ کیونکہ باقی جسم جس پر جلیٹھڑے لگے تھے زمین پر گھسٹا چلا آتا تھا۔ آگے بڑھنے کی ہر جنبش میں دونوں ہاتھ جو ڈاڑھی میں چھپے تھے نیز پڑکتے اور پیچھے ہٹتے تھے۔ اس طریقے سے یہ خوفناک صورت سلا مبو کے قدموں تک

پہنچی۔ سلاہو نے دیکھتے ہی پہچان لیا کہ وہ بڈھا گسکو ہے۔

لڑائی شروع ہونے سے پہلے قرطاجنہ کے قدما اور عائد جو مستاجروں کے  
شکر میں مصالحت کی غرض سے آئے تھے اور ان کو مستاجروں نے قید کر لیا تھا اس  
خیال سے کہ وہ کہیں قید سے نکل نہ جائیں مستاجروں نے پٹیل کی سلاخیں مار مار کر  
ان سب کی ٹانگیں توڑ دی تھیں۔ اور یہ کل اسیر ایک گڑھے میں پڑے غلاظت اور  
گندگی میں سڑتے تھے۔ نقاروں اور نفیر کی آوازیں سن کر ان میں جو ہمت والے  
تھے گڑھے سے باہر نکلے اور چلتا مشرُوع کیا غرض اس طریقے سے گسکو نے سلاہو کو  
دیکھ لیا۔ گسکو نے سلاہو کو قرطاجنہ کی ایک عورت اس وجہ سے سمجھا کہ اسکے مونروں  
میں چھوٹے چھوٹے گھونگروں لگے تھے۔ اور کسی پیش گوئی کی وجہ سے گسکو اپنا سا تھیوں  
کی مدد سے گڑھے سے باہر نکلا۔ کہنیوں اور ہاتھوں کے بل گڑھے سے بیس قدم  
اُگے بڑھ کر وہ ماتو کے خیمے تک چلا آیا تھا۔ خیمے کے اندر اس نے دو آدمیوں کو بائیر  
کرتے سنا۔ اور باہر کان لگا کر جو باتیں اندر ہو رہی تھیں سب سُنتا رہا۔

سلاہو گسکو کو دیکھتے ہی ڈری میکر اس نے پوچھا: گسکو تم ہو؟

گسکو کہنیوں کے بل اُٹھ کھڑا ہوا اور جواب دیا: ہاں میں ہوں میری نسبت تو  
سمجھا جاتا ہے کہ میں مر گیا ہوں۔ تو کیا میں مرا نہیں ہوں؟ سلاہو نے نظریں نیچی  
کر لیں۔

اب گسکو نے کہنا شروع کیا: ہاے افسوس، بعلم نے کیوں مجھ پر اتنا رحم نہ کیا  
کہ وہ مجھ مار ڈالتے؟ یہ کہنا ہوا گسکو اتنا پاس آگیا کہ اس نے اُسکے قدم چھوئے۔  
پھر کہا کہ اگر بعلم مجھ مار ڈالتے تو آج مجھے تجھ پر لعنت کرنے کی نوبت نہ آتی۔ اتنا  
سُنتے ہی سلاہو جلدی سے پیچھے ہٹی۔ گسکو اتنا غلیظ تھا کہ وہ گندگی کا کیر معلوم ہوتا  
تھا۔ صورت بھتنوں ٹی سی ہو گئی تھی۔

پھر وہ بولا: کچھ دنوں میں میری عمر پورے سو برس کی ہو جائے گی۔ میں نے اگا تو گلیں اور ریگیوں اور رومہ کے عقابوں کو قرقطاجنہ کے ہرے بھرے کھیتوں پر گرتے دیکھا تھا۔ لڑائی کا کوئی خطرہ ایسا نہیں کہ جسکو میں نے نہ جھیلا ہو۔ اپنی جہازی بیڑوں کو تباہ ہونے کے بعد سمندر پر اُن کے ٹکڑے بہتے دیکھے ہیں۔ مستاجرین کا میں سپہ سالار تھا۔ انہوں نے میرے ہاتھ پاؤں زنجیروں میں جکڑ دئے۔ گویا میں اُن کا کوئی غلام تھا جس نے ارتحباب قتل کیا تھا۔ میرے ساتھی ایک کے بعد ایک میرے گرد و قید میں مرے۔ راتوں کو اُن کی لاشوں کی بدبو سے اکھ کھل جاتی تھی چلیں اور گدھ جو اُن مردوں کی آنکھیں کھانے کے لئے گڑھے میں اترتے ہیں اُن کو میں ہانتا رہتا ہوں۔ لیکن ایک لمحہ بھی اب تک ایسا نہیں آیا جس میں مجھے قرقطاجنہ کی طرف سے ناامیدی ہوئی ہو۔ اگر میں تمام دنیا کی فوجوں اور لشکروں کو اُس کے مقابلے میں صف بستہ دیکھوں تو بھی اُس کی طرف سے مایوس نہ ہوں۔ خواہ دشمن اُس کا محاصرہ کرنا چاہو اور اُس کی فصیلوں سے شیلے اُس کے ہیکلوں سے بھی اُونچے اُٹھتے نظر آتے ہوں، اس وقت بھی اُس کی طرف سے میرے دل میں اُمید قائم ہے۔ لیکن اب یہ جو کچھ تھا وہ سب ختم ہو گیا۔ اب باپ فلک اب قرقطاجنہ کو نظرِ ہر سے نہیں دیکھ سکتے۔ لعنت ہو تجھ پر کہ تُو اپنی بے شرمی و قرقطاجنہ کے جلد زوال پذیر ہونیکا موجب ہوئی۔

سلاہو نے آنکھیں پھاڑ کر گنگو کی طرف دیکھا۔

گنگو کہنے لگا: میں وہاں موجود تھا۔ عشق و محبت میں ایک بیسویں کی مثل تیری آواز کھرکھراتی ہوتی میں نے سنی۔ اور جب اُس نے خواہش ظاہر کی تو تُو نے اپنے ہاتھوں کا بوسہ اُس کو لینے دیا۔ حتیٰ کہ تجھ پر بھی ہولے نفس غالب آئی۔ اگر ایسا ہو بھی تھا تو تجھ کو چاہیے تھا کہ جنگل کے جیوانوں کی طرح کہیں دُور نظر سے پوشیدہ ہو کر ملوث ہوتی۔ اور اپنے باپ کے لشکر کے سامنے یہ بے عزتی کی حرکت نہ کرتی؟

سلامبو نے کہا: کیا؟

گنگو بولا: کیا تجھے نہیں معلوم کہ دونوں لشکر گاہوں کی خدقوں میں صرف ساٹھ ہاتھ کا فصل ہے۔ اور تیرے ماتو نے غور اور نخوت میں اکرتیرے باپ ہلکار کے مقابل اپنا خیمہ نصب کیا ہے۔ اس خیمے کی پشت پر تیرا باپ موجود ہے۔ اگر مجھ میں اتنی قوت ہوتی کہ میں بیچ کے پٹے پر چڑھ سکتا تو میں پکار کر اُس سے کہتا۔ ہلکار آ، اور اپنی بیٹی کو ایک وحشی کی بغل میں دیکھ۔ تیری سخت افزائی کے لئے اُس نے آج رتبہ نہایت کا لباس زیب تن کر کے اپنے کو دوسرے حوالے کرنے میں تیرے نام کو داخل لگایا۔ اور خداؤں کی بُزرگی دشمن سے انتقام کشی اور قہر طاعت کی سلامتی کو خاک میں ملایا۔ گنگو کے مُنہ میں ایک انت نہ تھا۔ بات کرنے میں ڈارھی براہِ بھتی رہتی تھی۔ اسکی قہر آلود نگاہیں سلامبو کی طرف جی تھیں اور اسکو کھاتے جاتی تھیں۔ گنگو خاک پر پڑا پڑا کہتا تھا۔

مے مذہب کی بھرتی کرنے والی خبیثہ تجھ پر لعنت ہو۔ لعنت ہو۔ لعنت ہو۔ سلامبو خیمے کا پردہ ہاتھ سے پکڑے اٹھائے تھی۔ گنگو کی کسی بات کا جواب نہ دیا۔ باپ کا لشکر جدھر بتایا گیا تھا اُسی طرف دیکھتی رہی۔

سلامبو نے گنگو سے پوچھا: راستہ یہی ہے نا؟

گنگو بولا: تجھے اس راستے سے کیا کام۔ اُدھر سے مُنہ موڑ لے اور دفعِ دُعا ہو۔ اپنی یہ صورت شکل خاک میں ملا کر غارت کر دے۔ وہ مقام مقدس و متبرک ہے۔ تیری نگاہ اُسے ناپاک کر دیگی۔

سلامبو نے زانحف کو کمر سے پیٹا اور جلدی سے نقاب و رگلو بند اٹھایا اور کہا: میں وہیں جاتی ہوں اور جس قدر جلد ممکن ہو گا وہاں پہنچوں گی۔ اتنا کہہ کر وہ غائب ہو گئی۔

سلاہو  
شروع میں وہ بالکل اندھیرے میں آگے بڑھتی رہی۔ رستے میں کوئی آدمی اُسکو نہ ملا کیونکہ آگ لگ رہی تھی اور سب لوگ اُس طرف چلے گئے تھے۔ غل بڑھتا گیا، اونچے اونچے شعلوں کی چمک کا عکس آسمان پر پڑتا تھا، اب رستے میں ایک اونچا پستہ یا جس نے سلاہو کی راہ روک دی۔ چلتے چلتے ٹہر گئی۔

اب وہ بے سمجھے ہو جیسے کبھی دہلیز کو مڑتی کبھی بائیں کو تلاش میں ہوتی کہ کوئی سیڑھی یا رستی یا کوئی اور چیز جو پستے پر چڑھنے میں مدد کرے اُسے ملے۔ گھسکوا خوف الگ دل میں بیٹھا تھا اور معلوم ہوتا تھا کہ کسی کے پکارنے اور قدموں کی آواز پیچھے سے آرہی ہے۔ دن نکلنے کو تھا۔ پستے پر ایک بٹیا سی دکھائی دی جو کچھ کپڑے زیادہ پہنے تھی اس لئے طبیعت بے چین تھی۔ دامن دانتوں میں پکڑ کر تین چھلانگوں میں وہ پستے کے اوپر پہنچی۔ نیچے سے سخت شور کی آواز کچھ اُس غل سے ملتی ہوئی تھی جو اپنے باغ میں ابنوس کے زینے پر بسنی تھی کانوں میں آئی جھجکے دیکھا تو شاہاب بریم کا غلام جو بطور رہبر کے ساتھ آیا تھا دو گھوڑے ایک جگہ باندھے کھڑا ہے۔

یہ غلام تمام رات دونوں لشکر کا ہوں کی خندقوں کے بیچ میں مارا مارا پھرا تھا۔ جب آگ لگنے لگی تو گھبرا یا اور ماتو کے لشکر میں واپس چلا آیا۔ اور یہ سمجھ کر کہ اس وقت جہاں وہ تھا وہ ماتو کے خیمے سے قریب ہے وہیں بے حس و حرکت کھڑا ہو گیا۔ اور یہی اس کے سردار شاہاب بریم کا حکم تھا۔ اب یہ غلام ایک گھوڑے کی پیٹھ پر سیدھا کھڑا ہوا۔ سلاہو پستے کے اوپر سے اُس کی طرف نیچے کو پھسل رہا اور اپنے گھوڑے کی پیٹھ پر پہنچ گئی۔ اب دونوں گھوڑوں پر سوار قریباً جتنی لشکر گاہ کو گرد دسڑٹ ہوئے۔ اس امید میں تھے کہ کہیں تو باہر نکلنے کا راستہ ملے ہی گا۔  
ماتو اپنے خیمے میں واپس آیا۔ چیلن سے دُھواں اس قدر نکلتا تھا کہ روشنی ہر اسے

نام تھی۔ اُس نے خیال کیا کہ سلاہو سوچی ہوگی۔ کوچ پر سے شیر کی کھال آہستہ سے ہٹائی، آواز دی مگر کوئی جواب نہ ملا۔ جلدی سے خیمے کو ایک جگہ سے پھاڑا تاکہ دھوپ اندر آئے، اب روشنی میں دیکھا تو معلوم ہوا کہ زائمت بھی نثار ہو کر۔

ہزار ہا آدمیوں کے قدموں کی دھمک سے زمین ہل رہی تھی۔ ہوا میں شور اور غل بلند ہوا۔ گھوڑوں کے ہینہانے اور ہتھیاروں کی جھنکار سنائی دی اور نفیر کی تیز آوازیں کے ساتھ معلوم ہوا کہ سوار دھاوا کر رہے ہیں۔ مالتو کو ایسا معلوم ہوا کہ ایک سخت اندھی میں وہ چاروں طرف گھبرا کھڑا ہو۔ اب طیش میں آکر اُس نے ہتھیار اٹھا سے اور دوڑتا ہوا خیمے سے باہر آیا۔

دیکھا کہ وحشی مستاجروں کی بڑی بڑی لمبی صفیں دوڑتی ہوئی پہاڑوں سے اترتی ہیں۔ اور قریطاجہ کے نیزہ برداروں کے فینکس اُن کے مقابلے کو بڑھتے ہیں۔ آفتاب نے بلند ہو کر کُہر کو پھاڑ کر اُس کے چھوٹے چھوٹے بادل بنائے۔ جب یہ بادل بٹے تو سیرق اور جھنڈے، لوہے کے خود اور برچھوں کے پھل نظر آئے۔ فوجوں کے جلد جلد گردش کرنے میں زمین کے وہ حصے جو تاریکی میں تھے اپنی جگہ بدلتے دکھائی دے۔ باقی مقامات پر ایسا معلوم ہوتا تھا کہ دو سیلاب، ایک ایک طرف سے دوسرا دوسری طرف سے آکر ٹکراتے ہیں۔ اور بیچ میں کانٹوں کی جھاڑیاں قائم ہیں۔ مالتو کھڑا فوجی افسروں، سپاہیوں، ترچھوں، یہاں تک کہ اُن لوگوں کو جو سپاہ کی خدمت کے لیے چھپے گھوں پر سوار آئے تھے پہچان رہا تھا لیکن اُس نے نہ ہیواس کو دیکھا کہ وہ بجائے اپنی جگہ قائم رہنے کے وقتاً داکیں ہاتھ کو مڑا کر اور معلوم ہوتا ہے کہ وہ چاہتا ہو کہ ہلکار کی فوج اُسے غارت کر دے۔

نہ ہیواس کے سواروں کے دستے ہاتھیوں کی طرف سے نکلے۔ ہاتھیوں کی رفتار اس وقت سُست تھی۔ ان سواروں نے اپنے بے لگام گھوڑے

ایسے سرپٹ ڈلے کہ اُن کی گردنیں تنی تھیں اور پیٹ زمین سے لگ جاتے تھے۔ اب نرہیو اُس نے جو کچھ کیا وہ یہ تھا کہ وہ قرقطاجنی فوج کے ایک پہریدار کے سامنے چلتے چلتے رکا۔ اور فوراً اپنی تلوار اپنا برچھا اور جاوکن غرض جس قدر ہتھیار لگائے تھا ایک ایک کر کے اس پہریدار کے سامنے زمین پر اتار پھینکے۔ اور خود قرقطاجنیوں میں پہنچ غائب ہو گیا۔

غرض نو میدان کا یہ بادشاہ نرہیو اُس جس وقت ہلکار کے خیمے کے پاس آیا تو اُس نے اپنے سواروں کو اشارہ کیا کہ وہ کسی قدر فاصلے سے کھڑے ہو جائیں نرہیو ہلکار سے کہنے لگا۔

”بارقہ میں یہ فوج آپ کی خدمت کیسے لایا ہوں؟“  
اتنا کہ نرہیو اُس اقبال اطاعت کی غرض سے ہلکار کے سامنے زمین پر ہوا۔ اور اپنی خیر خواہی جتانے کے لئے جنگ کی ابتدا سے اس وقت تک جو طور طریقے اُسے کہے تھے بیان کرنے لگا۔

ہلکار سے کہنے لگا ”سب سے پہلی بات میں نے یہ کی کہ مستاجروں کو قرقطاجنہ کے محاصرے اور قیدیوں کے قتل سے روکے رکھا جس وقت ماتو کو عقیقہ پر شکست ہوئی تو مستاجروں کی اس فتح کے بعد اُس نے اُن کو آگے نہ بڑھنے دیا۔ یہ صورتی شہر تو وہ اُس کی سرحد پر تھے۔ سب اختیارات میں نے یہ کی کہ جنگ ماکار میں شریک نہیں ہوا۔ بلکہ اس موقع پر صرف اس غرض کو غیر حاضر ہو گیا کہ پست لڑنا نہ پڑے۔“

خلاصہ یہ کہ نرہیو اُس کا قصد تھا کہ قرقطاجنی صوبہ جات پر عمل دخل کر کے اُن سے دولت گھسیٹے۔ مستاجروں کا ساتھ دینا اُن کا ساتھ چھوڑنا اس بات پر موقوف رکھا کہ فتح کس کی ہوگی۔ لیکن اب یہ دیکھ کر کہ انجام کاریں ہلکار سب پر



زبردست ثابت ہو گا کہ وہ ہلکار کے پاس چلا آیا۔ ممکن ہو کہ ماتو سے اُسکی دشمنی مستاجروں  
سوا کسی علیحدگی کی وجہ ہوئی ہو۔ اور ماتو سے اُس کی دشمنی اور نفرت کی وجہ یہ ہے کہ  
مستاجروں نے ماتو کو اپنے لشکر کی سپاہ سالاری دی تھی۔ ممکن ہو کہ سلامبو سے ماتو  
کا عشق اس عداوت کا باعث ہوا ہو۔

نرہیو اس جو کچھ کہتا تھا ہلکار خاموش سُنتا رہا۔ بچ میں مطلق نہ بولا۔ ایسے لشکروں  
میں سے ایک شخص کا اتنا جن سے سوائے انتقام کے کسی بات کی توقع نہ تھی۔ پھر ایسے شخص  
کی امداد کو نظرِ تحقیر سے دیکھنا ہلکار نے خلافِ مصلحت سمجھا۔ اور اُس نے اس طرح  
نرہیو اس کے ہلکار کی مدد کو چلے آنے کو اپنے حق میں نہایت بگاڑا اور مُفید سمجھا۔ اور  
وہ سوچنے لگا کہ اس مصالحت سے جو منصوبے اُس نے آئندہ کیلئے سوچے ہیں ان میں بھی  
بڑی مدد ملے گی۔ کیونکہ نو میدیوں کی مدد سے لیبیہ والوں سے گلو خلاصی ہوگی۔ اور نیز  
مغرب کے لوگوں کو وہ آئی تیریا کی طرف رُجوع کر سکے گا۔ غرض بغیر اس اعتراض کے کہ  
نرہیو اس نے ہلکار کے پاس آنے میں اتنا التوا کیوں کیا؟ یا جو کچھ اُس نے بیان کیا تھا  
اس میں کسی بات پر حرف گیری کرے، ہلکار بڑھا اور اُس نے نرہیو اس کی پیشانی کا  
بوسہ لیا اور اسکو تین مرتبہ اپنے سینے سے لگایا۔

جب حالت بالکل ہی نا اُمیدی کی ہو گئی تو اس حالت سے کسی طرح نجات پائی  
غرض کہ ہلکار نے مجبور ہو کر لیبیہ والوں کے لشکر گاہ میں آگ لگا دی۔ اسوقت نرہیو اس  
کے رسالوں کا اُسکی امداد کو آنا گویا خداؤں کی طرف سے امدادِ غیبی تھا۔

ہلکار نے اس موقع پر اپنی مسرت کو چھپانے کے لئے نرہیو اس سے کہا: تعلیم  
تیرے ساتھ بھلائی کریں۔ مجھے علم نہیں کہ قرطاجنہ کی ریاست تیرے ساتھ کیا سلوک  
کرے، لیکن ہلکار کو تو احسانِ فراموش نہ پائیگا۔

اب غل بڑھا۔ اس اثنائیں بعض فوجی سردار آئے۔ ہلکار فوجوں کو مسلح کر کے پتھر

قصد کو جاری رکھتے ہوئے کہنے لگا: "نرمہاوس تم واپس جاؤ۔ مستاجروں کی پیدل فوج کو تم اپنی مرکب سوار فوج سے غارت کر سکتے ہو۔ یہ پیدل فوج اس وقت میرے اور تمہارے ہاتھیوں کی صفوں کے بیچ میں ہے۔ ہمت سے کام لو اور دشمن کو امان نہ گزرنے دو۔"

نرمہاوس ہلکا رکاب یہ حکم سن کر جاتے ہوئے کہتا تھا کہ سلاہو نمودار ہوئی۔  
جلد گھوڑے سے کود کر زمین پر آئی۔ اور اپنی قبائلوں کو اور ہاتھوں کو پھیل کر اُس نے زائعت سب کو دکھایا۔

ہلکا رکے چڑے کے نیچے کی دیواریں اٹھی تھیں اور وہاں سے تمام پہاڑ کی کیفیت نظر آتی تھی۔ پہاڑ پر فوجیں اس کثرت سے تھیں کہ پہاڑ ان میں چھپ گیا تھا۔ چونکہ یہ پہاڑ بیچ میں واقع تھا اس لئے پہاڑ پر جعفر فوجیں تھیں وہ سلاہو کو دیکھ رہی تھیں۔ اب ایک شور مچا۔ امید و فتح کے نعرے بلند ہوئے۔ جو فوجیں چل رہی تھیں وہ ٹھہر گئیں۔ جو سپاہی جاں بلب زمین پر پڑے تھے وہ کہنیوں پر سر رکھے ادھر ادھر دیکھنے لگے۔ سلاہو کے لئے دُعا میں اُن کی زبان پر تھیں۔ اس وقت مستاجروں کو بھی اس بات کا علم ہو گیا تھا کہ سلاہو زائعت اُن کے شکر سے واپس لے گئی ہے۔ انہوں نے بچشم خور زائعت اس کو لے جاتے دیکھا تھا یا وہ اس خیال میں رہے کہ انہوں نے دُور سے یہ واقعہ دیکھا ہے۔ اب غصے اور انتقام کی آوازیں قریطاجی نعرہ ہاتھ سے مسترت بھی اُونچی سنائی دیں۔ بغض اس طرح پانچویں لشکر جو پہاڑ پر بائیس گروہ موجود تھا سلاہو کے چاروں طرف غل اور شور مچاتے تھے۔

اس غل میں ہلکا رکوبات کرنی دشوار تھی۔ اُس نے سلاہو کے شکر سے میں اپنا سر ہٹایا۔ ہلکا رک کی نظر کھینچی۔ بیٹا پہاڑ اور کبھی زائعت کی طرف پڑتی تھی۔ اُس نے یہ بھی دیکھا کہ سلاہو کے پاؤں میں جو زنجیر سونے کی پڑی تھی وہ ٹوٹی ہے۔ یہ دیکھ کر بیٹی کی طرف سے نہایت تکلیف بدگمانی پیدا ہوئی۔ چہرہ سُرخ ہو گیا۔ لیکن پھر طبیعت کو سنبھال کر اُس نے بغیر سر ہٹائے

کن آنکھیں سو نہ ہو اس کی طرف دیکھا۔

نرہو اس بادشاہ منو دیا اس وقت کچھ دور فکر مند کھڑا تھا۔ اُسکی پیشانی سے وہ خاک جو ہلکار کے سامنے زمین بوس ہوئے میں لگی تھی پوری جھڑی نہ لگی۔ آخر کار ہلکار اُسکی طرف بڑھا اور نہایت میں لپچے میں اُس سے کہا۔

”تمہاری خدمات کے صلے میں جو تم نے میری کی ہیں میں نہ ہو اس تم کو اپنی بیٹی دیتا ہوں۔ تم میرے فرزند بنو اور باپ کی مدد کرو۔“

نرہو اس کو اتنا سنتے ہی سخت حیرت اور تعجب ہوا۔ اور اُس نے ہلکار کا ہاتھ پکڑ کر اسکو بار بار بوسہ دیا۔

سلامبو خاموش بیٹ بنی کھڑی رہی۔ اور بھی نہیں کہ یہ کیا ہو رہا ہے۔ ہلکی سی سُرخ سی چہرے پر آئی اور پچوٹے آنکھوں پر اتر آئے اور بڑی بڑی ہلکوں کا سایہ رخساروں پر پڑنے لگا۔

ہلکار نے چاہا کہ ابتدائی مراہم عقد دونوں کے فوراً کرنے جائیں تاکہ آئندہ انکی شادی یقینی ہو جائے۔ ایک برچھا سلامبو کے ہاتھ میں دیا گیا اور یہی برچھا سلامبو نے نرہو اس کو دیا۔ دونوں کے ہاتھوں کے انگوٹھے میل کے ایک تے سے باندھے گئے اور پچھلے پچھوں کے دلے دونوں کے سروں پر ڈالے گئے۔ یہ دلے زمین پر اس طرح گرے جیسے بارش کے قطرے گریں اور انکی آواز ہو۔

## باب ۱۲

### اُوچی محرابوں والی نہر

بارہ گھنٹے کے بعد مستاجروں کے لشکر میں سولے مُردوں، زخمیوں اور دم توڑتے سپاہیوں کے انباروں اور ڈھیروں کے کچھ باقی نہ رہا۔

ہلکار جب ایک نالے کے نشیب میں اپنا لشکر لے پڑا تھا تو اُس کے لشکر کی حالت خراب ہوئی کہ وہ مجبور ہو کر اس نشیب سے نکل کر پہاڑ کے ڈھالوں پر جو ہزار تہ کے سامنے پڑتے تھے نیچے اترا۔ یہاں چونکہ میدان وسیع اور ناہموار تھا، اُس نے بڑی ترکیب سے مستاجروں کو مجبور کیا کہ کسی طرح وہ کھلے میدان میں چلے آئیں۔ نہر ہی اُس نے اپنی مرکب سوار فوج سے مستاجروں کو گھیر لیا۔ اُوھر ہلکار نے جو مستاجر اُس کے سامنے تھے ان کو نہر ہی اُس کے رسالوں کی طرف ہانکا۔ اور ان رسالوں کے مستاجروں کو قتل اور غارت کرنا شروع کیا۔ زراعت کے ہاتھ سے نکل جانے سے مستاجروں کی ہمت پست ہو چلی تھی کیونکہ ایسے لوگ بھی جن کو تائیت کے پیرین کی مطلق پروا نہ تھی ان کو بھی زراعت کے لشکر میں نہ رہنے سے ایک قسم کی تکلیف تھی اور وہ سمجھتے تھے کہ اب اُنکی قوت میں ضعف آچلا ہے۔ ہلکار کو اس امر پر کچھ اطمینان نہ ہوا کہ میدان پر اس کا قبضہ ہو گیا ہے۔ بلکہ وہ بائیں ہاتھ کو پہاڑیوں پر چڑھ گیا اور اس طرح مستاجروں

کی تمام فوجوں کو اپنی زد میں لے آیا۔

پہاڑ کی ڈھال پر مستاجرہوں کے مختلف لشکر گاہوں کی حدود ان کے مختلف قسم کے احاطوں سے واضح تھیں۔ ان میں ایک بڑا قطب جلا بھلا سیاہ راکھ کا نظر آتا تھا۔ یہ مقام وہ تھا جہاں بلیہ والوں کا پڑاؤ تھا۔ بنوا کے جھونکوں نے اس سیاہ راکھ پر سمندر کی موجوں کا سا لہر بنا دیا تھا۔ ڈیرے بنوا اور ان کے پٹے ٹھٹھے اس شکل میں نظر آتے تھے جیسے کالے چٹانوں میں جہاز غارت ہوئے ہوں۔ مقتولوں کی لاشوں کے ساتھ جوشن اور چارائینے۔ لوہے کے خار، صور اور نفیر، گھاس پھوس، پٹے ٹھٹھے پٹیل لہے اور لکڑیوں کے ٹکڑے ہر طرف بکھرے پڑے تھے۔ کہیں کہیں سامان کے پاس کوئی مشعل جل کر بجھے کو تھی۔ بہت سے مقام ایسے تھے جہاں زمین سپروں اور ڈھالوں سے ڈھکی تھی۔ گھوڑوں کی لاشیں ٹیلوں کا ایک سلسلہ معلوم ہوتی تھیں۔ کتے بڑے ہاتھ پاؤں ٹانگیں جو تیاں زرہ کے کمرے سپاہیوں کے سر تن سے جدا جن پر بھی تک لوہے کے خود تسموں سے بندے تھے میدان میں گیندیں سی پڑی معلوم ہوتے تھے۔ سمروں کے بال بچے ہوئے جھاریوں کے کانٹوں پر اُلجھے تھے۔ زخمی ہاتھی ہیٹ کی آنتیں باہر لگی، کمر پر عماریاں اور ہودج ابھی تک بندے خون کے چھروں میں پڑے جان توڑتے تھے۔ پلٹے میں پاؤں چبکی تیرہوں پر پڑے تھے۔ جگہ جگہ کچھرتی۔ حالانکہ بارش بالکل نہیں ہوتی تھی۔

لاشوں کی وہ کثرت تھی کہ سارا پہاڑ جسے لیکر چوٹی تک ان میں چھپا تھا۔ جو زندہ تھے وہ مردوں میں بے حس و حرکت پڑے تھے۔ لاشوں کے ڈھیر میں پڑے ان کی زبان خوف سے بند تھی۔ مگر انھیں ایک دوسرے کو کہتی تھیں۔ دوہرتے سورج کی روشنی میں بڑبڑ کی جھیل پڑی چمکتی تھی۔ جھیل کی دائیں طرف شہر نہاہ کی دیواریں تھیں۔ دیواروں کے اندر اونچے اونچے سپید سپید مکاں بکثرت تھے۔

ان کے بعد سمندر بے اندازہ فاصلے پر پڑا جو میں مار رہا تھا۔ مستاجر وحشی ہاتھوں میں ٹھوڑا رکھے یا وطن میں بے اختیاریاں بھرتے۔ بھوری بھوری ریت کا بادل زمین پر بیٹھ رہا تھا۔

اب شام کو ٹکی ٹکی ہو چلی۔ زندوں کے سینے ابھرنے لگے۔ جب خنجر ٹھہری تو مڑے سر ہوئے۔ مڑے سر جانور لاشوں کو کھاتے کھاتے چھوڑ کر دور گرم ریت پر جاتے دکھائی دے۔ چیلین اور گدھ جو کالے کالے چٹانوں پر دم سادے بیٹھے تھے زخمیوں کو دیکھتے تھے کہ کب ان کی جان نکلے اور انکے کھانے کو پیچھے اتریں۔

رات ہوتے ہی زرد بالوں والے کریمہ اور ناپاک کتے جو شکم کے پیچھے پیچھے چلا کرتے ہیں چپ چاپ مستاجر میں نمودار ہوئے۔ پہلے انہوں نے زخمیوں کے کٹے ہاتھ پاؤں کے جوڑوں کو جہاں خون جم گیا تھا اور جو ابھی تک ٹھنڈے نہ ہوئے تھے چٹا۔ پھر لاشوں کے پیٹ پھاڑ پھاڑ کر ان کو کھانا شروع کیا۔

جو سپاہی میدان سے بھاگے تھے وہ بھوت پریت کی طرح ایک ایک کر کے گم ہو گئے۔ عورتیں بھی ہمت کر کے واپس آئیں۔ گونہندوں نے عورتوں میں بڑبڑاتے خون کیا تھا۔ پھر بھی کچھ عورتیں زندہ بچ گئی تھیں۔ ان میں خاص کر لہو والوں کی عورتیں تھیں۔

کسی کسی نے رسیوں کے سرے جلا کر ان سے شعلوں کا کام لیا۔ کچھ عورتوں نے بلم اور برچھے اپنے کندھوں پر آڑے ترچھے رکھ کر لاشوں کو اٹھا اٹھا کر ان پر رکھنے میں مصروف ہوئیں۔

لاشوں میں سب سے مٹھ گئے تھے۔ برچھے بلم ان کے پہلو میں پڑے تھے۔ یہ لاشیں یا تو سیدھی قطاروں میں زمین پر پڑی تھیں یا ان کے ڈھیر لگے تھے۔ اور یہ ڈھیر کچھ ایسے تھے کہ اگر کسی لاش کو تلاش کرنا ہو تو پورے ڈھیر کو کھدنا پڑتا تھا۔ ایک ایک چہرے کے

زیرِ مشعل لائی جاتی تھی۔ طرح طرح کے گہرے زخم دیکھے میں تے جو بڑے تیز اور وزنی ہتھیاروں سے پہونچائے گئے تھے۔ کسی لاش کے ماتھے پر سر کی کھال ٹپکی تھی۔ بعض لاشیں ایسی تھیں جن کے ٹکڑوں میں کوئی کہیں ملتا کوئی کہیں۔ ہڈیاں پسلیاں بلکہ ہڈیوں کا گودا تک پساکچلا تھا۔ بعض لاشیں گلا گھونٹ کر مارنے سے نیلی پڑی تھیں۔ یہ مڑے وہ تھے جن کو ہاتھیوں نے اپنی کچلیوں سے پھاڑ کر پادوں میں روندنا اور کچلا تھا۔ گو یہاں جس قدر لاشیں سپاہیوں کی تھیں وہ سب ایک ہی وقت میں مرے تھے مگر مڑنے اُبنے میں سب کی حالت مختلف تھی۔ شمال کے رہنے والوں کی لاشیں سوجی اور پھولی تھیں۔ زنجٹ اُن کی سُرخت تھی اور تمام جسم پر درم معلوم ہوتا تھا۔ افریقی جو دھیسے ہی دُبے سوکھ جاتے تھے مڑتے پُر اُن کے مڑے سوکھی دھواں کھائی نکر دی معلوم ہوتے تھے۔ یہ لاشیں سوکھ چلی تھیں۔ مستاجروں کی پہچان یہ تھی کہ اُن کے ہاتھوں پر مختلف قسم کے نشان گُڈے تھے۔ پُر اُنے لڑنے والے جو شامی بادشاہوں میں اینٹی اوکس کے ساتھ ہو کر لڑے تھے اُن کے ہاتھ پر ایک ٹبکرے کی تصویر گُڈی تھی۔ اسی طرح جنہوں نے ملک مصر میں لڑائیاں لڑی تھیں اُن کے بازوؤں پر سور کے سر کی تصویر تھی۔ اور وہ جو ایشیا کے بادشاہوں کے تنخواہ دار سپاہی بن کر لڑے تھے اُن کے ہاتھوں پر تبر یا انار یا ایک موگرمی کا نقش گُڈا تھا۔ اور وہ مستاجر جو یونان کی جمہوری ریاستوں کی طرف سے میدان کارزار میں اترے تھے اُن کے ہاتھوں پر کسی قلعہ کا نقش یا کسی ارخون کا نام گُڈا تھا۔ بعض لاشیں ایسی بھی تھیں جن پر مختلف قسم کے نقش پُر اُنے زخموں کے دعوں اور نئے زخموں کے بیچ میں گُڈے نظر آتے تھے۔

لاٹینی نسل کی قوموں میں سمی، ایتھری، کمبائی، بروتی قوموں کی لاشوں کو جلانے کیلئے چار پٹے بڑے چٹائے گئے۔

یونانیوں نے اپنے مڑے دفن کرنے کے لئے اپنی اپنی تلواروں سے گڑھے

کھو دے۔ اسپارڈا والوں نے اپنے مُرنے تختان اُتار کر مُردوں کو ان میں پیدنا آتھنر والوں نے لُکھوں میں مُرنے اُتارنے کے بعد ان کے مُنہ مشرق کی طرف کر دے۔ قضاہیوں نے اپنے مُرنے سنگریزوں کے دھیروں میں دباے۔ سامونیوں نے اپنے مُردے دوسرے کمرے کے پیل کے چمڑے کے تسموں میں دفن کرتے دقت کس کر بات دی۔ گرانائی اپنے مُردوں کو اٹھا کر سمندر کے کنارے دفن کرنے لے گئے تاکہ انکی ہڈیوں پر سمندر کی موجیں ہمیشہ بہتی رہیں۔ لاطینی قوم والوں کو اس کا افسوس رہا کہ وہ پڑے مُردوں کی راکھی کو خوبصورت طروف میں بند کر کے محفوظ نہ کر سکے۔ صحرانشیں قوموں کو اس کا رنج تھا کہ وہ اپنے مُردوں کو گہم ریت میں نہ دفن کر سکتے جس سے مُردے نمی بن جاتے۔ قوم کلٹ کے آدمیوں کو اس کا قلق تھا کہ وہ اپنے مُردوں کو مینہ برستے آسمان کے نیچے کسی ایسی خلیج کے کنارے جس کے سامنے بہت سے چھوٹے چھوٹے ٹاپو اور جزیرے ہوتے، دفن نہ کر سکے اور ان کی قبروں پر تین بن گھڑے پتھر نصب نہ کر سکے۔

اب یکایک بڑے زور کی چھین سنانی دیں پھر بالکل خاموشی ہو گئی۔ یہ چھین اس غرض سے تھیں کہ مُردوں کی رُوحیں جو اس وقت مفارقت کر رہی ہیں وہ واپس آجائیں۔ خاموشی کے بعد پھر بکھرتی چٹوں کا شور ہوا۔ اور اسی طرح کبھی شور اور کبھی سوت ہوتا رہا۔

مُردوں سے معذرت کی گئی کہ دُنیا سے کوچ کرنے کے وقت افسوس ہا کر مرگم مقررہ کے مطابق اُن کی عزت نہ کی جاسکی۔ اور اس نقص کی وجہ سے اُن کی رُوحوں کو یہ سزا ملے گی کہ وہ ایک مدت تک دُنیا میں بٹکتی پھریں اور طرح طرح کے حوادث اور اتفاقات اُن کو پیش آتے رہیں۔ اور طرح طرح کے قالب بدل کر وہ ظاہر ہوتی رہیں۔ مُردوں سے پوچھا گیا کہ اُن کو کسی چیز کی ضرورت تو نہ ہوگی بعض ایسے بھی تھے جنہوں نے



دُنیا میں شکست کھانے پر انکو سخت دُست کہا۔

چتیاں جب اُگ دی گئی تو اُس کی روشنی میں بہت سے ایسے چہرے جن میں نام کو خون نہ تھا ہتیاروں کے انبار میں اُوپر کو اُٹھے منظر آئے۔

ایکے آنسو نکلتے دیکھ کر دوسرے کی آنکھوں میں آنسو آئے۔ جب رونا پیٹنا خوب بڑھا تو وارث اپنے مُردے پہچان کر اُن کو لپٹے لگے۔ یہ منظر بڑا دردناک تھا۔ عورتیں اپنے شوہروں کی لاش پر گر گئیں اور اُن کو لپٹ گئیں۔ بسے لب اور پیشانی سے پیشانی ملائی جب قبروں میں مٹی ڈالنے لگے تو عورتوں کو ٹھیسٹ کر وہاں سے ہٹایا۔ عورتوں نے اپنے چہرے سیاہ کئے۔ سر کے بال کاٹے۔ اپنا خون نکال کر قبروں میں سُپکایا۔ جہاں جہاں اُن کے مردوں کے جسم پر زخم آئے تھے وہیں اپنے جسم پر زخم ڈالے۔ جھانج کے شور میں غیظ و غضب اور ماتم کا غل جھوٹا بعض نے اپنے گلوں کے تعویذ نوح کر اُن پر ٹھوکا۔ جو زخمی ایسے تھے کہ اُنکی جان ابھی تک نہیں نکلی تھی کہ وہ خون اور کچھڑیں لوٹتے تھے۔ اپنی زخمی ہتیلیوں کو دانتوں سے کاٹتے تھے۔ بمبئی قوم کے تینتالیس جوانوں نے آپس میں مشورہ کر کے ایک نے دوسرے کو اس طرح قتل کر ڈالا جیسے روم کے تماشہ گاہ میں شمشیر باز ایک دوسرے کو قتل کرتے ہیں۔

مُردے جلائے کو لکڑیاں اب ختم ہو گئیں۔ شعلے اب ٹھنڈے ہوئے۔ زمین قبروں کے لئے باقی نہ رہی۔ کوئی مقام ایسا نہ تھا جہاں مُردے دفن نہ ہوں۔ جو مُردوں کے پاس کھڑے روتے تھے جب وہ روتے روتے اور پیٹتے پیٹتے تھک گئے تو زندوں پر ہسٹن سے نیند غالب ہوئی۔ سب وہیں مُردوں کے پاس لیٹ کر سو گئے۔ وہ بھی جو فکر وں میں گھرے زندہ رہنے کی قدر جانتے تھے اور وہ بھی جو چاہتے تھے کہ اب سو کر پھر نہ اُٹھیں۔

صبح کی روشنی نمودار ہوتے ہی چند سپاہی جہاں پہلے مستاجروں کا لشکر گاہ تھا اسے کنا سے جاتے نظر آئے۔ انہوں نے اپنے سروں سے خود اتار لیے ہر تھیں پر اوٹھے کر رکھے تھے جب وہ مستاجروں کے قریب گزے تو انہوں نے پکار کر انکو سلام کیا اور کہا کہ گروٹن کچھ کہلا بھیجنا تو کہہ دو۔

اس کے بعد اور سپاہی ادھر سے گزے۔ ان میں سے بعض کو مستاجروں

نے پہچانا بھی۔

واقعہ یہ تھا کہ ہلکار نے جتنے امیران جنگ تھے ان کو موقع دیا تھا کہ وہ اس کے لشکر کے ہمراہ ہو کر اس کی خدمت کر سکتے ہیں۔ بعض نے اس بات سے قطعی انکار کیا۔ چونکہ ہلکار نے ان مستاجروں کے مصارف برداشت کرنے کو ارادہ کئے اور یہ بھی گوارا نہ کیا کہ ان کو مجلس قریطاجنہ کے حوالے کرے کیونکہ وہ ان کو سخت اذیت دے کر جان سے مارنے کا حکم دیتی۔ اس لئے اس نے ان مستاجروں کو جنہوں نے اس کی خدمت سے انکار کیا تھا حکم دیا کہ وہ اپنے ملک کو واپس چلے جائیں۔ اور یہ کہ پھر کبھی وہ قریطاجنہ سے لڑنے پر آمادہ نہ ہوں جنگو سمجھا کہ تعذیب کے خوف سے وہ کام کے آدمی بن جائیں گے ان کو ہلکار نے ہتیا لئے اور یہ ہتیار وہی تھے جو لڑائی میں دشمنوں سے چھینے تھے۔ غرض یہی مسلح لوگ تھے جو مستاجروں کے پاس آتے تھے۔ ان سے ان کی غرض یہ نہ تھی کہ جن مستاجروں سے انہوں نے بات کی تھی ان کو ہلکار کا خدمت گزار بنائیں۔ بلکہ وہ محض نمودار اپنے مقصود بھائیوں کی حالت کا اندازہ کرنے اور دھم

آنکھ لگے تھے۔

سب سے پہلے ان سپاہیوں نے اس لطف و کرم کا ذکر کیا جو ہلکار نے ان پر کیا تھا۔ مستاجر سستے تھے اور ان پر لانے ساتھیوں کی حالت پر رشک کرتے

تھے مگر دل میں اُن سے نفرت کرتے اور اُن کو نامرد اور بزدل سمجھتے تھے جب مستاجروں نے اُن کو سخت و سست کہا تو کچھ دُور جا کر وہ اپنی تمواریں اور زرہیں دکھانے لگے اور کہا کہ تم ہماری توہین کرتے ہو۔ اگر ایسا ہی ہے تو آؤ لڑو۔ اتنا سنکر مستاجروں نے پتھر مارنے کو اٹھائے۔ اتنا دیکھ کر وہ سب بھاگے۔ اور اب ہسٹری پر لکڑیوں کی بارشوں میں سواتے برجھوں اور نیروں کے پھلوں کے وہاں دوسری چیز نہ دکھائی دیتی تھی۔

اب مستاجروں میں ایک تشویش اور اضطراب پیدا ہوا۔ جو شکست کی ذلت و ندامت سے بھی زیادہ سخت تھا۔ اب وہ اپنی شکست پر شرمندہ و خجل ہونے شروع ہوئے۔ بچا ہی آگے جائے خاموش گھڑے دانت پیستے تھے۔

ہر شخص کے دل میں ایک ہی خیال آیا۔ اور سب مل کر ان قراطعنی اسیروں کی طرف دوڑے جن میں قراطعنے کے بعض عمائد اور قدامتھے اور جنگ کے شہر و جاہ زماں میں اُن کو مستاجروں نے قید کر لیا تھا۔ اتفاق یہ کہ ہنگار کے سپاہیوں کو یہ معلوم نہ ہو سکا کہ یہ قیدی کہاں ہیں جسوقت ہنگار فتح پاکر میدان کو ہٹا تو یہ اسیر اُسی گڑھے میں جہاں شرف میں ڈالے گئے تھے اب تک اسیر تھے۔

مستاجر گئے اور ان قیدیوں کو گڑھے سے نکال کر ایک ہوا ر جگہ پر لاسے اور پہرے والوں کا ایک دستہ اُن کے گرد گھڑا کیا۔ اب عورتوں کو اجازت ملی کہ وہ بیٹن بیٹن تیس تیس کے غول میں ان قیدیوں میں جائیں۔ مگر وقت ان کو کم دیا گیا۔ اس کم وقت میں زیادہ سے زیادہ ہلاکت اور خونریزی کے شوق میں وہ حیران تھیں کہ قیدیوں کو کیونکر ہلاک کریں۔ خور میں غصہ اور جوش میں سر سے پاؤں تک کا پتی تھیں۔ غرض وہ ان مصیبت کے مائے قیدیوں پر جھپٹیں اور دندلوں سے اس طرح ان غویہوں کو گونٹنا شروع کیا جیسے دھوئیں کی پٹے دھوئیں

کپڑوں کو کٹتی ہیں۔ ہر ضرب پر اپنے مقتول خاوندوں کا نام لیتی گئیں۔ کسی نے ہاتھوں سے قیدیوں کی کھال نوجی۔ کسی نے اپنے تالوں میں سے سوتیاں نکال کر ان بے بر قیدیوں کی آنکھوں میں بھونک کر ان کے دہرے پٹم کئے۔ عورتوں کے بعد مرد ان قیدیوں میں آئے۔ انہوں نے ہر قیدی کو گاس کے پاؤں سے لیکر چہرے تک زخمی کیا۔ لیکن سب بڑھ کر اذیت ناپاک چیزوں کے کھانے والوں نے اس طرح پہنچانی کہ قیدیوں کے زخموں پر سر کہ چھڑکا۔ ان میں ٹھیکریاں اور گنگر بھرے کہ تکلیف بڑھے۔ ان کے بعد اور مرد ان اسیروں کو آزار پہنچانے کے لئے مستعد کھڑے تھے۔ اور جب ان کے جسم سے خون بہتا دیکھتے تو اس طرح خوش ہوتے جیسے کہ تاکستانوں میں خوشہ چلیں شیرہ انگور کے حوضوں کو چھلکے دیکھ کر خوش ہوئے ہیں۔

ماتو اس اثنا میں جہاں لڑائی کے ختم ہونیکے وقت بیٹھا تھا وہیں کہنیاں گھٹنوں پر رکھے اور ہاتھوں سے کن پٹیاں پکڑے بیٹھا رہا۔ حالت یہ تھی کہ نہ وہ کچھ سن سکتا تھا نہ دیکھتا تھا بلکہ دماغ بھی کچھ سوچنے یا خیال کرنے کی قوت سے عاری تھا۔

جب فاتحوں میں خوشی کے نعرے بلند ہوئے تو ماتو نے سر اٹھایا۔ سامنے بہت سے ٹوکرے ٹوکریاں اور انکے غلاف پڑے تھے اور ایک شیر کی کھال بھی انہی میں تھی۔ یہ سب چیزیں ایک کمرچ کے ٹکڑے کے سایہ میں تھیں جو خیمہ کی چوب میں ہلک لگا تھا۔ ماتو نے پہنا خیمہ پہچانا اور زمین پر اس طرح منظر ڈالی گویا سلاہو میں کہیں زمین میں غائب ہو گئی ہو۔

کمرچ کا پھٹا ٹکڑا ہوا سے اڑتا اور چوب لگ کر پھٹ پھٹ کرتا تھا۔ کبھی ہی کپڑا اٹکی آنکھوں کے سامنے اڑتا ہوا آجاتا۔ اتفاق سے ماتو کی نظر اس کپڑے پر

ایک سرخ نشان پر پڑی۔ یہ نشان کسی کی ہتیلی کا تھا۔ یاد آیا کہ یہ نقش نرہیو اس کے ہاتھ کا ہو۔ اور وہ اُس وقت نکلا گیا تھا جبکہ اُس میں اور ساتویں دوستی کا عہد ویمان ہوا تھا۔ ماتو نے ایک جلتا چٹلا اٹھا کر اپنے نیچے اور چوہیں اُس کی بات کی بھی تھیں نہ پھینکا۔ شعلے اُٹھے۔ اس خیال سے کہ کوئی چیز باقی نہ رہے جو تے کی نوک سے چوہیز سامنے آئی اُسے ٹھکرا کر شعلوں میں پھونچا دیا۔

دفعۃً اور کوئی نہیں بتا سکتا کہ وہ صورت کدھر سے آئی، اسپند یوس نمودا ہو اس فراری غلام نے ایک برچھے کے دو ٹکڑے کر کے اپنی ران پر باندھ رکھے تھے، نہایت تکلیف کا چہرہ بنائے لنگڑا تا قدم قدم پر ہائے کرتا آیا۔

ماتو نے دیکھتے ہی کہا: "ان لنگڑیوں کو اپنی ران پر سے اتار دے۔ مجھے تیری جو اُمردی اور بہادری کا حال خوب معلوم ہے۔" اسپند یوس اس وقت خداؤں کی بے انصافی سے اس قدر بیزار تھا کہ کسی انسان سے خفا یا ناراض ہونے کی ہمت نہ تھی۔ اسپند یوس نے ماتو کو ساتھ چلنے کا اشارہ کیا۔ اور اس کی ایک نیچی پہاڑی کی چوٹی پر لے گیا۔ یہاں ایک غاریں دونوں داخل ہوئے دیکھا تو زار آزار اس اور اتار تیس بھی وہاں موجود ہیں۔

اسپند یوس کی طرح یہ دونوں بھی لڑائی سے بھاگ کر یہاں آچھپے تھے۔ گو ان دونوں میں ایک ظلم و سفاکی میں طاق اور دوسرا گوہنت رکھتا تھا مگر دونوں میدان جنگ سے فرار ہوئے تھے۔ یہ دونوں بولے: "کس کو علم تھا کہ نرہیو اس عین وقت پر اس طرح وغا دیگا۔ اور بے لالوں کے لشکریں آگ لگا دی جائیں گی۔ زانغ ہاتھ سے نکل جائے گا۔ اور ہلکا۔ اس طرح پھخت حملہ کر بیٹھے گا۔ اور ان سب بڑھ کر یہ کہ اس وقت کشت و خون سے قبل وہ حربی چالیں اور ترکیبیں کیا تھیں جو قرطاجی چلنے والے تھے اور جس کی وجہ سے ہم کو پہاڑی کی چوٹی پر

اس غاریں بھاگ کر پناہ یعنی پڑی۔ اسپند یوس نے اپنے دل میں جو خوف تھا اُسے ظاہر نہ کیا۔ اور اسی پر اصرار کرتا رہا کہ اُس کی ران کی ہڈی ٹوٹ گئی ہے۔ اور سب اسکی بات کا یقین کریں۔

آخر کاریہ تینوں سردار اور شاہی شیم آپس میں ایک دوسرے سے پوچھنے لگے کہ بتاؤ اب کیا تدبیر کرنی چاہیے؟

قرطاجہ کو جو شکر جاتی ہے اُس کو ہلکا کرنے روک رکھا ہے۔ اور اس وقت ہم ہلکا کر کے فوجوں اور ترہیو اس کے علاقوں کے بیچ میں بکھرنے لگے ہیں۔ صوری شہر جتنے ہیں وہ فاتحوں کے دوست بنکر اُن کا ساتھ دینگے۔ بس اب کچھ دنوں بعد ہی دیکھنے میں آئے گا کہ ہم سب سمندر کی طرف سے پشت کئے کھڑے ہونگے اور ہلکا کر اور ترہیو اس کی فوجیں مل کر ہم کو غارت کرتی ہونگی۔ آئندہ واقعات کی بھی یہی شکل پیدا ہونی ضروری ہے۔

بس کوئی صورت لڑائی سے بچنے کی نہیں ہے۔ اور ہر حال میں لڑائی لڑنی ہی پڑیگی۔ نتیجہ خواہ کیسا ہی مضر ہو۔ لیکن یہ ہماری سمجھ سے باہر ہے کہ ہمارے اس قدر اونی جن کی ہمتیں پست ہو چکی ہیں اور جن کے زخموں سے ابھی خون بہنا بند نہیں ہوا ہے انکو ہم کیونکر اس بات کا یقین دلا سکیں گے کہ اب ایک دائمی جنگ جہل کا رہنا ضروریات سے ہے۔

اسپند یوس بولا: اس بات کا یقین کر ادینا میرے ذمے رکھو؟  
اس گفتگو کے دو گھنٹے بعد ایک سوار بزرگ کی طرف سے پہاڑی پر تیزی سے چڑھتا نظر آیا۔ ہاتھ میں اُس کے چند تختیاں تھیں جن کو وہ بار بار دکھاتا تھا۔ اور چونکہ وہ زور زور سے بکارتا بھی تھا اسلئے متحیر اُسکے گرد جمع ہو گئے۔  
یہ تختیاں جن پر کچھ لکھا بھی تھا پونانی سپاہیوں نے جو جریدہ سردانیہ میں

جمع تھے بھی تھیں۔ انہوں نے افریقہ میں جتنے دوست اُن کے تھے اُن کو لگاتھا کہ وہ لگے گا اور اس کے ساتھی قیدیوں پر نظر رکھیں۔ ایک شخص جزیرہ ساموس کا رہنے والا ہونگا جس نامی تجارت پیشہ اُس زمانے میں قرطاجنہ سے ہوتا ہوا یہاں آیا تھا۔ اس تاجر نے مستاجروں کو خبر دی کہ ایک تدبیر ایسی سوچی جا رہی ہے کہ مستاجر جلد فرار ہو سکیں اور یہ کہ مستاجر جہاں تک ممکن ہو احتیاط کریں۔ جمہوری ریاست بہت زبردست ہے۔

شروع شروع میں اسپندیوس کو اپنی اس تدبیر میں جیسی کہ وہ توقع رکھتا تھا کامیابی نہیں ہوئی۔ بجائے اُسے کہ مستاجروں میں قرطاجنیوں کے خلاف کوئی غیظ و غضب پیدا ہوتا۔ ایک نئے خطرے کا یقین اُن کو ہو گیا اور وہ اُس سے ڈر گئے اور ہلاکار کی ہدایت جو حال میں اُس نے کی تھی سب کو یاد آ گئی اور اُن کو خیال ہوا کہ کوئی اور حادثہ حالتِ لاعلمی میں اُن پر گزرنے والا ہے۔ رات سب نے بڑی تشویش اور بے کیف میں گزاری۔ بہت سے ایسے تھے کہ انہوں نے اپنے ہتھیار تار کر دوڑ رکھ دیے تاکہ اگر ہلاکار اور ہر سے گزرنے تو اس کو رحم کی درخواست کریں۔

لیکن جب دن کا تیسرا پہرہ بجا تو ایک دوسرا قاصد اور بھی بدحواس دوڑتا ہوا اُن کے پاس آیا۔ سانس اُس کا چڑھتا تھا اور سر سے پاؤں تک گرد میں آلودہ تھا۔ اسپندیوس نے اُس کے ہاتھ سے قرطاس کا ایک مٹکا چھین لیا۔ ان کا غدوں پر فنیکی حروف میں کچھ عبارت لکھی تھی۔ مضمون میں نہایت عجیب و غریب جات سے مستاجروں کو درخواست کی گئی تھی کہ وہ نا اُمید اور رنجیدہ خاطر نہ ہوں۔ تونس کے شہر میں ہاں کے نوجوانوں نے بڑی فوج تیار کی ہے اور وہ اُن کی مدد کو آ رہے ہیں۔

پہلے تو اس تحریر کو اسپندیوس نے تین بار پڑھ کر سب کو سُنا یا۔ پھر وہ کپاڑے سپاہیوں نے اسپندیوس کو اپنے کندھوں پر اونچا کیا اور اسی طرح لشکر کے مختلف

حقوق میں اُس کو گشت کرایا جس جس حصہ لشکر میں اسپندیوس اس تجیز کو پڑھ کر سنا تا تھا غرض سات گھنٹے تک مسلسل وہ یہ تشہیر کرتا رہا۔

اسپندیوس نے مستاجروں کو مجلس قرطاجہ کے قول اور اقرار یاد دلانے اور فریقہ کے لوگوں کو وہ منظم یاد دلانے جو اُن کے حکام اُن پر کرتے رہے تھے۔ اور وحشی قوموں کو اُن بے انصافیوں پر متوجہ کیا جو ریاست اُن کے ساتھ کرتی رہی تھی۔ ہلکار کے ٹھٹھ کو دھوکے کی ایک چال بنایا۔ جو لوگ ہم میں سے اُس کی اطاعت قبول کریں گے وہ غلام بنا کر فروخت کر دئے جائیں گے اور جو لڑائی کے بعد گرفتار ہوں گے اُن کو بڑے بڑے عذابائے کربان سے مارا جائیگا۔ رہی یہ بات کہ ہم کہیں بھاگ جائیں تو تم ہی بتاؤ کہ سارا ستہ ہمارے لئے کھلا ہے۔ کوئی قوم ایسی نظر نہیں آتی جو خوشی سے ہم کو اپنے پاس پناہ دے لیکن برعکس اس کے اگر ہم لڑنے پر مستعد ہوئے تو کم سے کم آزاد تو ہو ہی جائیں گے۔ لڑنے میں آزادی، انتقام کشی اور حصولِ دولت کی صورتیں پیدا ہو سکتی ہیں۔ اور ہم کو کچھ زیادہ انتظار کی تکلیف بھی ٹھانی نہیں پڑے گی جب ہم لڑنا شروع کریں گے تو توٹوں اور ملکِ کبیر کے تمام باشندے ہماری مدد کو دوڑ پڑیں گے۔ اتنا کہہ کر اسپندیوس نے وہ قرطاس اُنکے سامنے کھولا اور کہا۔

”دیکھو اور پڑھو۔ یہ ہیں اُنکے وعدے میں جھوٹ نہیں بلکہ ہا ہوں۔“

کتے اپنی کالی کالی تھونیاں خون میں سُرخ کئے اور دھڑ دھڑ بھرتے تھے۔ جو لوگ ننگے سر تھے اُن کے سر دھوپ میں جلے جاتے تھے۔ لاشیں جو آدمی زمین میں اور آدمی زمین سے باہر تھیں اُن سے تعفن آرہی تھی۔ بعض لاشیں ایسی تھیں جو کمر سے اوپر زمین سے باہر تھیں۔ اسپندیوس نے اپنی تقریر میں ثبوت کیلئے ان لاشوں کی طرف اشارہ کیا۔ اور پھر ٹھٹھیاں باندھ کر جدھر ہلکار تھا اُس



طرف دیکھا۔

ماتو اسپندیوس کی اس کیفیت کو دیکھ رہا تھا۔ اسپندیوس نے اپنی کمزوری اور بُزردی چھپانے کے لئے بڑے طیش و غضب کا ایسا اظہار کیا کہ آخر کار وہ اپنی آہ سے باہر ہو گیا۔ قرطاجنیوں پر لعن و طعن کی بھرمار کی۔ اپنی ہستی کو خداؤں پر قربان کر کے کہتے لگا: پھر کیوں ہم اُن کو نیست نابود نہ کر دیں۔ ہم کو اسیر کر کے درد و عذاب پہنچا نا اُن کا ایک کھیل ہے۔ پھر کیوں ہم اُن شہریر اور بیکار موشیوں کو کھیت ہی میں نہ قتل کر دیں۔ وقت آگیا ہے کہ ہم اُن کو دنیا سے نیست و نابود کر دیں۔ یہیں غارت کرنے کے لئے جو تدبیریں انہوں نے سوچی ہیں وہ ہم کو معلوم ہو گئی ہیں۔ اگر اُن کی ایک تدبیر بھی چل گئی تو بس ہمارا خاتمہ ہے۔ رحم کو اپنے دل پر جگہ نہ دو۔ جو سچے جو انمرد ہیں وہ رفتار کی تیزی اور تلوار کی ضربوں سے دنیا میں نام پیدا کر چکے۔

اتنا کہکھر وہ سب قرطاجنی اسیروں کے پاس آئے۔ ان میں بعض ابھی تک زندہ تھے۔ مستاجروں نے اُن کے مُنہ پر ایشیاں مار مار کر اُن کو ختم کیا۔ یا جاولن کی نوک سے اُن کا کام تمام کیا۔

اب ان سب کو گسکو کا خیال آیا۔ اُسے دھونڈنا شروع کیا مگر وہ نہ ملا اس پر سب پریشان اور مضطرب ہوئے۔ وہ چاہتے تھے کہ اگر نہیں ملتا تو کم سے کم اسے مرنے کا ثبوت تول جائے۔ مگر اُس کے خون میں ہاتھ رنگنے کی آرزو سب کے دل میں یکساں تھی۔ آخر کار چند مہینے چرواہوں نے اُس مقام سے پندرہ قدم آگے جہاں پہلے ماتو کا خیمہ نصب تھا اُسے دیکھ لیا اور اُس کی ڈاڑھی سے اُسے پہچان لیا۔ اب مستاجروں کو انہوں نے آواز دی۔

گسکو زمین پر چپٹ اس حال میں پڑا تھا کہ گھٹنے سے گھٹنا ملا تھا اور پہلوؤں

میں دونوں ہاتھ پھیلے تھے۔ زرد چہرے پر دونوں آنکھیں کھلی تھیں۔ پہلے تو مستاجر اس کے گرد خاموش حیرت زدہ کھڑے رہے۔ جس زمانے سے وہ اس گھر سے میں قید ہوا تھا کسی کو اس کا خیال نہ آیا تھا۔ جو لوگ گرد کھڑے تھے ان کو گسکو کی پرانی باتیں یاد آئیں۔ دل بے چین ہوئے اور کسی کی بہت قریب آنے کی نہی، سب دور کھڑے رہے، لیکن جو لوگ پیچھے کھڑے تھے وہ منہ ہی منہ میں کچھ کہتے تھے اور اپنے آگے والوں کو دھکے دیتے تھے حتیٰ کہ گرجائی قوم کا ایک آدمی درانی ہاتھ میں لئے بیٹھنے کل کر گسکو کے قریب آیا۔ سب لوگ اس کا ارادہ سمجھ گئے۔ اُنکے چہرے سُرخ ہوئے اور شرمندگی کے ساتھ سب بولے: ”اچھا منا سب ہی“۔ غرض وہ گرجائی گسکو کے پاس آیا اور اس کا سر اٹھا کر اپنے زانو پر رکھا اور درانی جو اس کے ہاتھ میں تھی اس کے دو چار رگڑوں میں سترن سے جدا کر دیا۔ گسکو کا سر زمین پر گرا۔ خون کی دو دھاروں نے ریت میں ایک گہرا سوراخ سا بنادیا۔ زارا زاس جو اس مجمع میں موجود تھا ایک چھلانگ میں گسکو کا سر اٹھا اس تیزی سے بھاگا کہ خشک کا کوئی چیتا بھی اپنا شکار اٹھا کر اس طرح نہ بھاگتا ہوگا۔

جب پہاڑی سے کچھ دور نیچے اتر آیا تو زارا زاس نے گسکو کا سر کمر سے کھولا اور اس کی ڈاڑھی پکڑ کر ہاتھ کو دو تین چکر زور سے دیکر سر کو پھینکا۔ سر اٹھتا ہوا قراچہ کی نصیبوں کے دوسری طرف پہونچ کر نظروں کو غائب ہو گیا۔ اب پہاڑی پر لگڑی کی بارگھوں سے اُونچے دو جھنڈے نظر آتے۔ یہ جھنڈے اس بات کا اشارہ تھے کہ مقتولوں کے وارث اپنے مقتولوں کی لاشوں کو طلب کرتے ہیں۔

اب چار بیڑے چکے چوڑے سینوں کے قرطاجی نقیب منہ کو برز کے نفیر

لگا ئے گئے اور انہوں نے ان تفریروں میں سے آواز لگائی کہ آج سو مستاجروں اور قمرطاجینوں میں کوئی نہ کسی بات کا یقین کرے گا اور نہ ایک دوسرے کو امان دیگا۔ حتیٰ کہ بچ میں اگر خداؤں کا واسطہ بھی دیا گیا تو اس کو بھی بے حقیقت سمجھا جائے گا جس قدر نامہ و پیام اس وقت تک باہم ہوتے تھے انکو بلاخور کئے قطعی نامعلوم کیا جاتا ہے۔ اگر پھر مستاجروں نے اپنے قاصد من کی درخواست کے پیچھے تو انکے ہاتھ کاٹ کر مستاجروں کے پاس انکو واپس کیا جائیگا۔

اس واقعہ کے بعد اسپندیوس کو برترتہ روانہ کیا گیا کہ وہاں سے کھانا لائے۔ یہ کھانا اسی دن شام کو ایک عورتی شہر نے برترتہ میں مستاجروں کے لئے بھیجا تھا۔ غرض جب اسپندیوس کھانا کھیر آیا تو سب شدت کے جھوکے تھے۔ سب نے خوب ڈٹ کر کھایا۔ جب ذرا جان آئی تو اٹھے اور جو کچھ سامان تلف ہونے سے بچا تھا اور اپنے ٹوٹے ہتھیار انہوں نے سیٹھنے شروع کئے۔ عورتیں بچ میں اگر سب ایک جگہ ہوئیں۔ رنجی جو زمین پر پڑے تھے اور اٹھ نہ سکتے تھے جب انہوں نے دیکھا کہ ان کو چھوڑے جاتے ہیں تو وہ رونے لگے۔ مگر اس کے روئنے کی کسی نے پروا نہ کی۔ اور سب مستاجر تیز قدم سمندر کے کنارے اس طرح جاتے نظر آئے۔ جیسے بھیڑیوں کا غول ایک جگہ سے دوسری جگہ جاتا ہو۔

یہ مستاجر برترتہ کا رخ کئے جاتے تھے۔ مطلب یہ تھا کہ کسی طرح اس شہر پر اپنا قبضہ ہو۔ کیونکہ کسی شہر پر قبضہ رکھنا ان کے لئے اس وقت نہایت ضروری تھا۔

ہلکار نے جب دُور سے اُن کو جاتے دیکھا تو اس کو اس بات سے کچھ اطمینان نہ ہوا کہ وہ دشمن کو اپنے سامنے سے بھاگتے دیکھ رہا ہے بلکہ ایک ناامید ہی لگے دل میں پیدا ہوئی اور وہ سوچنے لگا کہ یہ موقع تھا کہ تازہ دم فوج سے ان پر

کی طرف چلا اور مستاجروں کے گرد حلقہ کرنے کی غرض سے اُس نے ایک بڑا چکر کاٹا۔ اُس کی یہ حرکت موقع اور وقت دونوں کے لحاظ سے غلط اور خطرناک تھی۔ لیکن ہلکا کر سے اُس کا بغض و عناد اس امر کی اجازت نہ دیتا تھا کہ وہ ہلکا رکے واقعی مدد کرے۔ حاتو نے ہلکا کر کے چاسوسوں کو گرفتار کر لیا جس قدر تندرست ہلکا سوچتا تھا انکو غل میں لائے میں حاتو غل اور باج ہوتا۔ بلکہ یہ سمجھنا چاہیے کہ قرطاجنہ کی اس فہم اور غنیمت کو اُس نے خطرے میں ڈال دیا۔

آخر کار ہلکا کرنے مجلس غل کو لکھا کہ وہ حاتو کو واپس طلب کرے۔ جب مجلس کا حکم حاتو کے پاس پہنچا تو حاتو قدما کے اس کہنے پہن اور ہلکا رکے سادہ لوحی پر نہایت عتاب اور غصے کی حالت میں قرطاجنہ واپس آیا۔ غرض ہر طرح کی اچھی امید پیدا ہوئی کہ بعد قرطاجنیوں نے محسوس کیا کہ اب وہ پہلے سے بھی زیادہ خطرے اور اندیشہ کی حالت میں ہیں۔ لیکن انہوں نے اپنی اس حالت پر زیادہ غور نہ کیا بلکہ اسکا ذکر بھی آپس میں نہ کرتے تھے۔

قرطاجنہ ہر جو محسبیتیں اب تک نازل ہوئی تھیں گویا وہ کافی نہ تھیں اب یہ خبر گرم ہوئی کہ جزیرہ سمروانیہ میں مستاجروں نے اپنے سپہ سالار کو سولی پر چڑھا کر وہاں کے قلعوں اور حصاروں پر قبضہ کر لیا اور کنعانی جہاں کہیں ملے اُن کو قتل کر دیا ہے۔ پوپولوس رومانی سپہ سالار نے قرطاجنہ کی ریاست کو دھکی دی ہذا کہ اگر بارہ سو ٹیلنٹ زر نقد اور تمام جزیرہ سمروانیہ کو اُن کے حوالے نہ کر دیا گیا تو فوراً قرطاجنہ پر فوج کشی کر دی جائے گی۔ مستاجروں نے رومانیوں سے جو درخواست باہم اتحاد کی کی تھی وہ انہوں نے منظور کر لی۔ چنانچہ رومانیوں نے چند جہاز خشک کئے ہوئے گوشت کے مستاجروں کو روانہ بھی کئے۔ قرطاجنیوں نے دو رومانی جہازوں کا تعاقب کر کے اُن کے پانچ سو آدمیوں کو قید کر لیا۔ لیکن

اس واقعہ کے تین روز بعد بانی زاکینی سے ایک جہاز جو قرقاجنہ کو سامان رسد لا رہا تھا طوفان میں گھر کر ڈوب گیا۔ اس سے ظاہر ہوا کہ آسمان و خداؤں نے کوئی حکم قرقاجنہ کے خلاف نافذ کیا ہے۔

اب یہ ہوا کہ ہاشندگان ہزرتہ نے کسی بات سے خوف کھا کر ان تین سو سپاہیوں کو جنہیں حانوتے شہر میں متین کیا تھا حکم دیا کہ وہ شہر کی فصیلوں پر پہنچ کر دیکر شہر کی حفاظت کریں۔ جب یہ سپاہی اس حکم کے مطابق فصیلوں پر آئے تو ہزرتہ کے لوگوں نے پیچھے سے آکر ان کی ٹانگیں کاٹ دیں اور پھر انکو دھکے دیکر فصیل کے نیچے گرا دیا۔ ان میں جو زندہ بچے انکا تعاقب کیا۔ یہ لوگ سمندر کی طرف بھاگے اور آخر الامر سمندر میں ڈوب کر مر گئے۔

عقیدہ کا شہر بھی قرقاجنی سپاہیوں کی موجودگی سے پریشان تھا۔ کیندکہ گلداسن نے بھی اپنے سالار حانوت کی طرح یہاں کچھ فوج بٹھادی تھی۔ عقیدہ کے لوگوں نے باوجود ہلاکت کی پیہم ہدایتوں کے ایسا نہ ہونے دیں حانوت کے حکم کے مطابق شہر کو گلداسن کے حوالے کر دیا تھا۔ یہاں جس قدر قرقاجنی فوج بٹھائی گئی تھی اس سے شہر والوں نے اپنی گلو خلاصی اس طرح کی کہ ان کو زہر ملا کر شراب پلائی اور جب وہ سو گئے تو سب کو قتل کر دیا۔ جب مستاجروں کو اس کا علم ہوا تو وہ عقیدہ میں آئے، ان کے اتے ہی گلداسن عقیدہ سے فرار ہوا۔ شہر کے دروازے کھول دئے گئے۔ اور اس وقت سے یہ دونوں صورتی شہر (یعنی ہزرتہ اور عقیدہ) آخر دم تک اپنے نو وارد دوستوں (یعنی مستاجروں) کا ساتھ اور اپنے پُرلے اتحادیوں (یعنی قرقاجنیوں) سے قلبی عداوت ظاہر کرتے رہے۔

قرقاجنہ سے ان دونوں شہروں کی کنارہ کشی دوسرے شہروں کے لئے ایک مثال اور سفارش ہو گئی۔ قرقاجنہ سے آزاد ہونے کی امیدیں سب بے بن ہوئیں اور

اوپنی عمر اول و بی تہر  
حملہ کیا جاتا۔ اگر پھر ایسا موقع ملتا تو لڑائی ختم ہو جائے میں شہ نہیں۔ لیکن اگر معاملات  
معرض التوائیں ہے تو مستاجر زیادہ قوی ہو کر یورش کریں گے۔ صورتی شہر جعفر  
ہیں سب ان کی کمک پر ہوں گے۔ مفتوحوں کے ساتھ جس قدر رعایت اس وقت  
ملک کی تھی وہ سب بیکار ثابت ہوئی اور ہلکار نے مہم قصد کر لیا کہ اب وہ کبھی دشمن  
کو امان نہ دے گا اور کبھی ان پر رحم نہ کریگا۔

اُسی دن شام کو ہلکار نے ایک اونٹ جس پر ہاتھوں کے زیور لہے  
تھے مجلس کے پاس روانہ کیا تھا۔ یہ زیور مردہ مستاجروں کے ہاتھوں سے  
اُتارے گئے تھے۔

قرطاجہ میں مدت سے لوگ سمجھ رہے تھے کہ ہلکار کا کام تمام ہو چکا ہے۔  
لیکن جب سنا کہ اُس کی فتح ہوئی تو وہ حیرت زدہ ہوئے۔ اور پھر یہ حالت خوف  
اور اندیشہ میں تبدیل ہو گئی۔ زائعت کی بازیابی نے جو کچھ مشہور ہو چلی تھی اور  
بھی اس فتح کو با اثر ثابت کیا۔ اور معلوم ہوا کہ آسمان کے خدا اور قرطاجہ کا اقبال  
سب ہلکار کی حمایت پر ہیں۔

مجلس میں ہلکار کے مخالفین میں کسی کی ہمت نہ ہوئی کہ وہ ہلکار کے متعلق  
کوئی شکوہ یا شکایت کرے۔ غرض ایک فریق کے جوش حمایت اور دوسرے  
فریق کی کمزوری اور بُزدلی کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایک ہزار جوانوں کی فوج اُس وقت  
سے قبل جو ہلکار سے معین کیا تھا قرطاجہ سے ہلکار کے پاس روانہ کر دی  
گئی۔

یہ فوج بہت جلد علیحدہ اس غرض سے آئی کہ ہلکار کے عقب میں کمرہ اسکو  
مدد پہنچائے۔ اس فوج کی روانگی کے ساتھ ہی تین ہزار قرطاجی سپاہی جہازوں  
پر سوار کر کے اس حکم سے کہ وہ ہزرتہ کے قریب سمندر کے کنارے اُتارے

جائیں روانہ کئے گئے۔ غرض یہ تھی کہ ہزرتہ کے قریب وجوہیں جو باغی اُترے ہیں اُن کو وہاں سے ہٹا دیا جائے۔

حانوں نے قرطاجنی فوجوں کی سالاری قبول کر لی تھی۔ لیکن اُس نے اپنے ماتحت افسر گلداس کو اپنے جملہ اختیارات منتقل کر دئے تھے۔ اور حکم دیا تھا کہ گلداس بذاتِ خود فوج کے جہازوں سے اُترنے کا انتظام کرے۔ کیونکہ حانوں اب اس قابل نہ تھا کہ جہاز سے اُتر کر پالکی میں بیٹھ کر جھٹکوں کی برداشت کر سکتا۔ اب اُس کے مرض نے جو اسکو مدت سے تھا اُس کے ہونٹوں اور ناک پر حملہ کر رکھا تھا۔ اور اُس کے مُنہ پر ایک ایسا غار پڑ گیا تھا کہ حلق کے اندر کا گوشت دیکھنے والوں کو دس قدم دُور سے دکھائی دیتا تھا۔ حانوں جانتا تھا کہ اُس کی صورت اس درجہ کبیر ہو گئی ہے کہ کوئی اُس کی طرف دیکھنا گوارا نہیں کرتا۔ اس لئے وہ ہمیشہ مُنہ پر نقاب ڈالے رکھتا تھا۔

ہزرتہ کے شہر والوں نے نہ تو حانوں کی طلبی کا اور نہ مستاجروں کی طلبی کا کچھ خیال کیا۔ لیکن اتنا ضرور تھا کہ روزِ صبح کو مستاجروں کے لئے کھانا شہر کی فصیلوں پر سے چھینکوں میں لٹکا کر پہونچا دیا کرتے تھے۔ ہرجوں پر قرطاجینیوں اور ہزرتیوں میں جو گفتگو ہوتی اُس میں بار بار ہزرتیوں کی آواز کہ ہر چیز سے معذرت چاہتے تھے سنائی دیتی تھی۔ اور ہزرتی برابر اُن سے درخواست کرتے کہ قرطاجنہ واپس ہو جائیں۔ قرطاجنہ کی بحری سپاہ جس نے ہزرتہ کے سامنے سمندر پر قبضہ کر رکھا تھا اُن کو بھی برابر یہی کہا جاتا تھا۔

حانوں نے صرف یہ کیا کہ بندرگاہ ہزرتہ کی راہوں کو روک دیا۔ جن کے خطوط سے اپنے کو بچائے رکھا۔ مگر باوجود اس کے اُس نے حکام ہزرتہ کو راضی کر لیا کہ وہ شہر میں تین سو نو جوان قرطاجنی فوج کے ہلا کر رکھے۔ اس کے بعد حانوں اس انچور

۳۵۱  
 سلاہو  
 ایک تبسم تھا گو یا کہ وہ کسی بڑی روشنی کو دیکھ رہا ہے۔ ہلکی ہلکی ہو اپنے لگے تھی کچھ  
 بس نہ چلا تو دونوں ہاتھ پھیلا کر نسیم کے بوسے لینے لگا۔ اور بے اختیار  
 زبان سے نکلا: آ۔ آ۔ سیدہ اونچا ہوا اور دو آنسو موتیوں کی سی چمک کے ٹپک کر  
 ڈاڑھی پر آئے۔

اسپند یوس آیا اور ماتو سے کہنے لگا: کس خیال اور انتظار میں ہو۔ جلدی کرو  
 آگے بڑھو، ورنہ ہلکار کا لشکر ہاتھ سے نکل جائے گا۔ تمہارے گھنے اتنے کانپتے  
 کیوں ہیں اور مجھے تم ایک شرابی کی طرح کیوں گھورتے ہو؟ اسپند یوس سے  
 اب اضطراب اور بے صبری ظاہر ہونے لگی۔ اُس نے پاؤں زمین پر زور سے  
 مارا اور ماتو کی پھر کہا: آگے بڑھو! اور اس طرح اُس نے اپنی آنکھیں جھپکاتیں گیا  
 کہ وہ مقصد جو اُس کے دل میں تھا اب غفریب وہ برائے والا ہے۔ کہنے لگا:  
 ”ہماری ضرورت آج پوری ہوگی اور ضرور پوری ہوگی۔ اب ہلکار میرے  
 قابو میں ہے۔“

اسپند یوس کا انداز اس درجہ خوشی اور کامیابی کے یقین کا تھا کہ ماتو اپنے  
 خیال کو چھوڑ اسپند یوس کی طرح جوش میں آیا۔

اسپند یوس کی باتیں چونکہ ماتو نے درود تکلیف کی حالت میں سنی تھیں  
 اس لئے انہوں نے اس میں جوش انتقام پیدا کیا۔ اور اُس کے غیظ و غضب میں  
 آنے کا سامان مہیا کر دیا۔ اونٹوں کی قطاریں سامان لادے جا رہی تھیں باتو  
 کو دیکر ایک اونٹ پر سوار ہو گیا۔ اونٹ کی گروٹی اتار پھینچی اور ایک لمبی رستی  
 سے جو اونٹ سست چل رہے تھے ان کو مارنا شروع کیا۔ کبھی رستی کا نشانہ اونٹوں  
 پر دائیں سے لگاتا کبھی بائیں سے بغرض وہ اس طرح اونٹوں کو ہانکتا چلا جیسے  
 گڈرے کا کتا ریور کو ہانکتا ہے۔



باتوں نے کڑک کر سب کو لٹکارا۔ سپاہیوں کی صفیں پاس پاس آگئیں۔ جو سپاہی لگاڑا ہے تھے انہوں نے بھی قدم تیز کئے۔ اور ناکنا سے کی بیچ کا فصل اب کھم ہونے لگا۔ حتیٰ کہ مستاجروں کی آگے کی صفیں اس گرو وغبار میں چلتی نظر آئیں جو قریطاجیوں کی پھلی صفوں سے اٹھ رہا تھا۔ دونوں لشکر نے کو تھے یعنی قریب تھا کہ مستاجروں کا متعلق قریطاجیوں کے عقب کو چھو لے لیکن ملتق نہ لاسی اور سبیل خامون نے اپنے اپنے دروازے قریطاجی فوج کے داخلے کے لئے پہلے سے کھول رکھے تھے۔ قریطاجیوں کے دستے فوراً کمولیف صفوں میں ترتیب دئے اور ان کی تین دروازوں میں داخل ہو کر شہر میں اس طرح گھس گھس جیسے پانی کی رُو کی تنگ جگہ میں سے جوش کھاتی جھاگ اٹھاتی نکلتی ہے۔ دروازوں سے باہر کی طرف سپاہ کا یہ جھوم جھپٹ ہی گنجان تھا چلتے چلتے رکا۔ نیزے اور برچھے چلنے لگے۔ مستاجروں کے تیز فصل کے پتھروں پر لگ کر ٹکڑے ٹکڑے ہوئے۔ ہٹکار نے پیچھے مڑ کر دیکھا اور سپاہیوں کو لٹکارا کہ بیچ میں سے رستہ چھوڑ دے۔ اتنا کہہ کر وہ اپنے گھوڑے سے اتر ا اور تلوار گھوڑے کے پیٹھے پر چھو کر گھوڑے کو مستاجروں کی طرف چھوڑ دیا۔

یہ نسل اور بنی کا زبردست جانور تھا۔ آگے کے گولے کھلا کھلا کر پالا گیا تھا۔ جب قافس پر سوار ہوتا تھا تو وہ اپنا ایک گھٹنا جھکا دیتا تھا کہ آقا کو سوار ہونے میں آسانی ہو۔ اس وقت کیوں اس طرح زخمی کر کے اسکو مستاجروں کی طرف ہانک دیا گیا؟ کیا یہ بھی کوئی قربانی تھی جو بتوں پر چڑھائی گئی تھی۔

غرض یہ اھیل گھوڑا مستاجروں کے نیزہ بردار فوج میں گھس پڑا۔ بہت لوگ اس کی چھٹ میں آکر گرے۔ برچھوں سے پیٹ کی آنتیں نکلی پڑیں۔ ان پر اُلجھ کر گر رہا تھا اور سپر اٹھ کر بھاگتا تھا۔ بہت سے مستاجر سپاہی برچھے ہاتھوں میں

بہت سی آبادیاں جو اب تک اس شش و پنج میں تھیں کہ کس کا ساتھ دیں کس کا نہ دیں  
اُن کا مذہب رفع ہوا۔ قرقطاجنہ سے جو اتحاد اُن کا چلا آتا تھا اس کا ٹوٹ جانا لازمی  
معلوم ہونے لگا۔ ہنگامہ کار کے کانوں تک بھی یہ خبر پہنچی اور اُس کو ہزرتہ یا عقیقہ سے  
ملک پہنچنے کی امید جاتی رہی۔ اور وہ سمجھ گیا کہ اب اس بلا سے نجات ملنی  
مُشکل ہے۔

ہنگامہ کار نے نہریوں کو حکم دیا کہ فوراً جا کر اپنی مملکت کی سرحدوں کی حفاظت  
میں مصروف ہو۔ اور خود قرقطاجنہ کو واپسی کا ارادہ کیا تاکہ وہاں سے زیادہ فوجیں  
لیکر مستاجروں سے از سر نو جنگ شروع کرے۔ ہنگامہ کار کا لشکر جب کوچ کرنے لگا  
تو ہزرتہ میں جو مستاجر تھے اُنہوں نے یہ روانگی دیکھ لی۔

مستاجر اس غور میں پڑے کہ قرقطاجنہ کا لشکر آخر کہاں کے قصد سے چلا ہے  
اور کیوں چلا ہے۔ ممکن ہے بھوک پیاس اور اور تحلیفوں سے تنگ آکر ہم سے مقابلہ  
کرتے آتا ہو۔ مگر اس وقت اُس کے کمزور ہونے میں کلام نہیں لیکن جب انہوں  
نے دیکھا کہ وہ بائیں ہاتھ کو مڑا ہے تو وہ سمجھے کہ دشمن کا لشکر تو بھاگ رہا ہے۔  
یہ موقع تھا کہ مستاجر بڑھکر اُس پر حملہ کر دیتے اور ایک دلی کو بھی زندہ نہ چھوڑتے،  
چنانچہ مستاجروں نے ہنگامہ کار کے اس لشکر کا تعاقب کیا۔

قرقطنیوں کی راہ میں دریا سے لگا رہا تھا۔ اُن کو قیام کرنا پڑا اس  
زمانے میں دریا کا پاٹ بہت چوڑا تھا اور مغرب ہو ابھی نہیں چل رہی تھی کہ ریت  
دریاٹ جائے بہت سے قرقطاجنی سپاہی تیر کر دریا پار پہنچے۔ بہت سی اپنی ڈھالوں  
پر بیٹھ کر دریا کے دو سرے کنا سے آئے اور پھر آگے چلنا شروع کیا۔ رات جب چنی  
تو اُن کو کوئی دیکھ نہ سکا۔

مستاجروں کو راہ میں کہیں قیام نہ کرنا پڑا تھا۔ وہ دریا کے چرٹھاؤ کے رخ

اِس انتظار میں چلتے رہے کہ کوئی مقام ایسا آئے کہ جہاں دریا کا پاٹ کم ہو۔ تو نَس کے باشندے جلد اکرم متاجروں میں شامل ہو گئے۔ عقیقہ والوں نے بھی یہی کیا۔ ہر جھاڑی کے پاس پہنچتے ہی متاجروں کی تعداد بڑھی۔ اور قرقطاجنی سپاہی جب زمین پر لیٹے تو اُن کے قدموں کی آواز انہوں نے اندھیرے میں سنی۔ ہلکارنے دیکھا کہ کبھی تیروں کی بو جھاڑی بھی عقبِ شکر پر آ رہی ہے تاکہ قرقطاجنی شکر چلتے چلتے رک جائے۔ بعض قرقطاجنی ان تیروں سے تلف بھی ہوئے۔

جب صُبح ہوئی تو قرقطاجنی کو ہسارِ اریانہ میں اُس مقام پر تھے جہاں سے سُرک مڑی تھی۔

ماتو متاجروں کی فوج کے آگے چل رہا تھا اس کو تصور بندھا کہ اُفق پر ایک پہاڑی ہے اور اُسکی چوٹی پر جو سبزہ زار ہے اُسے وہ دیکھ رہا ہے۔ اُسکے بعد اُسے دیکھا کہ بیچ میں جو زمین حائل تھی وہ سچی ہو گئی ہے۔ پھر دنیا، بُرج اور مکانات نظر آئے، یہ دراصل قرقطاجنہ کا شہر تھا۔ ماتو ایک درخت کے سہارے کھڑا ہوا۔ دل کی دھڑکن اتنی بڑھی کہ گر جانے کا خوف ہوا۔

ماتو اس سُرک سے پہلے بھی ایک بار گُذرا تھا۔ اُس وقت سے اُپ تک جس قدر واقعات پیش آئے تھے اُن کو یاد کرتا رستہ چل رہا تھا۔ حیرت اور تعجب نے سر میں دورانِ ساپید کیا۔ پھر اس خیال سے خوش ہوا کہ شاید سلاہو کو دیکھنے کا پھر موقع ملے۔ لیکن فوراً ہی وہ باتیں یاد آئیں جن سے سلاہو قابلِ نفرت معلوم ہوئی۔ مگر یہ باتیں بہت جلد دل سے رخصت ہوئیں۔ ہیکلِ عثمانیوں سے آگے کجوروں کے باطن میں ایک رفیع الشان محل کے بلند چوترے کی طرف نگاہ جا کر ایسی جی کہ سر سے پاؤں تک کانپنے لگا۔ باوجود اس کے ماتو کے چہرے پر

لے اس کا رستہ چھوڑ ایک طرف ہو جاتے اور اس کو روکنے کی کوشش کرتے۔ بہت سے خوفزدہ ہو کر کرائے کھڑے رہتے۔ اس اُٹھان میں قرقطاجنیوں نے اپنی صفیں دُرسٹ کر لیں اور وہ شہر میں داخل ہو گئے جب اندر آئے تو شہر کے دروازے بند ہو گئے۔

مستاجر بند دروازوں پر ٹوٹے، مگر اُن کو کب جُنبش ہوتی تھی کچھ دیر تک مستاجروں کا یہ حال تھا کہ ایک قدم آگے بڑھتا تھا ایک قدم پیچھے ہٹتا تھا۔ مگر یہ بڑھنا اور ہٹنا کم ہوتے ہوتے آخر کار بالکل ٹھنڈا پڑ گیا۔

قرقطاجنیوں نے نہر کی بلند محرابوں پر سیاہی بٹھا رکھے تھے۔ اب انہوں نے مستاجروں کے لشکر پر جو نیچے تھا پتھر مٹی کے ٹوکے، بھاری شہتیروں کے ٹکڑے گرانے اور برسائے مشروط کئے۔ اسپندیوس کی رائے ہوئی کہ اس وقت زیادہ مقابلہ کرنا غیر ضروری ہے۔ چنانچہ مستاجروں کی سپاہِ فعیل سے کچھ دُور ہٹ کر صف آرا ہو گئی۔ اور سب نے جی میں اُٹھان لی کہ اب قرقطاجنہ کا محاصرہ کئے بغیر نہ چھوڑینگے۔

اس دوران میں لُٹرائی کی تہر سلطنت قرقطاجنہ کی حدود سے باہر منارہ برخل سے لیکر علاقہ کایرینی کے آگے تک مشہور ہو گئی۔ کایرینی کے چرواہے گلے چراتے چراتے اُس پر غور کرنے لگے۔ راستوں میں کاروان جب منزل کھرتے تو رات کے وقت ستاروں کی چھاؤں میں بیٹھ کر اُس میں مباحثہ کرتے اور کہتے کہ قرقطاجنہ جس کی ریاست زبردست تھی جسے سمندروں کی ملکہ کہا جاتا تھا جو اپنی آبِ تاب شانِ مشکوہ میں اُفتاب سے کم نہ تھی جس کا تہر و غضب مثل ایک خدا کے تہر و غضب کے تھا۔ اب اُس پر حملہ کیا جا رہا ہے اور ایسے آدمی پیدا ہو گئے ہیں جن کی ہمت اُس پر فوج کشی کی ہو گئی ہے۔ متعدد بار تہر مشہور ہوئی کہ قرقطاجنہ مغلوب ہو جائے۔ اُسی

حکوم آبادیاں، باجگزار دیہات اور قریبے، صوبوں کی حکومتیں جو بظاہر اس سے اتحاد رکھتی تھیں اور آزاد قبائل، یہ سب قرطاجہ کی ظالمانہ حکومت یکساں متنفذ اور بیزار تھے۔ اُسکی قوت وسطوت پر رشک کرتے اور اُسکی دولت پر واپس لگتے تھے۔ غرض یہ سب جو پہلے حکومت اور باجگزار تھے اس وقت اسکے بدخواہ اور دشمن تھے۔ ان میں جو مضبوط اور بہت والے تھے وہ جلد مستاجروں سے آئے۔ باقی جس قدر تھے ان کو دریائے ماکا پر مستاجروں کی شکست یاد آتی اور وہ کچھ دنوں علیحدہ رہے مگر ان کو بھی مستاجروں کے ساتھ اعتماد پیدا ہوا اور وہ سب بھی ان کے شریک حال ہو گئے۔ اور اب اطراف شرق کے لوگ کلا پیا کے ریگزاروں میں آئے جو خلیج کے دوسرے طرف تھے۔ مستاجروں کے دیکھتے ہی انہوں نے اپنے کو ان پر ظاہر کر دیا۔

یہ لوگ قرطاجہ کے مضافات سے لیبیہ کے آدمی نہ تھے بلکہ وہ کسی زمانے میں مدت دراز تک قرطاجہ کے تیسرے لشکر میں رہ چکے تھے۔ یہ لوگ دراصل صحرائے برقعہ کی مرتفع زمین کے خانہ بدوش تھے۔ اس پسکوں، کوہ ورنی، افزانہ اور مارمریہ کے اوباش اور آوارہ گرد تھے۔ یہ سب صحرا کو عبور کر کے کھاری کنوؤں کا پانی پیے یہاں پہنچے تھے۔ یہ کنوئیں وہ تھیں جن کی چٹائی میں اینٹ پتھر کی جگہ اونٹوں کی ہڈیاں لگی تھیں۔ نزدیک کے باشندے شتر مرغ کے پیروں کا لباس پہنے تھے۔ اور چار چار گھوڑے رتھوں میں جوت کر آئے تھے۔ گراہنتی قوم کے آدمی اپنے چہرے سیاہ نقابوں میں چھپاتے تھے۔ رنگین گھوڑیوں کے پٹھوں پر بیٹھ کر یہاں تک آئے تھے۔ اُس کے کچھ لوگ خجروں اور گدھوں پر بھی سوار تھے۔ کچھ بھینسوں اور زبراؤں کی پیٹھ پر تھے بعض ایسے تھے جو اپنے بال بچوں کے ساتھ گھر کے کنوؤں کو بھی لاتے تھے اور اپنے گھروں کی چھتیں اتار کر ساتھ رکھ لیتی تھیں اور

اُن کو یہاں تک گھیسے ہوئے لائے تھے۔ امونہ کے آدمی بھی اُن میں تھے کرم چشموں میں نہانے کی وجہ سے اُن کے تمام ہاتھ پاؤں پر جھریاں پڑی تھیں۔ کچھ تانہنتی بھی اُن میں تھے جو سورج کو کو سا کرتے تھے۔ تروگلو دیتی قوم والے بھی تھے۔ اُن کی خصوصیت یہ تھی کہ یہ اپنے مُردوں کو درختوں کے نیچے دفن کرتے وقت زور زور کے قہقہے لگاتے تھے۔ بعض کہ یہ صورتِ انسانی بھی تھے جن کی غذا اُڑیاں تھیں اور اکی ماگیدی بھی تھے جو جوئیں کھاتے تھے۔ کچھ بندروں کے کھانے والے گیانسی تھے جو چہروں پر سیندور طے تھے۔

پنچل تو میں ایک سیدھی صنفِ باندھکر سمندر کے کنارے کھڑی ہو گئیں۔ اور پھر جیسے ریت کے بادل ہوا میں اُڑتے ہیں آگے بڑھیں۔ خاکنا سے کے وسط میں پہونچکر سبکے قیام کیا۔ کیونکہ متاجر جو قہر طاجنہ کی تفصیلوں کے نیچے نکلنے والے پرے سے انہوں نے اپنی جگہ چھوڑنے سے انکار کیا۔

اور اب کو ہمارا ریمانہ سے مغرب کی تو میں نمودار ہوئیں۔ یہ نو میدی اقوام تھیں۔ نرہو اس صرف قوم ماسیلی پر حکومت کرتا تھا۔ اور ماسیلی میں یہ دستور چلا آتا تھا کہ جب اُن کے بادشاہ کو نہر بیت ہو جاتی تو وہ اس کا ساتھ چھوڑ دیتی تھی۔ نو میدی تو میں زائنوس کے کنارے سب جمع ہو گئیں اور جب انہوں نے ہلکار کو نقل و حرکت میں دیکھا تو دیر یا اتر کر وہ پار پہونچیں۔ ان میں کچھ لوگ قومِ بہریت بعل کے تھے اور کچھ گرو نو کے۔ یہ شیروں کی کھالیں پہنتے تھے۔ اُن کے پیچھے قوم گیتولی کے آؤی تھے۔ اُن کی زرہ کے کُرتے بجائے لوسے کی کڑیوں کے سانپ کی کھالوں کے تھے۔ اُن کے بعد فاروسی تھے جن کے سروں پر موم اور رال کے بتے ہتے اونچے اونچے تلچر رکھے تھے۔ کافی، ماکاری کے لوگ اور تیلیارس کے رہنے والے اُن کے ہمراہ تھے۔ ان میں ہر شخص کے ہاتھ میں دو دو جاولن تھے۔ اور ایک ایک

۳۵۶  
 اونچی مچھڑوں والی نہر  
 گول اسدِ جری کے پوست کی ڈھال تھی۔ یہ سب گورستان کے نیچے جو تالاب نمک کی  
 جھیل کا سب سے پہلے پڑتا تھا وہاں ٹھہر گئے۔

لیکن جب لہیہ کے بوگ اپنی جگہ سے ہٹے تو وہاں جھٹیوں کے بڑے بڑے  
 غول ایسے بادلوں کی طرح نظر آنے لگے جو زمین سے اُڑتے ہیں۔ یہ جھٹی حروٹیں  
 ابھیں اور حروٹیں اسود اور صحرائے اجلہ سے آئے تھے۔ بلکہ سمجھنا چاہیے کہ وسیع ملک  
 اجامیہ سے وارد ہوئے تھے جو گہرائی میں سے چار ماہ کے سفر پر جنوب میں واقع تھا۔  
 اُن کی سیاہ جلد پر اس قدر میل پھیل تھا کہ وہ بھول میں پڑے شہتوت کے پھل  
 معلوم ہوتے تھے۔ اُن کے جانگنے درختوں کی چھال کے اور کڑے سوکھی گھاس  
 اور درندوں کی کھالوں کے تھے۔ اُنکے سروں پر جنگلی ہرنوں کے سر مع سینگوں کے  
 رکھے تھے بھٹیروں کی طرح بھونک بھونک کر وہ لاکھیاں جن میں تیل کے چھلے لگے تھے  
 سروں پر پھرتے گائیں کی دُہیں بطور جھنڈوں کے اسے ہاتھ میں تھیں۔

نومیدائیوں کے عقب میں ماروسلی اور گیتوی قوموں کے جرگے تھے۔ ان کے بعد  
 زرد جلد کے وہ لوگ تھے جو تاگیر سے آگے سرو و شمشاد کے جنگلوں میں مختلف مقامات  
 پر آباد تھے۔ پتلیوں کی کھال منڈھے ترکش اُن کے کندھوں پر تھے اور اُن کے  
 طہکرانے سے آواز پیدا ہوتی تھی۔ اور بڑے بڑے کتے جو بھونکتے نہ تھے، مگر  
 قد و قامت میں گدھوں سے زیادہ بڑے تھے زنجیروں میں بندھے اور زنجیر  
 ہاتھوں میں لئے تھے۔

یہ نہ سمجھئے گا کہ افریقہ قوموں سے خالی ہو گیا تھا۔ نہیں۔ قرطاجہ کی مخالفت  
 میں زیادہ جوش و خروش ظاہر کرنے کے لئے ایسی قوموں کو بھی شامل کیا گیا جو نسل  
 آدم میں ادنیٰ ترین درجہ رکھتی تھی۔ کُل قوموں کے پیچھے ایسے ان ان تھے جن کے  
 چہرے اگر ایک پہلو سے دیکھے تو وہ جانوروں سے زیادہ مشابہ معلوم ہوتے تھے۔

دیوانوں اور بے عقلوں کی طرح وہ ہنستے تھے۔ ناپاک اور غلیظ انتہا درجے کے تھے۔ طرح طرح کے جلدی امراض میں مبتلا۔ پسندہ قدر کمریہ منظر۔ بولتے۔ ملا تو جنگو مرد کہا جاسکتا تھا نہ عورت۔ سورج مکھی جن کی آنکھیں سُرخ اور دھوپ میں بند رہتی تھیں شامل تھے۔ اور جب وہ مُنہ سے آواز نکالتے جو کسی کی سمجھ میں نہ آتی تھی تو اُنکی ۵ مُنہ کی طرف اشارہ کرتے تھے کہ گویا وہ بھوکے ہیں۔

جس طرح قومیں مختلف تھیں اسی طرح اُن کے ہتیار بھی عجیب و غریب تھے۔ لباس اور پوشاکیں اور ان کی نسلیں بھی جدا جدا اور گونا گوں تھیں۔ ان ان کو ہلاک کرنے والا کوئی ہتیار ایسا نہ تھا کہ جو ان میں موجود نہ ہو۔ لکڑی کی کٹاریں اور بانک، پتھر کی کلہاڑیاں اور تبر ہاتھی دانت کے تر پھلے، لمبی لمبی تلواریں جو تانبے کے پتلے پتروں کی تھیں اور ان میں آئے کی طرح دندائے تھے، موجود تھیں۔ چھڑے جو اُن کی کمر میں تھے اُنکی شکل عجیب تھی۔ چھڑے کے اُدیہ کے سر سے کئی کئی شاخیں جیسے ہرن کے سینگوں میں ہوتی ہیں، نکلی ہوتی تھیں۔ لوہے کے خار وریوں میں بندھے، اہنی مفتت، ڈنڈے، تلم، پیٹ قبض طرح طرح کے تھے۔ بمبو توں کے جلشی اپنے بالوں میں زہر کے سمجھے ہوئے تیر چھپائے تھے۔ بہت سے ایسے تھے کہ اُنکے ساتھ سنگریزوں کے بھرے ہوئے تھیلے تھے۔ بہت سے جو خالی ہاتھ تھے وہ اپنے دانت ہی کڑکڑاتے تھے۔

یہ کل اُردہام سمندر کی موجوں کی طرح کبھی اونچا کبھی نیچا ہوتا تھا۔ اور یہ حرکت مسلسل جاری تھی عورتیں بچوں کو گودوں میں لئے اونٹوں کی بھاگ دوڑ میں دھکے کھا کر گرتی تھیں۔ اونٹوں کے جسم پر سیاہ قیر اس طرح ملا ہوتا تھا جیسے جہازوں پر پھیرا جاتا ہے۔ اپنی کی جھپٹ میں خوشے والوں کے خون زمین پر آ رہتے۔ اور کوئی رستہ چلنے والا ایسا نہ تھا جس کے پاؤں کے میچے چلتے ہیں نہ کسی کی



گوند کے ٹکڑے، سٹری ہوئی کچوریں اور اخروٹ نہ آجاتے ہوں کبھی کبھی یہ بھی دیکھا گیا کہ کسی جنگی آدمی کے میلے کچیلے سینے پر گلے سے ایک پتلے ڈورے میں پرویا ایک آئینہ لٹکا ہو جس کی قیمت میں ایک ملک کا خرچ ادا ہو جائے۔ ان میں زیادہ تر لوگ ایسے تھے جو یہاں آنے کی غرض و غایت واقف نہ تھے۔ ایک حیرت اور کشش تھی جو ان کو یہاں تک لاتی تھی۔ مہرانشیں جنہوں نے آجک کوئی شہر نہ دیکھا تھا شہر پناہ کی دیواروں کا سایہ زمین پر دیکھ کر سہم گئے۔

کل خاکنا سے پر اتنے آدمی جمع ہو گئے تھے کہ زمین نظر نہ آتی تھی۔ خاکنا کے طول میں خیمے نصب تھے۔ آدمیوں کے ہجوم میں یہ خیمے ایسے نظر آتے تھے جیسے سیلاب ہیں پھونس کی جھونپڑیاں کھڑی ہوں۔ یہ خیمے دور تک جا کر وحشی قوموں کے دوسرے خیمہ گاہ کی طرح لگتے تھے۔ ہر خیمہ گاہ میں تلواریں چمک رہی تھیں اور خیمے محرابوں والی نہر کے دونوں جانب جو ابی ترتیب میں نصب تھے۔

وحشی قوموں کے اس طرح بکثرت جمع ہو جانے سے قرطاجینیوں پر خوف طاری ہوا۔ اور ابھی اس خوف سے حواس درست نہ ہوئے تھے کہ کیا دیکھتے ہیں کہ ٹھیک ان کی سیدھ میں بڑی بڑی ہیبت ناک عمارتیں سی جن پر جہازوں کے سے مستول لگے ہیں اور جن میں رستیاں، چرخیاں، طرح طرح کے آہنی قبضے اور ہتھیار بھرے ہیں بڑھی چلی آتی ہیں۔ یہ آلات جنگ کسی صورتی شہر سے یہاں لاتے گئے ہیں۔ یہ قیم قیم کے ہنسیب آئے وہ ہیں جن سے محصور شہروں پر ہتھروں اور تیروں کی بارش کی جاتی ہے یا جن سے کسی شہر کی فصیلیں اور قلعے بڑے بڑے وزنی شہتیروں سے ٹکریں دیکر توڑے جاتے ہیں۔ علاوہ اور ایسے ہی آلوں کے

لے قلعہ شکن آلات جن کے نام مصتغ نے لکھے ہیں اور ان کی تعداد بتائی ہو حسب ذیل ہیں۔

(ناموں کے تلفظ جو کہ غیر مانوس تھے اس لئے ترجمہ میں اسکو نہیں لایا۔) (بقیہ صفحہ آئندہ)

میں بڑے مخنثیت تھے جن سے چٹانوں کے ٹکڑے پندرہ پندرہ ٹینٹ وزن میں پھینکے جاسکتے تھے۔ ہزار ہا آدمی ان قلعہ شکن آلوں کو آگے بڑھانے میں زور لگاتے تھے۔ آگے بڑھنے میں یہ آگے ہر قدم پر لڑتے تھے۔ آخر کار قرقاجہ کی تفصیل کے قریب وہ ترتیب لگا دے گئے۔

لیکن قرقاجہ کے محاصرے کی پوری پوری تیاری میں ابھی مستاجروں کو کئی دن صرف کرنے تھے۔ چونکہ پہلے کئی بار شکستیں اور ہزیمتیں اٹھا چکے تھے اسلئے اب عقل اور سمجھ گئی تھی۔ اب ان کو کوئی قصداً ایسا ظاہر نہ ہوتا کہ وہ خواہ مخواہ دشمن کی زدیں آکر اپنی ہلاکت کا باعث ہو جائیں۔

فریقین میں کسی جانب سے غلٹ یا گھبراہٹ ظاہر نہ ہوتی کیونکہ دونوں جانتے تھے کہ اب وہ شدید اور ہلک معرکہ درپیش ہے جس میں یا تو فتح ہوگی یا دنیاست نام و نشان مٹ جائیگا۔

قرقاجہ نے محاصرے کی حالت میں بڑی مدت تک دشمن کا مقابلہ کر سکتا تھا۔ ابی مضبوط اور عیوض فیصلیں جگہ جگہ موڑ کر کھا کر ایسے پہلو اور گوشے بناتی تھیں کہ محاصرہ کرنے والوں کے مقابلے میں وہ محفوظ اور مفید طریقے سے کام کر سکیں۔

بہر کیف گورستان کے قریب کچھ حصہ فیصل کا شکستہ تھا۔ اندھیری آلوں میں ثقہ کے تاریک گھروں سے جو فیصل کے اوپر اُس کے گہرے ہوتے پتھروں سے بنائے گئے تھے کبھی کبھی روشنیاں چمکی نظر آتیں۔ بعض جگہ یہ مکان فیصل کے کنٹروں سے بھی اُونچے تھے۔ ان مکانوں میں وہ عورتیں اپنے سسے شوہروں

کے ساتھ رہتی تھیں جن کو ماتو نے شکریہ سے نکال باہر کیا تھا۔ اب جو انہوں نے اپنا پیرائے رفیقوں کو دیکھا تو بڑی بے چین اور مضطرب ہوئیں۔ دُور سے اپنی اوڑھنیاں اور رومال اُنکی طرف ہلاتیں اور جب اندھیرا ہو جاتا تو وہ دیوار کے روزنوں کے پاس آباہر والوں کی باتیں کرتیں۔ ایک دن صبح ہوتے ہی مجلسِ غلطی کے رُکنوں کو اطلاع ملی کہ جسدِ عزیزی وہاں رہتی تھیں وہ سب کین کل کر چلی گئی ہیں۔ ان میں سے بعض پتھروں میں جہاں جھریاں تھیں ان میں تو کئی تھیں اور جو ہمت والیاں تھیں وہ رستوں کے ذریعے سے دیوار سے اتر نیچے پہنچی تھیں۔

آخر کار اسپند یوس نے ارادہ کیا کہ جو تدبیر اس نے سوچ رکھی تھی اس پر عمل شروع کرے۔ اس وقت تک لڑائی کے خوف نے اُس کو میدان سے دُور رکھ کر اپنی تدبیروں کو عمل میں لانے کا موقع نہ دیا تھا جس دن سے حملہ کرنے کی غرض سے قوطاجنہ آیا تھا اُسکے دل میں بار بار شبہ ہوتا تھا کہ کہیں قوطاجنیوں کو اسکی تدبیروں کا علم تو نہیں ہو گیا۔ کیونکہ مستاجروں کو آئے ہوئے چند روز ہوئے تھے کہ قوطاجنہ والوں نے محرابوں والی نہر پر پہرہ دینے والے کم کر دیے تھے۔ وجہ یہ تھی کہ تفصیل کی حفاظت کیلئے اُنکے پاس دی تھیں گئے تھے۔

کئی دن تک اسپند یوس کو یہ شغل تھا کہ جھیل پر جانا اور وہاں جگہوں اور قازروں پر تیر لگایا کرتا۔ گویا نہ لگانے کی مشق کرتا تھا۔ ایک رات جبکہ چاندنی خوب کھلی تھی اُس نے ماتو سے کہا کہ کچھ پھونس جلا کر روشنی کرے۔ جب شعلے اُٹھنے لگے تو اسپند یوس کے آدمیوں نے خوب غل شور مچایا۔ اب اسپند یوس ناراڑ اس کو ساتھ لے کر ٹولس کی سمت میں صلیج کے کنارے گنا سے چلا جب اس سمت میں چلتے چلتے دونوں ایک ایسے مقام پر پہنچے جبکہ محرابیں نیچی ہوتے ہوئے زمین کے برابر ہو چکی تھیں تو وہاں سے دونوں محرابوں کے اوپر اوپر چلے۔ رفتہ رفتہ وہ

وہاں پہونچے جہاں محرابیں زمین سے اُونچی ہو گئی تھیں اور نہر اُن پر بہ رہی تھی۔ یہ جگہ محفوظ نہ تھی، چُپنا چُپ دو لون ہاتھوں اور گھٹنوں کے بل ستونوں کے قاعدے کے پاس اُتر آئے۔

نہر پر پہرے والے پہرے رہے تھے۔ اُن کے دل میں کسی قسم کا شک و شبہ اس وقت نہ تھا۔

جب اُنہوں نے اُونچے اُونچے شعلے اُٹھتے اور جھانچے سچے سچے تو سمجھے کہ فیصل پر کہیں دشمن نے حملہ کیا ہے۔ وہ سب اپنی جگہ چھوڑ کر قریطاجنہ کی طرف دوڑے صرف ایک پہرے والا اُوپر رہ گیا۔ یہ اُفق کے مقابل ایک سیاہ تصویر معلوم ہوتا تھا۔ اُس کی پشت کی طرف چاند نکل رہا تھا۔ اور اس کا سایہ مثل ایک مینار کے سیاہ متحرک سایہ کے زمین پر پڑتا تھا۔ جب یہ صورت ٹہلتے ٹہلتے اسپند یوس اور زارازاس کے سامنے آئی تو زارازاس نے اپنا گویا سمجھا لیا۔ لیکن اسپند یوس نے احتیاط کی غرض سے یا ظلم و سفاکی کے شوق یا اسکو گویا چلانے سے منع کیا اور کہا پتھر کی سائیں سائیں سے لوگ ہوشیار ہو جائیں گے۔

اتنا کہ اسپند یوس زمین پر لیٹا اور اپنے پاؤں کے بائیں انگوٹھے میں کمان پکڑ کر اسکو تانا اور نشانہ باندھ کر پوری قوت سے تیر لگایا۔ تیر کمان سے اُڑا۔ نہر کے اُوپر جو آدمی ٹہلتا تھا وہ گرا نہیں بلکہ غائب ہو گیا۔ اسپند یوس بولا:-  
”اگر زخمی ہوا ہوتا تو آواز آتی۔“

اور اب اسپند یوس ایک رتی اور ایک نوکدار بیرم کی مدد سے جیسے کہ پہلے ایک مرتبہ ہو چکا تھا محراب کے اُوپر چڑھا۔ جب لاش کو پڑا دیکھا تو اسپند یوس نے رتی نیچے گرائی۔ زارازاس نے اُس میں ایک گڈال اور ایک ہتھوڑا باندھا اور وہاں سے ہٹ گیا۔

اب جھانچ اور باجے بجے موقوف ہو گئے تھے۔ ہر طرف ستاٹا تھا۔ اسپندیوس نے خراب پرپٹی ہوئی نہر کی ایک سل کڈال کی نوک اڑا کر اٹھائی۔ اور نہر میں اتر کر سل جہاں سے پٹائی تھی پھر وہیں رکھ دی۔

قدم گن کر فاصلے کا اندازہ کیا اور ٹھیک اُس جگہ جہاں پہلے ایک ترچھی ریح دیکھی تھی مسلسل تین گھنٹے ٹھیک جب تک کہ صبح ہو پڑی مشقت سے بغیر دم لئے کڈال چلاتا رہا۔ پتھروں کی جُتھریوں میں سے مشکل سے سانس لیکر دروازہ اور تکلیف کی حالت میں بار بار یہ سمجھ کر کہ اب جان نہ بچے گی وہ اس کام میں مصروف رہا۔ آخر کار کسی چیز کے چٹخنے اور ٹوٹنے کی آواز آئی اور اب نہر کی دیوار کا ایک بڑا پتھر علیحدہ ہو کر محرابوں پر گرتے کھاتا نیچے زمین پر گرا۔ اور اُسے گرتے ہی پانی کی ایک ہر دست چادر میدان میں گرتی بٹرو صاف ہو گئی۔ چادر گیا بلکہ بچنا چاہیے کہ پورا ایک ریا بلندی سے میدان میں گرتے لگا۔ اور نہر بیچ میں سے کٹ کر اس کا پانی میدان میں آنے لگا۔ اسے معنی مستاجروں کے حق میں فتح اور قرضہ جینیوں کے لئے موت کے تھے۔

قرطاجنی سب جاگ اُٹھے تھے۔ ایک لمحے کے اندر وہ شہر کی فصیلوں اُونچے مکانوں کی چھتوں اور میکوں کی چوٹیوں پر نمودار ہوئے۔ وحشی مستاجر بھی خوش ہوتے دوڑتے غل مچاتے موقع پر آئے۔ پانی کی چادر جو گہر رہی تھی اسے گہر دوڑ ہو کر ناپنے اور اپنے سر پانی میں بھگونے لگے۔ اب اُن کو ایک آدمی نہر پر بھجوائے رنگ کی ایک پٹی قبائلیہ نے نظر آیا کہ کمر پر دونوں ہاتھ کھینچے جھکا دیکھ رہا جو گویا اپنے اس کارناموں پر اسکو خود حیرت ہے۔

اب وہی آدمی سیدھا کھڑا ہوا۔ اور مغرور نگاہوں سے اُس نے چاروں طرف دیکھا۔ اُس کی نگاہیں کہتی تھیں کہ اب جو کچھ وہ دیکھ رہا ہے سب اُس کا ہے۔ وحشی مستاجروں نے خوشی کے نعرے بڑے جوش و خروش سے لگائے قرطاجنیوں

نے اپنے نقصان کو دیکھا کہ وہ کیسا شدید ہے۔ اور وہ حالت نا اُمیدی میں چھینے چلاتے تھے۔ اب وہی اُدھی نہر کے اوپر ایک سکرے سے دوسرے سکرے تک اس طرح دوڑنا منظر آیا۔ جیسے اولمپیا کے کھیلوں میں کسی جیڑے تھکا ہائے والا بازی چیت کر خوشی میں دوڑتا ہو۔ اسپینڈیوس اس وقت غور سے دیوانہ ہو رہا تھا اور اسی حال میں وہ اپنے دونوں ہاتھ اُونچے کئے تھا۔

## باب ۳

## مورخ کے بُت پرچوں کی قربانی

افریقہ اس وقت متاجروں کے قبضے میں تھا۔ پس اس سمت میں کسی کچے یا پکے حصار کی انہیں ضرورت نہ تھی۔ لیکن اس خیال سے کہ فصیل قرطاجہ مکمل بننا دشمن کو آسانی سے پہنچ سکے انہوں نے وہ مٹی کا بند جو خندق کے کنارے بنایا تھا اگر زمین کے برابر کر دیا۔ اس کے بعد ماتو نے اپنی سپاہ کی تقسیم و ترتیب نصف دوسرے کی شکلوں میں کی تاکہ قرطاجہ کے گرد حلقہ ڈالنے میں اسکی سپاہ کو آسانی ہو۔ متاجروں میں جو سپاہی وزنی ہتھیار رکھتے تھے وہ صفِ اول میں رکھے گئے۔ ان کے بعد گوہن چلاتے اور مرکب سوار فوج آراستہ ہوئی۔ سب کے چھ سپاہ کا سامان، لڑائی کے رتھ اور کوتل گھوڑے تھے۔ اس کل سپاہ کے آگے فصیل قرطاجہ کے بُرجوں سے تین سو قدم پہلے ہوئے بڑے بڑے قلعہ شکن آلات دھوپ میں چمکتے تھے۔

ان آلات کے نام صد ہا برس کے زمانے میں مختلف ہوتے گئے تھے۔ لیکن جن اصول پر وہ کام کرتے تھے وہ صرف دو تھے۔ ایک قسم کے آلوں کا فعل وہی تھا جو گوہن یا فلاخن کا ہوتا ہے۔ دوسرے کا فعل تیز کو چھوڑنے میں کمان کا سا تھا۔

قسم اول کے آلات کو ٹنڈلٹ کہتے تھے۔ اُسکی شکل یہ تھی کہ ایک وزنی نو سے یا لکڑی کے چوکھٹے میں دو اونچی بٹلیاں کھڑی اور ایک عرض میں لگی ہوتی تھی جو کھٹے کے آگے کے حصے میں ایک بیلین پر رتا پٹا ہوتا تھا۔ اس بیلین سے ایک بلی یا بالسن جسکے اوپر کے سرے پر ایک چمچ یا چھینکا سا لگا ہوتا۔ اس چمچ یا چھینکے میں پتھر کنکر یا جو چیز پھینکی ہوتی بھردی جاتی تھی۔ بیلین کے رسوں کو جب ڈھیلا کرتے تھے تو چھینکے والی بلی زور سے سامنے والی بلی سے ٹکراتی تھی۔ اور چھینکے کے پتھر اور کنکر اڑ کر دُور جاتے تھے۔

دوسری قسم کا آلہ جس سے تیر چھوڑے جاتے تھے سچیدہ ساخت کا تھا....  
.... اس میں ایک ڈھکنے کو دبانے سے بہت تیراڑتے تھے۔

کنا پلٹ کو ادبھر بھی کہتے تھے۔ لاطینی زبان میں اس لفظ کے معنی جنگلی گدھے کے ہیں چونکہ یہ جانور دولتی چھاڑ کر کنکر پتھر چھپے کے رُخ اُڑاتا ہے۔ اسی رعایت سے یہ نام رکھا گیا تھا۔ ایک اور آلے کو بالٹی اسکو پین (عقرب) اس رعایت سے کہتے تھے کہ ایک تختی میں کچھو کے ڈنک کی صورت کا ایک کانٹا لگا ہوتا تھا۔ جب اس تختی پر زور سے ہتیلی مارتے تھے تو کمانی کھل جاتی تھی اور تیر اور پتھر اس اڑ کر دُور جاتے تھے۔

ان آلات کے تیار کرنے میں بڑی صنعت اور کاریگری درکار تھی جس لکڑی سے وہ بنائے جاتے تھے وہ بہت وزنی اور سخت ہوتی تھی۔ پرنے جسطہر ہوتے تھے وہ پتیل کے ہوتے تھے۔ رسوں کے کچاویا قوت کا اندازہ بیرم چرنیوں یا بیلینوں یا پاؤں رکھ کر زور دینے سے کیا جاتا تھا۔ ہر آلے کے نیچے ایک بڑا مضبوط چکر لگا ہوتا جس سے آلے کا رخ بدلتے تھے اور پوری گل کے نیچے بیلین رکھے ہوتے تھے جس سے وہ آگے پیچھے ہٹاتی جاتی تھی۔



نگ انداز آلات جو بہت ہی بڑے اور بھاری قسم کے ہوتے اُنکے پرنسے جدا جدا لاکر فصیل کے قریب جوڑ کر اُنکو نصب کیا جاتا تھا۔

اسپندیوس نے تینوں کٹاپٹ فصیل کے تینوں گوشوں کے سامنے لگائے اور دروازوں کے سامنے ایک ٹکڑی سے والا لکھ جسے کیش (میںڈھا) کہتے تھے، نصب کیا۔ ہر برج کے سامنے ایک ایک بالٹھی اور بالٹھی کے پیچھے ایک ایک کاروباتی رکھا۔ لیکن ضرورت اسکی تھی کہ قرطاجنہ والے ان آلوں میں آگ نہ لگا سکیں اور خندق جو متاجروں اور فصیل میں حاصل تھی اُس کو پاٹ دیا جاتے تاکہ متاجروں کو چلے کیلئے کافی میدان مل سکے۔

اب انہوں نے ہرے ترسلوں کے بڑے بڑے ساتبان اور بلوط کی لکڑی کے بڑے بھاری آدھے آدھے گول ٹکڑے ڈھالوں کی شکل کے جن کو تین پہیوں کے ٹھیلوں پر لاد کے لاتے تھے لگائے۔ جو لوگ اس وقت یہاں کام کرتے تھے وہ کچی کھالوں میں بھس بھرے ہائے پہنے تھے۔

آلات کٹاپٹ اور بالٹھی کی حفاظت ایک اور طرح اس طریقے سے کی گئی کہ رستیاں سہرے میں بھگو کر اُن کا ایک جال کھڑا کیا۔ سہرے میں رستیاں اس لئے تھیں کہ اُن پر آگ کا اثر نہ ہو۔ غور میں اور نہ تھے سمندر کے کنارے سے کنکر پیچر چُن کر لاتے اور سپاہیوں کو دیتے۔

قرطاجنی بھی تیاریوں میں مصروف تھے۔

ہملکار نے قرطاجنہ کے لوگوں کی تسلی کر دی تھی کہ حوضوں میں ابھی تک ایک سو تینیس دن کے صرف کا پانی باقی ہے۔ اتنا کہنے اور ہملکار کا خود قرطاجنہ پر اس وقت موجود رہنے اور زائحف کی بازیابی سے قرطاجنیوں کو چھی امیدیں بننے لگیں۔ اہل قرطاجنہ نے افسردگی دور کی اور جو لوگ کنعانی نہ تھے وہ بھی دوسرے

جوش سے متاثر ہوئے۔

غلاموں کو ہتھیارتے دے گئے کہ دارالاسطخ خالی ہو گیا۔ شہر کے ہر باشندے کیلئے ایک مقام اور کوئی خاص کام مقرر کیا گیا۔

جن مستاجروں نے اپنے ساتھیوں کی رفاقت ترک کر کے قرقطاجینوں کا ساتھ دیا تھا اب ان میں صرف ایک تلو میں آدنی زندہ تھے۔ بہلکار نے ان سکو فوج میں افسری کا درجہ دیا۔ بڑھئی، لوہار، ہتھیاروں کے بنانے والے اور جوہری سنگ باروں پر تعینات کئے گئے۔ روماسے شرمسطح میں ایک شرط یہ بھی تھی کہ قرقطاجنہ والے قلعہ شکن آلات اپنے پاس نہ رکھیں گے۔ باوجود اس کے معدومے چند فلاخن اور مہنچق ان کے پاس اب تک موجود تھے۔ ان آلات کی مرمت کی اور ایسے کاموں میں قرقطاجنی بڑے ہوشیار تھے۔

شہر قرقطاجنہ کی دو سمتیں یعنی شمالی اور مشرقی سمت ایسی تھیں کہ اس طرف تو دشمن نہ آسکتا تھا۔ ایک طرف سمندر تھا اور دوسری طرف خلیج تھی۔ مستاجروں کے سامنے جو رُخ فصیلوں کا پڑتا تھا ان کے اوپر درختوں کے بڑے بڑے ٹہنے، چلیوں کے پاٹ، ٹکے جن میں گندھک بھری تھی رکھ دیئے گئے۔ اور آگ جلانے کی بجٹیاں بھی وہاں بنادی گئیں۔ بُرجوں کے چھجوں پر پتھروں کے ڈھیر لگائے۔ شہر کے بعض مکانات جو فصیل سے ملے ہوئے تھے ان میں ریت بھر دیا گیا تاکہ فصیل کی مضبوطی اور دیانت بڑھ جائے۔

مستاجر قرقطاجینوں کی ان تیاریوں کو دیکھ کر غصے اور طیش میں آتے۔ اور چاہتے کہ لڑائی فوراً شروع ہو جائے۔ گھبراہٹ میں انہوں نے اپنے کٹاپٹوں میں اتنے پتھر بھر دیئے کہ چھینکے والی تیلیاں ان کے بوجھ سے ٹوٹ گئیں۔ اب اور بھی مستاجروں کو حملہ کرنے میں دیر لگی۔

مورخ کے بت ۱۶۸  
آخر کار بادشاہ کی تیرھویں تلخ تھی کہ باب خا مون پر کسی چیز کے ٹکڑے دینے کی

بھاری آواز سنائی دی۔

پچھتر سپاہی ایک بڑے زبردست شہتیر کے رسوں کو پکڑے ہوئے تھے اور شہتیر خود ایک چوکھے میں رنجیروں میں بندھا لٹکا تھا۔ شہتیر کی لبان ایک سو بیس ہاتھ کی تھی، آدمیوں کے بہنہ باز ووں میں جو اس کو آگے بڑھا کر دروازے پر ٹکڑے دیتے تھے وہ باقاعدہ حرکت کرتے تھے۔

شہر کے دوسرے دروازوں پر بھی یہ ٹکڑے دینے والے آلات جو دروازوں کے سامنے نصب تھے اپنا کام کرنے لگے۔ اور آدمیوں کو دیکھا گیا کہ پاؤں کو دبائے کی جو سیڑھیاں ہی آگے کو چلانے کے لئے بنی ہیں ان پر وہ چڑھتے ہیں اور پھر نیچے ہو جاتے ہیں۔ کسی آگے سے پتھروں کی کسی سے تیروں کی بوجھا لٹکا شہر پر پڑتی ہے۔ ان میں سے بعض اپنی ڈھالوں میں رال کی ہنڈیاں چھپائے فسیل کے قریب آگئے ہیں۔ اور وہاں سے انہوں نے ہنڈیوں کو پھرا کر زور سے پھینکا ہے۔ غرض یہ ہنڈیاں گولے اور تیر آگے کی صفوں کے اوپر سے گذر کر فسیل کے اوپر سے ہوتے ہوئے شہر کے اندر جا پڑے ہیں۔ فسیلوں پر بڑے بڑے دھکے جو جہازوں پر مستول لگانے کے کام میں لائے جاتے تھے کھڑے کئے گئے ہیں۔ ان دھکوں سے بڑی بڑی آہنی سنبیاں حلقوں کی شکل کی جن میں دندلے بنے تھے ٹکڑے دینے والے آلوں پر تار مار جاتی ہیں تاکہ وہ شہتیروں کو پکڑ کر اوپر اٹھالیں۔ نیچے متا جہر سپاہی شہتیروں کو پٹے سنبیوں کی سیدھ سے شہتیروں کو بچاتے ہیں۔ اوپر قریب طاحنی اس کو شیش میں ہیں کہ سنی جو نہی شہتیر کو پکڑے فوراً اسے اوپر کھینچ لیں۔ یہی کیفیت شام تک جاری رہی۔

دوسرے دن جب پھر متا جہروں نے اپنا کام شروع کیا تو کیا دیکھتے ہیں

کہ فصیل کے اوپر کپڑوں کے سینکڑوں گٹھڑ، روئی کے بیٹھن صندوق اور کاٹ کباڑ چٹا ہوا اور کنگوروں میں جو سورخ ہیں اُن کو چٹائیاں لگا کر دھکے یا ہو۔ دہرکوں کے بیچ میں جو جگہ چھوٹی تھی اُن میں سے مستاجروں نے دیکھا کہ لکڑیاں کھڑی کر کے اُن پر تلواڑیں اور لوسے کے خار لگائے گئے ہیں۔ اب قرطاجہ والوں نے فصیل کو دشمن کے ہاتھ سے بچانے کیلئے سخت کوشش کی۔

لوسے کے تاروں میں بڑے بڑے درختوں کے تنے باری باری سے لکڑی دینے والے آلوں پر گر کر اُن کو پاش پاش کیا یا لکڑیوں کو کام میں لاکر لکڑی دینے والے آلوں کو لگ سے محفوظ کرنے کیلئے جو سائبان اُن پر قائم کئے تھے اُن کو بھار ڈیا۔ برجوں کے چھتوں پر سے پتھر اور کنگر دشمن پر گرائے۔

اس پر بھی مستاجروں نے خاموشی اور تانگتی دلائی دروازے اپنے آلوں سے لکڑی مار مار کر توڑ دیے۔ لیکن اُن کے اندر کے رخ قرطاجیوں نے اتنی چیریں لگا دی تھیں کہ کوڑا کسی دروازے کا بھی نہ کھل سکے۔ اور کوڑا بدستور سلامت ہے۔

مستاجروں نے فصیل کی دیوار میں پتھروں کے جوڑوں پر برے لگائے تاکہ پتھروں کو اُن کی جگہ سے ہٹا دیں۔ ان آلات پر باقاعدہ کام شروع ہوا جو لوگ اُن پر کام کرتے تھے اُن کی ٹولیاں بنا دی گئی تھیں جو باری باری صبح سے شام تک ان کھلوں کو چلانے میں مصروف رہتی تھیں اور ہر وقت ایسی آواز آیا کرتی جو جلائے کے کر گئے سے پیدا ہوتی ہے۔

اسپینڈیوس ان سپاہیوں کے دستوں کو براہِ حکم دیتا رہا۔ اس کام سے مطلق نہ تھکا۔ بائستی کے رستوں کو خود اپنے ہاتھ سے بل دے دے کر کٹاؤنگے تناؤ کو دیکھنے کے لئے کہ وہ درست ہے اپنا پاؤں مار کر اس کو دیکھتا اور کان لگا کر سنتا کہ اُن کی آواز یکساں ہے۔ اسپینڈیوس بائستیوں پر چڑھ جاتا۔ رسول کا امتحان

ہلکے ہلکے پاؤں مار کر کرتا اور کان لگا کر اس طرح غور سے سنتا کہ جیسے کوئی سنا زندہ اپنے ساز کے تاروں کو ملا کر سنے۔ جب کمائی کے دبائے سے کٹاپلٹ کی چوب کٹے سے علیحدہ ہو کر کنکر اور پتھر برساتی اور اس کی ہلکیاں اس صدمے سے لرزتی ہیں اور بالیستوں سے تیر بھی ایک طرف اڑنے لگتے تو اسپند یوس بھی اپنے پاؤں سمیت ہاتھ پھیلا کر انداز اختیار کرتا کہ وہ بھی جدھر پتھر اور تیر جاتے ہیں اسی طرف اڑنے والا ہے۔

سپاہی اُس کی اس محنت اور بھرتی کی تعریف کرتے تھے۔ اور جو حکم وہ دیتا اُس کو بجالاتے اور اپنے کام سے خوش ہو کر ان آلات کے ناموں پر لطفی گھڑتے۔ مثلاً جو آہنی سنسیاں فصیلوں پر سے نیچے آکر ٹکڑے دینے والے آلوں کے شہیروں کو کھڑتا چاہتی تھیں اُن کو ”بھیرنا“ کہتے۔ اپنا نام ”بھیرنا“ اور جہاں سائبان تھے اُن کو تانگ تان کے بانچے کہتے تھے۔ اپنے تئیں وہ اُن لوگوں میں بھی شمار کرتے تھے جو آگور کے خوشہ پھینکے تھے۔ جب وہ پتھر بھرتے تو ادھر آلات سے کہتے: بہتر ہے یہ سوغات دشمن کو پہنچا دو۔ اُن کے دلوں کو چھید ڈالو۔ اس قسم کے لطائف و ظرائف گو ہمیشہ ایک سے ہوتے تھے لیکن مستاجروں کی ہمت اُن سے قائم رہتی تھی۔

باوجود اس کل اہتمام کے قلعہ شکن آلے قرطاجنہ کی فصیل کو نہ توڑ سکے۔ فیصلیوں اس طرح کی تھیں کہ اُن میں آگے پیچھے دو دیواریں تھیں اور بیچ میں لنگے ٹٹی بھری تھی۔ مستاجر اپنے ان آلوں سے صرف اتنا کر سکے کہ فصیلوں کے اوپر کے حصے کہیں کہیں ٹوٹ گئے۔ قرطاجنیوں نے ان ٹوٹے حصوں کی جلد مرمت کر لی۔ مارتولے حکم دیا کہ لکڑی کے بُرج بلندی میں فصیل کے بہ جوں کے برابر تیار کر لے جائیں۔ خندق میں گھاس کے گٹھے لکڑیوں کے انبار۔ رتھ متع اُن کی چوبلوں اور بڑے بڑے پتھر بھرنے

گئے خندق کے بھر جانے سے بیشتر مستاجروں کی فوجوں کا یہ حال تھا کہ وہ عند رکی  
موجوں کی طرح لہراتی آکر فِصیل سے ٹکراتی تھیں۔ اور ٹکرا کر موجوں ہی کی طرح اُونچی  
اُڑتی تھیں۔

اب مستاجر رسیوں کی سیڑھیاں، چوئی زینے اور زنبوق لائے۔ یہ دواونچی  
بتیوں میں بہت سے بانس لگے ہوتے تھے اور سب اُونچے درجے میں ایک جھولاسا  
لگا ہوتا کہ جدھر چاہیں اُس کو کھسکالیں۔ رسیوں کے ذریعے بانس اُوپر نیچے کئے جاسکتے  
تھے جس وقت یہ زنبوق فِصیل سے لگائے جاتے تھے تو دُور سے معلوم ہوتا تھا کہ  
فِصیل پر کسی نے بہت سے سیدھے خطوط کھینچ دیے ہیں۔ مستاجر اکہری ہفتیں باندھ کر  
ایک بانس پر چڑھ کر دوسرے بانس پر اور اسی طرح اور بانسوں پر ہاتھوں میں ہتھیار  
لے چڑھ گئے۔ اُوپر سے ایک قرقطاجنی بھی نظر نہ آیا۔ حالانکہ فِصیل کی دو تہائی بندی  
پر پہنچ چکے تھے۔ اب فِصیل کے کنگروں کے نیچے جو سُورخ تھے وہ کھلے۔ اور جیسے  
اُڑ رہے کے مُنہ سے اُگ اور دُھواں نکلتا ہے اس طرح ان سے اُگ اور دُھواں  
نکلنا شروع ہوا۔ ریت کا مینہ اُوپر سے برس رہا۔ یہ ریت مستاجروں کے ہتھیاروں کے  
جوڑوں میں گھسا۔ گرم قیراں کی پوشاک پر آیا۔ اور پھلے گرم سیسے نے ٹپک کر اُنکے  
گوشت میں سُورخ ڈالے۔ چنگاریوں سے اُن کے چہروں پر آبلے پڑے اور انکی  
آنکھوں کے حلقوں سے جن میں اب آنکھیں نہ رہی تھیں باوام کے برابر آنسو جاری  
ہوئے۔ آدمی تیل میں زرد بالوں میں اُگ لگی ہوئی بھاگے۔ اور لوگ بھی اُن کا  
حال دیکھ کر بانسوں سے اُترے۔ عجائیں اور قبائیں خون میں تر کر کے اُنکے چہروں  
پر دُور سے ڈالیں تاکہ اُگ بجھے۔ بعض جو زخمی نہیں ہوئے تھے وہ بے حس و حرکت  
زمین میں گر پڑے معلوم ہوتے تھے۔ مُنہ اُن کے کھلے اور ہاتھ پھیلے تھے۔ کئی دن  
تک فِصیلوں پر بار بار حملہ ہوتا رہا۔ مستاجروں کو امید تھی کہ وہ محض جسمانی طاقت اور

بے جا حزم و تہمت لڑائی جیت لیں گے۔  
 بعض وقت یہ کرتے تھے کہ ایک آدمی دوسرے آدمی کے کندھے پر چڑھتا  
 اور دیوار کی رتخ میں ایک موٹی سی میخ ٹھونک کر اُس پر پاؤں رکھتا اور پھر  
 دوسری اور تیسری میخ لگا کر پاؤں رکھتا اور چڑھتا۔ فصیل کی مُنڈیر کے نیچے جو  
 کارنس تھا اُس کی آڑ میں اکثر سپاہی اس ترکیب اُپر چڑھتے چلے جاتے۔ لیکن  
 ایک خاص بلندی پر پہنچ کر وہ ہمیشہ گر کر ہلاک ہو جاتے۔ خندق بھر چکی تھی۔  
 زخمی، جاں بلب سپاہی اور لاشیں اتنی پُری تھیں کہ زندہ اُن پر پاؤں رکھ کر  
 چلتے تھے۔ آدمی جلی لاشیں آنتوں، گوشت اور مغز کے گودوں کے ڈھیروں پر  
 سیاہ نفلے معلوم ہوتے اور ایسا معلوم ہوتا کہ تاکستان سب جل گیا ہے۔

صرف بانس کھڑے رہ گئے ہیں۔  
 جب سیڑھیاں تھریں تو انہوں نے تالی نوں لگائے۔ یہ آلہ اس شکل کا ہوتا تھا  
 کہ تلبیوں پر ایک لمبی بلی کو اڑا کر اُسکے سر پر ایک بڑا نوکرا سالگاتے تھے۔ اس نوکرو  
 میں تین سپاہی ہتھیار باندھے بیٹھ سکتے تھے۔  
 جب یہ آلہ تیار ہوتا تو اتنے چاہا کہ وہ اس میں بیٹھ کر اُپر جائے۔ لیکن اسپند پور  
 نے اُسکو باز رکھا۔

چرخیاں لگا کر اس بلی کو جس میں نوکرا تھا سپاہیوں نے اُونچا کر ناپا ہا۔ بلی  
 مع نوکرے کے اُونچی ہونی شروع ہوئی۔ ہوتے ہوتے وہ سیدھی ہوئی۔ پھر ایک  
 برس اُونچا اور دوسرا نیچا ہونے لگا۔ جس برس پر سپاہی تھے وہ زیادہ بوجھل تھا۔  
 اب بلی جس میں نوکرا لگا تھا سر کنڈے کی طرح جھک کر ٹیرھی ہو گئی۔ نوکرے  
 میں سپاہی پاس پاس کھڑے تھے۔ اُن کے چہرے صرف باہر تھے۔ انکی ٹوپیوں  
 میں جو پرنگے تھے سوائے اُن کے اور کچھ نظر نہ آتا تھا۔ آخر کار جب بلی پچاس ہاتھ

۳۷۳  
 سلاہو  
 اُونچی ہوتی تو وہ کبھی دائیں کبھی بائیں ہلی۔ اور پھر نیچے بیٹھنے لگی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ یہ کہہ کر کوئی دیو ہے جو بالشتیوں کی فوج کو ہاتھ میں اٹھا کر ایک اُونچی دیوار ٹی منڈیر پر رکھتا ہے۔ مستاجر سپاہی جو ٹوکری میں تھے ٹوکری سے کود کود کر فصیل کے دوسری طرف بھیر میں غائب ہو گئے۔ پھر کسی نے اُن کو اپنے لشکر میں اُپس لگاتے نہ دیکھا۔

باقی تالی نون آئے بھی مستاجروں نے بڑی عجلت سے فصیل کے قریب لگائے لیکن قریطاً جیسے شہر کو کم سے کم سو گئے ایسے ہی آلات کی ضرورت تھی جس قدر ایسے آئے پاس تھے اب اُن سے دوسرے طریقے سے زیادہ کشت و خون کا کام اس طرح لیا گیا کہ ٹوکری میں حبشی تیر اندازوں کو بٹھایا۔ ٹوکری کو اُونچا کر کے قائم کیا گیا۔ اور یہاں سے حبشی تیر اندازوں نے زہر کے بجھے تیر محصوروں پر برسائے۔ شروع کئے۔ اس طور پر چاس تالی نون آلات شہر کی فصیل کے گرد گھومنے کی طرح حلقہ باندھ کر جم گئے۔ حبشی تیر انداز دیکھتے تھے کہ فصیل پر قرطابا سپاہی تیر کے لگتے ہی کس طرح ترپ ترپ کر مرنے ہیں حبشی یہ تماشہ دیکھ کر خوب ہنستے اور خوش ہوتے تھے۔

ہلکار نے ان سپاہیوں کو جو فصیل پر تھے اُن کو ہٹا کر فصیل کی حفاظت و زنی ہتھیار رکھنے والے سپاہیوں کو سپرد کی۔ ان سپاہیوں کو روزِ صبح کے وقت چند خاص جبری بوٹیوں کا سوق پلایا جاتا تھا کہ تیروں کا زہر اُن پر اثر نہ کرے۔

ایک دن شام کو جبکہ آسمان پر بادل گھرے تھے ہلکار نے اپنی فوجیں جہازوں اور بیڑوں پر بٹھا کر روانہ کیں اور حکم دیا کہ بندرگاہ سے نکلتے ہی وہ دائیں ہاتھ کو مڑ جائیں۔ بندرگاہ سے کل کر یہ جہانِ بندر تینیا میں پہونچے۔ اور جہازوں سے



موج کے بہت اونچے  
۳۷۴  
اتر کر یہ فوج مستاجروں کی صفوں کے پہلو میں آئی۔ اور زبردست حملہ کر کے  
ان میں ہزاروں کو قتل کر دیا۔ رات ہوئی تو قرطاجنی رستہوں کے ذریعے مشعلیں ہاتھ  
میں لے فیصلیوں سے نیچے اترے۔ مستاجروں کے قلعہ شکن آلات میں انہوں نے  
آگ لگا دی۔ اور پھر اوپر چڑھ گئے۔

ماتو کی ہٹ اور ضد کی اب انتہا نہ رہی، ہر رکاوٹ اور مزاحمت اُسے  
تہر اور غصے کو بڑھاتی تھی۔ درحقیقت ماتو نے جس قدر کام کئے وہ نہایت سخت اور  
شدید تھے۔ دل ہی دل میں سلامبو کو حکم دیا کہ وہ سامنے حاضر ہو۔ اور انتظار  
کرنے لگا جب وہ نہ آئی تو اُس کو دوبارہ بغاوت کا مرکب سمجھ کر اس کو عداوت و  
نفرت کرنے لگا۔ اگر وہ کہیں سلامبو کو مردہ پڑا دیکھ لیتا تو یقینی وہ اس جنگ سے  
کن رہ گئی اختیار کر کے کہیں روانہ ہو جاتا۔ دور کی چوکیوں پر سپاہیوں کی تعداد  
دو چہرہ کر دی فیصل کی جڑ میں آہنی خار اور گولے جن میں تیز نوکیں نکلی تھیں بھجوا دیے۔  
لبیہ والوں کو حکم دیا کہ وہ جائیں اور پورا ایک جنگل اٹھا لائیں تاکہ اس میں آگ لگا کر  
قرطاجنیوں کو اس طرح پھونک دے جیسے لوٹریوں کے بھٹ میں آگ لگا کر انکو  
غارت کیا جاتا ہو۔

اسپندیوس بدستور حرم و استقلال کے ساتھ محاصرے میں مصروف رہا۔ اور  
اُن سے ایسے ایسے فہمک اور قہرا فگن آلات حرب بنا سے جو پہلے کسی نے نہ  
بنا سے تھے۔

مستاجر جو محاصرے میں کام نہ کرتے تھے وہ فیصلیوں سے کچھ دور پڑاؤ ڈال  
پڑے تھے۔ وہ اس بات پر متحجج تھے کہ شہر کو فتح کرنے میں اتنی تاخیر کیوں ہو رہی ہے۔  
جب محاصرے میں زیادہ دن لگے تو وہ بڑبڑانے لگے۔ اب ان مستاجروں کو بھی  
حکم ہوا کہ دشمن پر حملہ کریں۔

انہوں نے شہر پر حملہ کیا۔ جاوکن اور تلواروں سے شہر کے دروازوں کو توڑنا چاہا۔ قرطاجینیوں نے انہوں نے بکثرت قتل کیا۔ بہت سے مستاجر ان کے قتل پر خوش ہوئے کیونکہ انہوں نے غنیمت کا مال بہت جمع کر لیا تھا جس پر ان کا وادہ انت بھی تھا۔ اب آپس میں نزاع اور جھگڑے ہونے لگے۔ چونکہ ارد گرد کا ملک ویران ہو چکا تھا۔ اب ایک نے دوسرے کے آذوقہ پر ہاتھ مارنا شروع کیا۔ انکی ہمتیں پست ہوئیں۔ اور انکے بہت غول اپنے گھروں کو چلتے ہوئے مگر مستاجروں کی تعداد اتنی کثیر تھی کہ انکے چلے جانے سے کچھ فرق پیدا نہ ہوا۔

مستاجروں میں جو لوگ ہاتھ پاؤں کے زیادہ مضبوط تھے انہوں نے اب ٹمرنگیں کھودنی شروع کیں۔ لیکن مٹی میں ریت زیادہ تھا۔ جب کچھ دور ٹمرنگ کھودے تو مٹی آن پڑتی۔ اب ایک جگہ چھوڑ کر دوسری جگہ ٹمرنگ کھودنی چاہی۔ ہلکار برنر کی ایک سپر پر کان لگائے تھا۔ جدھر یہ ٹمرنگ کھودنے والے جاتے اُسے معلوم ہو جاتا۔ مستاجروں کے چوہی برنر جس طرف حرکت کرتے ہلکار اُنکے راستے میں ٹمرنگ کھدواتا۔ جب وہ چوہی برنر حرکت میں لاتے جاتے تو ٹمرنگوں میں گر کر غارت ہو جاتے۔

آخر کار سب نے یہ بات تسلیم کی کہ جب تک ایک بند بلیندی میں اتنا ہی ہو جتنی کہ فیصل ہے شہر کے گرد قائم نہ کیا جائیگا اس وقت تک شہر کا فتح ہونا غیر ممکن ہے۔ اس میں فائدہ یہ ہو گا کہ مستاجر قرطاجینیوں سے ایک ہی سطح پر جنگ کر سکیں گے۔ بند قائم کرنے کے بعد اُسکی چوٹی پر کنگر تھر بچھا کر اُسکو پھینک دیا جائیگا۔ تاکہ مستاجروں کے آلات فلوٹیشن اُس پر نقل و حرکت کر سکیں اگر ایسا ہو گیا تو پھر قرطاجنہ اپنے دشمن کو ہرگز دفع نہ کر سکیگا۔

اب اہل قرطاجنہ کو پانی کی قلت پیاس کی تکلیف پہونچنے لگی۔ محاصرے کے

شروع میں پانی ایک بُت وزن میں دو کیتھ میں خرید جا سکتا تھا اب اتنا ہی پانی ایک چاندی کے شقیل میں ملتا تھا۔ گوشت اور اناج کے ذخیرے بھی اب ختم ہونے کو آئے۔ اور خوف ہوا کہ کہیں قحط نہ پڑ جائے بعض لوگوں میں یہ چرچا ہوا کہ شہر میں ایسے کھانے والے زیادہ ہیں جو کسی مصرف اور کام کے نہیں۔ اس بات سے عام طور پر شہر کے لوگوں میں اندیشہ پیدا ہوا۔

خاموٹ کے چوک سے لیکر ملک قرقہ کے ہیکل تک راستوں پر مُرے می مردے پڑے نظر آتے تھے چونکہ گرمی کا موسم ختم ہونے کو تھا اس لئے کالی کھٹیوں کی بڑی کثرت ہوئی۔ سب پریشان تھے بڈھوں نے زخمیوں کو اٹھایا۔ جو لوگ مذہب کے پابند تھے انہوں نے اصرار کیا کہ اُن کے عزیز اور دوست جو اس جنگ میں دور دراز موقعوں پر مارے گئے ہیں اُن کے مراسم تجہیز و تکفین معقول طور پر ادا کو جائیں۔ چنانچہ موم کی موتیں جن پر بال بھی لگا سے گئے تیار کر کے گھروں کے دروازوں پر رکھی گئیں۔ اُن کے گرد شمعیں روشن کیں جن کی گرمی سے موم پگھلا۔ بسراور بالوں کا رنگ بے بُکران مورتوں کے چہروں اور پیشانیوں پر آیا۔ ادھر ان بے جان مورتوں کے چہروں پر رنگ بہتا ادھر زبندوں کے رخساروں پر آنسو بہتے۔ حاضرین قریب کھڑے نہایت دردناک آواز میں غلین اور افسردہ کرنے والے گیت گاتے۔ اس اثناء میں لوگوں کے بڑے بڑے گروہ ادھر سے ادھر بھاگتے پھرتے۔ سپاہی ہتیا لگے سے پاس سے گزرتے۔ فوجی افسر فوجوں کو لگا لگا کر حکم دیتے۔ مگر فضیول پر دیوانہ شین آلات کی ٹکڑوں اور دھمکوں کی آواز برابر سنائی دیتی۔ گرمی اتنی تیز ہوتی کہ مُردے پھول گئے اور تابوت کے صندوقوں میں وہ نہ سما سکے۔ پس جگتے دفن کرنے کے گھروں کے صحنوں میں لاشیں جلاتی گئیں۔ آگ چونکہ مکانوں کے قریب تھی اسلئے پاس کے مکان جلنے لگے۔ اور اُنکے شعلے اس طرح اُٹھے جیسے کسی رگ کے

کھینے سے خون کی دھاریں اُڑتی ہیں۔

اس وقت قرقطاجنہ پر موتی کا عمل چل تھا موتی نے اپنے آہنی بازوؤں میں شہر  
کی فصیلوں اور اُس کے جملہ استحکامات کو پکڑ رکھا تھا اور موتی ہی راستوں میں گشت لگا کر  
مردوں کو رکھا جاتا تھا۔

بہت لوگ حالت مایوسی اور ناامیدی میں پٹے پٹے پُراے چھتھروں کو کاٹھ کر  
اُن کی عبا میں بناتے اور انہیں پہن کر چوراہوں پر جہاں راستے ملتے تھے جاکھڑکے  
ہوتے۔ اور وہاں تقریریں کر کے قدمار ریاست اور تہلکار پر اپنے دل کا زہر اُگلا۔  
سننے والوں کو یقین دلایا کہ اب قطعی تباهی اور غارتگری چند لمحوں کی بات ہے۔ اور  
اُن کو ہدایت کی کہ اب وہ وقت آگیا ہے کہ جو دل میں آئے وہی کرو۔ اور اس عام  
غارتگری میں خود بھی شریک ہو جاؤ۔ ان میں سب خطرناک وہ لوگ تھے جو حنا کا  
سوق پیتے تھے۔ نشہ ہوتے ہی وہ اپنے تئیں جنگی درندہ سمجھنے لگتے اور راہ چلتوں  
کو پکڑ کر اُن کو پھاڑ ڈالتے۔ اب لوگوں کا ہجوم اُن کے گرد ہونے لگا اور قرقطاجنہ  
کو دشمن سے بچانے کا خیال ذہن سے دور ہوا۔ ہلکار نے سوچا کہ لوگوں کو اپنی  
تدبیروں کا حافی بنانے کیلئے کچھ جیب خراب کرنا چاہیے۔

اس خیال سے آسمان کے خداؤں کی حمایت اور جوش قائم رہے شہر میں جس  
قدرت تھے اُن کی گردنوں میں زنجیریں اور طوق اور اپنے اسلاف کے بتوں کے  
چہروں پر سیاہ نقاب ڈالے۔ قربانگاہوں پر کھیل بچھائے۔ بعظیم کو غیرت دلائیے  
لئے شہر والے اُن کے بتوں کے کانوں کے پاس اپنے منہ لاکر ایسے گیت گانے لگے  
جن کا مضمون تھا ”کیا تم دشمن سے مغلوب ہونا چاہتے ہو۔ کیونکہ وہ طاقت میں تم سے  
بڑھکر ہیں پس تم دار ہو اور ہماری مدد کرو تاکہ تم میں ہم سے یہ نہ پوچھیں کہ تمہارے  
خدا کہہ رہے گئے تھے“

کاہنوں کی مختلف جماعتیں بھی آئے دن کی پریشانیوں سے بہت مضطرب تھیں، خاص کر وہ جماعتیں جن کا تعلق رتبتنا (یعنی تائیت) سے تھا۔ وہ یہ ڈرتی تھیں کہ زائحف کو ہم میں پھر آگیا ہے مگر اب وہ بے اثر ثابت ہو رہا ہے پس کاہن ہیکل تائیت کے تیسرے حرم میں جا بیٹھے جو حقیقت میں ایک قلعے کی مثل محفوظ و مصون تھا۔ ان میں کاہن اعظم شاہابہریم صرف ایسا شخص تھا جو باہر آتا جاتا تھا چنانچہ سلامبو سے ملاقات کو گیا۔ ملاقات میں یاتو چپ کھڑا رہا سلامبو کی طرف نظر جمائے رہا۔ کوئی رک رک لفظ ایسا نہ تھا جو اس کی زبان پر نہ آیا ہو اور سلامبو کی تینے میں جیسے سختی اس وقت کی تھی کسی پہلے نہ کی تھی۔

گویہ حالت عجیب متضاد تھی مگر شاہابہریم سلامبو کی کسی یہ بات معاف نہ کر سکا کہ کیوں وہ اُس کا حکم سجالائی۔ شاہابہریم نے قیاس و طرز کر جو کچھ خیمے میں گذر رہا تھا معلوم کر لیا اور اس علم کے بعد جو بار بار ذہن میں آتا تھا رشک و حسد بالخصوص اپنے عین ہونے کی وجہ سے اور بڑھتا۔ اور کچھ بس نہ چلا تو سلامبو سے کہنے لگا کہ تو ہی اس جنگ کا باعث ہوئی ہے، اگر شاہابہریم کے خیال کو باور کیا جائے تو وہ یہ تھا کہ ماتو کا اس وقت قحطاجنہ کا محاصرہ صرف اس عوض کو تھا کہ زائحف کو پھر وہ اُٹارے جائے چنانچہ اس کاہن اعظم نے اب ماتو کی نسبت طعن و تشنیع کرنی اور اس کو بددعائیں دینی شروع کیں اور کہا کہ ہیکل کی متبرک و مقدس چیزوں پر وہ قبضہ کرنا چاہتا ہے۔ لیکن حقیقت میں ماتو کو برا کہنے کی یہ وجہ نہ تھی جو وہ ظاہر کرتا تھا۔

سلامبو کو اب اس کاہن کا مطلق خوف نہ رہا تھا۔ اعصاب کی کمزوری جی شیمائیت سلامبو کو پہلے تھی اب باقی نہ تھی۔ اب اُس کے چہرے پر ایک عجیب قسم کا سکوت و سکون رہتا تھا نگاہیں وہ پہلی سی وحشت نہ تھیں۔ اور آنکھیں روشنیوں

کے شعلے معلوم ہوتی تھیں۔

آج کل سلامبو کا سانپ پھر بیمار پڑ گیا تھا۔ چونکہ سلامبو اب تندرست تھی اسلئے تنغاخ اُس کی بڑھیا دایہ یہ سمجھتی تھی کہ سانپ نے سلامبو کے مرض کو سلب کر لیا ہے اسی وجہ سے وہ بیمار ہے۔

ایک دن صبح کے وقت اُس نے دیکھا کہ سانپ اس کو بچ کے پاس جو چڑے کے تسموں سے بُنا تھا "گنڈی ماے" بیٹھا ہے اور برف کی مثل سرد ہے۔ سمر پر ہزار ہا حشرات الارض اپنے ہیں۔ تنغاخ نے یہ دیکھ کر چخینا شروع کیا۔ سلامبو دایہ کی چنچیں سن کر آئی اور اپنی پاپوش کی نوک سے اُس نے سانپ کو چھیڑا۔ تنغاخ کو سلامبو کی اس بے اعتنائی پر تعجب ہوا۔

ہنگامہ کی بیٹی اب روزے رکھنے میں وہ شغف نہ رکھتی تھی جو پہلے تھا۔ کئی کئی دن تک اپنے بالا خانے سے نیچے نہ اُترتی۔ وہیں کھڑے پر کھنیاں رکھے سامنے جو کچھ گذرنا اس کا تماشہ دیکھتی شہر سے دوسری طرف فصیلوں کی چوٹیاں لیکری سی بناتی آفتی کے مقابل نظر آتیں۔ سپاہیوں کے ہر چہے اناج کے بالوں کی طرح کھڑے فصیل پر اس سرے سے اُس سرے تک دکھائی دیتے۔ اس سے آگے بگاہ جاتی تو بوجوں کے بیچ میں سے میدان نظر آتا اور وہاں مستاجروں کی فوجیں نقل حرکت کرتی دکھائی دیتیں جس دن لڑائی بند رہتی تو وہ مستاجروں کو میدان میں کام کاج کرتے دیکھتیں۔ اور ان کاموں کو وہ سمجھ بھی لیتے کہ وہ کیا ہیں۔ کبھی دیکھتی کہ وہ اپنے ہتھیاروں کی مرمت کرتے ہیں۔ کبھی دیکھتی کہ بالوں میں تیل ڈالتے ہیں۔ یا دیکھتی کہ سمند میں کھڑے اپنے ہاتھوں اور بازوؤں سے خون کے داغ دھو رہے ہیں۔ خیموں کے دروازے بند نظر آتے۔ بارکش جانور چارہ کھاتے دیکھتی۔ اور لڑائی کے رتھ نصف دائرے کی شکل میں کھڑے ہیں اور اتنی درانتیاں اور

”لو! اسے زیادہ اوجھانہ تھا۔ بھنوں کے اوپر ماتھے پر گھونگرولے بال بکھرے تھے۔ آنکھوں کو دیکھتے تو معلوم ہوتا تھا کہ وہ بڑے بڑے میدانوں کی حالت و حقیقت سے آگاہ ہونے کی طرف راغب و مائل ہیں۔ اس کی نازک ناک کے ننھنے زور زور سے پھڑکتے تھے۔ مہبت جھوٹی پروہی شان و شوکت برستی تھی جو ان لوگوں پر برسرِ سارکتی ہے جو دنیا میں بڑے بڑے مقاصد کو انجام دینے کے لئے قدم رکھتے ہیں۔ جب اس لڑکے نے گوسپند کی کھال کا بھاری لبادہ اتار دیا تو وہ کمر سے ایک غناک کا پوسٹین پہنے نظر آیا۔ اس کے چھوٹے چھوٹے پاؤں برہنہ اور گرد سے سپید ہوئے تھے۔ وہ اپنے پاؤں بڑی مضبوطی سے کمرے کے سنگیز فرش پر جمائے کھڑا تھا۔ اس میں مطلق شبہ نہیں کہ یہ بچہ سمجھ گیا تھا کہ اس وقت نہایت اہم معاملات پر گفتگو ہو رہی ہے اور اس وجہ سے وہ بالکل خاموش ایک ہاتھ کمر پر رکھے کھڑا رہا۔ ٹھوڑی سی چی کئے تھا اور ایک انگلی منہ میں دے ہوئے تھا۔

آخر کار ہمدکار نے بیٹی کو اشارہ کمرے کے لئے پاس بلایا اور چپکے چپکے اس سے کچھ باتیں کیں۔

”سلامبو تم اس بچے کو اپنے کمرے میں رکھو۔ سمجھتی ہو یا نہیں۔ اور اس بات کا علم کسی کو حتیٰ کہ گھر کے آدمیوں کو بھی نہ ہو۔“

جب ہمدکار اور ایدنی محل کمرے سے باہر گئے تو ہمدکار نے اُس سے دریافت کیا کہ ”تم کو اس بات کا پورا یقین ہے کہ تم کو اور اس بچے کو کسی نے نہیں دیکھا؟“

ایدنی محل بولا: چونکہ قرضاجن کے تمام صوبہ جات میں کوئی مقام ایسا باقی نہیں ہے جہاں لڑائی نہ چھڑی ہو اس لئے مجھے اپنے آقا کے اس فرزند کی

حفاظت کی فکر و منگیں ہوتی۔ چونکہ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ کہاں اسکو چھپاؤں اس لئے میں نے سمندر کے ساحل کو کشتی میں بٹھکر رکھا۔ تین دن تک خلیج میں چکر کاٹتا رہا، فصیلوں کی طرف اپنی نظر جمائے رکھی۔ آخر کار آج شام کو ہیکل خامون کے مضافات میں جو بظاہر ویران معلوم ہوتے تھے وہاں آیا۔ اور تیز قدم وہاں سے گزر کر بندرگاہ کے دروازے کو کھٹا دیکھا۔ پس دارالصلحت کے قریب کشتی سے اتر کر زمین پر قدم رکھا۔

اسکے بعد ہی مستاجروں نے جہازوں کا ایک بیڑا بندرگاہ کے سامنے اس غرض سے کھڑا کیا کہ کوئی قرطاجی شہر سے نکل کر سمندر پر نہ آسکے۔ انہوں نے اپنے چوبی بُرجوں کی بندی زیادہ کی اور اسی طرح فصیلوں کے گرد جو بند انہوں نے باندھنا شروع کیا تھا اسکو بھی چوڑا کرنا چاہا۔ قرطاجیوں کی راہوں کا بند کرنا اور شہر میں قحط پڑنا ایک ہی وقت کی بات تھی۔

قرطاجہ میں جتنے کتے بچے اور گدھے تھے ان سب کو مار کر قرطاجی جنب کھائے تو پندرہ ہاتھی جو ہلکا رہ چکا کر لیا تھا ان کی باری آئی۔ ہیکل مورچے کے شیر بھوک سے باؤ لے ہوئے تھے۔ ان شیروں کے رکھوالے جو واجب التعظیم مانے جاتے تھے وہ اب ان کے پاس تک نہ جاتے تھے۔ پہلے تو وحشی مستاجروں میں جو زخمی ملا اس کو شیروں کے سامنے ڈالتے۔ پھر ان کے سامنے ایسے مُردے ڈالتے گئے جن کے جسم ابھی تک ٹھنڈے نہ ہوئے تھے۔ مگر انہوں نے ان مُردوں پر مُنہ نہ ڈالا۔ غرض اس طرح جتنے شیر تھے سب ایک ایک کر کے فاقوں و مرگئے۔ قرطاجی فصیلوں کے گرد شہر کے اندر شام کے دُھند لگے ہیں پھر کرتے پھروں کی ریخوں میں سے گھاس اور کچھ پھول توڑ کر لاتے اور انکو شراب میں جوش دیکر اپنا گندہ کرتے، شراب آج کل قرطاجہ میں پانی سے سستی تھی۔ بعض منچلے ایسے بھی



تھے کہ مستاجروں کی دُور کی چوکیوں پر پہنچ کر سپاہیوں کے خیوں میں گھس گئے  
کھاتے پینے کی چیزیں چُرا لاتے۔ مستاجر اگر دیکھ لیتے تو اُن کی اس حرکت پر وہ اس  
قدر حیرت زدہ ہوتے کہ اُن کو صحیح سلامت جانے دیتے۔ آخر کار ایک دن ایسا آیا  
کہ قدامت ریاست نے ربّ عثمانوں کے متبرک گھوڑوں کو اپنے لئے مار کر نوش کرنا  
چاہا۔ ان گھوڑوں کو مارنا حرام تھا۔ عثمانوں کے کاہن ان گھوڑوں کے یاں کو سنہری  
مقیش سے گوندھا کرتے تھے۔ ان کے وجود سے عبارت آفتاب کی گردش تھی  
اور آفتاب نار یا آتش کا سب سے اعلیٰ تخیل تھا۔ غرض قدامت نے ان گھوڑوں کو  
مار کر اُن کے گوشت کو آپس میں برابر کے حصوں میں تقسیم کیا۔ اور سب نے اپنا اپنا  
حصہ قریب لگاؤ کی کُشت پر چھپا کر رکھ دیا۔ اور اب قدامت کسی مذہبی رسم میں شرکت  
کا بہانہ کر کے میکل میں روزِ رات کو لے آئے اور چھپ کر گھوڑوں کا گوشت کھاتے  
اور کچھ دامن میں پُھپا کر اپنے بچوں کے لئے گھر لے جاتے۔ شہر کے ویران محلوں  
میں جو قرطاجہ کی تفصیل و فاصلہ پر تھے ایسے لوگ جو زیادہ مفلس نہ تھے وہ دوسروں  
کے خوف سے اپنے گھروں کے دروازے بند کئے رکھتے۔

مخنیقوں کے پتھروں اور خود قرطاجینیوں کے غارِ نمک حلوں نے جو شہر کو  
بچانے کیلئے کئے تھے شہر کی عمارتوں کو ڈھا کر پتھروں اور چُونے کا ڈھیر بنا دیا تھا۔  
دن کو جب سب طرف سنا ہوتا تو آدمیوں کے غول کے غول ان پتھروں کو دوں  
کے پاس سے غل جاتے ہوئے دیکھتے اور حصنِ قرطاجہ سے دیکھا جاتا تھا تو جابجا  
اُگوں کا لگنا ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے لال لال جھنڈیاں شہر کی سپاٹ چھتوں پر ہوا  
میں لہرا رہی ہیں۔

دُشمن کے تین بڑے مخنیق بہت کچھ غارِ نمکی کی کمرچکے تھے مگر ابھی اُنے  
پتھروں کی بارش نہ ہوئی تھی۔ اب تک جو نقصان اُن سے پہنچا تھا وہ کچھ کم

نہ تھا۔ اور یہ نقصان بھی عجیب قسم کا تھا چنانچہ ایک دمی کا سر اُڑتا ہوا ساسینیا کی کھرگی کی محراب پر نظر آیا۔ کی نسیدو کے بازار میں سنگ مرمر کا ایک ٹکڑا اُڑتا ہوا آیا اور ایک عورت جس کا وضع حل بھی ہوا تھا اس پتھر کو کچل گئی۔ اور اس کا بچہ مع نہاچے کے کافی ناسن کے چوک میں پڑا ملا۔

سب میں زیادہ نقصان اور ضرر پہنچانے والے فلاخن اندازوں کے گولے ہوتے تھے۔ یہ کبھی چھتوں پر کبھی باغوں میں کبھی گھروں کے صحنوں میں گرتے اور اکثر گھروں میں اس وقت گرتے جبکہ گھر کے رہنے والے مصیبت کی کمائی ہوئی روٹی خوف اور تکلیف کی حالت میں کھانے بیٹھے۔ ان ہلاکت انگیز گولوں پر طرح طرح کی عبارت اس طور پر کندہ ہوتی کہ جس چیز پر وہ گولے لگتے اُس پر وہی عبارت چھاپ دیتے۔ چنانچہ لاشوں پر اس قسم کے الفاظ پڑھ جاتے: "سورقی" "گیدڑ" "کیڑا" بعض پر توہین کے ایسے جملے ہوتے "پکڑتے نہیں" "بدلا کیوں نہیں نکالتے؟"

فصیل کا وہ حصہ جو بندرگا ہوں کے گوشے سے تالابوں تک گیا تھا مہندم ہو چکا تھا۔ ملقہ کے رہنے والے دیکھ رہے تھے کہ اب پُراٹے برساک کی شہر بنانے کے عقب میں ہو اور مستاجر سامنے ہیں۔ لیکن قرطاجنیوں کو فصیل کے آثار بڑھانے اور اس کو بلند کرنے سے اتنی فرصت کہاں تھی کہ وہ اس مہندم حصے کی طرف متوجہ ہوتے۔ پس ملقہ کے حقدار رہنے والے تھے وہ سب مائے گئے۔ گوبالعموم ان لوگوں کو نفرت کی جاتی تھی لیکن اب لوگوں کو ہلکا رسے بھی بیزاری پیدا ہوئی۔ دوسرے دن ہلکا کرنے اپنے اناج کے ذخیرے کھلوائے۔ اور اُسکے ملازموں نے اناج لوگوں میں تقسیم کرنا شروع کر دیا۔ تین دن تک سب نے خوب سیر ہو کر کھایا۔

لیکن اب پیاس کی شدت ناقابلِ برداشت ہو گئی۔ اب ہر وقت اُچی آنکھیں وہ صاف پانی کی چادر جو مہرابوں والی نہر سے گزر کر میدان میں ایک دریا سا بناتی تھی رہنے لگی۔ دھوپ میں ہلکے ہلکے بخارات اس پانی کی چادر پر منظر کرتے۔ ایک طرف کو دھنک بھلی دکھائی دیتی۔ اور ایک چھوٹی سی ندی اسی پانی کی میدان میں گزر کر خلیج میں گرتی دیکھتے۔

بھنگار سے کوئی علامت کمزوری کی ظاہر نہ ہوتی۔ معلوم ہوتا تھا کہ وہ کسی ایسے سانحہ عظیم کا منتظر ہے جو اپنی نوعیت میں غیر معمولی اور لڑائی کا قطعی فیصلہ کرنے والا ہے۔

خود بھنگار کے غلاموں نے ملک قرۃ کے میکھل سے چاندی کی چادریں کھا کر چار بی گشتیاں بندرگاہ سے رستوں کے ذریعے کھینچ کر باپیلہ کے نیچے جو سمندر کا کنارہ تھا لائی گئیں۔ یہاں دیوار میں ایک نقب لگائی۔ کشتی پر جو لوگ سوار تھے وہ ملک گالیہ کو اجرت پر فوجیں بھرتی کرنے کے لئے روانہ کئے گئے۔ بھنگار کو بھری پریشانی اس بات کی تھی کہ بادشاہ نو میدیہ سے نامہ و پیام نہ کر سکتا تھا۔ کیونکہ اس سمت میں تمام راہیں بند ہو گئی تھیں۔ بھنگار کو اس بات کا علم تھا کہ اس بادشاہ کی فوج دشمن کے عقب میں قرطاجہ کی کمک پر آنے کو تیار کھڑی ہیں۔ اور وہ مستاجرین پر حملہ کرنے کی بھی منتظر ہیں۔ لیکن بادشاہ نو میدیہ یا نہر ہیو اس ایسا کمزور آدمی تھا کہ وہ تنہا اپنے کو کسی خطرے میں ڈالنا پسند نہ کرتا تھا۔ اس اثنا میں بھنگار نے قرطاجہ کی تفصیل کو بارہ بالشت اور بند کر دیا تھا۔ دارالصنعت سے سامان لا کر حصن قرطاجہ میں جمع ہوتا رہا اور اب آلاتِ قلعہ شکن کی مرمت ایک مرتبہ اور ضروری ہوئی۔

گناہلوں میں جو بیٹ ہوئی رستیاں لگی تھیں ان کو بحال کر بیلوں و بارہٹوں

کی گردنوں کے پٹھے نچال کر اور ان کو بل دیکر اُن کی جگہ لٹکانے کا منشاء ظاہر کیا گیا۔ لیکن قرطاجہ میں نہ نیل تھا اور نہ بارہ سنگھا۔ ہلکا کرنے قدما سے درخواست کی کہ وہ اپنی بیویوں کے سر کے بال کاٹ کر دیں۔ تمام عورتوں نے اپنے سروں کے بال شہر کی سلامتی پر تصدق کئے۔ لیکن ان کی مقدار کافی نہ ہوئی۔ بارہ سو لوٹیاں جن کی عمر شادی کے قابل تھی اور وہ سب یونان میں کسب کرنے کیلئے روانہ ہونے والی تھیں سی سیتیا کی عمارت میں رہتی تھیں۔ اُن کے بال طرح طرح کے روغن ملنے سے زیادہ لوچدار ہو گئے تھے۔ ہلکا کرنے سوچا اگر ان لونڈیوں کے بال دستیاب ہو جائیں تو وہ جھنقیوں میں رسیوں کی جگہ خوب کام دیں۔ مگر اُنکے بال کاٹنے میں مالی نقصان کا احتمال بہت تھا۔ آخر کار تجویز ہو کہ عوام کی بیویوں کے سر کے بال کاٹ لئے جائیں۔ لیکن اُن کو ملک کی ضرورتوں کی چنداں پروا نہ تھی۔ جب سرکاری بال تراشوں کو انہوں نے اپنی طرف آتے دیکھا تو ہانگلوں کی طرح پیچھے چلتے لگیں۔

جب مستاجروں کا جوش غیظ و غضب و چند ہوا تو لوگ دیکھتے تھے کہ مُردوں کو چیر چیر کر اُن کی چربی نکالتے اور اسی سے اپنے سنگ انداز آلوں میں چکناچی دیتے۔ بعض مُردوں کے ناخن کاٹ کاٹ کر اُن کو سی کر زردہ کے کُرتے تیار کرتے۔ پھر یہ ترکیب نکالی کہ ہنڈیوں میں سانپ بچھو کر جھنقیوں سے قرطاجہ کے شہر میں بھیگنی شہر وضع کریں۔ یہ ہنڈیاں سانپ بچھوؤں سے بھر کر جیٹی لایا کرتے تھے۔ ہنڈیاں شہر میں پھروں کے فرش پر گر کر ٹوٹیں۔ سانپ اور بچھو دوڑتے منظر آتے۔ ان کی تعداد بڑھی اور قدرتی طور پر وہ فصیل میں تو بکثرت نکلتے تھے۔ مستاجر اپنی اس ایجاد سے بھی چنداں خوش نہ ہوئے اور انہوں نے ہر قسم کی غلاظت اور گندگی کھرچ کھرچ کر جھنقیوں میں بھری اور شہر پر ہانپ

پھینکنا شروع کیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ شہر میں وبا پھیلی۔ قرقطاجینیوں کے وائٹ جھڑنے شروع ہوئے اور مسوڑوں کا رنگ ایسا بگڑا جیسے اونٹ کا حال دُور کے سفر کے بعد ہوتا ہے۔

مستاجروں نے فصیل قرقاجنہ سے ہم سطح جو بند باندھنا شروع کیا تھا وہ کہیں کہیں ابھی فصیل کی بندی تک نہ پہنچا تھا۔ مگر انہوں نے جتنا تیار ہوا تھا اُسی پر پتھر اور تیر پھینکنے کے آلات نصب کئے۔ فصیلوں میں تینیس بُرج تھے۔ اُن کے سامنے مستاجروں نے تینیس چوٹی بُرج قائم کئے۔ تمام آلات تولی لون کی نشستیں بدلی گئیں۔ اور انہیں کسی قدر پیچھے کے رخ ایک ہزار ہر دست آلہ جسے ہلی پولس کہتے تھے اور جو دراصل دیمتیر یوس پولی اور کیتس کا خضر تھا اور اس وقت اسپندیوس نے اس کو از سر نو تیار کیا تھا نصب کیا۔ یہ آلہ ابہر مصر کی شکل کا تھا اور صورت اس کی منارۃ اسکندریہ سے مشابہ تھی۔ بندی اس کی ایک سو تیس ہاتھ کی اور موٹائی ۳۳ ہاتھ تھی۔ اس میں نو درجے تھے ہر اوپر کا درجہ نیچے کے درجے سے چھوٹا ہوتا گیا تھا۔ حفاظت کی غرض سے اس کے چاروں طرف پتیل کی چادریں چڑھائی تھیں۔ اس مُہیب اور زبردست آلے میں بہت سے دروازے تھے۔ سب میں سپاہی بھرے نظر آتے۔ سب اُونچے درجے پر ایک مخنق نصب تھا۔ اس آلے کے سہارے کیلے دونوں طرف بانسی آلے لگائے تھے۔

جو لوگ شہر کو دشمن کے حوالے کرنا چاہتے تھے اُن کو سزا دینے کے لئے ہلکار نے سولیاں اور صلیب کھڑے کر دیے تھے۔ شہر کے لوگ رات کو سڑکوں اور راستوں پر سوتے تھے اور سخت فکر اور تردد کی حالت میں واقعات جوڑا آئیوالے تھے اُن کے مُنتظر تھے۔

ایک دن سورج نکلنے سے پہلے ماہِ نیسیاں کی ساتویں تاریخ انہوں نے

ایک بڑے زور کی آواز سُنی جس میں تمام مستاجر شریک تھے۔ بڑے بڑے نفیروں اور پفلاگوئی نرسنگھوں کا شور ہوا۔ نرسنگھوں کی آواز ایسی تھی جیسے نیل ڈکار رہے ہوں۔ قرقطاجنہ میں بہر تنفس جاگا۔ اور فصیلوں کی طرف دوڑ کر پہنچا۔ نیچے جھک کر دیکھا تو معلوم ہوا کہ تلواروں اور برچھوں کا ایک پورا جنگل چمکتا ہوا حرکت میں ہے۔ مستاجر کو دو کمر فصیل پر چڑھتے ہیں، سیڑھیاں لگاتے ہیں جو دیوار پر ٹم جاتی ہیں۔ مستاجر اتنا اوپر چڑھ آئے کہ اُن کے سر فصیل کے کنڈروں کے نیچے کی چھریوں سے قرقطاجینوں کو نظر نہ لگے۔

بڑے بڑے زرنی شہتیر جن میں ہزاروں آدمی پکڑے تھے دروازوں پر ٹکڑ لگانے لگے۔ خاصکہ ان مقامات پر جہاں مستاجروں کا بند پوری بلندی کو ابھی تک نہیں پہنچا تھا۔ یہاں مستاجروں نے فصیل کو توڑنا چاہا۔ اس طرح کہ سپاہیوں کے بڑے بڑے غول آئے صفیں بنا کر پہلی صف زمین پر بیٹھی۔ دوسری صف اُس کے اوپر گھٹنے ٹیکے جھکی ہوئی کھڑی ہوئی۔ غرض اس طریقے سے صف پر صف اونچی ہوتی گئی۔ حتیٰ کہ صفِ آخر کے سپاہی سیدھے کھڑے ہو کر فصیل تک پہنچے۔ دیگر مقامات پر فصیل پر چڑھنے کی یہ ترکیب کی کہ سب بلند قامت سپاہی آگے کھڑا ہوا۔ اُن سے کم قد کے آدمی اُس کے پیچھے کھڑے ہوئے۔ یہاں تک کہ جو سب سے چھوٹے قد کا آدمی تھا سب کے پیچھے کھڑا ہوا۔ سب کے بائیں ہاتھوں میں ڈھالیں تھیں اور ڈھالوں کو اپنے سر کے خودوں پر ٹکرا رکھا تھا۔ ڈھال سے ڈھال ایسی ملائی تھی کہ دُور سے معلوم ہوتا تھا کہ ہزار ہا کچھوے پاس پاس پڑے ہیں۔ ان سلامی دارو دوں سے پتھر اور تیر بھسلا پھسلا کر شہر میں پھینکتے تھے۔

قرقطاجینوں نے چٹکیوں کے پاٹ، ہاون دستے، لوہے کی نلکیاں اور نل

کڑیاں اور شہتیر غرض جو بھاری چیز تھ لگی مستاجروں پر یہ سمجھ کر گرائی کہ وہ کچھ کچل کر ہلاک کر دیں گی۔ ایسے قرطاجی جن کے پاس اور کچھ نہ تھا فقط مچلی پکڑنے کے حال تھے وہ فصیل کے گنگوروں کے پاس منتظر کھڑے ہو گئے اور جب فی مستاجر وہاں تک پہنچا جھٹ اس کو جال میں پھانس لیا اور وہ مچلی کی طرح جال میں تڑپتا نظر آیا۔ قرطاجیوں نے اب اپنی فصیل کے اوپر کے حصے ڈھا کر مستاجروں پر گرنے شروع کئے تاکہ دیوار کے نیچے گر کر دشمن کو غارت کر دیں۔ فصیل کے یہ حصے جب نیچے گرتے تو گرد و غبار کے بادل اُٹھتے۔ بن دیر جو منجیق مستاجروں نے نصب کئے تھے وہ پتھر اور تیر پھینکنے میں بڑی کوشش کرتے تھے کہ دیکھو کون بازمی لے جاتا ہے۔ بعض وقت ان منجیقوں کے پھینکے ہوئے پتھر ہوا میں ٹکراتے اور بکرا کر ان کے ہزاروں ٹکڑے اُدھرا دھراڑتے۔ اور نیچے مستاجروں کے سروں پر گر کر ان کو ہلاک کرتے۔

تھوڑی دیر میں فریقین کے لشکر اجسام انسانی کی ایک زبردست زنجیر معلوم ہوتے تھے جو اپنے سروں پر زیادہ گنجان نہ تھی۔ اور یہ زنجیر پانی کی رو کی طرح بند کے ان غیر مکمل حصوں پر جو مستاجروں نے تیار کیا تھا دوڑتی نظر آتی۔ آدمیوں کی یہ زنجیر بھی آگے کبھی پیچھے لہراتی دکھائی دیتی مگر ایک قدم آگے نہ بڑھ سکتی۔ زمین پر پڑے پڑے ایک آدمی دوسرے آدمی سے ایسا لگتا تھا جیسے پہلوان کشتی میں لگتے ہوں۔ دشمن دشمن کو پاؤں سے کُچلتا۔ عورتیں فصیل کے روزنوں میں سے جھانک جھانک کر چختی چلاتیں جسکی خچر لے جبا نکو کھڑتے تو زنجیر بھونکنے سے پہلے ان کے سیاہ بازوؤں میں عورتوں کے گورے گورے سینے چمکتے۔ سپاہیوں کی بھیڑ میں ایسے مُردے بھی تھے جو زمین پر نہ گرے تھے یہ اپنے ساتھیوں کے کندھوں پر اُٹے پھنسے کچھ دور تک اُنکے ساتھ کھڑے کھڑے

۳۹۱  
 سلاویو  
 کہتے تھے۔ مگر انھیں بے نور ایک طرف جی تھیں۔ بعض جاؤن کا زخم کھا کر  
 کن پٹیاں پکڑے برچھوں کی طرح زمین پر لوٹتے تھے۔ جو منہ چننے کے لئے کھلے  
 تھے وہ کھلے کے کھلے رہ گئے۔ بہت سے ہاتھ کٹ کر اوپر اچھلے نظر آتے۔  
 برچھوں اور تلواروں کے زبردست وار چل رہے تھے جن کا ذکر بعد کے زمانے  
 میں اکثر ہوتا رہا۔

اس اثنا میں سنگین اور چوٹی برچوں سے تیروں کی بارش ہوتی رہی۔ پھر  
 تیزی سے آلات توئی نوں اپنے ڈنک باہر نکالے عجیب غریب چیزیں برساتے  
 لگے۔ مستاجروں نے گورستان میں گھس کر قبریں کھود ڈالیں اور قبروں کے پتھر  
 انہی آلوں سے قرقا جیوں پر پھینکے شروع کئے کبھی کبھی ان آلات چھینکوں  
 میں بوجھ اتنا بھرا گیا کہ رستے ٹوٹ گئے۔ اور آدمیوں کے غول بڑی بلندی سے  
 ہتیاروں کو ہاتھ سے پھینک زمین پر گرے، اور ہلاک ہو گئے۔

بندر گاہ میں قرقا جی جہازوں کو غارت کرنے کے پُرانے آزمودہ کار  
 وزنی ہتیار رکھنے والے مستاجر گھس پڑے اور نہایتک انہوں نے مسلسل حملے  
 جاری رکھے۔ ہلکار نے ہیکل خاموں کی چھت پر گولی گھاس جلوار کھی تھی۔ اس کے  
 دھوئیں سے ان حملہ آور مستاجروں کی آنکھیں اندھی ہو گئیں۔ اور وہ سب  
 بائیں ہاتھ کو مڑ کر ملحقہ کے ہجوم میں شامل ہو گئے۔ مستاجروں نے بڑے پڑے  
 قوی ہیکل اور مضبوط آدمی منتخب کر کے ان کے دستے بنائے تھے۔ انہوں نے  
 شہر کے تین دروازے توڑ دیے۔ لیکن جب آگے بڑھے تو ایک بڑی مضبوط  
 دیوار لکڑی کے تختوں کی نظر آئی جس میں لوہے کی مضبوط میخیں باہر نکلی تھیں۔  
 یہ دیکھ کر وہ رُکے۔ ایک چوتھا دروازہ شہر کا مستاجروں نے آسانی سے کھول لیا۔  
 مستاجر دڑ کر آگے بڑھے۔ لیکن آگے ایک بڑا گہرا گڑھا کھدا تھا۔ اس میں وہ سب



ایک ایک کر کے گھرے۔ اس گڑھے میں بڑی بڑی مہلک چیزیں اور پھندے لگے تھے۔ شہر کے جنوب مشرقی گوشے میں اتار تیوس اور اُسکے ساتھیوں نے تفصیل کو ایک جگہ سے جہاں اینٹوں کی چٹائی تھی گرا دیا۔ اندر گئے تو معلوم ہوا کہ زمین اونچی ہوتی چلی گئی ہے۔ پہلے تو تیزی سے اُس پر چڑھتے چلے گئے لیکن جب اُسکے سب سے اونچے مقام پر پہنچے تو معلوم ہوا کہ آگے ایک دیوار حائل ہے۔ اس دیوار میں پھر اور لکڑی کے بڑے بڑے چوکور ٹکڑے اس طرح لگائے تھے کہ بساط شطرنج کے خانے معلوم ہوتے تھے۔ یہ طرز تعمیر ملک کا لیکہ تھا۔ ہلکار نے موقع دیکھ کر اسی طرز پر یہ دیوار تیار کرائی تھی۔ اتار تیوس چونکہ گالیہ کا رہنے والا تھا پس اُسے اور اُسکے ساتھیوں کو خیال ہوا کہ اسوقت تو وہ اپنے ہی ملک کے کسی شہر پر حملہ کرتے ہیں۔ اس خیال نے انکی ہمت ہست کی اور وہ مار کر ہٹا دتے گئے۔

خاموشی کے بازار سے گھاس کی منڈی تک قرطاجنی پہرے والوں کے رستوں پر مستاجر اب قابض ہو گئے۔ ستمی قوم کے سپاہیوں نے زخمی قرطاجنیوں کو شکار کے برہمے مار مار کر ختم کیا۔ دیوار پر پاؤں لگ کر اونچے جوتے اور نیچے جو مکانات جل رہے تھے ان کا تماشہ دیکھنے لگے۔ اور یہ بھی دیکھتے تھے کہ دور لڑائی از سر نو شروع ہو گئی ہے۔

فلاخن اندازوں کی صفیں عجب بے رحم تھیں۔ یہ لوگ خون چڑا کر براہِ پھر پھلتے رہے۔ اگر نانیوں کے گویچن اور فلاخنِ مدت کے استھان سے بوسیدہ ہو چکے تھے۔ اور ان میں جو چمک پہلے تھی اب نہ رہی تھی۔ گویچن چلانے والوں میں بہتوں نے گویچن پھینک کر چرواہوں کی طرح بے تحاشہ کمر ہاتھوں سے بھینٹے شتر بھاگے۔ بہت سوں نے پیسے کے ذوقِ گویچن کے برابر گے دستوں سے۔ رگڑ قرطاجنیوں پر رسید گئے۔ زرد آواز، اپنے وطن کے جریوں کو لٹکا کر بہتہ ریشا باشل اپنا

کام کے جاوے یہ اس وقت ادھر سے ادھر مارا مارا پھرتا تھا۔ ہاتھ میں گوبھن تھا۔ گئے  
میں دو تھیلے ٹکے تھے تھیلوں میں ہاتھ ڈال کر گوبھن اس طرح پھرتا تھا جیسے رتھ  
کا سپہ چلتا ہو۔

ماتو اس خیال سے کہ مستاجروں کی تمام فوجوں کو نظریں رکھ کر ان کو ہدایت  
کرتا ہے خود دست بدست لڑائی سے گریز کرتا رہا۔ مستاجروں کے ہمراہ اسکو خلیج  
کے کنارے دیکھا گیا۔ کبھی وہ نمک والی جھیل کے قریب نو میدیا والوں میں نظر آیا۔  
کبھی جھیل کے کنارے حبشیوں میں دیکھا گیا۔ اور سپاہیوں کے دستے دور کے  
مقامات سے میدان میں بھیجتا رہا۔ تاکہ قرقا جنہ کے برجوں اور مورچوں پر وہ حملے  
کرتے رہیں۔ آخر کار چلتے چلتے ماتو وہاں پہونچا جہاں لڑائی زور پر تھی۔ کشت و  
خون کے منظر خون کی بو اور طبل و نفیر کی صداؤں نے دل کو سینے میں ترپا دیا۔  
فوراً اپنے خیمے میں آیا۔ بورچا آئینہ اتار پھینکا اور ان کی جگہ شیر کی کھال پہن لی۔  
کیونکہ لڑائی میں وہ اس ملکی چیز کو پہن کر لڑتا بہتر سمجھتا تھا۔ شیر کا چہرہ جو کھال میں  
معکجیوں کے لٹکا تھا ماتو کے چہرے پر ٹھیک آگیا اور شیر کے لگے دو پنجے سینے  
پر اور پچھلے پنجے ماتو کے گھٹنوں پر لٹکنے لگے۔

گرمیں جو مضبوط پٹی لگی تھی اسکو ویسے ہی پہنے دیا۔ پٹی میں ایک دوہری  
بارڈ کا تیشہ لگا تھا۔ اب اس نے اپنی لمبی تلوار دونوں ہاتھوں میں پکڑ لی اور دوڑتا  
ہوا جہاں فیل ٹوٹی تھی وہاں آیا اور اندر داخل ہو کر آگے بڑھتا رہا۔ جدھر تلوار کا  
ہاتھ پڑتا قرقا جینیوں کے سر قلم ہو ہو کر گرے معلوم ہوتا تھا کہ سر قلم نہیں کر رہا  
بلکہ درخت کی شاخیں چھانٹنے کی خدمت سپرد ہوئی ہے جس قدر زیادہ شاخیں  
کاٹے گا اسی قدر مزووری زیادہ ملے گی۔ جو لوگ پہلو سے آکر روکنا چاہتے انکو  
تلوار کا دستہ مار کر ہٹا دیتا۔ اگر سامنے سے کوئی حملہ کرنے آیا تو تلوار لٹی لوٹ

ہو لائے کہ اس کا کام تمام کرتا۔ سامنے سے کوئی بھاگتا نکلتا تو اسے پکڑے اڑا دیتا۔ دو قوطاجنی کو دکر اُسکی پشت پر گئے۔ پیچھے ہٹ کر اس زور سے ایک دروانے میں اپنی پیٹھ کو ٹکڑی کہ دونوں وہیں جم چکے تلواریوں کے ایک گوشے میں لگ کر ٹوٹ گئی۔ اب ماتو نے کمر سے تیشہ کھول کر ہاتھ میں لیا۔ اور آگے اور پیچھے حملہ کر کے لوگوں کو بھیڑوں کی طرح پھارتا پھرتا آگے چلا۔ قوطاجنی ماتو کے دونوں طرف براہر پیچھے ہٹتے رہے۔ یہاں تک کہ ماتو قوطاجنی کے دوسرے سنگین احاطے میں پہنچ گیا۔ جھمار کی چوٹیوں سے جو چیزیں سیڑھیوں پر گر رہی تھیں انہوں نے اس کا راستہ روکا۔ یہ ملکہ اتنا تھا کہ اُس کے ڈھیر دیواروں سے اونچے ہو کر پھر نیچے گرے تھے۔ ان کھنڈروں میں کھڑے ہو کر ماتو نے مُر ٹکر اپنے ساتھیوں کو اواز دی۔

سپاہیوں کے اڑدھام میں وہ اپنے ہمراہیوں کے سردوں پر جو پیر لگے تھے اُن کو ادھر ادھر دیکھتا تھا۔ اور یہ بھی دیکھتا کہ وہ دب کر ہٹے چلے جاتے ہیں۔ اور قریب ہی کہ سب مائے جاں ہیں۔ ماتو دوڑ کر اُن کی طرف آیا۔ اب وہ سُرخ پروں والے سرسپاس پاس نظر آئے۔ اور ایک مرتبہ وہ سب کیچا ہو کر اُس کے ہمراہ ہو گئے۔ ماتو کے گرد انہوں نے حلقہ باندھ لیا۔ لیکن پہلو کے بازاروں اور گلیوں سے ایک بڑا ہجوم آہیوں کا نکل رہا تھا۔ اُن میں سے بعض لوگ دوڑے اور ماتو کی ٹانگیں پکڑاؤ پچا کیا اور پیٹھ پر رکھ لے چلے۔ حتیٰ کہ وہ فضیل کے باہر گئے اور اُس ہند کے قریب پہنچے جو مستاجر فضیل کے ملا جو باندھ ہے تھے۔ اور اس جگہ جہاں بند بہت اونچا اٹھ چکا تھا وہاں ماتو کو پیٹھ سے اتار چلے۔

ماتو نے فوراً حکم دیا کہ جتدر مستاجر ڈھالیں رکھتے ہیں وہ اُن کو اپنے سر کے خودوں پر رکھ لیں۔ اب ماتو کو دو کراں ڈھالوں پر آیا اور ایسا موقع تلاش کرنے لگا

کہ جہاں سے پھر وہ فصیل کے اندر داخل ہو۔ اور اس طرح سمندر کے دیوتا کی طرح ہاتھیں ترسول پھرتا موجوں پر چلتا ہو چنانچہ وہ ڈھالوں پر دوڑتا تیشہ ہاتھ میں لئے آگے بڑھا۔ ڈھالیں جن پر دوڑتا تھا وہ بُرنے کی موجیں معلوم ہوتی تھیں۔

اب مائو نے دیکھا کہ فصیل کے اُوپر کنا لے کنا لے ایک شخص سپید عبا پہنے جا رہا ہے سموت کا بازار ہر طرف گرم تھا مگر اس شخص کو موت کا مطلق خوف نہ تھا۔ کبھی کبھی وہ اپنا دایاں ہاتھ اپنی آنکھوں کے سامنے لاتا تھا کہ جس شخص کی تلاش میں ہے اُسکو پہچانے۔ اتفاق یہ کہ جہاں فصیل کے اُوپر یہ سپید پوش تھا وہیں نیچے سے مائو گذرا۔ اب اس سپید عبا والے کی آنکھوں سے شعلے نکلنے لگے اور اس کا زرو چہرہ مسکرا اور اُس نے اپنے دونوں لاسو ہاتھ اٹھا کر مائو کو نہایت سخت و سست کہا۔

مائو نے اس سپید عبا والے کی آواز نہ سنی۔ لیکن اُسے ایسا معلوم ہوا کہ اسی ظالم نگاہیں اُس کے سینے کے پار ہو گئی ہیں۔ مائو کے مُنہ سے یک نخت ایک چمچ نکلی اور اُس نے اپنا تیشہ کاہن کی طرف ناک کر پھینکا۔ بعض آدمیوں نے شاہا بریم پر حملہ کرنا چاہا۔ لیکن مائو اب اس کو دیکھ نہ سکتا تھا۔ مائو بالکل تھکا ماندہ اب پیچھے ہٹا۔

مائو نے اب پتھریوں کی آواز قریب آتی سنی۔ اس آواز کے ساتھ اور بہت سی ٹپ ٹپ ہوتی آوازیں کا ایک شور تھا۔ حقیقت میں وہ آلہ ہیلی پولس کے پتھریوں کی آواز تھی۔ اس کے گرد سپاہیوں کا ایک بڑا جھوم تھا۔ اس میں کوئی دونوں ہاتھوں سے سے پکڑے تھا۔ کوئی پوری طاقت گزرے کا زور لگا کر اسکو دھکیلتا تھا۔ اس کے کومیدان سے بندیر چڑھانے کا جو راستہ بنایا تھا اس میں ڈھال کم رکھا تھا۔ پھر بھی ایسے بھاری آلوں کو اُونچا چڑھا نا نہایت دشوار کام تھا۔ اس آسے میں

اچھے پہنے تھے اور سب پر لوہے کے ہال چڑھے تھے۔ مگر صبح سے یہ وقت آگیا تھا کہ ہزار ہا آدمی زور لگا کر اسکو بند پر چڑھانے میں لگے تھے۔ معلوم ہوتا تھا کہ پہاڑ پر پہاڑ کو چڑھا رہے ہیں۔

ہیلی پولس کے قاعدے سے ایک ہر دست ٹکڑے والے آلہ باہر کو نکلا تھا۔ ہیلی پولس کے دروازے تین طرف کے جو شہر کی طرف تھے کھول دیے گئے تو دیکھا گیا کہ اندر سپاہی زرہ بکتر لگاتے اس طرح نظر آ رہے ہیں جیسے لوہے کے ستون کھڑے ہوں۔ بہت سے سپاہی ان زینوں پر اوپر چڑھتے اترتے نظر آتے جو اس آلے کے پہلوؤں میں ایک درجے سے دوسرے درجے میں جانے کے لئے بنے تھے۔ بعض اس انتظار میں تیار کھڑے تھے کہ فسیل کی طرف کے دروازے جب فسیل میں ٹکرائیں تو وہ فوراً حملہ کھینچے باہر دوڑیں بالستوں کے رستے لپیٹے اور گولیاں پلٹوں کی بڑی جوبیں نیچی کی جاتی تھیں۔

اس وقت ہلکار کیلک قرقہ کی چھت پر سیدھا کھڑا تھا۔ اُس نے اندازہ کر لیا تھا کہ ہیلی پولس ٹھیک اُس کی سیدھ میں فسیل کے اُس حصے کے سامنے آکر لگے گا جو نہایت مستحکم ہے۔ اس لئے کسی پہرے والے کو وہاں نہیں بٹھایا تھا۔ کچھ عرصے سے دیکھا جاتا تھا کہ ہلکار کے غلام پانی کی مشکیں بھر بھر فسیل کے اوپر لاتے ہیں اور یہاں مٹی کا ایک تھا تو لا سا بنا کر اُس میں مشکیں چھوڑ دیتے ہیں۔ پانی رفتہ رفتہ فسیل میں جذب ہو کر فسیل کے پتھروں سے رس کو مستخرج کر کے باندھے ہوئے بند میں اندر ہی اندر کرنا ہڑ اور سب میں عجیب بات یہ کہ ہلکار اس بات کی طرف مطلق متوجہ نہیں معلوم ہوتا۔

جب آلہ ہیلی پولس فسیل سے تقریباً تیس قدم رہ گیا تو ہلکار نے حکم دیا کہ گلیوں پر جو مکانات کے بیچ بیچ میں پڑتی ہیں ان پر لکڑی کے تختے پاٹ کر پل تـ

بنائے جائیں۔ اور یہ انتظام پانی کے حوضوں سے لیکر فصیل تک کی جائے۔ اب جو کچھ دیکھیں کیا وہ یہ تھا کہ صد ہا سپاہی اپنے فولادی خودوں یا گھڑوں میں پانی بھر بھر کر اس طرح لائے ہیں کہ ایک آدمی پانی بھر کر گھڑا یا خود دوسرے آدمی کو اور دوسرا تیسرے کو دیتا ہوتا تھا کہ آخر آدمی اس کا پانی فصیل پر جو تھا لانا لایا ہوا اس میں ڈال دیتا ہے۔ پانی کے اس طرح ضائع کرنے کا قریط جینیوں کو افسوس ہوا۔ پہلی پولس میں جو آلہ تصادم لگا تھا اُس نے فصیل پر ٹکریں لگانی شروع کر دی تھیں۔ جہاں ٹکریں لگتی تھیں وہاں فصیل کے پتھر کچھ جدا ہو چلے تھے۔ اس حالت میں دفعتاً دیکھا گیا کہ انہی پتھروں میں سے پانی کی ایک رو نیچے مٹی کے بند پر گرنے لگی۔ اب پہلی پولس جو نو درجوں کا پٹیل اور لوہے کا نہایت وزنی آلہ تھا اور جس کو اوپر چڑھانے میں اس وقت تین ہزار آدمی زور لگاتے تھے ایک جہاز کی طرح کسی قدر ڈگڈگیا حقیقت یہ تھی کہ پانی بند کی مٹی میں جذب ہو کر جو راستہ آلہ کو اوپر چڑھانے کا بنایا تھا اس میں اثر کرنے لگا تھا اور اس وجہ سے آلہ کے سامنے راستہ پانی نے توڑ دیا۔ اور پہلی پولس کے پتھے کچھ پٹیں دھسنے لگے۔ اس آلے کے سب سے اونچے درجہ سے اسپند یوس کا سمر چڑے کے بندوں سے باہر نظر آیا۔ دیکھا گیا کہ وہ ہانسی دانت کا ایک سنگھ ہاتھ میں لئے زور سے پھونک رہا ہے۔ یہ بھاری اور بے ڈھنگا آلہ جھٹکے لے لے کر اس قدم اور آگے بڑھا۔ مگر زمین نرم ہوتی گئی۔ اور کچھ پہیوں کے دھڑے تنگ آ گئی۔ اب یکا یک پہلی پولس ایک جھٹکا کھا کر راستے کے کنارے جم کر کھڑا ہو گیا۔ اس سے کنا پلٹ جو پہلی پولس میں نیچے لگا تھا وہ بھی جھک کر کنارے آ گیا۔ اور جو پانی اس میں آگے کو نکلی تھی وہ اپنے بوجھ میں تھی جھکی کہ کنا پلٹ پہلی پولس کے ان درجوں کو توڑتا ہوا اس سے متصل تھے زور سے نیچے گرا۔ سپاہی جو ان درجوں میں تھے وہ دروازوں سے نکل بیلیوں میں لٹک گئے۔

ان کے بوجھ نے پہلی پولس کو اور بھی ایک طرف کوجھکا دیا۔ جھکتے جھکتے آخر کار وہ نیچو گرا اور گر کر پاش پاش ہو گیا۔ جو حصے کچھ سالم بچے اُن میں بھی جا بجا درزیں پڑ گئیں۔ دھماکا سننے ہی ہر طرف سے مستاجر دوڑ کر ادھر آئے کہ کچھ مدد کریں۔ اس طرح تقریباً کل مستاجر ایک جگہ ہو گئے۔ قرطاجنیوں نے عقب سے اُن پر پلچخت حملہ کیا اور خوب جی کھول کر اُن میں کشت و خون کیا۔ لیکن لڑائی کے رتھ جن میں بڑے بڑے آسے اور درانتیاں لگی تھیں یہ کیفیت دیکھ کر ادھر دوڑے اور اس ہجوم کے گرد گشت لگانے لگے۔ قرطاجنی اُن کو دیکھ کر پھر اپنی فصیلوں پر چڑھ گئے۔ رات جب ہوئی تو مستاجر موقع سے ہٹ گئے۔

تمام میدان میں اب سوائے اسکے کچھ نظر نہ آتا تھا کہ کوئی سیاہ چیز نیلگوں غلیم کی لیکر ہلک کی سپید پھیل تک حرکت میں آیا اور کچھ دور جہاں کشت و خون ہوا تھا وہاں خلیج کا پانی اب اسے سرخ ہو رہا تھا۔

بندو مستاجروں نے فصیل سے ملا ہوا باندھا تھا اُس پر لاشوں کی وہ کثرت تھی کہ اگر کوئی یہ کہتا کہ بند مٹی کا نہیں بلکہ لاشوں کا بنایا گیا ہے تو باور کیا جاسکتا تھا۔ بند کے نیچے بیچ میں پہلی پولس کے بڑے بڑے ٹکڑے جدا ہو کر زمین پر اس طرح گرتے تھے جیسے کسی بوسیدہ اور فرسودہ سنگین عمارت کے اجزائے گرا کر تے ہیں فصیلوں پر پگھلے ہوئے سیسے کے لمبے لمبے نشان پڑے تھے کہیں کہیں چوٹی برج جلتے جلتے پڑے تھے۔ شہر کے مکانات جو اچھی طرح نظر نہ آتے تھے رومہ الکبریٰ کے کسی پُرلے تاشہ گاہ کی شکستہ سیڑھیاں معلوم ہوتے تھے۔ دھوئیں کے ستون آسمان کی طرف اُٹھ رہے تھے۔ اور اس دھوئیں میں پٹنگے اور شرابے کچھ دیر چمک کر فضا کی تاریکی میں غائب ہو جاتے تھے۔

اس زمانے میں قرطاجنہ کے رہنے والے پیاس کی شدت سے بیتاب تھے۔

پانی کے حوضوں کی طرف دوڑ دوڑ کرتے مگرائی تھیں کچھ ٹوٹیکھڑکتے کہ ان دیکھیے کیا ہوتا ہے۔ وحشیوں کی تعداد کی انتہا نہیں ہے۔ جب وہ کچھ آرام کر چکیں گے تو پھر لڑنے ان موجود ہونگے۔“

رات کے وقت قرطاجنیوں نے چند جاغیتیں قائم کیں اور چوراہوں پر بٹھکر آپس میں صلاح مشورہ کیا۔ بعض نے رائے دی کہ عورتیں بڑے اور بچے سب باہر بھیج دئے جائیں۔ بعض نے کہا کہ شہر چھوڑ کر کہیں دُور کوئی نوآبادی قائم کریں لیکن جہاز کہاں تھے جو شہر سے نکلیں غرض اسی اُدھیر میں رات ختم ہو گئی اور جب سورج نکلنا تو کسی بات کا فیصلہ نہ ہو سکا تھا۔

آج لڑائی بند رہی۔ سب لوگ نہایت خستہ و ماندہ تھے جو سوہے تھے وہ معلوم ہوتا تھا کہ مرنے سے پہلے ہیں۔

اب قرطاجنی اپنے نقصانات کے اسباب و علل پر غور کرنے لگے تو یاد آیا کہ صور کے ملک قرۃ کو جو سالانہ نذر و نیاز پیش کرنے فیقینہ بھی جاتی تھی اس سال وہ نہیں روانہ ہوئی۔ اتنا خیال آئے ہی وہ سب خوف سے نیم جان ہو گئے۔ اور سمجھے کہ آسمان کے خدا قرطاجہ کی ریاست سے قطعی ناراض ہو گئے ہیں! اور اس ناخوشی پر وہ اس سے انتقام لینے کے درپے ہیں۔

قرطاجنیوں کے خدا اور معبود بڑے ظالم آقا اور مالک تھے جو برستش سے خوش ہوتے اور رشوت میں نیاز و نذر قبول کرتی پسند کرتے تھے۔ انکا معبود مولچ جو آدمیوں کو جیتا نکل جاتا تھا ان کے باقی خداؤں کے مقابلے میں زبردست تھا مولچ ہی ان کی جانوں اور ان کے گوشت پوست کا مالک تھا۔ اور اس معبود کو خوش اور راضی رکھنے کیلئے وہ اپنی جان کا ایک حصہ ہمیشہ قربان کرتے رہتے تھے۔ اپنے بچوں کی پیشانی اور گدی پر اون رکھ کر دعا کرتے چونکہ نعل کو



راضی رکھنے کی اس رسم سے کاهنوں کو بہت روپیہ ملتا تھا اس لئے وہ اس رسم کو زیادہ آسان اور رحم دلی کا طریقہ بناتے۔ اور پیشہ اس رسم کی پابندی کی ہدایت کرتے۔ اب خود ریاست کی حالت پر از خطر تھی۔ اور چونکہ ہر شہر دو نفع کسی زبان اور نقصان کے اٹھانے سے حاصل ہوا کرتا تھا اور اس نقصان کا اندازہ کمزور کی ضرورت اور زبردست کی طلب پر ہوتا تھا اس لئے خداؤں کو خوش رکھنے میں کوئی تکلیف بھی زیادہ تصور نہ کی جاتی تھی۔ بالخصوص جب وہ جانتے تھے کہ موج اس تکلیف کو سخت درد و عذاب کی شکل میں پسند کرتا ہے۔ اور سمجھتے تھے کہ قرطاجہ کی سلامتی اب صرف موج کے رحم و کرم پر منحصر ہے۔ پس ضروری تھا کہ موج کو پوسے طور پر خوش اور مسرور کریں۔ پہلے بھی جب کبھی قرطاجہ پر کوئی بلا آسمان سے نازل ہوتی تھی تو اسی طرح رفع کرنے کی نظیریں موجود تھیں۔ علاوہ اسکے رائے قرار پائی کہ یہ قربانی آگ کے ذریعے سے کی جائے تاکہ شہر اپنی تکلیفوں سے پاک ہو۔ شہر کے لوگوں کے دلوں میں جن میں وحشت و درندگی بڑھی ہوئی تھی۔ یہ خیال جم گیا۔ علاوہ اسکے وہ سمجھے کہ اس قربانی کے لئے جو جانیں لی جائیں گی وہ صرف امرا کے خاندان والوں کی ہوں گی۔ قدامہ قرطاجہ کی ایک مجلس منعقد ہوئی۔ اس کا اجلاس بہت دیر تک رہا۔ حالانکہ مجلس میں شریک تھا۔ چونکہ وہ بیٹھ نہ سکتا تھا اس لئے دروازے پاس ایک کوچ پر دیوار پوش کے حاشیے سے منہ چھپائے بیٹھا رہا۔ اور جب موج کے کاہن اعظم نے دریافت کیا کہ کیا حاضرین اپنے بچوں کو موج پر قربان کرنا پسند کریں گے؟ تو جانکی کر ہیہ واڑ اس طرح سنانی دی جیسے کوئی نصیحت دیو کسی غار میں سے چیخ کر بولے۔ وہ کہنے لگا: افسوس خود میں کوئی اولاد نہیں رکھتا کہ اسکو قربانی کیلئے پیش کروں۔ تاکہ کہہ کر اس نے تلوار کی طرف دیکھا جو اس وقت ایوان میں بالکل جانو کے مقابل بیٹھا تھا۔ جانو کی نگاہ کو اپنی طرف دیکھ کر ہلکا کر پریشان

ہوا۔ حاضرین نے کاہنِ اعظم کے سوال کے جواب میں ہسر ملایا گویا کہ یہ امر اُن کو منظور ہو اور رسم کے مطابق ہلکار نے جواب دیا: ہاں ایسا ہی ہونا چاہیے، پس قدمائے ایک خاص جملہ زبان پر لا کر جیسا کہ مدت دراز سے دستور چلا آتا تھا بچوں کی قربانی کا حکم دیدیا کیونکہ دنیا میں ایسی باتیں موجود ہیں جن کا کہنا مشکل مگر جن پر عمل کرنا آسان ہے۔

جو ٹہی قدمار نے فیصلہ سنایا کہ قربانی بچوں کی کی جائے گی تو تمام شہر میں یہ خبر جلد مشہور ہو کر گھر گھر کُہرام مچنے لگا۔ عورتوں کے رونے پیٹنے کی آوازیں آنے لگیں اُن کے شوہران کو بھاتے۔ بعض وقت اُن کے اس رونے پر اُن کو بُرا بھلا بھی کہتے مگر وہ کب سنتی تھیں۔ اس کے تین گھنٹے کے بعد ایک عجیب خبر یہ مشہور ہوئی کہ ایک چٹان کی جڑ میں ہلکار کو ایک پانی کا چشمہ دریافت ہوا۔ پیاسے اُدھر دوڑے۔ جو موقع بتایا گیا وہاں ریت ہٹائی تو پانی نکلنے لگا۔ لوگوں نے بہت گڑھے کھودے اور بعض آبی دہاں لیٹ کر یہاں ٹھکانے لگے۔

ہلکار کو علم نہ تھا کہ چشمے کا برآمد ہونا خدا کی طرف سے کوئی انعام ہو۔ یا وہ محض ایک راز تھا جو اُس کے باپے اُسکو کبھی بتایا تھا اور اب دفعتاً یاد آگیا۔ قد باسو رخصت ہو کر ہلکار سمندر کے کنارے پہونچا۔ اور اپنے غلاموں کو کام پر لگا کر وہاں ریت اور ٹکروں میں کھودنا شروع کیا۔

ہلکار نے فتح جوں کو کپڑے، جوتے اور شراب تقسیم کی اور حقدار گہریوں اُس کے کھنڈوں میں باقی رہ گیا وہ بھی شہر والوں کو دیدیا۔ شہر کے لوگوں کو اپنے محل میں آنے کی عام اجازت دی۔ اور اپنے مہلج، گودام اور محل کے تمام کمرے اُن کے لئے کھلوادے۔ سلامبو کے کمرے میں البتہ کسی کو داخل ہونی کی اجازت نہ تھی۔

ہلکار نے اپلی شہر کو اطلاع دی کہ چھ ہزار سپاہی اجرت پر بھرتی ہو کر ملک گائیہ سے آنے والے ہیں۔ اور یہ کہ مقدونیہ کے بادشاہ نے فوجیں بھیجنے کا وعدہ کر لیا ہے۔ لیکن دوسرے ہی دن جتنے چستے برآمد ہوئے وہ خشک ہونے شروع ہوئے اور زمین پر دن ان میں پانی مطلق نہ رہا۔ اب ہر شخص قدما کے حکم کا کہ تجھے قربانی کئے جائیں، چرچا کرنے لگا۔ اور موحی کے کاہنوں نے اس کے متعلق کام شروع کیا۔

لوگ سیاہ لباس پہنے گھر گھر پھرنے لگے اکثر مرد کسی کام کے بہانے گھروں سے نکل گئے۔ کسی نے کہا کہ ایک ضروری کام کو جانا ہے، کسی نے کہا کہ کوئی چیز خریدنی ہے۔ غرض ایسے موقعوں پر موحی کے کارکن گھروں میں گھس کر بچوں کو اٹھالے گئے۔ بعض لوگ کچھ ایسے ڈرے اور بدحواس ہوئے کہ انہوں نے خود اپنے بچوں کو اپنے ہاتھوں سے ان کارکنوں کے حوالے کر دیا۔ کائنات کو حکم تھا کہ جو بچے ان کے پیرو ہوں ان کو اچھی طرح کھلائیں پلائیں اور قربانی کے دن تک اس کی بخوبی نگہداشت رکھیں۔

موحی کے چار کارکن ایک دن یکایک ہلکار کے محل میں گئے۔ ہلکار اب وقت اپنے باغ میں ٹہل رہا تھا۔ کارکنوں نے ہلکار سے کہا: آپ کو معلوم ہی ہے کہ ہم کس کام کو آئے ہیں۔ اپنا فرزند عنایت کیجیے۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ ہم نے اُس کو پچھلے مہینے ہاسپتال کے محلے میں دیکھا تھا۔ ایک بڈھے آدمی کے ساتھ وہ جا رہا تھا۔

پہلے تو ہلکار کو معلوم ہوا کہ کوئی چیز حلق میں ٹپک گئی ہے اور آواز نکلی شکل ہے۔ لیکن فوراً یہ سمجھ کر کہ اس وقت انکار کرنا بے سود ہو گا ہلکار نے موحی کے ان خادموں کو جھک کر تعظیم دی اور انکو فوراً کاروبار والے کمرے میں لے گیا۔ آقا کا اشارہ پاتے ہی غلام آئے تاکہ تمام چیزوں کو نظر میں رکھیں۔

ہلکار زار و پریشان سلاہو کے کمرے میں آیا۔ ایک ہاتھ سے اپنے فرزند  
حتی بعل کو اور دوسرے ہاتھ سے ایک کپڑے سے جو ہاں بڑا تھا کئی پٹیاں پھاڑیں  
کپڑے کی ایک پٹی سے بیٹے کے ہاتھ پاؤں باندھے اور کچھ کپڑا اُس کے منہ میں  
ٹھونسنا۔ اور اس طرح اس کو تسوں والے پلنگ کے نیچے دیوار پوش جوزین تک  
ٹنگے تھے اُس پر ڈال دے۔

ہلکار سخت پریشان حال ادھر ادھر ٹہنتا تھا۔ کبھی ہاتھ اُونچے کرتا کبھی  
ایڑیاں زمین پر رگڑتا، کبھی دانتوں سے ہونٹ چباتا۔ پھر ایک جگہ وہ کھڑا ہو گیا، نکھیر  
پھٹی تھیں اور سانس اس طرح لیتا تھا جیسے دم نکلتا ہو۔  
اب اُس سے تالی تین بار بجائی۔ جدی نیم حاضر ہوا۔

ہلکار نے فوراً حکم دیا: "جدی نیم جاؤ اور غلاموں میں کو کسی کا لڑکا جسکی عمر  
نواہر دس برس کے درمیان ہو فوراً اُٹھا لاؤ۔ بال اُسے سیاہ ہوں، پیدیا نی چوڑی  
ہو۔ فوراً جاؤ اور اس کام کو انجام دو۔"

جدی نیم حکم سننے ہی باہر گیا اور ایک لڑکا جیسا بیان کیا گیا تھا اپنے ساتھ لایا۔  
یہ نو عمر لڑکا تھا۔ بہت کمزور مگر ظاہر میں موٹا تازہ۔ جلد بھی اُسکی ایسے ہی میلے رنگ  
کی تھی جیسے میلے پچھیلے بدبودار جھپٹے اُس کی کمر کو لپٹے تھے۔ مگر دن چھوٹی تھی اور  
سور اور چہرہ سینے میں دبا معلوم ہوتا تھا۔ ہتھیلی کی پشت سے آنکھیں ملتا تھا اور آنکھوں  
کو کھیاں لپٹی تھیں۔

کسی دیکھنے والے کو خیال تک نہ گزر سکتا تھا کہ یہ لڑکا حتی بعل ہے۔ لیکن اب  
دوسرے لڑکے کو تلاش کرنے کا وقت نہ تھا۔ ہلکار نے جدی نیم کی طرف اس طرح  
دیکھا کہ گویا اس کا گلا گھونٹنے کا قصد رکھتا ہو۔

فوراً چلا کر جدی نیم سے کہا: "دُور ہو!" اور اس طرح یہ غلاموں کا داروغہ

چلتا ہوا۔

غرض جس مصیبت کا ایک مدت ڈر لگا تھا وہ سرسبز آن ہی پہنچی۔ اور اب نہایت غور و خوض سے اس مصیبت کو ٹالنے کا فکر کر نیلگا۔

دفعاً ابدلِ فیم کی آواز ورنے سے باہر پڑے تھے سنی کہ ہلکار کی ضرورت باہر پڑی۔ موصیخ کے خدام بھی بھر ہوئے جاتے ہیں۔

ہلکار کی زبان کو ایک چٹخ ایسی نکلنے کو ہوئی جیسے کوئی گرم بولہ کسی کے جسم پر رکھ دے۔ اور وہ دفعتاً چلا اٹھے۔ مگر ہلکار نے طبیعت کو روکا اور ایک دیوانے کی طرح وہ کمرے میں ٹپٹپٹ لگا۔ پھر کٹھن کے قریب آ کر سر پکڑ کر بیٹھ گیا۔

سنگِ ساق کے حوض میں جہاں سلاہ بوم نہ ہاتھ دھو یا کرتی تھی تھوڑا سا پانی باقی تھا۔ باوجود تمام خود رو رنگنت کے ہلکار نے خود اس لڑکے کو پانی میں غوطہ دیا۔ اور ایک بروہ فروش کی طرح اس لڑکے کو سچی اور سرخ مٹی مل کر نہلا لگا۔ پھر اس نے کھڑکیوں کے پردوں سے تھوڑا سا سرخ کپڑا بھاڑ کر ایک ٹکڑا اس کی پشت اور ایک سینے پر رکھ کر کندھے کے پاس لاکر دونوں میں ایک لباس کا تھم لگا یا۔ بہت سا عطر اس لڑکے کے سر پر ڈالا۔ اور ایک بڑا قیمتی نگینہ اس کے گلے میں لٹکا یا۔ اور کفن پانیوں میں جن کے حاشیے پر موتی ٹپکے تھے اس کے پاؤں لڑکے لیکن شرم اور پریشانی سے ہلکار پاؤں زمین پر زور زور سے ملتا تھا۔ سلاہ بوم اس وقت اس کام میں باپ کی بہت مدد کرتی تھی۔ باپ کی طرح بیٹی کا رنگ بھی زرد ہو رہا تھا۔ لڑکے نے جب یہ سچتی چیریں اپنے بدن پر دیکھیں تو وہ ہنسنے لگا۔ اور پھر زیادہ بیباک ہو کر ناچنے اور تالیاں بجانے لگا۔ ہلکار لڑکے کا ہاتھ پکڑا اسکو گھسیٹتا ہوا باہر لایا۔

ہلکار ڈر رہا تھا کہ کہیں لڑکا ہاتھ چھڑا کر بھاگ نہ جائے! سو وہ لڑکے

کا ہاتھ مضبوط پکڑے رہا۔ لڑکا اس تکلیف سے کچھ رونے لگا۔ اور ہلکار کے ساتھ اُسکو دوڑنا پڑا۔

غلام خانے کے پاس ایک کچور کے درخت کے نیچے ایک آدمی کی آواز نہایت رنج اور عاجزی کے ساتھ یہ کہتی سنائی دی: ”اے آقا، اے مالک، ہلکار نے مُڑکھ دیکھا تو معلوم ہوا کہ ایک حد درجے کا مفلوک الحال آدمی جسکی گزر محل کے بچے کچھ کھانے پر ہوتی تھی، اسے قریب چلاتا ہوں۔“

ہلکار نے اُس سے پوچھا: ”تم کون ہو اور کیا چاہتے ہو؟“  
اس مفلس غلام نے ہلکار کو کہا: ”میں اس کا باپ ہوں، اور وہ اس طرح سر سے پاؤں تک کانپنے لگا کہ اسکی طرف دیکھنا مشکل تھا۔“

ہلکار ٹھہرا نہیں۔ غلام اب گھٹنوں کے بل سر جھکائے اُسکے پیچھے چلا۔ اس آدمی کے چہرے سے سخت تکلیف اور اظہار تھا۔ اس انتظار میں کہ ہلکار ٹھہرے اور اس غلام کو رحم کی درخواست سے غلام کی ایسی بُری حالت ہوئی کہ ہلکار آخر کار اسکی طرف متوجہ ہوا۔ غلام روتا اور سکیوں کو روکتا تھا کہ سنائی نہ دےں مگر اس میں اس کا دم گھٹا جاتا تھا۔ آخر کار قریب کر بہت آہستہ سے اُس نے ہلکار کی کہنی پر اپنی انگلی لگائی اور کہا:۔

”کیا آپ اس بچے کو..... غلام میں اتنی طاقت نہ تھی کہ پوری بات کہنا۔ ہلکار اُس کی تکلیف اور رنج کی حالت کو دیکھ کر ڈرا۔ اس غلام اور ہلکار میں اس درجہ فرق تھا کہ کبھی ہلکار کے خیال میں نہ آسکتا تھا کہ اس میں اور مجھ میں کوئی چیز مشترک ہو سکتی ہے اور اگر کوئی چیز مشترک ہوتی بھی تو ہلکار اُس کو اپنی توہین اور خفیت سمجھتا۔ اور اپنے اُفتیارات میں اس چیز کو ایک ہی تصور کرتا۔ ہلکار نے اس غلام کی طرف ایسی نگاہ سے دیکھا جو سردہری اور ہلاکت میں

جلاؤ کے تیشے سے کم نہ تھی۔ غلامِ غش کھا کر زمین پر ہلکار کے قدموں میں گرے۔ ہلکار اس پر سے پھلانگ کر آگے بڑھا۔

فل کے بڑے کمرے میں سنگ مرمر کی گول نشست کے پاس موج کے تینوں کارندے سیاہ لباس پہنے کھڑے تھے۔ ہلکار نے کمرے میں قدم رکھتے ہی اپنے کپڑے بھاڑنے اور جینیں مار مار کر فرش پر لوٹنا اور تر پنا شروع کیا۔ اور اس حال میں رو رو کر کہتا تھا:-

”ہائے ہائے میرے حتیٰ لعل۔ میرے نخت جگر۔ میرے دل کی ٹھنڈک۔ میری اُمید۔ میری جان۔ مجھے بھی مار ڈالو۔ مجھے بھی اس کے ساتھ لے چلو۔ ہائے ہائے“ سارا چہرہ ناخنوں سے نونج نونج کر لہو لہاں کر لیا۔ سر کے بال نونج ڈالے اور اس طرح آہ و زاری کرنے لگا جیسے عورتیں میت کو اٹھانے کے وقت کیا کرتی ہیں۔ ہائے، کیا تم میرے بچے کو لے جاؤ گے۔ اس کی برداشت مجھ سے نہ ہو سکے گی۔ تم یہاں سے چلے جاؤ۔ مجھے بھی اسی طرح مار ڈالو جیسے اس بچے کی معصوم جان لینے والے ہو، موج کے کارندے حیرت میں تھے اور تعجب کرتے تھے کہ ہلکار جیسا شجاع اور جری دل کا ایسا کمزور ہو جائے۔ ہلکار کا حال دیکھ کر ان خادموں کے دل پر بھی اثر اور صدمہ ہوا۔

اتنے میں کسی کے ننگے پاؤں کی آواز آئی اور ایک آدمی سر سے پاؤں تک لرزتا۔ دم ایسا چڑھا ہوا جیسے کسی درندے کا سانس دوڑنے میں پھول جاتا ہو۔ برآمدے کے فرش پر ہاتھی دانت کے دروازے میں کھڑا نظر آیا۔ رنگت اس کی زرد ہے اور نگاہوں میں ایسا غضب بھرا ہے کہ اُسکی طرف دیکھنا مشکل ہے۔ ہاتھ پھیلا کر چیتا ہے۔

”ہائے میرا بچہ“

۴۰۷  
 سلامبو  
 ہلکار ایک جست میں اُس پر آیا اور اس کے مُنہ پر اپنا ہاتھ رکھ دیا اور خود اتنی آواز  
 زاری کی کہ اس کے شور میں اس آدمی کی چٹخیں سُنائی دیں۔ ہلکار اب موج کے آدھوں  
 سے کہنے لگا۔

یہی وہ بڈھا ہے جس نے میرے بچے کو پرورش کیا تھا۔ وہ اس کو اپنا ہی  
 بچہ سمجھتا تھا۔ جب یہ سُنے گا کہ بچہ کیوں لے جاتے ہو تو وہ دیوانہ ہو جائیگا۔ ظلم و ستم  
 کافی ہو چکا ہے۔ اتنا کہہ ہلکار نے کندھا مارتینوں کا رندوں کو کمرے سے باہر  
 کیا اور خود بھی اس کے ساتھ باہر آیا۔ اور پاؤں سے دروازہ زور سے بند کر کے  
 آگے بڑھا۔

کچھ دیر تک ہلکار دُرتا رہا کہ کہیں کاہن واپس نہ آجائیں۔ پھر خیال آیا کہ  
 غلام کو بیچ سے چلتا کرے تاکہ وہ کوئی بات کہنے نہ پائے۔ لیکن یہ سوچ کر کہ خطرہ  
 ابھی باقی ہے اُس نے غلام کو جان سے مارنا مناسب نہ سمجھا۔ اور خیال کیا کہ اگر  
 اس کی جان لی تو ممکن ہے آسمان کے خدا اُس سے ناراض ہو کر درپے انتقام  
 ہو جائیں۔ اور اُن کا غضب اس کے فرزند پر ٹوٹے۔ پس غلام کو جان سے ہلاک  
 کرنے کا خیال ذہن سے دُور کیا۔ اور اپنے مطبخ سے عمدہ کھانے متنازع  
 دایہ سے منگو اکبر جن میں کباب ایک قسم کی پھلیاں اور انار کا مُربہ تھا غلام کے  
 سامنے رکھوایا۔ غلام جو کئی دن کا بھوکا تھا کھانے پر گرا۔ کھانا جاتا تھا اور جس  
 رکابی میں کھانا تھا اس میں اُنسو بھی گرتے جاتے تھے۔

آخر کار ہلکار سلامبو کے کمرے میں آیا اور اتے ہی اُس نے کپڑے کی  
 وہ پٹیاں جن میں اپنے فرزند کے ہاتھ پاؤں باندھے تھے کھولیں۔ لڑکھاخصیں  
 اپنے ہاتھ کو کاٹ رہا تھا! اور خون بہہ رہا تھا۔ ہلکار نے بیٹے کو پیار کر کے اس  
 حرکت سے منع کیا۔



موج کے بت الخ ۴۰۸  
 حتیٰ قبل کو چپ کرنے کے لئے سلامبوں نے اُسے کافی رہی کی مشہور ساحرہ لامیا  
 کی کہانی سنائی تاکہ وہ ڈر کر چپ ہو جائے مگر کہانی سنکر لڑکا بہن سے پوچھنے لگا

کہ ”وہ جادوگر کی کہاں ہے؟“  
 جب اس بچے سے کہا گیا کہ قرآن اُسے ہے ہیں کہ اُسکو کپڑے قید خانے میں ڈال دیر  
 تو اُس نے کہا ”آئے دو میں سب کو مار ڈالوں گا۔“

پھر ہلکار نے سچا سچا واقعہ بیٹے سے کہا۔ اس بچے کو باپ پر غصہ آیا اور کہنے  
 لگا ”تم اس وقت قرطاجنہ کے مالک ہو۔ جتنے آدمی اس میں ہیں سب کو ایک دم  
 قتل کر سکتے ہو۔“

اب حتیٰ قبل چلنے اور غصہ کرنے کے بعد یک سخت سو گیا۔ ایک سُرخ شکوہ  
 اس کے سر ہانے تھا۔ خواب میں باتیں کرتا سنا دیا۔ سر عیچے کو تھکا اور دونوں  
 ہاتھ سیدھے پہلوئیں پھیلے تھے گویا اس وقت بھی سالار فوج بنا سپاہ کو حکم احکام  
 دے رہا تھا۔

جب رات زیادہ گئی تو ہلکار نے اُس کو بہت آہستہ سے گود میں اٹھایا  
 اور بے مشعل یا کسی قسم کی روشنی لئے بالا خانے کی سیڑھیاں تر کر وہ کاروبار و  
 کمرے میں آیا۔ یہاں سے پانی کی ایک صراحی اور انگور کے چند خوشے اٹھائے۔  
 جب جواہرات والے کمرے میں پہونچا اور اعلیتیس کے بت کے سامنے آیا تو حتیٰ قبل  
 کی آنکھ کھل گئی۔ اور جو مسکراہٹ بت کے چہرے پر تھی وہی حتیٰ قبل کے چہرے پر  
 ظاہر ہوئی۔ باپ کی گود سے جواہرات کی چکنے مک دیکھ کر ہنسنے لگا۔

یہاں پہونچ کر ہلکار کو یقین ہوا کہ اب کوئی اس کو اس کے فرزند سے جدا نہ  
 کر سکیگا۔ یہ مقام وہ تھا جہاں تک کوئی نہ پہونچ سکتا تھا۔ یہاں ایک مین دوز راستہ  
 سمندر کے کنارے تک گیا تھا۔ اور اس راستے کا حال سوائے ہلکار کے دوسرے نہ جانتا

تھا۔ ہنگامے کرنے فرزند کی صورت دیکھ کر ایک ٹھنڈا سانس بھرا اور لڑکے کو ایک تپائی پر جس کے قریب بہت سی سونے کی ڈھالیں رکھی تھیں بٹھا دیا۔

یہاں کوئی دیکھنے والا نہ تھا اور کسی قسم کی احتیاط و نگہداشت کی ضرورت نہ تھی۔ اب ہنگامے کرنے اپنے دل کی کیفیت ظاہر کی اور اُس نے حتیٰ بعل کو اپنے کلیجے سے اس طرح لگایا جیسے کسی ماں کا پہلو ٹی کا بچہ گم ہونے کے بعد اُسے ملا ہو۔ بچے کو بار بار سینے سے لگاتا کہی روتا کہی ہنستا۔ بڑے بڑے پیار کے ناموں سے بیٹے سے باتیں کرتا اور بار بار اُس کو پیار کرتا۔ باپ کی اس وحشتناک محبت کو دیکھ کر حتیٰ بعل چُب ہو گیا۔ ہنگامے کر دے پاؤں دیواروں کو ٹوٹتا ہوا باہر آیا اور بڑے کمرے میں پہنچا۔ یہاں بُرج کے روشن دان سے چاند کی روشنی آ رہی تھی۔ کمرے کے بیچ میں غلام ممر کے فرش پر کھانا کھا کر غافل پڑا سو رہا تھا۔ ہنگامے کو غور سے دیکھتا رہا اور اُسے دل میں ایک کیفیت جو رحم سے مشابہ تھی پیدا ہوئی۔ اور جوتے کی نوک سے قالین کا ایک ٹکڑا کھسکا کر اُس کے سر کے نیچے رکھ دیا۔ پھر نظر اونچی کر کے اُس نے چاند کی طرف دیکھا جو اس وقت ہلال کی شکل میں آسمان پر چمک رہا تھا۔ اب اس کا دل مضبوط ہوا اور تعلیم کی سے پروا نہ رہی۔

بچوں کو زندہ جلا کر مومچ پر سے تصدق اور قربانی کرنے کا بندوبست شروع ہو چکا تھا۔ پہلے مومچ کی دیوار کا حصہ جو بُت کی پشت پر تھا گرا دیا گیا تاکہ بُت کے سامنے قریب لگا ہوا چوراکھ تھی اس میں فرق نہ آتے اور بُت کی طرف آسانی سے باہر نکل لیا جائے۔ غرض اس طرح مومچ کے آہنی بُت کو پیچھے دھکیلتے ہوئے خاموشی کے چوک کی طرف لے جانے لگے۔

بُت کی چوکی کے نیچے بہت سے سہلین لگائے تھے اور انہی پر پشت کی طرح کھینچنے سے وہ کھسکتا تھا۔ بُت ایسا عظیم الشان تھا کہ اس کے شانے دیواروں کی

مُتدیروں سے اُونچے تھے جس وقت قوطاجنہ کے لوگوں نے اُس کو قریب آتے دیکھا تو وہ سب دوڑے کیونکہ اُس بُت کا دیدار بلا مضرت اُسی وقت ہو سکتا تھا جبکہ وہ حالتِ تہر و غضب میں ہو۔ دُھونیوں کے جلنے کی خوشبو سڑکوں اور رستوں میں گہری تھی، شہر کے تمام بُت خالوں کے دروازے کھول دے گئے تھے۔ اِن دروازوں سے نیچے یا تو رتھوں پر رکھے ہوئے یا ڈولوں پر دھڑکے کاہنوں کے گدھوں پر باہر نکلے۔ ہر خیمے کے گوشوں پر سیرخ کے پر لگے تھے اور اُن کی بُرجیوں پر سلاخوں کے سروں پر سونے چاندی تانبے اور بلور کے گولے نصب تھے جو ہلنے میں آفتاب کی شگاعوں کو منعکس کرتے تھے۔

اِن خیموں میں کنعانی تعلیم کی صورتیاں رکھی تھیں۔ یہاں عظیم آفتاب کی بولاد سمجھے جاتے تھے۔ اور اس وقت گویا وہ اپنی خالقِ اول کی طرف مُرجعت کرتے تھے تاکہ اسکی قوت کے سامنے سرنگوں ہو کر اس کے جلال میں فنا ہو جائیں۔

ملک قرۃ کا خیمہ جس میں ایک شعلہ روشن تھا قرمز رنگ کے باریک پانچ کا تھا۔ خاتون کے خیمے میں جس کا رنگ سُنبُل کا تھا ایک ہاتھی دانت کا فائس رنگ رکھا تھا۔ اس کے گرد ایک حلقے میں چوہرات آراستہ تھے عیشون کے خیمے کا رنگ آسمانی تھا۔ اس میں ایک اژدہا سر اور دم کو حلقہ بنائے پڑا تھا۔ بزرگانِ قوطاجنہ بُت بڑے بڑے بچوں کی طرح نہانچوں پر پڑے کاہنوں کی گود میں تھے اور پادوں زمین تک ٹکلتے تھے۔

اس کے بعد درجہ ادنیٰ کے خُداؤں کی باری آتی۔ اِن میں بعل سمائیں یعنی آسمان اور ستاروں کا خُدا بعل پوار مقدس پہاڑوں کا خُدا۔ بعل زبوب یعنی خرابات کا خُدا۔ علاوہ ان کے متصل ملکوں اور ہم نسل قوموں کے خُدا بھی شریک تھے۔ یعنی کائیر بال۔ کلہ انیہ کا اور سی ملک۔ اہل شام کا کیچون۔ اور ویر کنو نام کی رتھ جس کا

چہرہ دوشیزہ کا ساتھ اور یہ اپنے چھوٹے چھوٹے پروں کے بل چلتی تھی۔ اور تانموز کی لاش مشعلوں کی روشنی اور بالوں کے ڈھیر میں تابوت پر پڑی تھی۔

اس خیال سے کہ افلاک کے کل بادشاہ آفتاب کے تحت سمجھے جائیں اور اُن کے تاثرات آفتاب کے عمل اور اثر میں ماننے نہ ہوں۔ فلذات کے سناٹے ٹھنکنا زنجوں کے بانسوں کے سروں پر لگا کر اُن کو پھرتے چلتے تھے اور سیاہ فاقے ہوئے لیکر جو مریخ کی رُوح ہے کہ یہ صورت راجہ تک جو برج حوت کے ستاروں کا مجموعہ ہے تمام اباب فلک یہاں موجود تھے۔ اباب یعنی وہ پتھر جو کترہ قرے زمین پر گرے تھے ان کو ہانڈی کے تاروں کے گوپن میں رکھ کر گردش دیتے تھے۔ دیسی سیریز کے کاہز بھی حاضر تھے۔ ان کے سروں پر چھوٹی چھوٹی ٹوکریاں ہیں گلے جو جنس انات کی شکل رکھتے تھے بھرے تھے۔ بعض لوگ اپنے پوجنے کے پتھر لوگوں کے تعویذ ساتھ لائے۔ ایسے بہت بھی حاضر تھے جن کو سب بھول بسر گئے تھے۔ حتیٰ کہ جہاز کے سروں پر رموز مخفی کی جو جو شکلیں بنی تھیں اُن کو بھی اس جلوس میں کال لایا گیا تھا۔ گویا آج کل قراطید موت اور انہدام کی طرف اپنی پوری توجہ مبذول کئے تھا۔

ہرنچھے کے آگے ایک ایک آدمی سر پر ایک بڑا ظرف لئے جس میں خوشبودار مصالحوں کے جلنے سے دھواں اٹھتا ہوتا تھا۔ دھوؤں کے بادل یہاں وہاں نظر آتے اور انہی گھٹا ٹوپ دھوؤں کے بادلوں میں سے لوگ ان مقدس خیموں میں جو کچھ تھا اُسی کو دیکھتے تھے۔ جلوس بہت آہستہ بڑھتا تھا۔ وجہ یہ تھی کہ اس میں صحنی چیزیں تھیں وہ نہایت وزنی تھیں۔ کبھی کبھی رکھوں کے پیچھے جن پر نچھے رکھے تھے چلتے چلتے ٹمک جاتے۔ رکھوں کے رکتے ہی خوش اعتقادوں کو موقع ملتا کہ تعلیم و اپنی پوشاک کو سس کریں۔ ایسی پوشاک کو تبرک سمجھ کر یہ لوگ اپنے پاس ہمیشہ حفاظت سے رکھتے تھے۔

موتج کا آہنی بُت خامون کے چوک کی طرف بڑھتا رہا۔ شہر کے دولتمند ہاتھ میں فیروزوں جڑی موٹھ کے عصائے مینگارا کی بیچ کی آبادی سے نکلے۔ قدامت شہر سردوں پر تاج رکھے کینسد میں جمع ہوئے۔ خزانوں کے مہتمم صوبوں کے حاکم، تاجر، سپاہی، ملاج اور وہ ہراغول آدمیوں کا جو میت کی تجزیہ و تکفین کے وقت حاضر ہو کر خدمت کرتا ہے اپنے اپنے پیشوں کے نشانات لگاتے اور اوزار ہاتھ میں لے متقدس خیموں کی طرف حصار قراٹا جہ کے نیچے کاہنوں کے دارالجمع کے بیچ سے گزرتے ہوئے جا رہے تھے۔

موتج کی تعظیم و احترام کی غرض سے قیمتی لباس اور جواہرات ادا رہتے تھے۔ سیاہ قباؤں پر ہیرے چمکتے تھے۔ لیکن انگوٹھیاں اتنی بڑی پہنے تھے کہ وہ ان کی دُبی سوئی انگلیوں سے نکل نکل پڑتی تھیں۔ اس خاموش جلوس اور جہم سے زیادہ افسردہ کرنے والا منظر آج تک دیکھنے میں نہ آیا تھا۔ چلنے میں ان کے کانوں کے بالے زرد مرونی چھاسے چہروں پر ہتے تھے۔ فکر اور یابوسی نے انکی بھونوں میں بلی ڈال کر سر کے تاجوں کو ان تک ڈھلکا دیا تھا۔ یہ تاج بہت بوجھل تھے۔

غرض موتج کا بُت چوک خامون کے ٹھیک بیچ میں پہنچ گیا۔ بُت جہاں ٹہرا وہیں اس کے گرد کاہنوں نے فوراً ایک جالی اس غرض سے کھڑی کر دی کہ خلعت بُت کے قریب نہ آسکے۔ خامون کے کاہن بھورے رنگ کی اونی عبائیں پہنے تھے۔ یہ لوگ صف باندھے ہیکل کے سامنے جو دالان تھا ان کے دروں میں کھڑے تھے۔ عتہوں کے کاہنوں کے لباس سوئی تھے۔ اور ان کے رنگ ہتوپ پرندے کی کلکیوں کے سے تھے۔ سردوں پر ان کے رنگین تاج تھے۔ وہ سب حصار قراٹا جہ کی سیڑھیوں پر صف باندھے کھڑے تھے۔ ملک قرۃ کے کاہن بنفشہ کے رنگ کی عبائیں پہنے مغربی سیڑھیوں پر تھے اور آبادیر کے کاہنوں کے لباس ملک فرنگیا

کے پارچوں کے تھے یہ مشرق کی سمت میں تھے۔ ماتم کرنے والوں کی تیاؤں میں پیوند لگے تھے۔ یہ کتاب سہولت کے ماتم مقام کا بن جو مردوں کی پڑیاں میں رکھا گیا تھا۔ کا محل تھے تھے۔ حصار تھا جن کی جنوبی سرحدوں پر تھے۔ ان کو یہ دیکھ کہتے تھے۔ ان ہی کے ساتھ ساحر اور جادوگر جن کا نام جسم گدا ہو سکتا ہے تھے۔ وہی سریر کے کا بن تھے رنگ کی عبا میں پہنے ہزار ست سبب میں احتیاطا ٹھہر گئے اور بہت دھیمے سرور میں میٹھی زبانوں کے نذرانوں کے جلالی ظاہر کی تعریفیں گاتے تھے۔ تھوڑی سی تھوڑی دیر کے بعد ماورائے نئے مردوں کی صفیں اس شکل میں آئیں کہ ایک آدمی اپنا ہاتھ تانے دوسرے کے کندھے پر اور دوسرے تیسرے کے کندھے پر رکھے تھے۔ ان میں ہر شخص اپنے سینے سے ایک کہ یہ وہ آواز جیسے کوئی غار میں بولتا ہو نکالتا تھا۔ گرو وغبار میں بھی ان کی آنکھیں جھپکی دکھائی دیتیں اور سب اپنی نگاہیں موٹخ کے آئینی بت کی طرف جاتے تھے۔ پھر ان کی صفیں ایک ہی وقت میں دوسرے اُدھر جھومتیں۔ جھومتے جھومتے وہ اپنے وارفتہ ہوتے کہ خدام ہر ایک اپنے عصاؤں اور بلوں سے مار مار کر چائی کے پاس انکو چت لٹا دیتے۔

اب چوک کے سامنے کے رخ سے ایک آدمی سپید لباس پہنے آیا۔ جب وہ پھیر میں سے اہستہ قدم جاتا تھا تو لوگوں نے پہچانا کہ وہ رتہ تائیت کا کاہن اعظم شاہابہریم ہے اس کو دیکھتے ہی سب آواز سے کئے شروع کئے۔ وجہ یہ تھی کہ آج ہر شخص کے ضمیر میں غلبہ دکور کا احساس بڑھا ہوا تھا اور رتہ تائیت کو سب اس قدر بھول گئے تھے کہ اس کے کاہن اعظم کی موجودگی کا کسی کو خیال تک نہ آیا تھا۔ لیکن جب شاہابہریم جالی کا دروازہ کھول کر بت کے قریب جانے لگا اور یہ دروازہ وہ تھا جس سے قربانی چڑھانے والے بت کے قریب جاتے تھے تو موٹخ کے کاہن بھو کہ شاہابہریم کا قصد موٹخ کی شان میں بے ادبی اور توہین کا ہے پس وہ غضبناک

موج کے بہت آنچ ۴۱۴ سلامیہ  
 ہو کر شاہابِ بریم کو جالی سے باہر کر دینے کو اُٹھے۔ موج کے کاہن جو سوختی قربانیوں کا  
 گوشت کھا کر اور شہر یاروں کا قمری لباس پہن کر اور سہ گوشہ تاج مسروں پر  
 رکھ کر اس وقت اپنے کو سب میں ممتاز سمجھ رہے تھے۔ اس زرد صورت کے شخص  
 کو دیکھ کر جو نفس کشی سے کمزور و ناتواں ہو رہا تھا سخت متنفّر ہوئے۔ اور جب غصہ  
 میں اگر وہ ہنسنے تو ان کی سیاہ ڈاڑھیاں ان کے سینوں پر ملنے لگیں۔ شاہابِ بریم  
 نے ان کے کلمات تو بہن آمیز کا کچھ جواب دیا۔ اور آگے بڑھا جلا گیا۔ اور بُت کے  
 گرد ایک مرتبہ پھر کر وہ بُت کے دونوں قدموں کے بیچ میں اکٹھا ہوا۔ اور دونوں  
 ہاتھ پھیلا کر بُت کے دونوں قدموں کو باری باری سے بوسہ دیا۔ یہ تعظیم اور  
 احترام ظاہر کرنے کا معمولی طریقہ تھا۔ ریتانیت نے اپنے اس کاہن کو ایک  
 مُدت سے رنج و عذاب میں مبتلا کر رکھا تھا۔ اب چونکہ شاہابِ بریم کے لئے  
 کوئی معبود نہ رہا تھا پس اپنے قلب کے اطمینان کے لئے اُس نے موج کے پرستاروں  
 میں اپنے تئیں شامل کر لیا۔

اس تبدیلِ طریقت پر تمام مجمع کو سخت برہمی ہوئی۔ اور وہ سمجھے کہ شاہابِ بریم کی یہ حرکت  
 انکے تعلق کو جو ایک رحمتِ معبودہ کے ساتھ وہ رکھتے ہیں منقطع کرتی ہے۔  
 شاہابِ بریم چونکہ غصہ تھا اس لئے وہ بعلِ موج کی کسی رسم میں شریک نہ ہو سکتا  
 تھا۔ پس موج کے سُرخ لباس والے خادموں نے اُسکو جالی سے باہر نکال جالی کا  
 دروازہ بند کر دیا۔ شاہابِ بریم جب جالی سے باہر ہوا تو وہ باری باری ہوا کی تمام  
 جماعتوں میں گیا۔ اور ریتانیت کا کاہن جب اپنے معبود سے محروم ہوا تو وہ خلقت کے  
 ہجوم میں غائب ہو گیا۔ جدھر سے اس کا گذر ہوتا آدمی ہٹ جاتے۔  
 اس آشنائیں بُت کی دونوں شاگوں کے بیچ میں عود، سمر اور شجرِ انوار کی لکڑیاں  
 رکھ کر ان میں آگ لگائی گئی۔ بُت کے آہنی پر جو شانوں سے نیچے تک آتے تھے اب

ان کے سرے آگ کے شعلوں میں آگے۔ عطریات جو بت کے جسم پر مل گئے تھے اب وہ آگے آہنی بدن پر پیسنے کی طرح بہتے ہوئے قدموں تک آئے۔ بچوں کو سیاہ کپڑوں میں پیٹ کر اس گول پتھر کے گرد جس پر بت کھڑا تھا حلقہ بنا کر ڈال دیا تھا۔ بت کے ہاتھ چونکہ بہت لمبے تھے اسلئے اسکی ہتھیلیاں بچوں کے اس حلقے تک پہنچتی تھیں۔ گویا موج بچوں کے اس حلقے کو سر کا تاج بنا کر آسمان پر لیجا نیا لایا۔

قطا جہز کے دو تہذیب و ہاں کے قدار، عورتیں اور تمام خلقت یا تو کاسنوں کی صفوں کے پیچھے کھڑی ہو کر یا گھروں کی چھتوں پر چڑھی یکل تماشہ دیکھتی تھی۔ بڑے بڑے ستارے جن کو بانسوں پر لگا کر گردش دیتے تھے جب وہ بند ہوئی تو نیچے رقصوں اور ڈولوں پر سے تار کر نیچے رکھ دے گئے۔ جن ظروف میں عود و اگر روشن تھا انکا دھواں اُونچے درختوں کی طرح بلند ہوا اور وہاں کی ہلکی ہلکی نیلگوں شاخیں آسمان کے گہرے لاجوردی رنگ میں نظر آئیں۔

بہت لوگوں کو غش آگیا۔ بہت بالکل جیس ہو کر جہاں کھڑے تھے وہیں پتھر کی موڑیں بنے کھڑے رہے۔ دیکھنے والوں پر ایک عجیب غم اور صدمہ تھا۔ آخر کار چرخیں بند ہوئیں۔ قطا جہز کے لوگ سبم بند کئے کھڑے تھے۔ خوف و بیم کے انتظار میں کہ دیکھئے اب کیا دیکھنے میں آتا ہے؟ انکو کسی بات کا ہوش نہ تھا۔

اب موج کے کاسنوں نے ایک ایک کپڑے میں جن میں بچے پہلے بڑے تھے ہاتھ ڈالا۔ ہر بچے کے سر سے ایک مٹھی بالوں کی کاٹی۔ پھر بچے کو اٹھا آگ میں جھونک دیا۔ اور وہ کاهن جو سُرخ عبائیں پہنے تھے انہوں نے ایک دعا پڑھی جس کا مضمون تھا کہ۔

”اے آفتاب طاعت و بندگی تیرے ہی لئے ہے۔ تو ہی دونوں جہاں کا بادشاہ ہے، تو ہی خالق ہے جس نے خود اپنے کو مخلوق کیا۔ تو ہی باپ ہے اور



توہی ماں ہے، توہی باپ ہے اور توہی فرزند ہے۔ توہی معبود ہے اور توہی معبودہ

یا معبود یا معبودہ!

یک نخت باجوں اور سازوں کا شور اٹھا اور کاهنوں کی آواز اب اس شور میں نہ سنائی دی۔ ہلچے اور ستار سب ایک دم اس زور سے بجنے لگے کہ بچے جو قربانی کئے جاتے تھے اُن کی جینیں نہ سنائی دیں۔ باجوں میں سبھی بٹھ جن ہیں اٹھ تار تھے اور کینور جس میں دس اور ہینکل جس میں بارہ تار تھے بجنے لگے کسی سے ناگوار آواز کسی سے سیٹیاں، گھسی سے بادل کی گرج سنائی دیتی بڑی بڑی شکیں جن میں بالنسریاں لگی تھیں اُن سے نہایت تیز ٹھٹھتی بڑھتی صدائیں پیدا ہوئیں۔ طبلوں اور طنبوروں نے جن پر بجانے والے پوری قوت سے ہاتھ مارنے لگے تھے لگ لگ پیدا کی اور بوق و نفیر کی آوازوں سے بلند نسلم کی آواز تھی جو جھینگر کے بونے کی طرح برابر آواز دے جاتا تھا۔

موت کے آہنی قوی ہیکل بُت کے کھوکھلے شکم اور سینے میں سات خالے یا درجے بنے تھے۔ پہلے درجے میں آٹھ دوسرے میں قریبوں کا ایک جوڑا تیسرے میں ایک بند بچہ تھے میں ایک مینڈھا۔ پانچویں میں ایک بھٹیڑ بند کی۔ چھٹے درجے میں بند کرنے کے لئے ایک سانڈ کی ضرورت تھی۔ لیکن جب سانڈ نہ ملا تو حرم میں جا کر وہاں سے ایک ہیل کی کھال اٹھا لاسے اور اسکو چھٹے درجے میں رکھ دیا۔ ساتواں درجہ خالی چھوڑ دیا گیا۔

قربانی کی رسم سے پہلے بُت کے ہاتھوں کی آزمائش کی گئی کہ وہ ٹھیک طور پر چلتے ہیں یا نہیں۔ بُت کی ہر انگلی سے پتلی پتلی زنجیریں کندھوں پر سے ہوتی ہوئی پشت کی طرف لٹکی تھیں۔ یہاں چند آدمی جب ان زنجیروں کو کھینچتے تھے تو بُت کے دونوں کھلے ہوئے ہاتھ مچ گھسی کے بازوؤں سے لگ جاتے۔ یہ زنجیریں اس طرح

بھی کھینچی جاتی تھیں کہ دونوں ہاتھ مع کہنیوں ایک دوسرے کے قریب آتے آتے ایک جھٹکے کے ساتھ پیٹ پر آتے ہی مل جاتیں۔ یہ دونوں قسم کی حرکتیں بُت کے پیچھے جو لوگ بیٹھے تھے انہوں نے بار بار دکھائیں۔ بابجے بچے بند ہوتے آگ کے دہکنے کا شور سنائی دیا۔

موج کے کاہن اس پتھر پر ٹپل ٹپل کر جس پر بُت کھڑا تھا خلقت کی طرف دیکھتے اب ضرورت یہ تھی کہ کوئی شخص خود آئے اور قربانی پیش کرے۔ یعنی کوئی شخص خود اپنی خواہش اور مرضی سے مجبور ہو کر بُت پر بلیڈ ان کرے۔ اور وہ دوسروں کے لئے مثال بنے۔ مگر اس کام کے لئے کوئی متنفس آگے نہ بڑھا۔ جس اصل میں خلقت کھڑی تھی وہاں سے سات رستے بُت تک بنے تھے۔ ان راستوں میں کوئی شخص بھی بُت کی طرف آنا نظر نہ آتا۔ اب کاہنوں نے لوگوں میں جوش پیدا کر کے کیلئے اپنی کمرے خیر نکالے اور اپنے چہروں کو اُن کی زخمی کیا۔

جو آدمی جالی کے پاس پڑے تھے اُن کو اندر آئے دیا۔ جب وہ اندر آ گئے تو ایک تھیلا جس میں جمانی اذیت کے لئے طرح طرح کی چیزیں بھری تھیں جال کے اندر ڈال دیا گیا۔ تھیلے کو دیکھتے ہی ہر شخص نے جو چیز اپنی اذیت کے لئے پسند کی نکالی۔ لمبی لمبی کیلیں اپنے سینوں میں بھونکیں۔ چہرے زخمی کئے۔ سروں پر کانٹوں کے تاج رکھے۔ پھر انہوں نے ایک دوسرے کے گلے میں ڈالیں اور کپڑوں میں لپیٹے بچوں کا جو حلقہ بنا تھا اس کے گرد اپنا بڑا حلقہ قائم کیا۔ یہ حلقہ کبھی بڑھتا کبھی ٹھنڈا تھا۔ کبھی وہ کٹہرے کے قریب جاتا کبھی اُس کے کچھ دُور ہو جاتا جو غول کی پمسل و متواتر حرکت اور پھرنے کے جسم کو خون کے قواروں کا ٹھنڈا اور ہر طرف کی چٹیل ایسی چیزیں تھیں کہ خلقت ان کی طرف بڑھنے لگی۔

اب کچھ کچھ لوگ ان راستوں پر نظر آئے جو بُت تک بنے تھے۔ آگ کے پاس آتے

ہی انہوں نے موتی، سونے کے ظروف، پیالے، شمعدان، خلاصہ یہ کہ جو کچھ اُن کے پاس قیمتی تھابت کو صدقے میں چڑھا دیا۔ اور یہ ندریں قیمت اور عمدگی میں برابر بڑھتی چلی گئیں۔ آخر کار ایک زرد صورت کا آدمی خوف سے بھال گرتا پرتا آگ کے پاس آیا اور اُس نے ایک بچے کو سپردِ آتش کیا۔ بُت کے ہاتھ پر کوئی کالی سی چیز نظر آئی۔ اور پھر وہ اس کے سینے کے ساتوں درجے میں پہنچ کر غائب ہو گئی۔ کاہن اس پتھر پر جس پر بُت کھڑا تھا اور پھر سب نے مل کر ایک نئی مناجات پڑھنی شروع کی جس میں موت کی ستر تیں اور عالم ازلی میں نئے جنم کی خوشیاں بیان تھیں۔ غرض اس طرح قربانی کے بچے بُت کی سہیلی پر آکر اُس کے سینے کے ساتوں خالے میں پہنچ کر غائب ہونے لگے چونکہ اُنکے گہرے ہی ایک دھواں اُٹھتا تھا اس لئے دُور سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ ایک بادل میں جا کر نظر سے محو ہو جاتے ہیں کسی بچے نے حرکت نہ کی۔ اس کی کلاسیاں اور پاؤں مضبوط بندھے تھے۔ اور سیاہ کپڑاں میں وہ لیٹے تھے ایسا تھا کہ جس میں سے نہ خود وہ کچھ دیکھ سکتے تھے اور نہ کوئی دوسرا اُن کو پہچان سکتا تھا۔

ہلکار اس وقت کا ہنوں کا سُرخ لباس پہنے نعل (موج کے بُت کے دائر پاؤں کے انگوٹھے کے سامنے کھڑا تھا۔ سینے پر ہاتھ باندھے تھا۔ نظریں نیچی تھیں۔ اس حال میں وہ دیر سے کھڑا رہا۔ جب چودھواں بچہ آگ میں ڈالنے کو لایا گیا تو سب نے دیکھا کہ ہلکار کے چہرے سے سخت خوف اور پریشانی ظاہر ہوئی۔ لیکن جلد وہ اپنی پہلی حالت میں آگیا۔ اور اسی طرح سینے پر ہاتھ باندھے نظریں نیچی کئے نظر آیا۔ بُت کے دوسری طرف موج کا کاہن اعظم سر پر آشوری تاج رکھے سینے پر سونے کی ایک تختی تلکی جس میں جواہرات جڑے تھے اور جس سے مستقبل کے حالات دیکھتے ہوئے تھے کھڑا ہے۔ لگے کی تختی میں شعلوں کا عکس پڑتا ہے۔ یہ کاہن سُر جھانکتے

تھا اور خوف سے اُس کا چہرہ زرد تھا۔ ہلکار نے بھی سر جھکایا اور اب کاہن اور ہلکار دونوں بڑھکراک واپس قریب ہو گئے کہ ان کے دامن شعلوں کو چھوئے لگے۔

بُت کے ہاتھوں کی حرکت بہت تیز ہو گئی۔ ہاتھوں کو اب قرار نہ تھا جب کوئی بچہ اُس کی ہتھیلی پر پہنچتا تو موج کے کاہن ہاتھ پھیلاتے گویا اہل قرطاجہ کے گناہوں کا اقرار کرتے اور کہتے کہ ”وہ بیل ہیں بیل“ پھر خلقت چھٹی۔ ”سچ ہے وہ بیل ہیں بیل“ پھر موج کے کاہن کہتے ”مالک اُن کو کھائے“ پرو سپیر اُن کے کاہن قرطاجہ کی ضرورتوں کا خیال کر کے خوف سے جھکے۔ اور پھر یہ کلمہ زبان پر لائے ”اب کرم کرنا پھر اپنا مینہ برساتے۔ ہر ساتے۔“

جب کوئی بچہ بُت کی ہتھیلی سے اُس کے سینے کے ساتوں طبقے میں پہنچتا تھا تو وہ اس طرح غائب ہو جاتا تھا جیسے جلنے تو بے پرہیزی کی بوند اور ساتھ ہی ایک چھوٹا سا سپید بادل تیز سُرخ روشنی میں اٹھتا نظر آتا۔

لیکن موج کی اشتہا کی طرح سیر نہ ہوتی تھی۔ وہ برابر غذا مانگتا رہا۔ اور اسی خیال سے تیرا وہ تعداد بچوں کی اُس کے ہاتھ پر رکھی گئی سب سے جو اُس کی ہتھیلی پر پڑے گئے ان کو وہیں ایک زنجیر سے روکے رکھا کہ وہ نیچے نہ گرنے پائیں۔ شروع میں بعض متقدموں نے بچوں کو شمار کرنے کی کوشش کی تا کہ معلوم ہو کہ جو بچے نذرِ آتش کئے گئے ہیں اُن کی تعداد اسی سال کے دنوں تک پہنچ گئی ہے یا نہیں۔ لیکن اب اور بچے موج کی ہتھیلی پر رکھے گئے۔ اور اب بُت کے ہاتھوں کی حرکت اس قدر تیز ہوئی کہ اُس کا شمار کہ ناخیر ممکن ہوا۔ دونوں ہاتھ اس تیزی سے سپرٹ پڑتے تھے کہ دیکھ کر لوگوں کو غش پر غش آنے لگے۔ ہاتھوں کی حرکت شام تک میرا ہر ایک حالت جاری رہی۔ بُت کے سینے میں جو سات خال تھے وہ سُرخ آگ ہو گئے۔ نیچے کو جلتا دکھائی دیا۔ لوگوں نے خیال کیا کہ انہوں نے بچوں کے ہاتھ پاؤں جلتے دیکھے

اور بعض نے کہا کہ ہم نے اُنکی شکل بھی پہچانی۔

دن کی روشنی زائل ہوتی۔ موت کے سر پر بادل گھر کر آئے۔ اُنک اُب مجھے لگی۔ اور راکھ کا طصیر بُت کے گھٹنوں تک نظر آیا۔ یہ آہنی بُت ایک قہیب دیو معلوم ہوتا تھا جس پر سوائے خون کے داغوں کے اور کچھ نہ تھا۔ سراس کا پیچھے کو ہٹا معلوم ہوتا تھا جس سے لوگ سمجھتے تھے کہ خون کے نشے میں موت کے اس وقت مگن ہو۔

کاہنوں نے جس قدر اپنے کام میں غفلت کی خلقت میں جوش و خروش بڑھا۔ جب قُربانی کے بچے کم ہونے لگے تو بعض نے کہا کہ جو زندہ باقی ہیں اُن کو نہ جلایا جائے۔ لیکن بعض نے کہا انہیں قُربانی اور کی جائے۔ اس وقت حالت یہ تھی کہ خلقت کے شور میں درد و تکلیف کی چنیں اور اُس کے ساتھ مسرت اور خوشی کے نعرے جن کا بھید نہ کھٹکتا تھا کہ وہ کس بات پر ہیں، اس غضب کے تھے کہ معلوم ہوتا تھا کہ شہر کی دیواریں اب شق ہو اچا ہتی ہیں۔ اب موت کے چند پرستار راستوں پر اپنے بچوں کو گسیٹے ہوئے نظر آئے۔ بچے اُن کے گھٹنوں کو چٹے جاتے تھے اور وہ اُن کو مار مار کر اپنے پاس سے ہٹاتے اور آخر کار اُن کو سرخ لباس والے کاہنوں کے حوالے کرتے بعض وقت سازندے اور گائے والے اتنا تک جاتے کہ وہ گانا بجانا بند کر دیتے۔

پھر ماؤں کی جگر ریش چنیں اور چربی کے چٹنے کی آواز جب وہ جلتی لکڑیوں پر بیکہ آتی سُنانی دیتی۔ حتاکے پینے والے چاروں ہاتھ پاؤں پر جلتے اور شیروں کی طرح دھاڑتے بُت کا طوان کرتے۔ یہ وہم جس قدر وہاں تھے وہ آئندہ کی خبریں سُنانے میں مصروف تھے متعصب اپنے کئے ہوئوں سے دُعا میں پڑھتے۔ غرض جالی جوت کے گرد کھنچی تھی ٹوٹ گئی۔ اب ہر شخص کی تمنا تھی کہ خود بھی قُربان ہو جائے۔ اور ایسے باب جیکے بچے آج کے واقعہ سے پہلے مر چکے تھے انہوں نے اُن کی شکل کے پتے بنائے۔ اور کھلوئے جس سے وہ کھیل کر تے تھے یا بچوں کی ہڈیاں جو والدین نے اپنے ہاں

رکھ لی تھیں۔ ان سب کو آگ میں جھونک دیا۔ بعض لوگ جن کے پاس چھڑے اور خنجر تھے انہوں نے دوسروں کو ہلاک کرنا شروع کیا۔ یا خود اپنے تئیں ہلاک کیا۔ خدام ہیکل سونے کے چھانچے اٹھا اُس پتھر کے کناروں سے راکھ سمیٹنے لگے جس پر بُت کھڑا تھا۔ اس راکھ کو پھرا انہوں نے ہوا میں اڑا دیا۔ تاکہ کل شہر اپنے بچوں کی قربانی سے جن کو زندہ جلا کر راکھ بنایا تھا مستفید ہو۔

شہر میں اس غل اور شور نے باہر کے مستاجروں کو بھی متوجہ کیا۔ وہ سب فحش کے قریب آئے اور پہلی پوس جو ٹوٹا پڑا تھا اُس پر چڑھ کر اس منظر کو دیکھنے لگے۔

## باب ۱۳

## تیشے والی گھاتی

قرطاجنی ابھی اپنے گہروں تک نہ پہنچے تھے کہ سروں پر گہرے بادل گھر کر آئے اور جب انہوں نے ٹھکر موٹے کے بلند قامت بُت کو دیکھنے کیلئے سر اُٹھا کیا تو اُن کی پیشانی پر مینہ کی بڑی بڑی بوندیں پڑیں اور اب مینہ ہر سنا شروع ہو گیا۔

تمام رات مینہ موسلا دھار بہ رہا۔ بادل بھی شدت سے گرجے۔ بادلوں کی گرج موٹے کی آواز تھی۔ موٹے نے تانیت پر غلبہ پاکر تانیت کو بار آور کیا تھا اور جب تانیت بار آور ہوئی تو اُس نے عرش کی بندی سے دو دھکی دھاریں دُنیا پر برسائیں۔ فضا میں جہاں جگہ صاف تھی وہاں دیکھا گیا کہ رتبہ تانیت بادلوں کے تھکے لگائے لیٹی ہے۔ جب بادل پھر تاریکی پیدا کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ تانیت ابھی تک کمزور ہے اور استراحت میں رہنا چاہتی ہے۔ قرطاجنے کے لوگوں کا بالعموم اعتقاد تھا کہ پانی نے چاند سے جنم پایا ہے اور اُس کے اِس درد و تکلیف کو آسان کرنے کے لئے وہ غل جلاتے تھے۔

گہروں کی چھتوں پر مینہ کے کوٹے اور سانسے پڑتے لگے۔ ہرنالوں نے گھر کے صفوں کو جمیلیں اور تالاب بنایا۔ زینے آہٹا رہن گئے اور گلیوں کے گوشوں پر

پانی کا وہ زور ہوا کہ بھنور پڑتے لگے۔ ہر عمارت کے گوشے سے پانی ٹخریں مارنا کھٹ اٹھاتا نظر آیا۔ دیواروں پر معلوم ہوتا کہ کسی نے سپید چادریں لٹکا رکھی ہیں اور میکوں کی دھلی دھلائی چھتیں سیاہ نظر آئیں۔ قرقطاجنہ کے بلند قلعہ سے صد ہاستوں میں پانی کی رو گزر رہی تھی۔ یکایک مکانات گرنے شروع ہوئے کمریوں کے ٹکڑے پراٹا چونا گھروں کا سامان بہتا نظر آیا۔ سڑک کی نالیوں میں پانی بڑے زور شور سے بہنے لگا۔ لوگوں نے لگن لگنیاں، تھال، کوندے اور کپڑے تک مینہ میں ڈالے تاکہ بارش کا پانی جھجے کر لیں۔ مشعلیں سب گل ہو چکی تھیں ان کی جگہ لوگوں نے موچ کی چتا سے جلتے چیلے اٹھائے اور قرقطاجنہ والوں نے گردنیں پیچھے کو ڈال کر منہ کھولے تاکہ مینہ کا پانی پئیں۔ بہت لوگ جہاں گندہ پانی کھڑا تھا اُس میں جا گولے۔ پانی کندھوں تک آیا یہی پانی اتنا پیا کہ بھینسوں کی طرح اُگلنے لگے۔ رفتہ رفتہ ہوا میں خشکی پیدا ہوتی اور ٹھنڈی ہوا میں کسی نے انگڑائیاں لیں اور کوئی اُچھلا کودا۔ باران رحمت کی خوشی میں سب کے دل میں بڑی بڑی امیدیں پیدا ہوئیں، مصیبتیں مٹنی پڑیں تھیں دل سے دُور ہوئیں اور ایسا معلوم ہوا کہ ملک اور قوم نے نیا جنم لیا ہے۔ اب قرقطاجیوں کو اس بات کی ضرورت محسوس ہوئی کہ وہ قرق غضب جو اپنے اوپر ٹوٹتے سے بچا ہے اس کو دوسروں پر توڑیں۔ جیسی کچھ قربانی اس وقت انہوں نے کی ہے وہ فضول اور بیکار نہیں جاسکتی۔ انکو کسی قسم کی پشیمانی یا قلق نہ تھا ان پر اس وقت وہ طیش و غضب حاوی تھا جو ایسے جرائم میں شرکت سے محسوس ہوتا ہے جسکی تلافی غیر ممکن ہو۔

تھاکار نے اب خود ہی حاتو سے ملاقات کی اور اپنے اعتبارات سے جو پورے طور سے اُس کو حاصل تھے اُس نے فوج کی سپہ سالاری حاتو کے سپرد کی۔ شروع میں حاتو کچھ تو تھاکار سے پرانی عداوت کے خیال سے اور کچھ اس بات کے خیال سے



کہ اختیارات حاصل ہوتے ہیں کچھ دیر تک ڈانواں ڈول رہا مگر آخر کار اس نے سپہ سالاری قبول کر لی۔

اسکے بعد ہلکار نے ایک چچی کشتی جس کے دونوں بہروں پر مخنقیق لگے تھے باہر نکلائی اور اُس نے اس کشتی کو خلیج میں بیڑے کے سامنے کھڑا کر دیا۔ اور پھر پیر سے جہاز نکلا کر اپنی سبب مضبوط فوجوں کو ان پر سوار کر کے انہیں روانہ کیا معلوم ایسا ہوتا تھا کہ راہ فرار اختیار کرنے والا ہر غرض ہلکار شمال کی طرف ان جہازوں کو لے گیا اور پھر غبار میں سب کی نظر سے اوجھل ہوا۔

تین دن کے بعد جبکہ مستاجر پھر حملہ کرنے کو ہوسے تو ساحل لبیبہ و آدمیوں کا ایک غول یہ کہتا ہوا آیا کہ برقعہ لے کر نئے ملک پر یورش کی ہو، وہ ہر جگہ رسد کا سامان جبراً حاصل کر کے ملک پر قبضہ کرتا جاتا ہے۔

یہ خبر سنکر مستاجروں کو ہلکار پر ایسا غصہ آیا جیسے کسی خیر خواہ کے باغی ہو جانے میں آئے۔ مستاجروں میں جو لوگ قرطاجنہ کا محاصرہ کرتے کرتے تھک گئے تھے بالخصوص گائیہ کے لوگ انہوں نے بلاتامل فصیل قرطاجنہ کو بحال خود چھوڑ کر ہلکار کے مقابلے پر جانا چاہا۔ اسپند یوس اس فکر میں تھا کہ سبلی پوس کو پھر از سر نو تیار کرے۔ مائونے قسم کھائی تھی کہ اپنے خیمے سے لیکر میگا رائنگ ایک راستہ قائم کرے لیکن مستاجروں میں سے ایک شخص بھی اس کام پر آمادہ نہ ہوا۔ لیکن جو لوگ اتار تیوس کے زیر فرمان تھے وہ فصیل قرطاجنہ سے ہٹ کر چلتے بنے۔ اس وقت لشکر مستاجر پر کچھ ایسی غفلت چھائی تھی کہ ان کی جگہ دوسروں کو انہوں نے تر بھیجا۔

نہیں اس دُور سے پہاڑوں میں بیٹھا ان کو دیکھ رہا تھا۔ جب رات ہوئی تو اس نے اپنی کل فوجوں کو تنگ کی پھیل کی طرف جو سمت در کے جانب بھی روانہ کیا۔ اور

خود شہر قراچہ میں داخل ہو کر اپنے کو شہر کا خلیص اور نجات دہندہ باور کر لیا۔ اسکے ہمراہ چھ ہزار فوج تھی کہر سپاہی اپنے تختان میں اُٹے کی ایک تھیلی چھپائے تھا چالیس ہاتھی بھی اسکے ہمراہ تھے جن پر چار اور خشک کیا ہوا گوشربار تھا۔ شہر کی خلقت جیدان ہاتھیوں کے گرد جمع ہو گئی اور ہر ہاتھی کا ایک ایک نام رکھنے لگی۔ ہاتھی جن کو نعل کے جالور سمجھ کر متبرک خیال کرتے تھے ان کو دیکھ کر قراچہ کے لوگ استعد خوش ہوئے کہ نہر ہیوس کی فوجی لپک پر اتنے خوش نہ ہوئے تھے یہ ہاتھی خدا کی ہر بانیوں کے ضامن اور اس بات کا ثبوت تھے کہ اب خدا خود اس جنگ میں ان کی امداد کو شریک ہونے والا ہے۔

قدما ریاست کا خیر مقدم خاطر مدارات قبول کر کے نہر ہیوس سلاہو کے محل کی طرف روانہ ہوا۔ سلاہو سے آخری ملاقات ہنگام کے خیمے میں اس وقت ہوئی تھی جبکہ پانچویں لشکر وہاں موجود تھے اور سلاہو سے مصافحہ کرنے میں نہر ہیوس نے اُسکے چھوٹے چھوٹے ہاتھوں کی نزاکت محسوس کی تھی۔ عقد کے ابتدائی مراحل کے بعد ہی سلاہو قراچہ چلی آئی تھی۔ نہر ہیوس اس اُمید میں تھا کہ اب وہ اپنے حقوق کو اس طور پر مستفیض ہو گا کہ سلاہو سے شادی کر کے اُسکو اپنی بیوی بنائے گا۔

سلاہو کی اب تک سمجھ میں نہ آیا تھا کہ یہ نوجوان اس کا مالک اور شوہر کیونکہ ہو گیا۔ اور گورنر تہ تائیت سے وہ روزِ ناتو کے مرنے کی دعائیں مانگا کرتی تھی۔ لیکن اب ناتو کا وہ خوف جو پہلے دل میں رہتا تھا باقی نہ تھا۔ سلاہو کو ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ناتو جس نفرتِ عداوت کے ساتھ اُس کی جان کا لاگو ہو رہا ہے اس میں بھی کوئی مذہبی ستم پوشیدہ ہے۔ اور جو واقعہ جبر و زیادتی کا پیش آچکا تھا اب وہ ایک لطف کے ساتھ یاد دلاتے لگا۔ اور نہر ہیوس کی ذات میں اس واقعہ کی بکرا کا تصور رہتا تھا۔ وہ چاہتی تھی کہ نہر ہیوس کو زیادہ واقفیت پیدا ہو لیکن اس کے سامنے آنے کے وہ خیال جو پریشان ہوتی تھی اچھا

یہ کہ اُس نے کہلا بھیجا کہ میں اس وقت نہیں مل سکتی۔  
 علاوہ اس کے ہلکا کرنے بھی اپنے ملازموں کو حکم دے رکھا تھا کہ سلاہو اور نو میڈیا  
 کے بادشاہ سے ملاقات نہ ہونے دی جائے۔ ہلکا کرنے سوچ رکھا تھا کہ نرہیو اس کی خدمت  
 کا صلہ جنگ کے خاتمہ تک ملتوی رکھا جائیگا۔ غرض نرہیو اس کو ہلکا رکھا اس قدر خوف اور  
 بھلائی تھا کہ وہ محل سے چلا گیا۔

باوجود خطا و مدارات کے جو صد ارکان مجلس کی طرف سے ہوتی تھی نرہیو اس  
 نے ان ارکان کے ساتھ برتاؤ اچھا نہ کیا۔ ان کے بہت سے انتظاموں میں رد و بدل  
 کیا۔ اپنے آدمیوں کے لئے خاص مراعات منظور کرائے اور مقتدر عہدوں پر انکو مامور  
 کیا۔ چنانچہ جب فیصل کے برہوں اور مورچوں پر مستاجروں نے نو میڈیا افسروں کو کھڑا  
 دیکھا تو ان کو تعجب ہوا۔

اب ایک پُرلے جہاز میں چار سو قرقاطینی سپاہی جن کو جنریرہ صقلیہ کی لڑائیوں  
 میں رومانیوں نے قید کر لیا تھا قرقاطینہ میں واپس آئے۔ یہاں کے لوگوں کو اس پر  
 تعجب ہوا۔ واقعہ یہ تھا کہ صورتی شہر کی بغاوت سے پیشتر ہلکا کرنے لاطینی جہازوں کو  
 جن ملاحوں کو نظر بند کیا تھا ان کو روم واپس کر دیا۔ اب رومانیوں نے اس احسان  
 کا بدلہ اس طرح کیا کہ قرقاطینی اسیروں کو قرقاطینہ واپس کیا۔ قرقاطینہ کے اجرتی سپاہی  
 جو جنریرہ ساردینیہ میں تھے انہوں نے جو کچھ پیغام رومانیوں کو بھیجا تھا اسے رومانیوں  
 نامنظور کر دیا اور عقیدہ کے لوگوں نے جب لکھا کہ وہ رومانی رعایا بننا چاہتے ہیں تو رومانیوں  
 نے انکی یہ درخواست نامنظور کر دی۔

ہائیر و حاکم سر قوصہ نے بھی رومانی مثال کا اتباع کیا۔ اس حاکم کے اصولوں میں  
 حفاظت اور سلامتی کی غرض سے سر قوصہ اور قرقاطینہ میں توازن قوت کا قائم رہنا ضروری  
 سے تھا۔ لکن انہوں کی خیر و سلامتی میں اس کا بھی فائدہ تھا۔ پس قرقاطینہ کے ساتھ اپنی دوستی

سلاہو  
اور نیکو اہی کا ثبوت اُس نے اس طرح دیا کہ بارہ سو مویشی اور تیرہ ہزار بٹال خالص گیسوں کے  
۴۲۷  
تیغہ والی ٹکائی  
اُس نے قرقطاجنہ روانہ کئے۔

ہمسایہ قوموں کو قرقطاجنہ کی مدد کرنے کی ضرورت کی وجہ ایک اور بھی تھی۔ یہ ہمسایہ  
قویں اور ریاستیں سمجھتی تھیں کہ اگر مستاجروں کا قبضہ قرقطاجنہ پر ہو گیا تو پھر ادنیٰ و ادنیٰ  
درجے کا سپاہی اور ذلیل سے ذلیل درجہ کا وہ آدمی بھی جس کا کام ہر تنوں کا دھونا ہو  
بغاوت اور سرکشی کرے گا۔ اور پھر کوئی سرکار کوئی حکومت یا سربراہ اور وہ خاندان اس  
بغاوت کو نہ روک سکے گا۔

اس زمانے میں ہلکار قرقطاجنہ سے جو ملک مشرق میں پڑتا تھا اذھر گشت لگا رہا  
تھا۔ گالیہ کے لوگوں کو اُس نے اُن کے وطن کی طرف چلنا کیا۔ اب مستاجروں کو معلوم  
ہوا کہ وہ خود محصور ہیں۔ ہلکار نے اُن کو ستانا اور پریشان کرنا شروع کیا۔ کبھی اُن کے  
قریب آ جاتا۔ کبھی اُن کو دُور چلا جاتا۔ اس نقل و حرکت کی تکرار سے مستاجر مجبور ہوتے کہ وہ  
بھی اپنی لشکر کاہوں کو چھوڑ کر دُور چلے جائیں! سپندلیوں بھی اُن کے ہمراہ دُور چلنے  
چاہتے پر مجبور ہوا۔ آخر کار اُن کو سب کا ساتھ دینا پڑا۔

ناٹو نوٹس پہونچ کر وہاں قلعہ بند ہو گیا۔ شہر سے باہر نہ نکلنے پر جو کچھ اصرار اُس کو تھا  
وہ بڑی عقل کی بات تھی۔ اس واقعہ کے تھوڑے عرصے کے بعد نر ہیواس کو دیکھا گیا کہ  
وہ قرقطاجنہ کے باب خامون سے مع ہاتھیوں اور سپاہ کے باہر آیا ہے۔ ہلکار نر ہیواس  
کو اپنے پاس بلا رہا تھا۔ ناٹو کے ساتھیوں کے علاوہ جس قدر مستاجر تھے وہ ہلکار کے  
تعاقب میں مصروف تھے۔

کلائی پیامیں گالیہ کے تین ہزار آدمی ہلکار کے پاس آ گئے تھے۔ اُن کے لئے  
گھوڑے کافی سینیکا اور ہتھیار برقیہ سے منگوائے تھے۔ خلاصہ یہ کہ اب مستاجروں  
جنگ از سر نو شروع ہو گئی۔

ہلکار کی قوتِ اختراع اور حربی کمالات کبھی اُس زور پر نہ آئے تھے جیسے کہ اس وقت ظاہر ہوئے۔ پانچ بیسے تک اُس نے مستاجروں کو اپنے تعاقب میں مصروف رکھا۔ اُس کے ذہن میں کوئی خاص مقام تھا جس طرف مستاجروں کو ہانک کر وہ لانا چاہتا تھا۔

شروع میں مستاجروں نے کوشش کی کہ چھوٹے چھوٹے فوجی دستوں کی مدد سے ہلکار کو کہیں گھیر لیں۔ لیکن ہلکار ہمیشہ اُن کی زد سے بچکر نکل گیا۔ اب اُنہوں نے اپنی ترکیب بدل دی اور اپنی فوجوں کو چھوٹے چھوٹے دستوں میں تقسیم نہ کیا۔ اس وقت بھی اُن کی کل فوجوں کی تعداد چالیس ہزار تھی۔ کئی مرتبہ اُنہوں نے قراچہ میں کو اپنے سامنے سے بھاگتے بھی دیکھا تھا۔

لیکن جس چیز نے فی الواقع مستاجروں کو پریشان کر رکھا تھا وہ نہ تو اس کی مرکب سوار فوج تھی۔ اکثر ایسا ہوتا کہ دن میں گرمی کے وقت مستاجروں کی فوجیں تھکی ہاری کچھ سوئی کچھ جاگتی میدان میں سے جاتی ہوتیں اور یکلخت سامنے سے خاک اور گرد کے بادل اُٹھتے نظر آتے۔ اور ساتھ ہی ایک بوجھاڑی تیروں کی آتی اور ٹوپیوں کے یہ سوار سپید لباس پہنے اپنے بے قرار اور منہ زور گھوڑوں کو ران کے نیچے دبائے غل مچا چاکر ہاتھ اونچے کر کے دفعتاً رخ بدل میدان سے کا فور ہو جاتے ان سواروں کے ساتھ ساتھ چند اونٹ ہوتے تھے جن پر جاوگن بار ہوتے تھے۔ جب سوار ان اونٹوں کے پاس جا کر بیٹھتے تھے تو اور بھی شور کرتے ہوئے خود بخود بھیڑیوں کی طرح آتے اور بھر کر گھوڑوں کی مثل مستاجروں میں لوچ پھار اور کشت و خون کرتے۔ اور پھر یہ نہ چلتا کہ دھڑکتے۔ فوجی صفوں سے باہر جو مستاجر پہروں پر مقرر تھے وہ سب ایک ایک کر کے ماسے گئے تھے۔ یہی حال شام تک رہا۔ اس وقت البتہ پہاڑوں میں گھسکر اُنہوں نے پناہ لینے کی کوشش کی۔

تیشے والی گھاٹی  
گوہا تھیوں کی جان کو اس میں بہت خطرہ تھا مگر ہلکا ران میں گھس پڑا اور پہاڑوں  
کے اس طول طویل سلسلے کو جو اس ہر میوم سے جبل زرخوان کی چوٹی تک گیا ہے طے  
کرنے لگا۔ مستاجروں نے سوچا کہ یہ ہلکا ران کی ترکیب ہے تاکہ اپنی فوج کی تعداد کی کمی  
دوسرے کی نظر سے پوشیدہ رہے۔ لیکن ہلکا ران کی ترکیبیں جو مستاجروں کو ہمیشہ  
شش و پنج میں رکھتی تھیں آخر کار انہوں نے ان کو اتنا پریشان کیا کہ شکست کی حالت  
میں بھی وہ ایسے پریشان نہ ہوئے تھے۔ پھر بھی مستاجروں نے ہمت نہ ہاری اور ہلکا ران  
کے پیچھے پیچھے برابر کوچ کرتے۔

آخر کار ایک دن شام کے وقت چاندی اور سیسے والے پہاڑوں کے درمیان  
ایک گھاٹی کے دہن پر بڑے بڑے چٹانوں میں قرطاجنی سپاہ کے ایک دستے کو جتنے  
پاس ہلکے ہتھیار تھے اچانک آن گھیرا۔ قرطاجینیوں کا باقی لشکر بلاشبہ اس دستہ فوج  
کے آگے جا رہا تھا۔ کیونکہ طبل اور قرنایا آوازیں اور گھوڑوں کی ٹاپیں سنائی دیتی تھیں  
مستاجر سمجھے کہ قرطاجنی فوجیں تیزی سے گھاٹی میں سے گزر رہی ہیں۔ گھاٹی کے دہن  
کے بعد کچھ نشیب میں ایک میدان شروع ہوتا تھا جس کی شکل تیشے یا تبر کے پھل  
سے مشابہ تھی۔ اس میدان کے گرد اونچے اونچے پہاڑ جن میں لگھریں نکلی ہوئی تھیں  
کھڑے تھے۔ اس میدان میں مستاجر اس امید میں گھس پڑے تھے کہ قرطاجنی فوج  
کے دستے کو پکڑ لیں گے۔ میدان کے سامنے کے سرے پر بھاگتے ہوئے مویشیوں  
میں چند قرطاجنی بے ترتیب بھاگتے ہوئے نظر آئے۔ مستاجروں نے دوسرے ایک  
آدنی کو سرخ لباس پہنے دیکھا۔ اسکو دیکھتے ہی مستاجروں نے چنچن شروع کیا۔  
”یہی تو ہے ہلکا ران“ پھر کیا تھا مستاجروں کے جوش و خروش کی انتہا نہ رہی۔ ان پر  
جو لوگ کابل وجود تھے یا جان کا خوف رکھتے تھے وہ گھاٹی کے دہن کے قریب  
میدان سے باہر پھرتے تھے۔ لیکن پہلو میں ایک جنگل تھا۔ وہاں سے سواروں کا

۴۳۰  
 یشیہ، ملی گھاٹی  
 اب رسالہ نکلا اور اُس نے برچھے اور بھالے مار مار کر ان کو بھی جو گھاٹی سے باہر کھڑے  
 تھے اندر ہانگ دیا غرض بہت جلد جس قدر متاثر تھے وہ اس میدان میں آگے جس کی  
 کل تیشیے تاتر کے پھل کی سی تھی۔  
 کچھ دیر تک مستاجروں کا یہ دل بادل جو میدان میں چلا آیا تھا کبھی آگے بڑھتا  
 کبھی پیچھے ہٹتا آخر کار وہ ایک جگہ کھڑا ہو گیا۔ مگر کسی کو میدان سے باہر نکلنے کا  
 راستہ نہ ملا۔

جو لوگ میدان میں گھاٹی کے دہن سے قریب تھے انہوں نے باہر نکلنا چاہا  
 مگر دیکھا کہ جس راستے سے وہ میدان میں گھسے تھے اُس کا کہیں نام و نشان نہیں انہوں  
 نے آگے کی صفوں میں جو لوگ تھے انکو آواز دی کہ آگے بڑھیں تاکہ وہ بھی جنیش کر سکیں۔  
 اسوقت وہ پہاڑوں میں پیچھے کھڑے ہیں۔ اب انہوں نے اپنی ساتھیوں کو مبرا بھلا کہنا  
 شروع کیا کہ وہ باہر نکلنے کا راستہ کیوں معلوم نہیں کرتے۔

واقعہ یہ تھا کہ جو نبی مستاجر گھاٹی سے اُنکر میدان میں آئے تو گھاٹی کے دہن کے  
 اوپر جو بڑے بڑے چٹان تھے انکے پیچھے قریب جانی چھپے بیٹھے تھے۔ جب کل مستاجر اندر  
 آئے تو ان قریب جانیوں نے بڑے بڑے شہتیروں سے چٹانوں کو وھیل کر گھاٹی  
 کے دہن میں گرے دیا۔ دھلان چونکہ تیز تھا ان چٹانوں نے نیچے آکر گھاٹی کا راستہ بالکل  
 بند کر دیا۔

میدان کے دوسری طرف اسی راستے کے مقابل جس کو قریب جانیوں نے بند  
 کیا تھا باہر نکلنے کا ایک قدرتی راستہ تھا یہ راستہ ایک لمبا پہاڑی درہ تھا جس میں بہت  
 جگہ شکاف اور درزیں تھیں۔ یہ درہ ایک نالے میں آتا تھا اور نالے سے آگے ایک  
 اونچی ہموار زمین شروع ہو جاتی تھی۔ اسی ارض مرتفع پر قریب جانی لشکر اسوقت اُترا  
 ہوا تھا۔ قریب جانیوں نے پہلے سے اس درے کے شکافوں اور درزوں میں سیڑھیاں

لگا رکھی تھیں۔ ہلکے ہتیار رکھنے والے قرطاجی پیشتر اس سے کہ مستاجر ان کو گرفتار کر لیں درے کے تنگافوں اور درزوں کی آڑ میں دونوں طرف کے اونچے پہاڑوں پر جو دیوار کی طرح سیدھے کھڑے تھے سیڑھیوں کے ذریعے اوپر پہنچ گئے تھے۔ ان میں سے بعض درے کے دوسرے سرے پر پہنچ گئے۔ وہاں رستوں کے ذریعے سے ان کو اوپر گھسیٹ لیا گیا۔ یہاں پہاڑوں کے ڈھال پر ریت اس کثرت سے تھا اور ڈھال بھی ایسا تیز تھا کہ کوئی چاروں ہاتھ پاؤں سے بھی اوپر چڑھنا چاہتا تو نہ چڑھ سکتا۔ ایک لمحے کے بعد مستاجر بھی وہاں پہنچ گئے۔ ہلکار نے پہلے ہی سے مضبوط شہتیروں کا ایک دروازہ جو اوپر سے نیچے کو گرتا ہوا تھا اور بالکل پہاڑوں کے دھن کے مطابق چوڑا تھا تیار کر رکھا۔ درے کے اوپر رکھ چھوڑا تھا۔ چونکہ مستاجر درے میں آئے یہ دروازہ اوپر سے نیچے اس طرح گر جیسے آسمان کو کوئی دیوار گر کر حال ہو جائے۔

اب ہلکار کو اپنی تدبیروں میں پوری کامیابی ہو گئی۔ مستاجروں میں کوئی شخص بھی ان پہاڑوں سے واقف نہ تھا۔ چٹان جن کی جڑیں پتلی تھیں بغیر وقت کے کھسکا کر درے میں گرا دے گئے۔ ہلکے ہتیار رکھنے والے قرطاجی جو درے کے اندر تھے ان کا مزنا ب یقینی تھا۔ اس وقت انکی تعداد مرتے مرتے اُدھی رہ گئی تھی۔ یہ سچ ہے کہ اب ہلکار کو اپنے ان سپاہیوں سے ہاتھ دھو بیٹھنا تھا۔ لیکن ایسی جہم میں جیسی کہ اس وقت درپیش تھی اگر ان سپاہیوں کی تعداد میں کمی بھی ہوتی تو ان کے مارے جانے کی ہلکار کو مطلق پروا نہ ہوتی۔

جب تک ان کی روشنی ہو مستاجر میدان میں اپنی صفیں پاس پاس کرتے رہے۔ پہاڑوں کو ہاتھوں سے ٹھونکنے کہ کہیں یاہر جانے کا راستہ ملے۔ آخر کار دن نکلا اور اب انہوں نے دیکھا کہ ان کے گرد سپید سنگین دیواریں



سیدھی کھڑی ہیں۔ یہاں سے نکلنا نہ اتنا مفید ممکن ہو اور نہ بخلی کی کوئی اُمید کی جاسکتی ہے۔ یہ میدان مستاجروں کے حق میں ایک دامنِ سخت تھا۔ دو قدرتی راستے جو یہاں سے نکلنے کے تھے اس میں ایک تو شہتیروں والے پرٹے یا دروازے سے بند کر دیا گیا تھا۔ اور دوسرے ہیں اوپر سے چٹان گرا کر راستہ مسدود کیا تھا۔

اب ایک مستاجر دوسرے مستاجر کی صورت بغیر زبان سے کچھ کہے دیکھ رہا تھا اب جہاں وہ کھڑے تھے وہیں زمین پر بیٹھ گئے۔ ٹانگوں میں ایک سردی سی اور آنکھوں میں بھاری پن محسوس ہوا۔

پھر وہ کود کود اٹھے اور پہاڑوں سے چوچاروں طرف دیواروں کی مثل کھڑے تھے ٹکریں مارنے لگے۔ پہاڑوں کے کونے کھدرے پکڑ پکڑ کر اوپر چڑھنا چاہا۔ لیکن گرفت ممکن نہ ہوئی اور نیچے گرے۔ دونوں دروں کے قریب اگر انہوں نے پہاڑ کو توڑنا چاہا۔ مگر جن اوزاروں سے یہ کام شروع کیا تھا ان کے ٹکڑے اڑ گئے جس قدر نیچے ساتھ تھے ان کی چوبیس جج کر کے پہاڑ میں آگ لگائی چاہی مگر پہاڑ میں آگ کب لگتی تھی۔

اب وہ شہتیروں والے دروازے کے پاس آئے۔ دیکھا تو اس میں تیز لوک کی کیلیں اتنی جڑی ہیں کہ کسی ساہی کی پشت پر بھی اتنے کانٹے نہیں لگے اور پھر یہ کیلیں اتنی پاس پاس تھیں جیسے تنگھئی کے دندلے۔ مگر مستاجروں پر وہ جنوں سوار تھا کہ انہوں نے اس دروازے پر بھی ٹکریں لگائیں جو آگے تھے انہوں نے دروازے کو اچھل اچھل کر دھکے دے۔ مگر سب نیچے گرے اور میخوں کے سروں پر گولٹ کی بوٹیاں اور خون اور سروں کے بال لگے دکھائی دے۔

جب اس بدیتا بانہ حالت میں کسی قدر افاقہ ہوا تو انہوں نے دیکھا کہ کھانے پینے کی چیزیں کس قدر پاس ہیں۔ رسد کا سامان جس قدر تھا وہ راستہ میں غارت

ہو چکا تھا۔ اس وقت شکل سے دو دن کا آؤ وقہ پاس تھا۔ مستاجروں کے علاوہ جس قدر ساتھی تھے اُن کے پاس ایک دانہ تک کھانے کو نہ تھا کیونکہ جس وقت اس میدان میں انہوں نے قدم رکھا تھا اُسی وقت اُن کو انتظار تھا کہ جنوبی مواضع سے اُن کے کھانے پینے کا سامان آتا ہو گا۔ کچھ بیل میدان میں اب تک بھاگتے دوڑتے نظر آ رہے تھے۔ ان کو ہر چھوں سے مار کر اُن کا گوشت کھایا۔ جب پیٹ بھرا تو خیالات کی حد تک کم ہوئی۔

دوسرے دن جس قدر خچر پاس تھے اُن کو کاٹ کر کھایا۔ یہ تعدادیں صرف چالیس تھے۔ خچروں کو مارنے کے بعد انہوں نے اُن کی کھال کھرجی۔ اتنی کھال کر اُبالیں۔ گو دسے کے لئے ہڈیاں توڑیں۔ وہ ابھی تک مطلق مایوس نہیں ہوئے تھے۔ اتنی اس بات تھی کہ توئیں میں جوٹ کر رہے اُسکو ان کے حال کی خبر ہو گئی ہوگی اور وہ اُن کی کمک پر آتا ہوگا۔

لیکن جب اس حال میں پانچویں دن کی شام آئی تو بھوک کے ماسے اُن کا بُرا حال ہوا۔ اب تو یہاں تک پہنچی کہ کوئی تلوار کا قبضہ چاٹنے لگا کسی نے قبضے کے اندر سپنج کی جوٹ لگی تھی اس پر منہ مارا۔

چالیس ہزار مستاجر اس وقت پہاڑوں کے اس چکر میں مقید تھا۔ بعض شہتیروں والے دروازے کے قریب اور بعض دوسری طرف جہاں چٹانوں کو اوپر سے گر کر وادی کا دہن بند کیا تھا کھڑے ہے۔ باقی جس قدر تھے وہ میدان میں کچھ یہاں کچھ ہاں زدہ حال بیٹھے یا کھڑے تھے۔ جو قوی اور مضبوط تھے وہ دوسرے قوی اور مضبوط آدمیوں سے بچتے تھے۔ جو کمزور تھے وہ مضبوط آدمیوں کی پناہ ڈھونڈتے تھے۔ مگر ان میں بھی اتنا دم نہ تھا کہ وہ کمزوروں کو بچا لیتے۔ بلکہ پیادوں کے قریب تھے سپاہی جو ماسے گئے تھے اُن کی لاشیں جلدی میں دفن کی گئی تھیں۔ اب یہ لاشیں سڑنے

لگیں۔ جہاں وہ دفن کئے گئے تھے اب اُس مقام کا پتہ بھی نہ چلتا تھا۔

مستاجروں میں جو وحشی تھے وہ نہایت مصیبت کی حالت میں زمین پر سر پڑے تھے۔ جب کبھی کوئی پُرانا آزمودہ کار مرد میدان اُڑھ کر نکلتا تو وہ سب ہلکا کر اور قہر طبعیوں کو گالیاں دیتے۔ مگر کوئی سخت سست کہتے۔ حالانکہ جس مصیبت میں وہ اس وقت مُبتلا تھے اس کا باعث مائو ہرگز نہ تھا۔ اُن کی باتوں سے ظاہر ہوتا تھا کہ اگر وہ بھی ان کی طرح مصیبت میں مُبتلا ہوتے تو شاید اُن کی مصیبت اتنی سخت نہ رہتی۔ کبھی وہ آہیں بھرتے اور کبھی چھوٹے بچوں کی طرح چیخیں مار مار کر رونے لگتے۔

بعض وقت وہ اپنے افسروں کے پاس آتے اور اُن سے منتیں کر کے کہتے کہ اُن کی تحیف کو کم کرنے کی کوئی صورت پیدا کریں۔ وہ کچھ جواب نہ دیتے یا اگر غصہ آتا تو پتھر اٹھا کر اُن کو مارتے۔

افسروں میں بہتوں کے پاس کھانے کو کچھ تھا۔ زمین میں گر ڈھا کھود کر اس میں چھپا رکھا تھا۔ مگر وہ کھانے کی چیزیں ہی ایسی کون سی بہت تھیں۔ کچھ اٹا تھا اور چند مٹھیاں کھجوروں کی تھیں۔ جب رات ہوتی تو جتنے اوڑھکر اُن میں چھپا کر وہ یہ چیزیں کھاتے۔ تلواریں اُن کے پاس تھیں۔ جب کھاتے تو تلوار کھول کر سامنے رکھ لیتے۔ جن کے مزاج میں زیادہ بدگمانی تھی وہ پہاڑ سے پیٹھ لگا کر کھڑے کھڑے جو کچھ کھانا ہوتا کھاتے۔

اب انہوں نے اپنے افسروں کو یہ کہہ کر دھمکانا شروع کیا کہ یہ آفت اور مصیبت سب اُنہی کے ہاتھوں اُن پر آئی ہے۔ ہٹ اور انصر اور وحشیوں کی طبیعت کا غامض ہوتا ہے وہ تارنیوں کو مجبور کرتا تھا کہ دن میں بیس بیس پھیرے وہ اُن چٹانوں کے کمرے جن سے راستہ بند کیا گیا تھا۔ اس طرح اسکے بار بار جانے سے اُسکے ہم وطنوں کو وہ قصہ یاد آتا تھا کہ ایک ریچھ، دوڑنے بھٹکے یہ دیکھنے نکلا کرتا تھا کہ برف ابھی تک

۴۳۵  
 سلاہو  
 پٹھلی یا نہیں۔ اسی طرح گالیہ کا یہ بہادر بار بار چٹانوں کے پاس آکر دیکھتا کہ وہ اپنی جگہ سے ہٹے یا نہیں۔

اسپندیوس یونانیوں کے گروہ کے ساتھ پہاڑ کے ایک شگاف میں چھپا بیٹھا تھا۔ اُس پر خوف طاری تھا اور اُس نے اپنے مرنے کی خبر بھی مشہور کر دی تھی۔  
 اب مستاجروں اور وحشیوں کی ناتوانی اور لاغری دیکھی نہ جاتی تھی۔ ان کی جلد پر نیلے نیلے داغ پڑنے شروع ہو گئے تھے۔ نویں دن کی شام کو تین آدمی آئی پیری قوم کے مر گئے اُنکے ساتھ والے ڈر کر مرنے چھوڑ کر چلے گئے۔ ان مردوں کے کپڑے اُتار کر سپیدی لاشوں کو دھوپ میں یونہی چھوڑ دیا گیا۔

گارا متی قوم کے چند آدمی ان لاشوں کے پاس چپکے چپکے آئے۔ یہ لوگ وطن میں بھڑائی زندگی بسر کرتے تھے۔ ان میں جو سب میں پُرانا آدمی تھا اُس نے کسی بات کا اشارہ کیا۔ باقی جس قدر گارا متی تھے انہوں نے کمر سے چاقو کھولے اور لاشوں پر جھکے۔ مردوں کا گوشت کاٹا اور وہیں زمین پر انگوٹوں بیٹھ کر کھانے لگے۔ دُور سے لوگ انکو دیکھتے اور اُن سے سخت نفرت اور کراہت ظاہر کرتے۔ مردوں کا گوشت کھانے پر وہ اُن کا بھی لالچا تا تھا۔ اور جو گوشت کھا رہے تھے اُن کی ہمت پر رشک آتا تھا۔

جن لوگوں کی یہ حالت تھی وہ آدھی رات کو جج ہوئے اور گارا متیوں سے کہنے لگے کہ ایک آدھ بونی ٹیم کو بھی دو کہ گوشت کا مڑا تو چکھ لیں۔ ان میں جو زیادہ ہمت والے تھے وہ بڑھے اور اب ان بڑھتے والوں کی تعداد میں اضافہ ہوا۔ جب گوشت کی بوٹیاں انکو دی گئیں تو تقریباً سب نے ان ٹھنڈی بوٹیوں کو منہ سے نکا کر پھینک دیا۔ بہت سیے بھی تھے جو گوشت کھا گئے۔

جنہوں نے آدمی کا گوشت اس طرح کھایا تھا انہوں نے دوسروں کو اپنی مثال کی پیروی کیلئے آمادہ کیا۔ اب جنہوں نے پہلے گوشت کھانے سے انکار کیا تھا وہ

تیپے والی کھائی ۴۳۶ سلامتیہ  
 کارامنتیوں کے پاس گئے۔ مگر پھر کسی نے اُن کو واپس آتے نہ دیکھا۔ گوشت کے ٹکڑے  
 تلوار کی نوک پر لگا کر اُن کو آگ پر بھونٹتے اور جب وہ بھن جاتے تو نمک کی جگہ خاک  
 کی چٹکی اُن پر چھڑکتے۔ اور گوشت کے جو حصے بہترین ہوتے اُن پر لڑ بیٹھتے۔ جب ان  
 تین آئی سیر یوں کی لاشیں کھا کر ختم کر لیں تو اب اور مردوں کی تلاش میں میدان میں  
 نظر دوڑانے لگے۔

اب یاد آیا کہ آخری حملہ جب کیا تھا تو بیس قرطاجنی قید کر لئے تھے۔ اب تک  
 سب اُن کو بھولے بیٹھے تھے۔ اب انہوں نے ان میں قیدیوں کو کھا کر ختم کیا۔ اُن  
 کھانے میں علاوہ ذائقہ کے انتقام کا لطف بھی تھا۔ چونکہ جب تک انسان کی زندگی  
 ہو اُس وقت تک جینا ضروری ہے اور اب آدمی کا گوشت کھانے کا مزہ بھی پڑ گیا  
 تھا۔ انہوں نے فوج میں جس قدر سقے اور سائیں اور مستاحروں کے  
 نوکر تھے ان سب کو مار کر کھانا شروع کیا۔ روز کھانے کے لئے آدمی بچ  
 کئے جاتے تھے۔ بعض لوگ آدمی کا گوشت خوب رغبت سے کھانے لگے۔ جب  
 طاقت آئی تو افسردگی اور پڑ مروگی اُن سے دور ہوتی۔ جب ان آدمیوں کو بھی کھا  
 چکے تو اب بیماریوں اور زخمیوں پر نیت لپی۔ بیماریوں اور زخمیوں کو سمجھ کہ اب وہ  
 شفا نہ پائیں گے اس لئے اُن کی تخلیف سے اُن کو نجات دینی مناسب ہو۔ جہاں کوئی  
 آدمی غش کھا کر گرا تو سب چلا اٹھتے کہ اب اسے مرنا سمجھنا چاہیے۔ اور وہ دوسروں  
 کی جان بچانے کے لئے کام میں لایا جاسکتا ہو۔ بڑی بڑی تدبیریں کی گئیں کہ بیمار اور  
 زخمی جلد مریں۔ یہ ناپاک غذا بیماروں اور زخموں کے پاس ہوتی اُسکو بھی پڑاؤ  
 یا ان بیماریوں اور زخمیوں کو بظاہر ناواقف نہ کچل ڈالتے۔ ایسے بیمار جو مرنے کو ہوتے  
 وہ بھی پڑ کو بھلا چنگا کا طاہر کرنے کے لئے کبھی ہاتھ پھیلاتے۔ کبھی کھڑے ہو جاتے۔  
 کبھی ہنستے تھے۔ ایسے لوگ جو سہوش پڑتے تھے جہاں آری کے دندلے ہاتھ پاؤں کاٹنے

۷۳۴  
 تیشہ والی گھاتی  
 کیلئے اُنکے بدن کو لگے وہ فوراً ہوش میں آجاتے محض ظلم و سفاکی کی وجہ سے جلا دیا اپنے  
 کام پر اسوقت بھی اصرار کرتے جبکہ انکی کچھ ضرورت نہ ہوتی۔

چودھویں دن گہرا اور گرم کہر جیسا کہ اکثر ان ملکوں میں جاڑے کے اختتام  
 پر ہوا کرتا ہے لٹ کر پڑنے لگا موسم کی اس تبدیلی سے اموات کی کثرت ہوتی۔  
 گرم اور مرطوب ہوا جو چاروں طرف سے پہاڑوں میں بند تھی اُس نے مردوں  
 کو مٹا کر اُٹھوا دیا۔ کہر جس سے پانی کی بوندیں ٹپکتی تھیں۔ اُس نے لاشوں کو نرم  
 کیا اور چند گھنٹوں میں تمام میدان سٹری ہوئی لاشوں کی کوری بن گیا۔ سپید سپید  
 بخارات تمام میدان پر چھائے نظر آئے۔ جن کے سونگھنے سے تھنوں میں جلن ہوتی۔  
 یہ گندے بخارات زندوں کی جلد میں جذب ہوئے چلے جاتے تھے۔ انھیں اندھی  
 ہوتی جاتی تھیں۔ وحشیوں کو اس بات کا یقین ہوا کہ یہ بخارات انکے ساتھیوں کے  
 دم میں کہل رہے ہیں اور انکے اس دم واپس کے ساتھ انکی اپنی رُوں بھی پرواز  
 کر رہی ہیں۔ یقیناً اور بدبو کی وہ شدت ہوتی کہ برواشت کرنا ممکن نہ تھا۔ اور اب  
 انہوں نے اس جینے پر مرنے کو ترجیح دی۔

دو دن کے بعد ہوا کچھ صاف ہوئی۔ اب جو زندہ تھے ان کو بھوک نے  
 ستایا۔ بعض وقت یہ معلوم ہوتا تھا کہ پیٹ میں سنسیاں گھسیڑ کر کوئی بوٹیاں کاٹ  
 رہا ہے۔ پھر وہ درد اور تشنج کی تکلیف میں زمین پر لوٹتے اور تڑپتے۔ مٹی اٹھا  
 اٹھا کر منہ میں بھرتے۔ کبھی اپنے بازوؤں کو کاٹتے۔ کبھی دیوانوں کی طرح  
 ہنسنے لگتے۔

پیاں کی کیفیت بھوک کی اذیت سے بھی بڑھ کر تھی۔ پانی کی ایک بوند بھی اب  
 کسی کے پاس نہ تھی۔ نویں دن کے بعد سے جتنے قدر متشکین اور نگہاں تھیں انکا پانی  
 صرف ہوا کہ وہ خشک پڑی تھیں۔ پیاں کی شدت کو دور کرنے کے لئے کبھی وہ اپنی

پیشہ دلی گھاٹی کے پُروزوں کو چاٹتے تھے یا تلواروں کے قبضے جو ہاتھی دانت یا سونے پاندی کو ہوتے انگوٹھ میں لیتے۔ بعض کنکر منہ میں رکھ کر انکو چوستے رہتے۔ بوسے کی ٹوپوں میں پیشاب کر کے اسکو ٹھنڈا کر کے پیتے۔

اس گل زمانے میں تونس سے فوجوں کے آنے کا انتظار رہا۔ جتنا زیادہ زمانہ اس انتظار میں گزرتا گیا وہ سمجھتے رہے کہ اب اسے آنے میں دیر نہیں ہو۔ علاوہ اسکے وہ جانتے تھے کہ مالتو اپنے اراے اور قصد میں فولاد سے زیادہ سخت ہو۔ وہ کبھی اپنی فوجوں کو اس حالت تک بھی بے بسی نہ چھوڑے رکھ سکا۔ وہ کہتے تھے کہ بس کل مالتو فوجیں بیکر آجائیجے۔ مگر یہ کل بھی ختم ہو جاتی اور بیکر نہ آتی۔

شروع میں وہ خدا سے دعا میں مانگتے۔ منتیں مانتے۔ اور ملکہ خدا کی تعریفیں کرتے۔ لیکن اب اپنے خداؤں کی طرف انکے دل میں سوائے بعض وعاد کے اور کچھ نہ تھا۔ اور خداؤں کے منکر بن کر ان کو درپے انتقام ہو گئے تھے۔

جو وحشی زیادہ غیظ و غضب والے تھے وہ پہلے ہی مرچے تھے۔ ان گالیہ کے باشندوں سے افریقہ والے زیادہ سخت جان تھے۔ زار آزار اس اپنے بلیاری ہموطنوں میں جس و حرکت چت پڑا رہا۔ اسپند یوس کو ایک درخت مل گیا تھا جس کے پتے خوب چوڑے اور رسیلے تھے۔ دوسروں کو اس درخت سے علیحدہ رکھنے کے لئے اُس نے گہر رکھا تھا کہ یہ درخت زہر ملا ہو۔ اُسی کے پتوں کو چوس چوس اسپند یوس اب تک زندہ تھا۔ مستہ جروں میں اب اتنی طاقت نہ رہی تھی کہ چبیدوں کو توں کو پتھر مار کر گراسکے۔ کبھی کوئی مردہ خور سبز نہ کسی لاش پر بیٹھ کر دیر تک چیر بھار کر تا تو کوئی مستہ جرم نہ میں جاؤں وہاں چپکے چپکے اُس کے قریب جاتا اور ایک ہاتھ زمین پر ٹیک کر بڑی احتیاط سے نشانہ باندھتا اور پھر جاؤں اسکی طرف پھینکتا۔ آواز سنکر وہ مردہ خور کھٹے کھٹے رگتا اور چٹان کی چوٹی سے جیسے کوئی بدھ دیکھ بکھر

زرد چوخی شکاریں ڈال نوچ توچ کر کھانا شروع کرتا۔ اور آدمی جو اُس کو مارنے چلا تھا پھر بالوس ہو کر زمین پر جیت پڑ جاتا۔ بعض ایسے تھے جنہوں نے سانپ اور گرگٹ مار مار کر کھائے۔ جس چیز نے اب تک اُن کو زندہ رکھا تھا وہ صرف زندہ رہنے کی خواہش تھی۔ صرف اسی خواہش پر انہوں نے اپنی جان اور روح کو متوجہ اور مرکوز کر رکھا تھا۔ صرف ارادے اور نشانہ کی قوت سے انہوں نے اپنی جان سلامت رکھی تھی۔ میدان کے مردوں میں آدمیوں کے غول جابجا اپنے جنوں میں پیٹے لیٹائے افسردہ دل افسردہ خاطر بیٹھے نظر آتے۔ جو لوگ ان میں شہروں میں چلے تھے وہ بازار کی چہل پہل، شراب خانوں اور تماشہ گھروں کا نکل شور یاد کرتے۔ کبھی ان کو تھام اور حجاموں کی دکانیں یاد آتیں۔ کچھ ایسے تھے جن کو گاؤں کے کھیت اور سبزہ زار یاد آتے۔ غروب کے وقت پتے اناج کے کھیتوں کا سنہری رنگ آنکھوں میں پھرتا۔ اور ہوائیں اُن کا لہرانا یاد آتا۔ اور دیکھتے کہ بڑے بڑے پہل کندھوں پر جو رگھے پہاڑ پر چڑھ رہے ہیں۔ جن لوگوں نے سیر و سفر زیادہ کیا تھا وہ حوض کیتو کہ پانی ان میں پڑا چھلک رہا ہے۔ جو شکاری تھے وہ اپنے خیال میں جنگل دیکھتے۔ جو پُرائے لڑنے والے تھے وہ اپنے کو لڑائیوں میں مصروف پاتے۔ غرض اُن کی اس سوتی جاگتی حالت میں خیالات کا ہجوم ہوتا۔ اور یہ خیالات ایسی سرعت اور اصلی رنگ میں نظر آتے جیسے خواب نظر آتے ہوں اور وہ اپنے اسی خواب و خیال کی حالت میں میدان سے نکلے کا راستہ بھی ڈھونڈتے کہ کسی طرح اس میں سے نکل کر باہر چلے جائیں۔ بعض ایسے تھے جو اپنے خیال میں سمندر پر ایک طوفان میں گھرے کھڑے تھے اور جہاز کے انتظام کے متعلق طرح طرح کے حکم احکام دے رہے تھے کبھی آسمان پر بادلوں میں وہ قریطاجی فوجوں کے دستوں کو دیکھ کر ڈرتے اور پیچھے ہٹتے لگتے۔ بعض ان میں ایسے بھی تھے جو سمجھتے تھے کہ وہ ایک ٹہری ضیافت میں خوش



نوش بیٹھے گاتے ہیں۔

بہت ایسے تھے جو ایک خاص قسم کے جنوں سے متاثر ہو کر صرف ایک ہی لفظ بار بار زبان پر لاتے تھے یا ایک ہی سی صورت بنائے ہمیشہ بیٹھے نظر آتے۔ اگر اتفاق سے ایک کی نگاہ دوسرے پر پڑتی تو وہ اس کی صورت کو دیکھ کر کہ وہ کیسی بگڑ گئی ہو روئے لگتا۔ بعض ایسے تھے جن کی تکلیفیں حد سے تجاوز کر چکی تھیں۔ اور دفعہ وقتی کہیں وہ اپنے ان خطروں کو بیان کرتے جن کو وہ صحیح سلامت نکل آئے تھے۔

ان سب کے لئے اب موت کا جلد آنا ضروری تھا۔ بار بار انہوں نے اس میدان سے باہر نکلنے کا راستہ تلاش کیا تھا۔ رہا یہ امر کہ وہ ہلکا کر سے درخواست کرتے کہ شرائط صلح وہ بیان کرے۔ سو یہ درخواست وہ کیونکر کرتے اسلئے کہ ان کو علم نہ تھا کہ ہلکا کہاں ہے۔

اب نالے کی طرف سے ہوا بطنی شروع ہوئی۔ شیشیروں والے دروازے سے جو درے کے دہن پر اوپر سے گریا گیا تھا اس کی درزوں سے ریت اڑتی ہوئی میدان میں آتی شروع ہوئی۔ ریت اس کثرت آتی کہ مستاجروں اور وحشیوں کے کپڑے اوٹل ریت میں ایسے آلودہ ہوئے کہ معلوم ہوتا تھا کہ ریت جتنے جتنے انکو زمین میں دفن کر دیا۔ کسی چیز میں کسی قسم کی تبدیلی نظر نہ آتی تھی اور مستاجروں کو وہ پہاڑ جو میدان کے گرد دیکھے روز بروز زیادہ اونچے ہوتے ہوئے معلوم ہونے لگے۔

کبھی کبھی پرندوں کے جھنڈ نیلے آسمان پر اڑتے اور انکے سروں پر سے گزرتے نظر آتے۔ جب وہ ان کو دیکھتے کہ فضا میں وہ کیسے آزاد اور خوش ہیں تو انکھیں بند کر لیتے تاکہ انکو دیکھ کر اپنی حالت زار کا خیال پیدا نہ ہو۔

پہلے کانوں میں کوئی چیز نہیں بھن بھن کرتی سنائی دی۔ ناخن سیاہ ہو گئے اور سینہ اور گم سرد ہو گیا۔ گرد لی اور بغیر منہ سے آہ نکلے جان دیدی۔

انیسویں دن تک مستاجروں اور وحشیوں میں سے دو ہزار آدمی مجمع الجہزائر والوں میں کڑو ڈیڑھ ہزار بقیہ والوں میں سے اٹھ ہزار آدمی مر چکے تھے۔ نوجوان مستاجروں اور خاص ملکوں میں سے غول کے غول ختم ہو چکے تھے۔ خلاصہ یہ کہ میں ہزار آدمی یعنی کل لشکر کی آدمی تعداد اس گھاٹی میں موت کے حوالے ہو چکی تھی۔

اتار تیوس جس کے ساتھی گائیکہ کے باشندے تھے اب انکی تعداد پچاس سے زیادہ نہ تھی۔ اتار تیوس اپنے ساتھیوں کو کہتا تھا کہ مجھے مار کر ختم کر دو لیکن اُسی وقت سامنے کے پہاڑ پر وہ سمجھا کہ ایک آدمی کھڑا ہے۔

جس بلندی پر یہ آدمی کھڑا تھا وہاں سے وہ ایک باشندے کی برابر معلوم ہوتا تھا۔ باوجود اس کے اتار تیوس نے دیکھا کہ اس آدمی کے پائیں شانے پر ایک تین پرت کی ڈھال لگی ہے۔ اتار تیوس نے چلا کر کہا: دیکھو پہاڑ پر ایک قمرطاجی کھڑا معلوم ہوتا ہے۔ اب جس قدر وحشی شہتیروں والی دیوار کی طرف یاد دوسرے سرے پر چٹانوں کے پاس تھے سب کھڑے ہو گئے۔ یہ سپاہی جو اتار تیوس کو منظر آیا تھا پہاڑ کی اونچی چوٹی پر چل رہا تھا۔ مستاجر اور وحشی سب اس کو نیچے سے دیکھتے تھے۔

اسپند یوس نے فوراً ایک بیل کا سر لیا اور دو چار کمر کی پیٹیاں لیکر ان کا ایک تاج سا بنایا پھر اس تاج کو اُس نے بیل کے سینگوں پر رکھ کر بیل کے سر کو بانس میں لگا کر اُونچا کیا۔ تاکہ قمرطاجیوں کو معلوم ہو کہ اب وہ لڑنا نہیں چاہتے۔ قمرطاجی سپاہی جو پہاڑ پر نظر آیا تھا اب غائب ہو گیا۔ مستاجر اور وحشی جو میدان میں تھے اب جواب کے منتظر ہوئے۔

آخر کار شام ہوئی تو ایک بیٹی اور پر تلہ مستاجروں میں اس طرح گرا جیسے آسمان سے ٹوٹ کر کوئی پتھر گرا ہو۔ پر تلہ سرخ رنگ کا تھا۔ اور اس پر سونے چاندی کا کام تھا۔

تپنے والی گھاٹی

۴۴۲

سلاہو

اور تین ستائس ہیروں کے اُس پر بنے تھے۔ بیچ میں قراطونہ کی مجلسِ عظمیٰ کی قہر تھی۔ تہرین  
ایک گھوڑا درخت کے ساتھ میں گھڑا تھا۔ یہ جواب تھا کہ ہلکار کی طرف اُنگوہہ سلامتی باہر  
جانے کی اجازت دی جاتی ہے۔

اب اُن کو کسی بات کا خوف نہ تھا۔ اس وقت حالت میں انقلاب کے معنی ہی تھے  
کہ اُن کو موجودہ مصیبتوں سے نجات ملے۔ اور اب خوشی میں وہ ایک دوسرے سے لگے  
ملکر روتے تھے۔ اسپندیوس، اتار تیوس، ازارازاس اور چاریونیائیوں نے جواہرِ طالع  
کی دیوانی تو آبادیوں کے رہنے والے تھے کُل متاجروں کی طرف سے وکیل بنا قبول  
کیا۔ انکی وکالت ہلکار نے منظور کر لی۔ لیکن سوال یہ تھا کہ اس میدان سے باہر وہ  
کیونکر نکلیں۔ اس کا ان کو کچھ علم نہ تھا۔

اب انہوں نے گھاٹی کے اُس دہن پر جہاں چٹان پڑے تھے کسی چیز کے  
چٹنے کی آواز سنی۔ اور چوٹی والا چٹان اس طرح پھرا جیسے کوئی کوڑا پتھر پر پھیرا جائے۔  
اور پھر وہ چوٹی سے ٹکرتا ہوا زمین پر آیا۔ واقعہ یہ تھا کہ جس رُخ مستاجر تھے اُس رُخ  
پر چٹان مضبوطی سے قائم تھے کیونکہ وہ ایک باندی سے نیچے گرے گئے تھے۔ علاوہ  
اس کے دہن کے تنگ ہونے سے چٹان کے اوپر چٹان آیا ہوا تھا۔ لیکن دوسری  
طرف یہ کیفیت نہ تھی اُس طرف چٹان کو ہلکا سا دھکا دینا اس بات کے لئے کافی تھا  
کہ وہ ٹکرتا ہوا نیچے اُن پڑے۔ جب دن نکلا تو یہ چٹان جن کو ایک کے اوپر ایک  
گرہہ راستہ بند کیا تھا میدان میں اس طرح پڑے تھے جیسے کسی عظیم الشان عمارت  
کی ٹوٹی ہوئی سیڑھیاں ہوں۔

وحشی اس قابل نہ تھے کہ ان چٹانوں پر چڑھ کر دوسری طرف آتے۔ ان کی  
مدد کے لئے چٹانوں پر سیڑھیاں لگائی گئیں۔ سب نے دوڑ کر ان سیڑھٹیوں پر  
آنا چاہا۔ فوراً مجنیتی سے ایک پتھر آیا۔ اور یہ بھڑی بھڑی ہٹی۔ صرف دس آدمی منتخب

کر کے لئے گئے۔

یہ دس آدمی کئی باری سواروں میں سے گزرے۔ یہ اس وقت اپنے گھوڑوں کی گھنٹوں پر ہاتھ رکھے کھڑے تھے۔

اب مستاجروں اور وحشیوں کی وہ خوشی جو ان کو پہلے ہوئی تھی ختم ہو گئی! اب ان کو دوسری فکر و منگیہ ہوئی۔ وہ سوچنے لگے کہ ہلکار کی شرائط بڑے ظلم اور سنگدلی کے ہوں گے۔ مگر اسپند یوس نے ان کو تسلی بخشی دی اور بڑے زعم سے کہا کہ "شکر کی حفاظت و سلامتی کے لئے ہلکار سے میں خود گفتگو کروں گا، جب یہ دسوں آدمی آگے بڑھے تو یاد دیکھتے ہیں کہ ہر جھارٹی کی اوٹ میں ایک قرطاجنی چھپا بیٹھا ہے۔ ہینڈ لوکر ہر تلہ اپنے سر پر رکھے تھا جو شخص اسکو دیکھتا فوراً تعظیم لینے جھک جاتا۔ جب یہ دس آدمی قرطاجنی لشکر میں آئے تو اس کے گرد آدمیوں کا جھرم ہوئے لگا مستاجروں نے ہنسیوں اور سرگوشیوں کی آواز کچھ کچھ سنی۔ اب ایک خیمے کا دروازہ کھلا۔

خیمے کے دوسرے سرے پر ہلکار ایک تپائی پر بیٹھا نظر آیا۔ سامنے اس کے ایک چھوٹی سی میز پر تین گلیاں تلوار رکھی تھیں اور گرد چند فوجی افسر کھڑے تھے۔ صحن ہلکار بیٹھا تھا باقی سب سر و قد کھڑے تھے۔

مستاجروں اور وحشیوں کو دیکھ کر وہ چونکا۔ پھر ایک ایک کو جھک کر اسے

دیکھا۔

ان دسوں مستاجروں کے دیدوں میں سپیدی کے بیچ کی سیاہی کچھ عجیب طرح پھیل گئی تھی۔ انکھوں کے گرد ایک سیاہ حلقہ بن کر کانٹوں کی ٹونک بڑھا چلا گیا تھا۔ انکی ناکیں تپلی ہو کر کلوں کے گڑھوں میں اُوبھری معلوم ہوتی تھیں۔ اور انپر جھجریاں پڑی تھیں۔ بدن کی کھال اعصاب پر بہت ڈھیلی ہو گئی تھی۔ اور اس پر سیاہ رنگ کی مہل جھی مٹی۔ ہونٹ ان کے دانتوں پر چپکے معلوم ہوتے تھے اور انکے

میشے والی لکھاٹی

۴۴۴

سلاہو

وہن سے سخت تعفن پیدا تھی بغرض یہ سب کچھ کھلی کچھ بند قبروں کے سڑے اور اُسے مُرے معلوم ہو رہے تھے۔

نیچے کے بیچ میں ایک چٹائی پر جہاں افسرانِ فوج بیٹھے والے تھے ایک بٹری قاب میں گرم گرم کدو ابے ہوئے رکھے تھے۔ وحشی جو مسر سے پاؤں تک کانپ رہی تھے اس قاب کی طرف نظر جمائے تھے۔ ان کی آنکھوں میں آنسو تھے مگر اس پر بھی وہ اپنی طبیعت کو روک رہے تھے۔

ہلکار کی سے بات کرنے کو مُڑا۔ اس کے مُڑتے ہی جسدِ روحی تھے وہ قاب کی طرف دوڑ کر گئے اور چٹائی پر لیٹ کر قاب میں مُنہ ڈال جو کچھ اُس میں تھا اس کو نگلنے لگے۔ نگلنے کی آواز خوشی سے رونے کی آوازوں میں شامل تھی۔ رحم نہیں بلکہ فریب نے اجازت دی کہ قاب میں جو کچھ ہو اسکو یہ بھوکے ختم کر لیں جب یہ لوگ کھا کر اُسے تو ہلکار نے اُٹھائے سے کہا کہ جس آدمی کے پاس پیر تلہ ہو اسکو بات کرنے کی اجازت دی جاتی ہو۔ اسپند یوس ڈر کر ہلکار نے لگا۔

ہلکار جس وقت اسپند یوس کی تقریر سُنتا تھا تو وہ اپنی انگوٹھی کو انگلی میں پھرتا جاتا تھا۔ اسی انگوٹھی سے پیر تلہ پر اُس نے مجلسِ قسطِ اجنبہ کی فہر کی تھی۔ رفتہ رفتہ ہلکار نے انگوٹھی زمین پر گرادی۔ اسپند یوس نے فوراً انگوٹھی اٹھا کر ہلکار کو دی۔ پُرائے آقا کی حضور میں اس کی غلامانہ عادتیں پھر سحر و گدگدائیں۔ اسپند یوس کے ساتھی اس کے اس کینڈین پر غصے سے کانپنے لگے۔

اب اسپند یوس نے تقریر میں آواز بلند کی۔ اور دیر تک تقریر کرتا رہا۔ مگر تقریر کے انداز میں غلبت، چھیدگی بلکہ سختی اور غصہ تک ظاہر ہونے لگا۔ خانو کے جراحم بیان کے یہ وہ جانتا تھا کہ خانو ہلکار کا پُرا نا دشمن ہے۔ اور سمجھتا تھا کہ اس قسم کی باتوں سے ممکن ہے کہ ہلکار کو مستاجروں کی گزشتہ خدمات کا خیال

آکر اُن پر رحم آجاتے۔ آخر کار اسپند یوس اپنے خیالات کی رُو میں ایسا وارفتہ ہوا کہ اپنے آپ کو بھول گیا۔

ہلکار نے جواب دیا کہ ”میں تمہارے عذرات کو تسلیم کرتا ہوں۔ میں اب باہم مصالحت کی جاتی ہے۔ اور یہ مصالحت اس جنگ کا آخری واقعہ ہوگی۔ لیکن ہلکار نے ساتھ ہی یہ شرط بھی بیان کی کہ ”مستاجروں کو اپنے دس آدمی تمہارے حوالے کرنے ہوں گے۔ اور ان دس آدمیوں کے پاس نہ تو ہتھیار ہوئے نہ چاہتیں اور نہ قبائیں۔“

یہ لوگ جو ہلکار کے سامنے آئے تھے انکو ہلکار سے اتنے رحم کی توقع نہ تھی۔ اسپند یوس نے کہا: ”حضور دس کہے اگر حضور میں چاہیں تو موجود ہیں۔“

ہلکار نے آہستہ سے کہا: ”نہیں دس آدمی کافی ہونگے۔“

اب اُن کو نیچے کے باہر لایا گیا کہ وہ آپس میں بھی مشورہ کر لیں۔ جو نہی یہ لوگ ”تمہا ہوئے تو آپس میں اعتراض کرنے لگے کہ اپنے ساتھیوں کو کیوں مصیبت میں ڈالا جاتے۔ زارا زار اس نے اسپند یوس سے پوچھا کہ ”تم نے ہلکار کو قتل کیوں نہیں کیا۔ اُنکی بیٹی تلوار تمہارے پاس ہی رکھی تھی۔“

اسپند یوس بولا: ”کیا خوب قتل کرتا اور وہ بھی ہلکار کو؟“ یہ جملہ بار بار اسپند یوس کی زبان سے نکلا۔ گویا ہلکار کو قتل کرنا ایک غیر ممکن بات تھی۔ گویا ہلکار ایک غیر فانی ہستی تھا۔

ان دسویں آدمیوں پر کچھ ایسی غفلت اور سستی چھائی کہ اُنکی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ معاملہ کا فیصلہ کس شکل میں کریں۔ زمین پر سب جپٹ پٹے ہے۔

اسپند یوس نے ان کو سمجھایا کہ ہلکار جو کچھ کہتا ہو اسکو منظور کر لو۔ آخر کار انہوں نے اسپند یوس کا کہنا مان لیا اور سب ہلکار کے خیمے میں واپس آئے۔

اب ہلکار نے ہر مستاجر کے ہاتھ میں اپنا ہاتھ دیا اور مستاجروں کے انگوٹھے کو دیا یا اور پھر اپنے دامن پر انکے انگوٹھے رگڑے۔ مستاجروں کے سرور اور مردہ ہاتھوں کو چھونے میں ہلکار کو گندگی اور کراہت کا ایسا احساس ہوا کہ اُسکے جسم کے رویں کھڑے ہو گئے۔ اُسکے بعد ہلکار نے اُن سے کہا:-

”تم سب وحقیقت مستاجروں اور وحشیوں کے سرور ہو۔ اس وقت تم نے اُن کی طرف حلف لیا ہے؟“

سب بولے ”دُرست ہے“

”تم نے دل سے سلامتی رائے کے ساتھ اور اس قصد سے کہ اپنا قول اور وعدہ ایفا بھی کرو گے ایسا کیا ہے؟“

سب نے ہلکار کو یقین دلایا کہ حقیقت میں ایسا ہی ہے۔ اور یہ کہ اب وہ واپس جا کر اپنی ساتھیوں کو بھی اسی قول و قرار کو پورا کرنے کیلئے ہدایت کرینگے۔

ہلکار بولا پس اس اقرار کی رُو سے جو مجھ میں یعنی برقعہ اور تم میں یعنی وکلاہ مستاجرین میں اس وقت ہوا میں اپنے پاس حراست میں رکھنے کے لئے تم دس دیوہنگو منتخب کرتا ہوں؟

اتنا سنتے ہی اسپند یوس غش کھا کر چٹائی پر گر گیا باقی مستاجر اسپند یوس کو کچھ دُور پاس پاس کھڑے ہو گئے۔ سب پر سکوت کا عالم تھا۔

باقی لوگ جو اپنے ساتھیوں کے انتظار میں میدان میں تھے سمجھے کہ دھوکا دیا گیا اور جو لوگ انکے ہلکار کے پاس گئے تھے وہ ہلکار سے مل گئے۔

دو دن تک ان لوگوں نے اور انتظار کیا۔ اور تیسرے دن صبح جو کچھ ان کو کہا

تھا اُس پر پختہ ارادہ کر لیا۔ رسیوں میں تیروں کو چھڑیوں سے اس طرح باندھ کر جیسے سیڑھیوں میں ڈنڈے ہوتے ہیں۔ اور کُڑیوں کی مدد سے وہ چٹانوں پر چڑھے۔ جو

سلامت بہت کمزور تھے اور جن کی تعداد تین ہزار تھی اُنکو وہیں چھوڑا۔ اور اب انہوں نے تو ان کا قصد کر کے کوچ متروک کیا تاکہ وہاں کے لشکر سے جا ملیں۔

دوڑے کے دہن سے باہر آنے کے بعد ایک قطعہ گھاس کا جس میں کہیں کہیں جھاڑیاں تھیں اُنکو ملا۔ وحشیوں نے جھاڑیوں میں جس قدر شاخیں تھیں اور ہری ہری گھاس کو کھالیا۔ پھر پھیلیں کا ایک کھیت ملا۔ اُسکو بھی اس طرح صاف کیا گوریاںڈیوں کا وہاں کو گذر ہوا۔ تین گھنٹے کے بعد وہ ایک دوسری بلند زمین پر پہنچے۔ اسے گرد و سرسبز پہاڑیوں کا ایک حلقہ سا تھا۔

ان پہاڑیوں کی گولائی سے کچھ دور چاندی کی طرح چمکتی ہوئی انج کی بالیں تھوڑے تھوڑے فرق سے منظر آئیں۔ دُھوپ کی چمک وحشیوں کو ناگوار تھی۔ اچھی طرح دکھائی تو دیا نہیں سمجھ کہ ان پہاڑیوں کے نیچے بڑے بڑے کالے چٹان ہیں اب یہ کالی کالی پتھر اُپر کو اُٹھیں اور اس طرح پھیلیں جیسے پھول کھلتے ہوں۔ یہ برجھے اور نیچے سے جہاں تھیں کی ماریوں کو باہر کونسلے تھے۔ ہاتھی نہایت ٹیب قطب کی آہنی پوششیں کو تھے اور عاریاں اُنکی پشت پر کی تھیں۔

ہاتھیوں کے سینہ بند سے تیز پھلوں کے برجھے باہر کونسلے تھے۔ گھٹنوں کے غلافوں اور کچلیوں پر تیز نوک کے بھالے لگے تھے۔ دونوں طرف برنجی زرہ کی جھول پڑی تھی۔ گھٹنوں کے چمڑوں پر کٹاریں اور دشنے لگے تھے۔ سونڈوں کے سروں پر ایک نسلے کے حلقے میں شمشیر کے قبضے پھنسے تھے۔ لڑائی کے یہ ہاتھی میدان کے ایک سرے سے ایک دم اٹھکر ایک ہی وقت میں آگے بڑھے اور دونوں طرف سے قطاریں باندھ کر چلے۔

ہاتھیوں کی قطاریں اتنے دیکھ کر وحشیوں کی خورق وہ بُری کیفیت مونی کہ وہ سر سے پاؤں تک سرد پڑ گئے۔ بھاگنے کی کوشش نہ کر سکے کیونکہ اب ہاتھیوں نے انکے



گرو ایک حلقہ باندھ لیا تھا۔

دشتیوں کے اس ہجوم میں سے جنگی ہاتھیوں نے اپنا راستہ بھٹکالا۔ ہاتھیوں کے سینے پر جو تیر برچھے اور بھالے لگے تھے انہوں نے اس انبوہ کے دو حصے کر لئے کچلیوں میں جو نیزے اور خنجر لگے تھے انہوں نے اس اثر و ہام کو اس طرح چیرا جیسے ہل زین کو چیرتا ہو۔ سوئڈیں پھرا پھرا کر خوشامیہ اور خنجر ان کے سروں پر لگے تھے ان سے آدمیوں کے ٹکڑے اڑاؤے۔ عماریوں اور ہودھوں سے خدنگ اندازوں اور راک کے تیر برساتے والوں نے وہ کیفیت کی کہ عاریاں اور ہودج چلتے پھرتے جو الٹھکی پہاڑ معلوم ہونے لگے۔ اب میدان میں سوائے کالے کالے تو دوؤں کے اور کچھ نظر نہ آتا تھا۔ ان تو دوؤں میں آدمیوں کا گوشت پتلی کے ٹکڑے کہیں چکے کہیں مٹیالے واضح کہیں خون کی لکیریں بناتے تھے۔ اور یہ ہدیت ناک ہاتھی اس خون خرابے میں چل پھر کے لیکھیں پیدا کرتے تھے۔ سبب خوشخوار اور زبردست ہاتھی پر ایک نرمی کی بیٹھا تھا۔ اسے سر پر پروں کا تاج تھا اور ہاتھی پر بیٹھا وہ جاؤں ناک تاک کر لوگوں کو مارتا اور تھوڑے تھوڑے وقفوں کے بعد نہایت تیز سیٹی بجاتا تھا۔ ہاتھی کتوں کی طرح سدھے تھے کشت و خون میں ان کی آنکھیں اپنے اسی ہانکے والے کی طرف لگی تھیں کہ دیکھئے کیا حکم دیتا ہو۔

اب ہاتھیوں نے جو حلقہ باندھا تھا وہ رفتہ رفتہ تنگ ہونا شروع ہوا۔ دشتی اب اتنے کمزور ہو گئے تھے کہ دشمن کے مقابلے کی طاقت اب ان میں نہ تھی۔ ہاتھی اب جلد میدان کے وسط میں آگئے۔ حلقہ اتنا تنگ ہو گیا کہ ہاتھیوں کیلئے چاروں ہاتھ پاؤں پر کھڑے رہنے کی گنجائش نہ رہی۔ اسلئے وہ اپڑ دوئوں پاؤں پر کھڑے ہوئے کچلیوں کو کچلیاں پھرن گئیں۔ وقتاً نہ ہو اس آئندہ ہو چکا اور اس نے ہاتھیوں کا عقدہ ٹھنڈا کیا۔ اور مڑا کر وہ سب کے سب پہاڑیوں کی طرف چلے گئے۔

وحشیوں کے دو فوجی دستوں جنہوں نے زمین کے نشیب میں پناہ لے رکھی تھی اپنے ہتھیار بھینک گئے اور قرطاجینیوں کے خیموں کے سامنے انہیں اپنی پیشانیاں زمین پر رکھ کر رحم کی درخواست کی۔

قرطاجینیوں نے ان سب کے ہاتھ پاؤں باندھ کر ان کو پاس پاس مین پر چڑھ کر لٹا دیا اور ہاتھی واپس لاتے گئے۔

جب ہاتھی اُن پر سے گزرے تو اُن کے سینوں کے چٹخنے کی آواز ایسی آئی جیسو صندوق کی بوجھ کے پڑنے سے ٹوٹے ہوں۔ ہر قدم پر دو دو آدمی کچلے گئے۔ وحشیوں کے گوشت میں جب پاؤں دھنستے تو ہاتھیوں کے پٹھوں سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ لنگ کرتے چلتے ہیں۔ لیکن جب تک میدان کے ایک سرے سے دوسرے تنگ دیموں کو چلتے ہوئے نہیں پہنچے وہ پیچ میں رُکے نہیں۔

اب میدان کی سطح پر سکوت کا عالم چھایا۔ رات ہو گئی۔ ہلکار اس انتقام کشی کے منظر کو دیکھ کر خوش ہوتا تھا۔ لیکن دفعتاً وہ آگے بڑھا۔

ہلکار نے اور تمام قرطاجینیوں نے دیکھا کہ چھ سو قدم بائیں ہاتھ کو پہاڑ کی ایک چوٹی پر بہت سے وحشی اور مستاجر موجود ہیں۔ واقعہ یہ تھا کہ ایٹریکی اور لیائیائی اور اسپارٹی مستاجر جو بہت طاقتور تھے گھاٹی سے خلاصی پاتے ہی پہاڑوں پر چڑھ گئے تھے۔ تعداد میں یہ سب چار سو تھے۔ یہاں یہ اس شش و پنج میں تھے کہ کیا کیڑ۔ جب انہوں نے اپنے ساتھیوں کو ہلاک ہوتے دیکھا تو ارادہ کیا کہ قرطاجینیوں میں سے راستہ کرتے ہوئے نکل جائیں۔ چنانچہ وہ صفوں میں آراستہ بڑی دہشتناک اور قبیہ شکل میں پہاڑ سے اترتے منظر آئے۔

قرطاجینیوں میں سے ایک قاصد اُن کی طرف دوڑتا ہوا آیا اور اُس نے کہا کہ ہلکار کو سپاہیوں کی ضرورت ہے اور بلا کسی ناگوار بشرط کے وہ اُن کو بلازم رکھ لیں گے

اس وقت جو بہت و شجاعت تم نے ظاہر کی ہے اس پر اس کو سخت حیرت ہے۔ اسی قہمہد نے یہ بھی کہا: تم قہمہدوں کے دراقرب آ جاؤ اور ایک جگہ بتائی کہ جہاں انکو کھانے پینے کی چیزیں ملیں گی۔

مستاجر اور وحشی سب ہی طرف دوڑ پڑے اور ساری رات کھانے پینے میں بسکی۔ قہمہدوں نے ہلکار کی شکایتیں شروع کیں کہ وہ اس حال میں بھی مستاجروں کا دوست ہو۔ اور ان کی طرف داری کرتا ہو۔

سوال یہ تھا کہ واقعی ہلکار مستاجروں کی دشمنی اور عداوت عاجز کر سکتا ہو تو ہاں یا نہیں کوئی وجہ کا یا نازک قسم کا حال پھیلا رہا ہو۔

دوسرے دن ہلکار بغیر تلوار کے کلینی ہیر کی سواروں کو ساتھ لئے ان چار سو وحشیوں میں آیا اور کہنے لگا: آدمی میرے پاس بہت ہو گئے ہیں جن کا کھانا پلانا مشکل ہو رہا ہے پس زیادہ آدمیوں کو وہ اپنے پاس رکھنا نہیں چاہتا۔ لیکن آدمیوں کی پھر ضرورت ہوگی اور سمجھ میں نہیں آتا کہ کس کو منتخب کرے کس کو نہ کرے اس لئے مناسب ہو کہ تم سب آپس میں لڑو۔ حتیٰ کہ دم مقابل جان سے مارا جائے۔ اس کے بعد جو اپنے حریف کو مار کر زندہ نہ بچے گا میں اس کو اپنی فوج محافظ میں جگہ دوں گا۔ اس طرح کی موت اور قسم کی موتوں سے بہتر ہوگی۔ اس کے بعد ہلکار نے اپنی فوجوں کو حکم دیا کہ وہ مستاجروں کے سامنے سے ہٹ جائیں۔ جو بھی یہ فوجیں ہٹیں تو دیکھا کہ نہ ہی اس کے ایک سو بالوں نے مسلح ہاتھی صفت باندے کھڑے ہیں۔ ہلکار نے فوج کے جھنڈے اس طرح نصب کر لئے تھے کہ یہ ہاتھی اب تک نظر سے پوشیدہ رہے تھے۔ ہاتھی سونڈیں پھر اٹھیں اور سونڈوں کے سروں پر چوڑی چوڑی کٹاریں اور تلواریں لگی تھیں معلوم ہوتا تھا کہ بہت سے دیو ہاتھوں میں تیرے مستاجروں کے سروں پر کھڑے ہیں۔

جوشی اسوقت بُت بنے ایک دوسرے کی شکل دیکھتے تھے چہروں پر زردی کھٹکی تھی۔ مگر یہ زردی موت کے ڈر کی نہ تھی بلکہ یہ حالت اُس ہیبت اور وحشت کی تھی جس میں وہ اپنے تئیں اسوقت دیکھ رہے تھے۔

یہ لوگ مدد نہ پا سکتے تھے اور اس لیے آپس میں شیر و شکر ہو کر رہتے چلے آتے تھے آپس میں بڑے دوستانہ تعلقات پیدا ہو چکے تھے۔ لشکر کا اس کا وطن ہو گیا تھا چونکہ بڑے گھروں سے اُن کو کوئی تعلق نہ رہا تھا اس لیے اس اور محبت کا جس قدر جوش تھا وہ اپنے ساتھیوں پر صرف ہوتا تھا۔ راتوں میں جبکہ آسمان پر ستارے کھلے ہوتے تھے وہ ایک ہی کھیل اور کھیل کر سوتے تھے۔ پھر اس کے دن کی پریشانی گرومی میں جس میں کوئی ملک باقی نہ تھا جس میں اُن کا گزرنہ ہوا ہو پیشہ ساتھ رہا تھا ہر حال میں ساتھ جینا اور ساتھ مرنے کا ایک عجیب قسم کی محبت اور تعلق اُن میں پیدا ہو چکا تھا۔ یہ محبت اور تعلق ایسا تھا کہ جس سے لڑائیوں میں زبردست کمزور کی مدد کرتا ہے اُونچے اُونچے پہاڑوں کو عبور کرنے میں ایک دوسرے کی مدد کرتا تھا جب ایک بیمار پرتا تو دوسرا اُس کا پسینہ کھینچتا۔ ایک بھوکا ہوتا تو دوسرا کہیں سے روٹی چُرا لاتا کہ بھوکے کا پیٹ بھرے۔ لیکن ہر کہ کمزور کو کسی شکر کے گناہ سے بچے سا پڑا دیکھ کر اٹھالیا ہوا اور پھر مستاجر بنا ہوا۔ اور پھر اُسی بچے نے جوان ہو کر اپنے محسن کے ساتھ ہزاروں احسان کئے ہوں۔ اہل انہوں نے وہ گلے کے ہار اور کانوں کے ہالے جو کسی زمانے میں بڑے بڑے خطرے جھیل کر یا حالت سُکریں ایک دوسرے کو دے تھے واپس کرنے لگے۔ سب کہتے تھے کہ ہمیں مار ڈالو مگر کسی کا ہاتھ نہ اٹھتا تھا۔ کبھی دیکھا جاتا تھا کہ ایک نوجوان ایک ڈاٹھی والے بڑھے سے کہتا ہے "نہیں نہیں تم مضبوط ہو مجھے مار کر بدلہ لو بڑھا کہتا کہ" میری زندگی کے دن اب تھوڑے ہیں۔ میرے دل میں خیر بھونکو اور پھر میرا خیال تک لے لیر نہ لانا۔ بھائی بھائی کے ہاتھ میں ہاتھ ڈالے کھڑا ہے اور رُخصت چاہتا ہے۔ دوست

دوست کو الوداع کہہ رہا ہے اور ایک دوسرے کے کندھے پر سر رکھے زار و قطار  
روتا ہے۔

انہوں نے اپنی زرہ کے کُرتے اتار دئے تاکہ تلوار بھونکنے میں دقت نہ ہو۔  
کُرتے اتار دئے تو ان کے جسم پر ان زخموں کے داغ نظر آئے جو انہوں نے قرطاجینوں  
کی طرف سے لڑنے میں کبھی کھائے تھے۔ یہ داغ ایسے معلوم ہوتے تھے کہ پتھروں کے  
ستون پر عبارتیں کندہ ہیں۔

چار صفیں قائم کر کے دو دو صفیں آمنے سامنے کھڑی ہوئیں۔ یہ روما کے  
شمشیر بازوں کا طریقہ تھا اور انہوں نے اب خفیف طور پر لڑنا شروع کیا۔ بعض ایڑی  
تھے جنہوں نے اپنی آنکھوں پر ٹپیاں باندھ لیں تھیں۔ ان کی تلواریں ہلکے ہلکے جیسے  
اندھے اپنی لاشمیاں پھرتیں پڑتی متڑھاتی۔ قرطاجینوں نے آوازے کسے کہ وہ  
نامرد اور بُردل ہیں۔ وحشیوں میں اب جوش پیدا ہوا۔ اور ان میں کشت و خون  
شدت سے ہونے لگا۔

بعض وقت ایسا ہوتا کہ دو آدمی سر سے پاؤں تک لہو میں نہباے لڑتے لڑتے  
رُک جاتے اور بے لنگیر ہوتے اور ایک دوسرے کو پیار کرتے ہوتے مگر لڑتے ہیں  
کوئی پیچھے نہ ہٹتا۔ سستی تلواروں پر وہ جا پڑتے۔ اور ان کا غیظ و غضب ایسا مجنونانہ تھا  
کہ دُور سے قرطاجینی بھی اُسے دیکھ کر ڈرے جاتے تھے۔

آخر کاریہ لڑائی بند ہوئی۔ زخمیوں کے سینوں سے ایک آواز پیدا تھی۔ ان کے  
لبے لبے بالوں میں سے آنکھوں کے ویدے دکھائی دیتے۔ بال ایسے سُرخ تھے کہ معلوم  
ہوتا تھا جن کے وہ بال ہیں وہ خون میں تر ہیں۔ بعض چیتوں کی طرح سر میں زخم کھا کر  
زمین پر لوٹتے اور تر پڑتے۔ بعض چپ کھڑے قدموں میں لاش کو پٹا دیکھتے تھے پھر کایک  
وہ اپنے چہرے کو ناخنوں سے نوچتے۔ دونوں ہاتھوں سے تلوار اٹھا کر اپنے جسم پر

بھونک لیتے۔

بہر کیف ان چار سو آدمیوں میں سے ساٹھ آدمی زندہ رہے۔ انہوں نے پینے کو پانی مانگا۔ پانی اُن کو دیا گیا۔ جب وہ پانی پینے کو ہوئے اور برتنوں میں اُن کا منہ چھپا تو ساتھ ہی قرطاجنی پیچھے سے اُن پر گھرے اور اُن کی پشت میں خنجر مار کر سب کو ہلاک کر دیا۔

ہلکار نے یہ جو کچھ کہا تھا اپنے لشکر کو خوش کرنے کیلئے تھا۔ اور اس فریب چاہا تھا کہ قرطاجنی اور اسکی ذات کے ساتھ وابستہ ہو جائیں۔

غرض اس طرح لڑائی کا خاتمہ ہوا یا کم سے کم ہلکار کا ایسا ہی خیال تھا۔ تا تو مقابلہ کرنا نہیں چاہتا تھا۔ ہلکار نے جلدی میں فوجوں کو کوچ کا حکم دید۔

ہلکار کے بہر کائے اُسکے پاس آئے اور خبر دی کہ سیسے والے بہاروں کی طرف کچھ سپاہ جاتی دیکھی گئی ہے۔ ہلکار نے اس کی کچھ پروا نہ کی۔ وہ سمجھتا تھا کہ اگر مستاجر غارت ہو گئے تو خانہ بدوش قویم جو اُن کے ساتھ ہو گئی ہیں وہ کچھ تکلیف نہ دے سکیں گی۔ اب جو سب سے بڑی بات کرنے کی ہو وہ یہ ہے کہ کسی طرح تونس کے شہر پر اپنا قبضہ ہو پس لمبی لمبی منزلیں طے کر کے ہلکار نے تونس پہنچنا چاہا۔

نرمیو اس کو مژدہ فتح لیکر ہلکار نے قرطاجنہ روانہ کیا۔ بادشاہ نومید یا اس فتح پر ناز کرنا سلاہو کے محل کے دروازے پر آیا۔

سلاہو نے نرمیو اس سے اپنے باغ میں ایک سایہ دار درخت کے نیچے ملاقات کی۔ سلاہو کمزور و چمڑے کی پیٹی لگائے بیٹھی تھی۔ قریب ہی اُس کی رایہ تنہا کھڑی تھی۔ سر پر ایک سپید نقاب اس طرح پڑی تھی کہ پیشانی رخسار اور دہن اس میں چھپے تھے صرف آنکھیں کھلی تھیں۔ لیکن یہ نقاب اتنی باریک تھی کہ لبوں کی سرخی اُس میں سے جھلک رہی تھی۔ اور یہ جھلک ایسی ہی تھی جیسے انگلیوں پر انگوٹھیوں کے جواہر

کی چمک دیکھ کر بھی کیونکہ سلامبو اس وقت اپنے دونوں ہاتھوں کو طائے بیٹھی تھی۔ اس ملاقات میں جس طرح پہلے بیٹھی تھی اسی طرح بیٹھی رہی۔

نرمہیو اس نے فتح کی خبر سنا کر دشمن کی شکست کا حال سنایا۔ سلامبو نے ان خدا مآ کا جو نرمہیو اس نے اُسکے باپ ہلکار کی کی تمہیں بہت شکریہ ادا کیا۔ اب نرمہیو اس نے لڑائی کے کُل حالات بیان کرنے شروع کئے۔

گھوڑے درختوں میں اب قمریوں نے ہلکی ہلکی گونگونی کی صدا شروع کی۔ اور پرے گھاس پر اڑتے اور بھدکے نظر آئے۔ باغ جس کی درستی مدت سے نہیں ہوتی تھی اُس میں گھاس بھوس بہت اُگ آیا تھا۔ گلاب کے تنخے میں جگلی درخت کھڑے ہو گئے تھے۔ درخت کچھ اس طرح بڑھے تھے کہ جا بجا اُن کی شاخوں سے محرابیں اور تنہائی کے گوشے بن گئے تھے۔ گویا یہ پرتکتلف باغ اب ایک جنگل ہو گیا تھا۔ اور یہاں بھی آفتاب کی ترچھی شعاعیں ایک ایک پتے کا عکس زمین پر ڈالتی تھیں۔ پہلے ہوئے جانور بھی اب وحشی ہو گئے تھے اور آدمی کی آواز سننے ہی بھاگ جاتے تھے۔ مور کے پر جا بجا بکھرے پڑے تھے اور بعض وقت کسی غولے کو دیکھا جاتا تھا کہ چونکڑیاں بھرتے ہیں اُس کے سیاہ کھڑکی بھری میں مور کا پیرا لٹکا ہے۔ موجوں کے شور میں شہر کی آوازیں جو دور پڑتا تھا نہ سنائی دیتی تھیں۔ آسمان نیلگوں تھا۔ اور سمندر کی سطح پر کسی کشتی یا جہاز کا بادبان نظر نہ آتا تھا۔

نرمہیو اس باتیں کرتے کرتے خاموش ہوا۔ سلامبو منہ سے کچھ نہ بولی مگر اسکی صورت دیکھتی رہی۔ نرمہیو اس اس وقت کتان کا لباس پہنتے تھا۔ جس پر کُل بوٹے کڑھے تھے۔ دامنوں کا حاشیہ سُٹھری تھا۔ سر کے گندھے بال کانوں کے قریب لاکر چاندی کے تیروں میں بندھے تھے، دائیں ہاتھ میں ایک عصا تھا جس میں ایک لکڑم کے چھلے اور بہت سے مال لگے تھے۔ اسی عصا پر وہ سہارا لے کر کھڑا تھا۔

سلامبو جب نرہیو اس کی صورت دیکھتی تو دل میں عجیب و غریب خیال آتے تھے۔ نرہیو اس کی آواز نازک اور صورت عورتوں کی سی تھی۔ اُسے حُسن نے دیر تک سلامبو کی نگاہوں کو اپنی طرف متوجہ رکھا۔ اور وہ سمجھتی تھی کہ تعلیم نے اُسکی نگہداشت اور حفاظت کے لئے ایک بڑی بہن کو بھیج دیا ہے۔ فقط ماتو کا خیال سلامبو کے ذہن میں آیا۔ بہت ضبط کیا مگر نہ ہو سکا۔ نرہیو اس سے اسکا حال پوچھنے لگی۔

نرہیو اس نے کہا کہ ”قرطاجی فوجیں اس وقت تونس کی طرف کوچ کر رہی ہیں تاکہ ماتو کو وہ گرفتار کر لیں۔ جس وقت نرہیو اس نے قرطاجینوں کی کامیابی کی اُمید اور ماتو کی کمزوری بیان کی تو سلامبو کو ایسا معلوم ہوا کہ وہ ایک بڑی اُمید کے پورا ہونے کا لطف اٹھا رہی ہے۔

اُس کے لبوں کو جنبش ہوئی اور سینہ اُبھرا۔ نرہیو اس نے آخر کار وعدہ کیا کہ میں ماتو کو اپنے ہاتھ سے قتل کرونگا۔

سلامبو کہنے لگی: ”ہاں اُسکو قتل کرو۔ اُسکو قتل ہونا چاہیے“

نرہیو اس نے کہا: ”مجھے بھی ماتو کے قتل کرنیکا ہیجان ہے۔ کیونکہ اس لڑائی کو ختم ہونے پر مجھے آپکا شوہر بننا پڑیگا۔“

سلامبو یہ فقرہ سنکر چونک پڑی اور سر نیچا کر لیا۔

نرہیو اس نے اپنے انتظار کو ان پھولوں سے تشبیہ دی جو بارش کے بغیر سرسبز نہ ہونے لگتے ہیں یا اُن گم کردہ راہ مسافروں کی مثل بنایا جو سو رچ بکھنے کے انتظار میں ہوتے ہیں۔ سلامبو سے اُس نے یہ بھی کہا کہ تم ماہتاب سے بڑھکر حسین ہو اور تمہارا حسن و جمال ایک جہان کے چہرے اور نسیم سحرگاہی کے جھونکوں سے زیادہ مبارک ہے۔ میں تمہارے لئے ملک حبش سے ایسی چیزیں منگو آؤں گا جنہیں قرطاجہ میں آج تک کسی نے نہ دیکھا ہوگا۔ اور جس محل میں ہم رہیں گے اس میں سونے



کے ذرے چھڑکے جائیں گے۔

شام ہونے کو تھی۔ خوشبودوں نے اپنا عطر کھینچ کر ہوا کو مشکبار کیا تھا۔ دیر تک ایک دوسرے کی صورت کو چُپ بیٹھا دیکھتا رہا۔ آفتاب غروب ہونے سے پہلے غریبوں کے سلاخوں کے پاس چلا گیا۔

جب وہ قراطونہ سے روانہ ہو گیا۔ تو قدامت شہر کے دلوں پر سے ایک بوجھ سا اُٹھ گیا۔ شہر کی عام رعایا نے رخصت کے وقت ایسے بلند نعرے لگائے کہ خیر مقدم کے وقت بھی وہ اتنے تیز نہ تھے۔ قدامت سوچتے تھے کہ اگر ہلکا راور نو میڈیا کا یہ بادشاہ بلا انداز و غیرے مستاجروں پر غالب آگیا تو پھر ان دلوں سے پناہ ملنے کی کوئی صورت نہ ہوگی۔ پس انہوں نے ہلکا راور توڑنے کے لئے سوچا کہ ریاست کو اس وقت جو دشمن سے نجات ملی ہے اس میں کچھ حصہ بڈھے حاکم کو بھی ملے جسکے وہ حاکم اور طرفدار چنے آتے تھے۔

چنانچہ حاکم فوراً مغربی صوبوں کی طرف روانہ کیا گیا تاکہ ان نواح میں جہاں جہاں اُس کی توہین اور بے عزتی ہوئی تھی وہاں پہونچ کر وہ انتقام لے لیکن اب وہاں کے باشندے اور وحشی جنہوں نے توہین کی تھی سب مر چکے تھے۔ جب آدمی نہ ملے تو ملک پر اپنا غصہ اتار دیا۔ کھنڈروں اور شکستہ عمارتوں میں آگ لگائی۔ جب آگ بڑھتا تو پیچھے ایک درخت یا گھاس کا پٹھا تک ملامت نہ چھوڑتا۔ اگر کچھ سنگڑے کو لے آدمی یا بچے ملے تو اُن کو بھی طرح طرح اذیتیں دیتا۔ عورتوں کو قتل کرنے سے پہلے اپنے ساتھیوں کے حوالے کرنا۔ جو کچھ حسین ہوتیں ان کو اپنی حرم میں داخل کرنا کیونکہ جو سخت مرض ماسکو تھا اُس نے اُس میں قوت حیوانی کو بہت تیز کر دیا تھا اور وہ ایک ناعاقبت اندیش کی طرح اپنی ہوا دھوس کو بڑے ذوق شوق سے پورا کیا کرتا تھا۔

پہاڑیوں کی چوٹیوں پر اب اکثر سیاہ نیچے اس طرح اکھڑتے دکھائی دے کہ ہوا کے زور سے گر رہے ہیں۔ اور چوڑے چوڑے چکر جن کے کنارے چمکتے ہوتے اور جو جنگی رتھوں کے پیچھے پیچھے ہوتے تھے آہستہ آہستہ کھائی میں اترتے دکھائی دیتے۔ ان پہیوں سے دردناک آوازیں نکلتی ہوتیں۔ قبائل جنہوں نے قرطاجہ کا محاصرہ ترک کیا تھا وہ اس طرح قرطاجہ کے صوبوں میں آوارہ گرد تھے۔ موقع کے منتظر نظر آتے تھے۔ موقع بھی یہی کہ مستاجروں کو اگر فتح ہو جائے تو وہ واپس چلے آئیں۔ لیکن بالخصوص خوفِ یافتہ کشی کی وجہ سے جو کمران سب سے اپنے گھروں کی راہ لی اور وہ غائب ہو گئے۔

حائوک کی کامیابی پر ہلکار کو رشک نہ ہوا۔ ہلکار کی بڑی خواہش یہی تھی کہ جو کام اسکے ذمے ہے اس کو کسی طرح ختم کرے۔ ہلکار نے حائوک کو نوٹس جانے کا حکم دیا۔ حائوک جسے اپنے ملک سے بے انتہا عشق تھا اسی روز جو نوٹس پہنچے گا تبایا گیا تھا وہاں پہنچ گیا۔ اور شہر کی فصیل کے نیچے اتر پڑا۔

نوٹس میں جو فوج شہر کو قرطاجینیوں سے بچا رہی تھی اس میں کچھ خاص وہیں کے لوگ تھے۔ علاوہ ان کے بارہ سو مستاجر اور تمام وہ لوگ شامل تھے جو ناباک چیمروں کے کھانے والے تھے۔ مائوک کی طرح یہ لوگ بھی قرطاجہ کے قرب کو ترک نہ کر سکے تھے۔ یہ جب قرطاجہ کی فصیل کی طرف دیکھتے تھے تو سمجھتے تھے کہ خدا جانے کتنی دولت اور عیش و نشاط ان فصیلوں کی پشت پر موجود ہے چونکہ دونوں کو قرطاجہ سے ایک ہی سی عداوت تھی اس لئے حملہ اپنی حفاظت کیلئے فوجیں درست کیں۔ پانی کی مشکوں کو کاٹ کاٹ کر ان کی ٹوپیاں بنائیں۔ باغوں میں درخت کاٹنے کے برچھوں اور پھالوں کی لکڑیاں ملیں۔ زمین کھود کر حوض اور تالاب تیار کئے۔ کھانے کیلئے جھیل سے بڑی بڑی سپید مچھلیاں پکڑیں جو مردے اور غلامیت کھاتی تھیں۔ قرطاجہ کی عداوت کی وجہ سے نوٹس کی فصیل شکستہ حالت میں تھی۔

یہ اتنی بوسیدہ تھی کہ اگر کوئی زور سے اپنا کندھا مارتا تو وہیں سے گر پڑتی۔ فصیل میں جہاں جہاں سوراخ ہو گئے تھے ماتو نے ٹوٹے مکالوں سے پتھر اٹھوا کر ان کو بند کر دیا تھا۔ اب چو لڑائی ہونے والی تھی وہ اس طول طویل جنگ کی آخری کشمکش تھی۔ ماتو کوچ کی اُمید نہ تھی۔ مگر یہی کہتا تھا کہ قیمت کا حال کسے معلوم ہو گھڑی پر کچھ ہے گھڑی میں کچھ۔

قرطاجنی فوجیں حاتو کی سرکردگی میں جب قریب پہنچیں تو انہوں نے فصیل کے قریب ایک آدمی اتنے لمبے قد کا دیکھا کہ فصیل کے کنگرے صرف اُس کی کمر تک آتے تھے۔ تیر جو سن کر تے اُس کے پاس سے گزرتے تو وہ اُن کی اتنی حقیقت بھی نہ سمجھتا جتنی کہ بابیلوں کے اُن نیکی کوئی کرے! اور یہ عجیب اتفاق تھا کہ ایک تیر بھی اسے نہ لگتا تھا۔

ہلکار نے اپنا لشکر جنوب کی طرف ڈالا تھا۔ نہ یہ وہاں اس کے دائیں طرف تھا۔ اُس کی فوجیں حادیں کے میدان میں آراستہ تھیں۔ حاتو جھیل کے کنارے تھا۔ ان تینوں فوجی سرداروں کیلئے لاندنی تھا کہ وہ اپنے اپنے مقام پر غیبوٹی سے قائم رہیں تاکہ ایک ہی وقت میں توئس کے ہتھکامات پر حملہ کر سکیں۔

لیکن پہلی بات جو ہلکار نے مستاجروں پر ظاہر کرنی چاہی وہ یہ کہ وہ مستاجروں کو اپنے غلاموں کی طرح سزا دے سکتا ہے۔ مستاجروں کے دس دیل جو اس وقت زیرِ جراثیم تھے اُن کے سامنے اُس نے دس صلیبیں پاس پاس نصب کرائیں۔ اور ایک ٹیلے پر جو شہر کے سامنے تھا ان کو مصلوب کر دیا۔ توئس میں جو لوگ محصور تھے اور فصیلوں پر چڑھے یہ ماجرا دیکھتے تھے وہ وہاں سے ہٹ گئے۔ ماتو اپنے دل میں کہتا تھا کہ نو میدی فوجوں کے بچنے سے پہلے اگر وہ کسی طرح فصیل اور نہ یہ وہاں کے خیموں کے درمیان پہنچ جائے تو پھر قرطاجنی فوجوں کے عقب

میں پہونچ کر اُنجا تہیں نہیں کرے۔ اُس وقت یہ قرطاجی پیدل فوجیں اپنے کو ماتو کی فوجوں اور اُن فوجوں کے درمیان پائیں جو فیصل کے اندر بھری تھیں۔ چنانچہ ماتو چند آزمودہ کار سپاہیوں کو ہمراہ لئے اسی قصد سے چل پڑا۔

نہ پہونچا اُس نے اُسکو دیکھ لیا۔ اور جھیل کے کنارے پہونچ کر اُس نے حاتو سے کہا کہ اپنی فوجیں ہٹا کر کی کمک پر فوراً روانہ کرے۔ یہاں سوال یہ پیدا ہوتا تھا کہ کیا نہ پہونچا اُس ہٹا کر کی فوج کو مستاجروں کے مقابلے میں کمزور سمجھتا تھا۔ یا حاتو سے اُس کی یہ فرمائش محض ایک فریب یا حماقت تھی۔ اس کا حال کسی پر نہ کھلا۔ حاتو نے اپنے حریف مقابل یعنی ہٹا کر کو خفیت کرتے کیلئے فوج کی روانگی میں باطل تذبذب نہ کیا اور حکم دیا کہ نفیر بجا کر فوج کی روانگی کا حکم دیا جائے۔ حاتو کی فوجوں نے اب وحشیوں پر دھاوا کیا۔ وحشیوں نے مُرکھ قرطاجیوں میں کشت و خون کا بازار گرم کیا۔ رنجیوں کو پاؤں سے کچلا۔ اور اُن کو آگے بھگاتے ہوئے وحشی حاتو کے نیچے تک پہونچ گئے۔ حاتو اُس وقت نیچے میں تھا اور میں معزز ارکان مجلس اُس کے پاس تھے۔ یہ قدمیں بڑے عالی مرتبہ لوگ تھے۔ وحشی مستاجروں کی اس میاکی پر حاتو ششدر رہ گیا۔ اپنے افسروں کو اُس نے آواز دی لیکن وحشی سامنے کھڑے برابر اس کو گالیاں دیتے رہے۔ گھونٹے بننا کر حاتو کو دکھاتے۔ حاتو کے گرد جو هجوم ہوا اُس میں پچھلوں نے آگے والوں کو دھکے دے جہن لوگوں نے حاتو کو پکڑ رکھا تھا اُن پر شک یہ بنی تھی کہ اُن کا ہاتھ کہیں جتنا نہ تھا۔ حاتو برابر ان لوگوں کے کانوں میں کہتا تھا۔ جو کچھ مانگو گے میں تمہیں دوں گا میرے پاس دولت بہت ہو کسی طرح میری جان بچاؤ مگر جنہوں نے اُسکو پکڑ رکھا تھا وہ اُسے اٹھا کر آگے بڑھے۔ حاتو بہت بھاری بھکم تھا مگر وحشیوں نے اُس کے پاؤں زمین پر نہ ٹکنے دئے میں معزز ارکان مجلس کو وہ پکڑ کر لے گئے۔ حاتو کا خوف و وحشت ہو گیا۔ وہ کہنے لگا کہ تم نے مجھے شکست

دی ہو اور میں تمہارا اسیر ہوں۔ سنو دوستو جو زبردیہ کہو گے ادا کرو گنا۔ اب وحشیوں کے ایک غول نے حاتو کو اپنے کندھوں پر اٹھالیا۔ اُنکے کندھوں سے حاتو کی پسلیاں پھلنے لگیں حاتو بار بار کہتا تھا: آخر تم کیا چاہتے ہو۔ مجھے کسی بات میں عذر نہیں ہو چنانچہ تم دیکھ لو گے کہ میں ہمیشہ رحمدل ثابت ہوا ہوں۔

دروائے پر ایک بڑی بھاری صلیب نصب کر رکھی تھی۔ وحشیوں نے چلا کر کہا: یہاں یہاں۔ مگر حاتو نے اُن سے بھی زیادہ چخ کر اور اُن کو اُن کے خداؤں کا واسطہ دیکر کہا کہ تم مجھے اپنے سپہ سالار کے پاس لے چلو۔ مجھے اس سے ایک بات کہنی ہو اور وہ ایسی ہو کہ تمہاری سلامتی اسی میں ہو۔

وحشی ٹہر گئے اور اُن میں سے بعض نے کہا: بہتر ہو کہ ماتو کو بلالیا جائے چنانچہ کچھ لوگ اُن میں سے بلانے گئے۔

حاتو بیہوش ہو کر گھاس پر گر ا۔ اب اُس نے پاس ہی اور صلیبیں بھی کھڑی دیکھیں گویا جس اذیت سے وہ مرنے والا تھا اسکو پہلے ہی سے وہ چند کرنا چاہا۔ اُس نے کوشش کی کہ وہ اور صلیبوں کا دیکھنا اپنی نظر کی غلطی سمجھے اور یہی خیال کرے کہ صلیب صرف ایک ہو۔ بلکہ یہاں تک خیال کرنا چاہا کہ صلیب کوئی بھی نصب نہیں ہو۔ آخر کار وحشیوں نے اُسکو اٹھالیا۔ اتنے میں ماتو بھی آگیا اور اُس نے کہا: ”کہو کیا کہنا چاہتے ہو۔“

حاتو نے ماتو سے کہا کہ میں ہلکار کی حقیقت تم پر ظاہر کرنا چاہتا ہوں۔ وہ ایسی ہو گی کہ تم قرطاجنہ میں داخل ہو کر وہاں بادشاہ ہو جاؤ گے۔ ماتو وحشیوں کو اشارہ کر کے کہ اب دیر نہ کرو۔ وہاں سے چلا گیا۔ ماتو سمجھا کہ حاتو نے صرف وقت حاصل کرتے کیلئے یہ حیلہ اختیار کیا تھا۔

ماتو کا یہ خیال غلط تھا۔ دراصل حاتو کی حالت ایسی زبوں تھی کہ وہ کسی بات

کی بھلائی برائی میں تمیز نہ کر سکتا تھا۔ اور ہلکا کرے اُسکو نفرت اور عداوت اس درجہ تھی کہ اگر جان بچنے کی خیف و خیف توقع ہوتی تو وہ ہلکا کر اور اسکی فوجوں کو غارت کرنے میں ملحق نہ کرتا۔

تین صلیبوں کے نیچے آتے ہی قدما یعنی ارکان مجلس قرطاجہ زمین پر پڑے تھے۔ خوف بہ حال تھے۔ اُن کی بٹلوں میں رسیاں پڑ چکی تھیں۔ یہ دیکھ کر جانور و نیلگا اور سمجھا کہ اب موت یقینی ہے۔

دشمنوں نے جانور کے بدن پر بٹنے کپڑے رہ گئے تھے وہ بھی نوچ پھینکے۔ اب جانور کا برہنہ جسم سب دیکھنے لگے۔ سائے تن بدن پر کثرت سے پھنسیاں پھوٹے تھے۔ پاؤں پر اتنی سوجن چڑھی تھی کہ انگلیوں کے ناخن نظر نہ آتے تھے۔ ناخنوں کی جگہ ہرے ہرے کھرنڈ تھے۔ اور آنسو جو چہرے پر پھوٹے پھنسیوں میں سے ہو کر آتے تھے انہوں نے چہرے کو اور بھی گریہ اور غیب بنا دیا تھا۔ اور چہرہ بہت بڑا معلوم ہوتا تھا۔ سر کا تاج شاہی سر سے علیحدہ ہو کر سپید بالوں میں الجھا ہوا خاک پر گھسٹتا تھا۔

دشمنوں کو خیال ہوا کہ کوئی رستی اُن کے پاس اتنی مضبوط نہیں ہے کہ اُسے سہاے جانور کو اٹھا کر صلیب کی چوٹی تک پہنچائیں۔ پس قرطاجی طریقے کے مطابق صلیب کو پاس لا کر جانور کے ہاتھ صلیب پر رکھ کر اس میں کیلیں ٹھونکیں اور پھر صلیب کو اٹھا کر کھڑا کیا۔ لیکن جب جانور کی تکلیف بڑھی تو طبیعت پنجوت وغور سے غلبہ پایا اور اُس نے مستاجروں کو نہایت سخت و مسست کہنا شروع کیا۔ جانور اس بگڑی جانور کی طرح غصے اور تکلیف میں تڑپتا تھا جسکو پانی سے نکال کر خنکی پر ڈال دیا جائے وہ مستاجروں سے کہتا تھا کہ ظالموں، تم پر اس تک بھی بڑا اور اذیت کا وقت آیا ہوا ہے میرے خون کا انتقام تم سے ضرور لیا جائیگا۔

چنانچہ ایسا ہی ہوا بھی۔ اب ٹولس کے شہر سے یکلخت شعلے اور دھواں اُٹھنا

شروع ہوا۔ دوسری طرف نظر اٹھائی تو مستاجروں کے دس وکیل موت کے کرب میں مبتلا دکھائی دئے۔

ان میں بعض جو پہلے بیہوش ہو گئے تھے وہ ٹھنڈی ہوا کے چلنے سے ہوش میں آ گئے۔ اُن کے سر سینوں پر جھکے تھے۔ اور اُن کے جسم باوجود یکہ ہاتھوں میں کیلیں سرے اوپر ٹھکی تھیں مگر وہ نیچے پھسل آئے تھے۔ ہاتھوں اور پاؤں سے خون کے قطرے اس طرح ٹپکتے تھے جیسے پتے پھل پیڑ کی شاخوں سے ٹپکیں۔ اور ان کو قراطعہ، اُس کی خلیج، پہاڑ اور میدان سب اس طرح گردش کرتے معلوم ہوتے جیسے کوئی زبردست پہنچا پھرتا ہو۔ بعض وقت زمین سے گرد و غبار کا بادل اٹھتا اور خاک میں اُنکو پیٹ لیتا۔ شدت کی پیاس سے اُنکے حلق خشک تھے۔ زبانیں سوکھ کر دہن کے اندر گھس گئی تھیں۔ اور اُنکے جسم پر جب اُنکی رُوں پرواز کرنے لگیں برف کی مثل پسینے کی لڑیاں بہتی تھیں۔

اس آسمان میں اپنے سے مجھے بڑی گہرائی میں انہوں نے باز آروں اور کُچ کرتے سپاہیوں کے قدموں کی آواز سنی۔ تلواروں کی چمک دیکھی۔ اور لڑائی کا شور ہلکا ہلکا لہن کے کانوں تک پہنچا۔ یہ شور وہ اس طرح سُنتے تھے جیسے طوفانِ خورجِ ملاح اپنے جہاز کے مستووں پر جان کنی کی حالت میں سمندر کی موجوں کا شور سُنین۔ یونانی جو ایطالیہ کی نو آبادیوں کے رہنے والے تھے۔ وہ دوسروں سے زیادہ سخت جان تھے۔ وہ ابھی تک تکلیف میں چین مار رہے تھے۔ اسپارٹا والے اُنکھیں بند کئے تھے۔ اُن کے منہ سے مطلق آواز نہ نکلتی تھی۔ زارازاس جو کئی زمانے میں بڑا ٹکڑا اور مضبوط آدمی تھا اب وہ ایک ٹوٹے ہوئے سر کنڈے کی طرح جھکا تھا۔ ہنسی اپنے سر صلیب کی نیچ کی لکڑی سے نیچے ڈلے تھے۔ آتاریوس بے حس و حرکت تھا مگر اکھیں حلقہ چشم میں پھرتی تھیں۔ اس کے بٹے

بڑے بال لکڑی کی ایک درزیں اُنک کمریشانی سے سیدھے اُنکے نظر آتے تھے۔ اور دم توڑنے کی آواز صلی سے ایسی نکلتی تھی جیسے غصہ و غضب میں کوئی چیخا ہو۔ اسپند یوکر میں صلیب پر لٹکے ہی کچھ عجیب ہمت پیدا ہو گئی۔ چونکہ اُسکو پورا یقین تھا کہ قید حیات سے ہمیشہ کو آزادی ملتی ہے اس لئے اُس نے اس دنیا کی زندگی کو بالکل حقیر سمجھا۔ اور موت کا منتظر بغیر آہ و زاری کے ہو گیا۔ صلیب پر جتنے آدمی لٹکائے گئے تھے ان سب کی حالت نیم بہوشی کی تھی۔ پھر بھی اُن کے ہوں کو کسی کے پر لگے معلوم ہوتے تھے۔ پروں کی پرچھائیاں اُن کو اپنے گرد و پیش نظر آتی تھیں۔ اور مردہ خور پرندوں کی آواز وہ کچھ سننے لگے تھے۔ چونکہ اسپندیوں کی صلیب سب سے اونچی تھی۔ اسلئے پہلا لگدھ اُسی کی صلیب پر اُن کر بیٹھا۔ اسپندیوں نے اپنا چہرہ اتار تیوس کی طرف پھیر کر کہا: ”وہ شیر بھی یاد ہیں جو سگہ کی طرف جاتے ہوئے دیکھے تھے!“ اتار تو کر اُٹا کہہ کر کہ ”وہ ہمارے بھائی برادر تھے“ ختم ہو گیا۔

اس اُٹان میں ہلکار ٹوٹن کی فیصل میں ایک جگہ سورخ کر کے شہر کے قلعہ میں داخل ہو گیا تھا۔ ہوا کے ایک جھونکے نے دھوئیں کو ہٹا دیا اور قرطاجہ فصیلوں تک فصائیں صاف نظر آنے لگی۔ ہلکار سمجھا کہ سیکل عثمان کی چھت پر جو ہاسبان کھڑے ہیں وہ تک اُسکو نظر آ رہے ہیں۔ جب نگاہ دوسری طرف پھیری تو دیکھا کہ جھیل کے کنارے بائیں ہاتھ تین بڑی بڑی صلیبیں بہت بلند کھڑی کی گئی ہیں۔ اُن کی صورت کو زیادہ ہیبت ناک بنانے کے لئے یہ کیا ہے کہ خیموں کی چوبوں کو لیکر ایک چوب کے سرے کو دوسری چوب کے سرے میں باندھ کر اونچا کیا ہو اور ان میں قرطاجہ کے قائد اور ارکان زمین و بہت اونچے لگے ہیں اور انکے سینوں پر سپید سپید تیریاں سی لگی ہیں۔ یہ دراصل تیروں کے پرتھے جو نیچے سے اُن پر اسلئے سینوں پر مائے تھے۔



سب سے اُونچے صلیب پر ایک سنہری کپڑا لگا تھا۔ پہلے یہ کپڑا اُس شخص کے شانے پر لگا تھا جو اس وقت صلیب پر لٹکا تھا۔ اسی طرف کا ایک ہاتھ غائب تھا۔ ہتھکارتے مشکل سے پہچاناکہ وہ حاتو ہے۔ اس کی ہڈیاں جو پہلے ہی سے نرم تھیں کیلوں کے ٹھکنے سے ٹوٹ گئی تھیں۔ ہاتھ پاؤں اور ان کے ٹکڑے نیچے گرے پڑے تھے اور اب صلیب پر سوائے ایک گوشے کے تو تھڑے کے جیسے کسی شکاری کے دروائے پر کوئی کھال اتر جا تو رٹکا ہوا اور کچھ نہ تھا۔

ہتھکار کو ان لوگوں کے مصلوب ہو جانے کا حال کچھ معلوم نہ ہو سکا تھا۔ وہ شہر میں تھا اور مکانات کی وجہ سے آگے پیچھے کی سب چیزیں اُس کی نظر سے پوشیدہ تھیں اور فوجی افسر جن کو حاتو اور نرہیو اس کے پاس ہتھکار نے بھیجا تھا وہ ابھی تک واپس نہ آئے تھے۔ اب کچھ موٹے سپاہی بھاگتے ہوئے آئے اور انہوں نے شکست کا حال بیان کیا۔ قرقطاجنی فوجیں چلتے چلتے ٹھہر گئیں۔ حالت فتح میں ایسی ناکامی کی خبر سن کر قرقطاجنیوں کے اوسان خطا ہوئے۔ اب وہ ہتھکار کا حکم نہ سنتے تھے۔

ماتو کو اچھا موقع ملا اور اُس نے نو میدیوں میں غارتگری شروع کی اور اپنی ہر حملہ کرنے پلٹ کر آیا۔ حاتو کا شکر گاہ جب غارت ہو چکا تو ماتو ادھر آیا۔ ہاتھی مقابلہ پر لائے گئے۔ لیکن مستاجر شہر کی جیتی دیواروں سے لکڑیاں کھینچ میدان سے گزر کر ہاتھیوں کے سامنے جلتے چیلے پھرانے لگے۔ ہاتھی شعلوں سے ڈر کر تھلج کی طرف بھاگے۔ جب پانی میں کودے تو آپس میں لڑنے لگے! اور ایک ہاتھی نے دوسرے ہاتھی کو مار ڈالا اور وہ عمارتوں اور ہودیوں کے بوجھ سے تھلج میں ڈوب گئے۔ نرہیو اس نے اپنی فوج سوارہ کو پہلے ہی مستاجروں کے مقابلے پر بھیج رکھا تھا لیکن جب سوار آئے تو مستاجر زمین پر لیٹ گئے۔ اور جب گھوڑے تین قدم رہ گئے

تو وہ اچھل کر گھوڑوں کے پیٹ کے نیچے آئے اور خجروں سے اُن کے پیٹ پھاڑ دئے چنانچہ جس وقت ہلکار وہاں پہونچا ہے تو نہر ہوا اس کی مرکب سوار فوج کے نصف جوان کام آچکے تھے۔

لیکن مستاجر تھکے ہوئے تھے اب وہ مقابلہ کی طاقت نہ رکھتے تھے مگر ترتیب کے ساتھ وہ گرم چستے دئے پہاڑ کی طرف ہٹ گئے۔ لیکن ہلکار ہوشیار تھا اس نے اُنکا تعاقب نہ کیا۔ اور وہ دریائے ماکار کے دہانوں کی طرف چلا۔

نونس پر ہلکار کا قبضہ ہو چکا تھا اور اب سولائے راکھ کے ایک ڈھیر کے جس کو اب تک دُھواں اُٹھ رہا تھا اور کچھ نہ رہا تھا۔ شہر کی ٹوٹی غارتوں کا ملبہ فیصلوں میں سے نکلا اور تنگ میدان میں پھیلا تھا۔ اور دُور تلخ کے دونوں ساحلوں کے درمیان بلغیوں کی لاشیں ہو اسے حرکت کرتی ہوتی اس طرح آپس میں ٹکراتی تھیں باڑے بڑے ٹاپوں کی طرح پاس پاس سمند میں نظر آتی تھیں اور معلوم ہوتا تھا کہ کالے کالے چٹانوں کا ایک مجمع الجزائر پر بجائے ایک جگہ قائم ہونے کے بہت چلا آتا ہے۔

نہر ہوا اس نے اپنے ملک کے تمام جنگلوں سے یہ ہاتھی جمع کئے تھے۔ ان میں بچے، بڑے، نر اور مادہ سب ہی قسم کے جانور تھے۔ ان کے مرجانے سے ریاست کے حکمہ جنگ کو جو نقصان پہونچا اب اسکی گمانی ممکن نہ تھی جن آدمیوں نے دُور سے ان ہاتھیوں کو دیکھا تھا کہ وہ لڑ لڑ کر مر رہے ہیں یا تلخ میں ڈوب رہے ہیں اُن کو سخت صدمہ ہوا تھا۔ بازاروں میں لوگ اُن کو یاد کر کے روتے تھے۔ اور اُنکا ماتم اس طرح گرتے تھے جیسے کسی دوست کے مرنے پر کوئی غم کرے۔ کوئی کہتا کہ ہائے وہ "اجیت" کہاں گیا۔ کوئی کہتا کہ وہ "ہروز مند" کہاں غارت ہوا وغرض کوئی "گرچ" کو پھیتا۔ کوئی "اباہیل" کا غم کرتا۔ پہلے دن تو وہ اپنے شہر والوں کا جو مائے گئے تھے ذکر کرتے رہے۔ لیکن دوسرے دن انہوں نے مستاجروں کے

خیے گرم چشموں والے پہاڑ پر دیکھے۔ اب قرطاجنیوں کو اس درجہ مایوسی ہوئی کہ کُن میں بعض بالخصوص عورتیں قلعہ قرطاجنہ کی بندی سے نیچے گر کر مر گئیں۔

ہلکار نے کیا تدبیریں سوچ رکھی تھیں انکا کسی کو علم نہ تھا۔ وہ اپنے خیے میں تنہا رہتا تھا۔ ایک لڑکا البتہ اُس کے ساتھ تھا۔ نہ کوئی اُس سے ملاقات کو خیے میں آتا تھا اور نہ اُسے ساتھ شریک طعام ہوتا تھا۔ حتیٰ کہ نہ مہوئاس نک وہاں نہ جاتا تھا۔ جبکہ حاکم کو شکست ہوئی تھی ہلکار کی خاص نظر عنایت نہ مہوئاس پر تھی۔ اس بادشاہ نو امید یا کو ہلکار کی بیٹی سے شادی کرنے اور ہلکار کا داماد بننے کا شوق اور اضطراب اتنا تھا کہ بعض وقت وہ ہلکار کی طرف بدگمان ہو جاتا تھا۔

ہلکار کی اس وقت کی کاہلی محض ایک پرہہ تھی جس میں وہ اپنی فوج اور حربی چالوں کو مخفی رکھنا چاہتا تھا۔ کوئی ترکیب دیہات کے حاکموں اور مکھیوں کو اس بات پر آمادہ کرنے میں باقی نہ رکھی کہ وہ اپنے مواضع سے مستاجروں کو نکال باہر کریں۔ چنانچہ اب مستاجروں کی یہ حالت ہوئی کہ ایک ایک گاؤں سے وہ آوارہ مویشیوں کی طرح خارج کئے جانے لگے۔ اگر کسی گھنے جنگل میں انہوں نے پناہ لی تو جنگل میں آگ لگ گئی۔ اگر کسی چشمے پر وہ پانی پینے ٹھہرے تو پانی میں زہر گھلایا۔ جن غاروں میں روپوش ہوتے ان پر تیغا لگا دیا گیا۔ جن قبیلوں نے انک انکا ساتھ دیا تھا یا کسی طور پر انکے شریک کار ہے تھے انہوں نے مستاجروں کا تعاقب کیا۔ ان تعاقب کرنے والوں میں مستاجروں اکثر دیکھا کہ اُنکے پاس قرطاجنی ہتھیار تھے۔

بہت سے مستاجروں کے چہرے پر سُرخ سُرخ دوائے اور پھنسیاں لگی تھیں۔ اُن کو یقین تھا کہ یہ حاکموں کے چھوٹے سے ہوا ہے۔ بعض اس کی وجہ یہ قرار دیتے کہ سلامبو کی پھنسیاں کھانے سے یہ مرض پیدا ہوا ہے اور جیسے پشیمان ہونے کے انہوں نے مذہب کی اور زیادہ توہین کرنی چاہی تاکہ قرطاجنہ کے خداؤں کو اور بھی جرز

سلاہو  
 کریں۔ اگر بس چلتا تو وہ ان خداؤں ہی کو نیست و نابود کر دیتے۔ اور اپنی اس حرکت پر خوش ہوتے۔

۴۶۶  
 غرض اس طرح تین مہینے تک مستاجر مشرقی ساحل پر آوارہ گردی کرتے رہے۔ آخر کار جبل سلوم کی پشت کی طرف سے ہوتے ہوئے وہ ریگستان کے کنارے آئے۔ یہاں انکو پناہ ملنی کسی قدر ممکن ہوئی۔ غلیقہ اور ہزرتہ صرف دو ایسے مقام تھے جنہوں نے اب تک اُن کے ساتھ وفاداری کی تھی۔ لیکن ہلکارے نے ان دونوں شہروں کے گرد بھی فوجوں کا حلقہ ڈال رکھا تھا۔ اب مستاجر شمال کی طرف بڑھے۔ راستے سے واقف نہ تھے۔ صرف سخت و اتفاق اس وقت اُن کا رہبر تھا، تختیاں جھیلے جھیلے اب مستاجروں کا دل و دماغ صحیح نہیں رہا تھا۔

مستاجروں میں صرف یہ احساس باقی رہ گیا تھا کہ اُن میں غیظ و غضب اور اضطراب بید غلبہ پاتا جاتا ہے۔ سراسیمہ اور آوارہ پھرتے پھرتے ایک دن انہوں نے دیکھا کہ دریائے کوئس کی گھاٹیوں میں وہ پہونچ گئے ہیں۔ یعنی ایک مرتبہ پھر قریطاجنہ کے سامنے آگئے ہیں۔ چھوٹے چھوٹے معرکے پھر اکثر پیش آنے لگے۔ قسمت نے نہ اس فرقہ کا ساتھ دیا نہ اُس فریق کا۔ لیکن اب وہ اس قدر ماندہ و خستہ تھے کہ ان چھوٹے چھوٹے معرکوں کے بجائے وہ چاہتے تھے کہ ایک دفعہ حم کر لڑائی ہو جائے۔ اور یہ لڑائی آخری ہو۔

ماتو نے چاہا کہ بذاتِ خود جا کر اس قسم کی درخواست ہلکارے سے کرے۔ لیکن لہجہ کا ایک آدمی اس کام پر آمادہ ہوا۔ جب وہ چلا تو سب کو یقین تھا کہ اب وہ کیا واپس آئے گا۔

لیکن یہ آدمی اسی دن شام کو واپس آیا۔  
 ہلکارے نے مستاجروں کی درخواست منظور کی اور کہا کہ کل سورج نکلے ہی

احادث کے میدان میں لڑائی ہوگی۔

مستاجر اس آدمی سے پوچھنے لگے کہ کچھ اور بھی اُس نے کہا تھا؟  
نبیہ کے آدمی نے کہا کہ ”میں اس جواب پر اس کے سامنے سے نہ ٹلا تو ہلکار  
مجھ سے پوچھنے لگا: اور کس بات بات کا انتظار ہو؟ میں نے جواب دیا: اپنے قتل ہو نیکیا؟  
ہلکار بولا: نہیں۔ اس وقت چلے جاؤ۔ تمہارا قتل ہونا یا تمہارے ساتھیوں کا مارا جانا  
کل پر موقوف ہو؟“

ہلکار کی اس فیاضی پر سب خشیوں کو حیرت ہوئی بعض ڈر گئے۔ ماتو کو فسور  
تھا کہ ہلکار نے اس قاصد کو قتل نہ کر دیا۔

ماتو کے پاس اس وقت بھی تین ہزار افریقی، بارہ سو یونانی، پندرہ سو  
کمانی، دو سو آئی بیری، چار سو ایٹری، پانچ سو سنی، چالیس گالیہ کے لوگ موجود  
تھے۔ اور قوم نفور کے آدمی بھی تھے۔ نفور دراصل قزاق تھے جو کج روں کے  
ملک میں آوارہ گرد رہتے تھے بغرض وحشیوں کی تعداد اس وقت مجموعی طور پر سات  
ہزار دو سو انیس تھی۔ لیکن فوجوں کی تقسیم دستوں میں مکمل نہ تھی۔ انہوں نے اپنی  
زرہوں میں جہاں جہاں سوراخ ہو گئے تھے اُن کو گائے بیل کی ہڈیاں لگا کر بند  
کیا۔ برنز کی پٹیوں کی جگہ چمڑے کے ٹکڑے جو بڑے بڑے کمر بندوں پر لپٹے۔ انکی  
زرہیں تانبے اور لوہے کی تختیوں سے بوجھل ہو رہی تھیں۔ زرہ کے ٹکڑے کمر پر لگتے تھے۔  
اُن کے بازوؤں کے روٹھٹوں اور ڈاڑھیوں کے بالوں میں سے زنجیروں کے سرخ  
سرخ داغ نظر آتے تھے۔

جو ساتھی مر چکے تھے اُن کا غصہ اور غضب یاد آیا۔ ہمتیں بڑھیں اور انکی طبیعت  
میں بھی وہی جوش و خروش پیدا ہو گیا جو اُن سے پہلے مرنے والوں کی طبیعت میں تھا۔  
ان کو غیر واضح طریقے پر خیال پیدا ہوا کہ وہ ایک ایسے خدا کے خدمتگذار ہیں جو مطلوبوں

کے قلب میں شکن بڑا اور گویا وہ ایک عالمگیر انتقام کے لئے اس خدا سے کارکن اور سربراہ کار ہیں۔ پھر ان کو اُن بے انصافیوں کا خیال آیا جو اُن کے ساتھ ہوئی تھیں اور اس پر وہ نہایت رنجیدہ ہوئے اور سب سے زیادہ اُن کو غصہ اس پر تھا کہ سامنے وہ قرطاجہ کو دیکھتے تھے۔ اب انہوں نے قسم کھائی کہ اس وقت تک ایک دوسرے کیلئے ٹرتا رہیگا جب تک کہ موت اُنکو ختم نہ کر دے۔

جس قدر بارکش جانور ساتھ تھے اُن کو مار کر اُن کا گوشت جس قدر کھانا ملتا تھا کھایا تاکہ جو طاقت جا چکی ہے وہ پھر آجائے۔ کھاپی کہ وہ سب سو گئے۔ بعض رات بھر دُعائیں مانگتے رہے اور دُعا مانگنے کی حالت میں آسمان پر ستاروں کے مختلف بُرجوں کی طرف نگاہ جاسے ہے۔

لڑائی کے میدان میں جس نے سب سے پہلے قدم رکھا وہ قرطاجی تھے۔ اپنی دُھالوں کے کناروں پر کوئی چکنی چیز ملی تاکہ تیراُس پر لگ کر آسانی سے اُچٹ جائے۔ پیدل فوج کے سپاہیوں نے جن کے سر پر بڑے بڑے بال تھے۔ انہوں نے پیشانی پر سے بال احتیاطاً کٹوا دئے۔ ہلکا سے اس خیال سے کہ پیٹ بھرے پر اچھی طرح نہیں لڑا جاتا حکم دیا کہ پانچواں پہر ایجتے ہی شراب پینے کے جام اور کھانے کی رکابیاں اُلٹ دی جائیں۔ قرطاجی لشکر میں اس وقت چودھوا ہزار آدمی تھے گویا مستاحروں سے اُن کی تعداد دو چند تھی۔ لیکن ہلکا کار کو کبھی لڑائی سے پہلے اتنا فکر نہ ہوا تھا جیسا کہ اس وقت تھا۔ وہ سوچتا تھا کہ اگر شکست ہو گئی تو پھر قرطاجہ اکیلی جمہوری سلطنت کا نام و نشان نہ ہے گا۔ اور خود وہ صلیب پر بکھینچ دیا جائے گا۔ اور اگر لڑائی جیت لی تو پھر ہسپانیہ میں جس البرانس سے گذر کر گالیہ کے صوبوں میں سے ہوتا ہوا جبال الیہ کے سلسلے سے نکل کر ایطالیہ میں وارد ہو گا۔ پھر فانیان برق کی سیادت اور عظمت سب پر قائم و دائم ہو جائیگی۔ رات میں اس مرتبہ وہ اُٹھا

تیشہ والی لکائی

۴۷۰

سلاہو

اور گشت لگایا۔ ایک ایک چیز کو دیکھا کہ وہ درست ہے یا نہیں۔ چھوٹی سے چھوٹی چیز کو بھی خود ہی ملاحظہ کیا۔ رہیں قریطاجنی قویں تو وہ مدتوں سے خوف و بیم کی حالت میں رہتے رہتے سخت پریشان ہو گئی تھیں۔

نرہیو اس کو اپنی مرکب سوار فوج کی طرف سے پورا اطمینان نہ تھا کہ وقت پر وہ وفادار رہے گی۔ علاوہ اس کے خوف تھا کہ ممکن ہے کہ وحشی اس کو شکست دیدے۔ نرہیو اس نے اپنے دل کو اس وقت کمزور پایا۔ اور برابر پانی کے کٹورے بھر بھر کر پیتا رہا۔

اتنے میں ایک آدمی جس سے نرہیو اس واقف نہ تھا خیمہ کا دروازہ کھول کر اندر آیا اور ایک تاج اُس نے فرش پر رکھ دیا۔ یہ تاج معدنی نمک کا بننا تھا، اور اس پر گندھک سے نقش و نگار بنے تھے۔ اور سیروں کی وضع کے سیپ جڑے تھے قریطاجنہ کی لڑکیاں اپنے آئندہ شوہروں کو جن کی وہ دُہن بننے والی ہوتی ہیں اس قسم کے تاج بھجوا کرتی تھیں۔ یہ گویا شادی کا تاج عشق و محبت کا ثبوت اور اُلفت کی دلیل ہوتا تھا۔

لیکن ہمارے کارکی بیٹی کو نرہیو اس کو مطلق محبت نہ تھی۔

ماتو کا خیال سلاہو کے دل پر ایک ناگوار بوجھ تھا۔ اور سچی تھی کہ دل کو چین اُسی وقت آئے گا جبکہ ماتو کے مرنے کی خبر سنے گی۔ سلاہو کی مثال سانپ کے کاٹے کی سی تھی کہ جب تک اُسی سانپ کو کچل کر زخم میں نہ بھرا جائے زخم مُندل نہیں ہوتا۔ نمودیا کے بادشاہ کا دار و مدار صرف سلاہو کی رحمدلی پر تھا یہ بادشاہ بڑے صبر سے شادی کا انتظار کرتا تھا۔ اور شادی جب ہی ہو سکتی تھی کہ لڑائی ختم ہو کر فوج ہجڑے۔ سلاہو نے یہ تحفہ اُسکی ہمت افزائی کیلئے بھجوا تھا۔ تحفے کو دیکھتے ہی نرہیو اس کا فکر دُور ہوا۔ اور بجز اس کے کوئی خیال دل میں نہ رہا کہ ایک خوبصورت دُہن حاصل

کرنے کیلئے پوری سعی اور کوشش کرے۔

یہی خیال ماتو کے دل میں بھی آیا تھا مگر اُس نے اس خیال کو دل سے دور کر کے جو عشق اس وقت اُس کو تھا وہ اپنے ساتھیوں کیلئے مخصوص کر دیا۔ وہ اپنے ساتھیوں کا ایسا ہی ہمدرد اور اُن سے وابستہ ہوا کہ گویا وہ اُسی کے جسم کے اعضا اور اُن کی عادت کے اجزاء ہیں۔ اس خیال سے اُنکی رُوح بلند ہوئی اور اُس کے بازوؤں میں قوت آئی۔ جو کچھ اس وقت کرنا تھا وہ سائے نظر آئے لگا۔ اگر کبھی بھی اُسکے منہ سے کڑواہٹ نکلتی جاتی تو وہ اپنی دلیوں کے خیال سے زبان پر آتی تھی۔

ماتو نے اپنے وحشی سپاہیوں کو چھ برابر کے دستوں میں تقسیم کیا۔ اسی طرح قوم کے سپاہیوں نے اپنے کو ایک زنجیر میں باندھا اور وہ قلب میں کھڑے کئے گئے۔ تیسرا زنجیر عقب میں آراستہ تھے۔ دونوں بازوؤں پر نفوری قزاق چھوٹے چھوٹے اوتھوں پر سوار تعینات کئے گئے۔

ہمکار نے بھی اپنی فوج کو اسی طریقے پر صف بستہ کیا۔ گلیانی باری سواروں کو پہلے فوج سے باہر کھڑا کیا۔ اور پلکے ہتھیار رکھنے والی فوج کے قریب اُن کو رکھا۔ اُسکے بعد نو میدان کی فوجیں تھیں، غرض جب صبح ہوئی تو قریبین نے اپنے کو آٹے سے پالا۔ ایک دوسرے کو دُور سے بڑی وحشیانہ منظر سے دیکھتا تھا شروع میں کسی قدر مذہب رہا مگر کاردونوں لشکر حرکت میں آئے۔

وحشی اس خیال سے کہ دم نہ چڑھے آہستہ قدم بڑھے۔ قرطاجینوں کا قلب ایک قوس کی شکل رکھتا تھا۔ اس کا بیٹا باہر کو نکلتا تھا۔ اب ایک آواز ایسی سخت سنائی دی جیسے جہازوں کے دو بیڑے آپس میں ٹکرائیں۔ وحشیوں کی سامنے کی صف ہٹی۔ اُسکے بیٹے ہی تیر اور فلاخن چلانے والوں کی صفیں ظاہر ہوئیں۔ انہوں نے تیر فلاخن اور جاولن چلانے شروع کئے۔ قرطاجنی فوج کا قوس کم ہوتے ہوئے بالکل سیدھا خط



ہو گیا اور اب اس خط کے سرے اندر کو مڑنے لگے۔ ہلکے ہتیاروں والے سپاہیوں کے دونوں دستے متوازی خطوط میں اکرا راستہ ہو گئے۔ مستاجر وحشی جو قرطاجنی نیزہ بردار کے دستے پر حملہ کرتے تھے۔ وہ اپنے حملے کے جوش و خروش میں قرطاجنی فوج میں جو اپنی صفوں کو اندر کو موڑ رہی تھی جا گھسی اور تقریباً سب وہیں ختم ہو جاتے مگر ماتو نے خدشے کی حالت دیکھ کر ان کو واپس بلایا اور چونکہ قرطاجنی فوج کے دونوں بازو برابر بڑھتے چلے آتے تھے ماتو نے اپنی فوج کے قلب کی تینوں صفوں کو حکم دیا کہ وہ باہر نکل آئیں۔ تینوں صفیں باہر نکلے کو آگے بڑھیں اور ماتو کی فوج کے بازوؤں پر انگلیں دبا کر اُسے لشکر کی ترتیب تین صفوں میں ہو گئی۔

لیکن وحشی جو اپنی فوج کے سروں پر تھے وہ سب کمزور تھے۔ خاص کر وہ جو بائیں بازو پر تھے۔ انہوں نے پہلے ہی ترکش خالی کر دیے۔ قرطاجنی ہلکے ہتیاروں والی سپاہ جواب مقابلہ پر اکرا ان سے گتھی تو مستاجروں میں انہوں نے قتل کا بازار گرم کیا۔

ماتو نے جب ہلاکت اُن میں زیادہ دیکھی تو اُن کو پیچھے ہٹنے کا حکم دیا۔ ماتو کے بائیں طرف چند کمباتی تھے۔ ان سب کے پاس تیشہ و تبر تھے۔ ماتو نے اُن کو حکم دیا قرطاجنی فوج کے بائیں طرف حملہ کریں۔ قلب کی فوجیں برابر دشمن پر حملہ کرتی رہیں۔ سپاہ جو دوسرے سرے پر تھی چونکہ وہ خطرے سے نکل چکی تھی اُس نے ہلکے ہتیار والی سپاہ کو اپنے سے دُور رکھا۔

ہلکار نے اب اپنی مرکب سوار فوج کو دستوں میں تقسیم کیا اور بھاری ہتیار رکھنے والی سپاہ کو ان سواروں کے پیچ میں رکھ کر مستاجروں پر حملے کا حکم دیا۔ یہ قرطاجنی فوجیں جو سواروں اور پیدلوں پر مشتمل تھیں ضرورت کی شکل میں آگے بڑھیں اُنکا آگاہ سواروں کا تھا اور چوٹے پہلوؤں میں پیدلوں کے نیزے اور برچھے چمک

ہے تھے۔ اب مستاجروں کے لئے اُن کا مقابلہ کرنا غیر ممکن ہوا۔ یونانیوں کی پیدل سپاہ  
مُہرتز کی زہریں پہنے تھی۔ مستاجروں کے پاس بانسوں میں کٹاریں لگی تھیں۔ یا تلواریں تھیں  
جو جُتی رتھوں کے پہیوں کے بالوں سے بنائی گئی تھیں۔ اُنکی دھاریں نرم تھیں اور دوچار  
ضربوں کے بعد وہ ٹیڑھی ہو جاتی تھیں۔ جب مستاجر اُن کو پاؤں کے زور سے سیدھا  
کمرے کو جھکے تھے تو قراط جی آسانی سے واپس بائیں اُن کے سر قلم کر دیتے۔

لیکن مستاجروں میں ایٹرسکی دستہ فوج جس نے اپنے کو زنجیریں باندھ رکھا تھا،  
اپنی جگہ سے نہ ہلا۔ اُن میں جو مرا بھی تو زمین پر نہ گرا۔ اور اس طرح دشمن کے لئے یہ  
لاشیں بھی رکاوٹ پیدا کرنے لگیں۔ اور یہ زنجیریں بندھی صفت کبھی پھلتی تھی کبھی سٹ  
جاتی تھی۔ مڑنے اور خم کھانے میں اگر سانپ تھی تو مقبوضی میں دیوار تھی۔ مستاجر  
بھاگ بھاگ کر اس زنجیر میں بندھی صفت کے پیچھے آکر اپنی صفیں دُرسٹ کرتے۔  
تھوڑی دیر تک ہانپتے اور پھر ہتھیاروں کے چوکھڑے ہاتھوں میں رہ گئے تھے،  
انکوئے حملہ کرنے پھر جاتے۔

بہت سے مستاجر ایسے تھے جن کے پاس کوئی ہتھیار نہ رہا تھا۔ وہ گود گود کر  
قراط جیوں پر تے اور کتوں کی طرح اُن کے چہروں پر کاٹ کھاتے۔ گالیہ دے لے لے  
زعم میں آتے کہ انہوں نے اپنے خفتان اُتار بیٹھے اور اب اُن کے گوسے گوسے جسم  
دُور سے منظر آئے لگے۔ انہوں نے اپنے زخموں کو چیر چیر کر بڑھایا تاکہ اُن کو دیکھ کر  
دُشمن کے دل پر خوف طاری ہو۔ قراط جی دستوں میں منہ کی آواز جو فوج کو حکم  
دیتا تھا سُنانی نہ دیتی تھی۔ جھنڈوں کو ہلا ہلا کر حکم احکام دے جاتے تھے۔ زمین کی گرو اور  
خاک کو یہ جھنڈے اُونچے تھے۔ آدمیوں کا ریلا اس غضب کا تھا کہ انسان اس میں آکر  
کہیں کا کہیں پہنچتا تھا۔

ہلکا کرنے نو میدی فوج کو بڑھنے کا حکم دیا۔ مستاجروں میں سے فُور دور کر

مقابلہ پر آئے۔

نہور سب ڈھیلی ڈھالی سیاہ پوشاک پہنے تھے۔ سب کی چند یا ہر ایک ایک مٹھی بال تھے۔ ڈھالیں ان کی گینڈے کی کھال کی تھیں۔ اور اونٹ جن پر وہ سوار تھے برابر بٹکتے تھے۔ ان کا ہڑا ہتیار بغیر دستے کی ایک تلوار تھی جو تسے سے ان کے ہاتھ پر بندھی ہوتی تھی۔ یہ تلوار جس طرف وہ پھینکتے تھے شانے پر صبح پڑتی تھی۔ چونکہ تسے میں وہ بندھی ہوتی اس لئے کسی کا ہاتھ کسی کی ٹانگ کاٹ کر پھر وہ وار کرنے والے کے پاس آجاتی۔ یہ نہور جوش میں بھرے قریطاجنی دستوں میں آن گئے۔ جو اونٹ زخمی ہو گئے تھے وہ زخمی شتر مرغ کی طرح اچھل اچھل کر چلتے تھے۔

اب قریطاجنی فوجیں وحشیوں پر آن ٹوئیں۔ ان کی صفوں کو توڑ دیا مستاجروں کی صفیں جب ٹوئیں تو ان کے ٹکڑے بھنور کی طرح چکر کاٹ کر چھوٹے چھوٹے ہو گئے۔ قریطاجنیوں کے چمکتے ہتیار ان کے گرد سونے کا تاج معلوم ہوتے تھے۔ قلب کی فوجیں اس طرح جنبش میں تھیں جیسے مکھیوں کے جھنڈ اپنے چھتوں کے پاس ہوں۔ آفتاب کی شعاعیں ان کی تلواروں کی نوک پر چمک کر سپید سپید جکتے نغضے دکھائی تھیں۔ بہر کیف قریطاجنیوں میں سے کئی فی باری سوار بہت سے میدان میں مڑے پڑے تھے۔ مستاجروں نے ان کی زبردستی اتار کر خود پہن لیں۔ اور پھر لڑائی کے گھسان میں پہنچ گئے۔ قریطاجنی دھوکا کھا کر کئی مرتبہ ان کے غول میں آن پھنسے۔ یا تو بیوقوف بن کر ان میں چپ کھڑے ہو گئے۔ یا پیچھے ہٹے یا پھر طوفان کی طرح اُمنڈے۔ فتح کے نعرے دُور سے کانوں میں آئے۔ اور وہ اس طرح آگے بڑھے جیسے طوفان کے آگے آگے ٹوٹے ہوئے جہاز کے ٹکڑے بہتے نظر آتے ہوں۔ ہلکار اس وقت مایوس ہو چلا تھا اور اس حالتِ مایوسی میں اور بھی غضبناک اور خشک تھا۔ مایوسیِ حربی بیاقت و کمال اور مستاجروں کی ہمت و جوانمردی کو دیکھ کر وہ سمجھتا تھا کہ قریطاجنیوں

کو اب شکست ہو جائیگی۔

اب فضا میں بکھرتے طنبوروں کا ایک ہمیب شور پیدا ہوا۔ یہ بڈھوں، بیماروں اور پندرہ برس کی عمر کے بچوں کا ایک انبوه تھا جس میں عورتیں بھی شامل تھیں۔ انکو اب انتظار اور اپنی مصیبتوں کی برداشت نہ رہی تھی۔ چنانچہ یہ سب قرطاجہ سے چل پڑے تھے۔ اور اس خیال سے کہ مستاجروں کا کوئی زبردست دشمن بھی اپنے ساتھ رکھیں انہوں نے سہل کار کے باغ سے اس ہاتھی کو ساتھ لیا جس کے سوا اب ریاست کے پاس دوسرا ہاتھی نہ تھا۔ یعنی وہی جس کی سوند مستاجروں نے شروع زمانے میں کاٹ دی تھی۔

قرطاجنیوں کو اس وقت محسوس ہو رہا تھا کہ مادرِ مہربان وطن کی رُوح قرطاجہ کی فصیلوں سے نکل کر اُن سے کہہ رہی ہے کہ میرے لئے اپنی جانیں نثار کر دو۔ اور اب انکا جوش و خروش پہلے سے دوچند ہو گیا۔ چنانچہ جب نمودی سواروں نے دشمن پر ایفاریا تو سب اُس میں شریک ہو گئے۔

وحشی اس وقت میدان میں ایک نیچی پہاڑی کی طرف پُشت کر کے کھڑے ہو گئے تھے۔ اب انکو اپنی فتح کی اُمید یا زندہ بچنے کی اُس باقی نہ رہی تھی۔ اور نہ اب اُن میں اتنا دم تھا کہ وہ از سر نو جنگ شروع کریں۔ لیکن یہ وحشی وہ تھے جو سب میں نیا وہ بہادر اور بہت دلائے تھے۔

قرطاجہ سے جو لوگ آئے تھے انہوں نے نومیدی سواروں کے سروں سے اُونچے بوسے کے چوٹے۔ کپھے اور کنگیے، موگے یاں، دسپنے مستاجروں میں پھینکے۔ اب وحشیوں کی حالت یہ ہوئی کہ وہ جن سے بڑے بڑے سفیر اور سردار کانپتے تھے ان کو عورتوں نے لکڑیوں اور ڈنڈوں سے مار مار کر پٹیرا کر دیا۔ حقیقت یہ ہے کہ قرطاجہ کے یہی لوگ تھے جنہوں نے مستاجروں اور وحشیوں کو دُنیا سے

نیت : نابود کیا تھا۔

مستاجروں نے ایک پہاڑی کی چوٹی پر پناہ لی۔ اپنا تعلق باندھا لیکن جب اس  
 حلقہ میں سے دو چار گرتے تھے تو تعلق ٹنگ ہو جاتا تھا۔ وہ مرتبہ پہاڑی کا تر کر قلعہ جیلو  
 پر انہوں نے حملہ کر لیا۔ مگر ہر مرتبہ ناکام ہوتے۔ قلعہ جیلو نے ان پر اپنے ہتھیار  
 ان پشٹاپ چلائے۔ کبھی کسی نے اپنے جی ساتھیوں کی ٹانگوں میں سے برہے اور  
 نیزے لٹکے مارے غرض ہتھیاروں کے چلائے میں کوئی ترتیب یا انتظام نہ تھا۔  
 خون سے مستاجروں کے مُردے پھیل پھیل کر پہاڑی کے نیچے آتے آتے کہ سوئڈنٹ  
 ہاتھی چوپہاڑ پر چڑھ رہا تھا اس کے پیٹ تک مُردوں کا ڈھیر لگ گیا۔ اور وہ خوش ہو کر  
 ان مُردوں کے ڈھیروں میں سے اُپر جاتا نظر آیا۔ اس کی سوئڈنٹ جو کٹ جانے کی وجہ  
 مہرے پر چڑھی تھی اُس کو بار بار اٹھا کر ایک زبردست جونک کی طرح بل دیتا اور  
 پھراتا تھا۔

قریبین نے کچھ دیر دم لیا۔ قلعہ جی دانستہ ہیں کہ پہاڑی چوٹی پر نظر  
 دوڑاتے تھے۔

آخر کار قلعہ جیلو نے دوڑ کر مستاجروں پر حملہ کیا۔ گویا اب لڑائی ایک مرتبہ  
 اور شروع ہو گئی۔ مستاجر بھی قلعہ جیلو کو اپنے قریب تک لے دیتے اور ان سے کہتے  
 کہ آؤ ہم ہتھیار ڈال دیتے ہیں۔ جب وہ قریب آتے تو یہ بلائے والے آپس ہی میں  
 ایک دوسرے کو قتل کر دیتے اور ان کی لاشوں پر دوسرے چڑھ کر قلعہ جیلو کو  
 دفع کرنے کی کوشش کرتے غرض مُردوں کے ٹوٹے مینار بن گئے جو نیچے سے چوڑے  
 اوپر سے پتلے تھے اور رفتہ رفتہ وہ اُوچے ہوتے گئے۔

تھوڑی دیر میں مستاجروں میں صرف پچاس آدمی زندہ بچے۔ پھر یہ تعداد بھی  
 گھٹتے گھٹتے ہیں تک پہنچی۔ آخر میں صرف دو آدمی رہ گئے۔ ایک ان میں سے تھی قوم کا آدمی

تھا جبکہ پاس تیشہ تھا اور دوسرا ماتو جبکہ ہاتھ میں تلوار تھی۔  
 ممتی ٹانگیں چھدری کے جھکا اپنا تیشہ بھی بائیں کبھی دائیں تیزی سے چلاتا تھا اور  
 ماتو کو خبردار کرتا کہ وار کدھر سے ہو نہ والا ہے۔ کبھی کہتا تھا ادا دھر دیکھو کبھی کہتا تھا ادا دھر دیکھو  
 کبھی چخٹا جھک پاتا تھا۔

ماتو کے کندھوں پر جو چڑے لگے تھے وہ گر چکے تھے۔ سر کا خود تو کبھی کا نڈر  
 تھا۔ اسی طرح سینہ پر سے چار آئینے بھی کھل کر کہیں گر چکا تھا۔ اور اب وہ بالکل برہنہ  
 تھا جسم نیلا ہو گیا تھا جیسے فرے کا ہوتا ہے۔ سر کے بال کھڑے تھے اور باجھوں میں  
 سپید کف بھرے تھے۔ ماتو اس تیزی سے تلوار پھرتا آگے بڑھتا تھا کہ اس کے گرد  
 روشنی کا حلقہ سا نظر آتا تھا۔ اسی حال میں تلوار ایک پتھر سے ٹکرائی اور دستے کے پاس  
 سے ٹوٹ کر دور جا پڑی۔ ممتی اس آئینہ میں قتل ہو گیا تھا۔ اب ماتو کے قریب قریب  
 کا ایک غول آیا اور اتنا قریب آیا کہ اُس نے ماتو کو چھو لیا۔ ماتو نے اپنے دونوں ہاتھ  
 آسمان کی طرف اٹھائے اور آنکھیں بند کر لیں۔ ہاتھ اس طرح پھیلائے جیسے کوئی بلندی  
 سے سمندر میں کودنا چاہتا ہو۔ اس طرح ماتو برچھوں اور بھالوں کے سمندر میں کودا۔ ماتو  
 جس طرف بڑھتا لوگ اسی طرف دوڑ کر پہنچتے۔ ماتو جب حملہ کرتا تو باجھنی پیچھے ہٹ جاتے  
 اور اپنے ہرچھے اور نیم اُدھر سے ہٹا لیتے۔

چلتے چلتے ماتو کو ایک تلوار سے ٹھوکر لگی۔ ماتو جھکا کہ تلوار کو اٹھالے بھجکتے  
 ہی معلوم ہوا کہ دونوں پاؤں اور کلاسیاں کسی نے باندھ دی ہیں۔ اب وہ زمین پر  
 گر رہا۔

نہرہو اس کچھ دیر سے ماتو کے پیچھے پیچھے آ رہا تھا۔ اُس نے ایک بڑا جال جو  
 درندوں کے پکڑنے کیلئے تھا ماتو کی راہ میں بچھو رکھا تھا۔ جب ماتو ٹھوکر کھا کر جھکا تو  
 موتی اچھا ملا۔ اور فوراً جال ڈال کر ماتو کو اُس میں پھانسا لیا۔

ماتوں کے دونوں ہاتھ اور پاؤں باندھ کر چلیپا کی شکل میں ہاتھی پر سوار کیا۔ اور جو قرقطاجی زنجی نہ ہوئے تھے وہ بطور جلوس کے اس ہاتھی کے ساتھ چلے۔ اور آدمیوں کا انہوہ کثیر ہاتھی کے ساتھ ہو کر قرقطاجنہ کی طرف چلا۔

تعب ہے کہ رات کے تین گھنٹے گزرنے پر قرقطاجنہ میں فح کی خبر کیسے پہونچ گئی۔ پہلی خاموشی کی پانی کی گھڑی نے پانچ بجائے تھے کہ یہ جلوس ملتے میں پہونچا۔ ماتوں نے آنکھیں کھولیں۔ گھروں میں اتنے چراغ روشن تھے کہ شہر میں آگ لگی معلوم ہوتی تھی۔

ماتوں کے کانوں میں کچھ شور سا پہونچتا تھا اور وہ ہاتھی کی پیٹھ پر چٹ پڑا ستارے دیکھ رہا تھا۔

پھر ایک دروازہ بند ہوا اور ماتوں کے گرد داندھیرا ہی اندھیرا تھا۔

دوسرے دن اسی وقت جس قدر آدمی تیئیں دلی وادی میں زندہ نہ تھے مائے گئے۔

جس دن کہ وادی سے مستاجر نکلے تھے زوا کی قوم کے کچھ لوگ جو اپنی گھروں کو واپس ہوئے تھے انہوں نے چٹانوں کو نیچے لڑکا کر گھائی کے مستاجروں کو کھانا پینا پہونچایا۔

وحشی اب تک اس انتظار میں تھے کہ ماتو آتا ہو گا۔ کچھ تو پست تہمتی سے اور کچھ کاہلی کے باعث جو بیکار آدمی کو اپنی جگہ بدلنے پر ہوتی ہے یہ لوگ گھائی سے نہ ٹلے۔ آخر کار کھانے پینے کا سامان ختم ہوا۔ اور زوا کی بھی وہاں سے چلے گئے۔ بیان ہوا کہ ان مستاجروں کی تعداد صرف تیرہ سو رہ گئی تھی۔ یہ تعداد اتنی کم تھی کہ قرقطاجین نے ان کو غارت کرنے کیلئے کسی سپاہ کے بھیجنے کی ضرورت نہ سمجھی۔

تین برس کے زمانے میں کہ لڑائی جاری رہی تھی۔ ملک میں درندوں کی بڑھ

۴۷۹

شیروں کی کثرت ہو گئی نہ ہو اس نے ایک بٹے شکار کا بندوبست کیا۔ بکرے جگہ جگہ بندھوئے کہ شیر لکے کھانے کو آئیں۔ جب شیر آتے تو ان کو بیٹھے والی گھاٹی کی طرف ہانک دیا۔ اب یہ کل شیر اسی وادی میں چلے آئے تھے۔ ارکان مجلس میں ایک کنے کنے ایک آدمی کو اس وادی میں بھیجا کہ وہ مستاجروں کا حال معلوم کرے کہ کتنے مرے ہیں اور کتنے زندہ ہیں۔ اس آدمی نے آکر دیکھا تو یہ دیکھا کہ تمام راستوں میں لاشیں پڑی ہیں اور وہاں شیر براج ہے ہیں۔ مردوں میں ان کے ہتھیاروں یا کپڑوں سے مطلق تمیز نہیں ہوتی۔ اور مقرر کیا تمام مردوں کا یہ حال ہو کہ کسی کا ہاتھ ہو تو ٹانگہ تیر اور ٹانگہ ہے تو ہاتھ نہیں بعض مرنے لے بھی تھے کہ جن پر کوئی رقم نہ تھا۔ بعض بالکل ختم ہو گئے تھے اور سروں کے خودیں فقط خاک آلودہ کھوپریاں تھیں۔

موزوں میں صرف پاؤں کی ہڈیاں بھری تھیں۔ چٹانوں میں جہاں تہاں مردوں کے ڈھانچے پڑے تھے ہڈیاں دھوپ اور ہوا سے صاف ہو کر ریت پر سپید سپید چکے داغ معلوم ہوتے تھے۔

شیروں میں بعض پیٹ پر پنجے آگے رکھے بیٹھے تھے۔ دھوپ میں انکھیں کچھ بند کچھ کھلی تھیں۔ سپید سپید چٹانوں کا سایہ ہر طرف پڑ رہا تھا۔ اس وجہ سے شیروں کی صورتیں اور بھی شاندار نظر آتی تھی۔ بعض شیر بچھوں کے بل دم پر بیٹھے سامنے گھوڑے جاتے تھے۔ کچھ اپنی بڑی جھاڑ جھنکار یا لوں میں سروں کو چھپاتے پڑے سوتے تھے۔ پیٹ بھرنے کے بعد ان میں بھی سستی و کاہلی نظر آ رہی تھی۔ پہاڑوں اور مردوں کی طرح یہ بھی جیس و حرکت تھے۔

مردوں کے ایک ڈھیر میں سے جو جا بجا لگے تھے کوئی چیز طبعی نظر آتی۔ یہ سایہ یا پر چھائیں نہ تھی، اسکو دیکھتے ہی ایک شیر اٹھ کر چلا۔ یہ شیر سرخ آسمان کے مقابل ایک ہیبتناک کالی پر چھائیں معلوم ہوتا تھا۔ جب اس آدمی کے قریب وہ آیا تو اس پر جھپٹا



اور ایک ہی طانچے میں اس کا کام تمام کیا۔

اب اس آدمی کو نیچے ڈال کر پہلے اُس کا پیٹ پھاڑا پھر پنجوں سے اُس کی انتہیر  
 نیلیں پھر دونوں بیڑے پورے کھول کر بڑے زور سے دھاڑا اور دیر تک دھاڑتا رہا۔  
 اب اُس کی آواز بھی دیر تک پہاڑوں میں گونج کر فضا کی خاموشی میں محو ہو گئی۔  
 دفعتاً پہاڑ کی چوٹی سے کندروں کے گرنے کی آواز آئی اور بہت سے پنجوں کی  
 آہٹ سنائی دی۔ لمبی لمبی ٹھٹھنیاں اور بہت سے کھڑے کان اس شہتیروں والے  
 پرے کے قریب نظر آئے جو درے کے دہن پر اوپر سے نیچے گرایا گیا تھا۔ بہت  
 ویدے بھی چلتے دکھائی دے۔ یہ گیدڑوں کے غول تھے جو مُردوں کا بچا کھا گوشت  
 کھائے آئے تھے۔

قرطاجنی جو پہاڑ پر جمکا ہوا اس منظر کو دیکھتا تھا مُڑا اور گھر کا رُخ کر کے چل پڑا۔



## باب

## ماتو

قوتاجہ میں شادی نے بجے لگے۔ گھر خوشی و تفریحی خوشی ہی وہ جس کی انتہا نہ تھی بلکہ جن تک پہنچی ہوئی تھی۔ شہر کی فیصلیں جہاں جہاں ٹوٹ گئی تھیں اُن کی مرمت ہوئی۔ خداؤں کے بتوں پر تازہ رنگ پھیر گیا۔ بازاروں اور کوچوں میں مہرل کی شاہیں اور پتے لٹکائے گئے۔ چوراہوں پر خود اور اگر روشن ہوئے۔ تمام شہر خوشبو و دھک اٹھا۔ چھتوں اور بالائوں پر رنگ برنگ کے کپڑے ایسے منظر آتے تھے جیسے گلزار میں خوش رنگ پھول کھلے ہوں۔

ہر طرف شور و غل تھا۔ سب میں تیز آواز سقوں کی تھی جو سڑکوں پر چھڑکاؤ کرتے تھے۔ ہلکار کے غلام اپنے آقا کی طرف سے بھنے جو اور گوشت کے ٹکڑے تقسیم کرتے۔ راستوں میں اپنا یا غیر چولتا بنگلیہ ہوتے اور انکھوں سے آنسوؤں کی لڑیاں جاری ہوتیں۔ صورتی شہروں پر قبضہ ہو چکا تھا۔ خانہ بدوش تو ہیں پر آگندہ اور کل وحشی اور مستاجر غارت ہو چکے تھے۔ قوتاجہ کا قلعہ رنگ برنگ کے شامیانوں اور ساتبانوں میں چھپا کھڑا تھا۔ بندرگاہ کے سامنے جہاز ایک سے لایک کھڑا کیا گیا تھا۔ اُن کے آگے کے حصے ہیروں کی لڑی کی طرح ڈھوپ میں چمک رہے تھے۔ ہر

چیز سے امن اور خوش انتظامی کا زمانہ اور ایک نئی زندگی کا دور شروع ہوتا معلوم ہوتا تھا سب سمجھ رہے تھے کہ ترقی و دولت و اقبال کا زمانہ اب آ رہا ہے۔ یہ وہ دن تھا کہ سلا مہو و خسر ہنگار کی شادی بادشاہ نو میدیا نر مہو اس سے ٹھہری تھی۔

ہیکل خامون کی چھت پر لمبی لمبی میزیں بچھانی گئیں۔ ان پر سونے اور چاندی کے ظروف آراستہ تھے۔ اور ان کے کنارے قرطاجنہ کے کاہن اور مجلس کے اراکین بیٹھنے والے تھے۔ اور ان سے بھی اونچی ایک اور میز تھی جو ہنگار نر مہو اس اور نر مہو اس کی دلہن کے لئے تھی چونکہ سلا مہو نے زائمت کو بازیاب کیا تھا اور ملک کو دشمن سے بچایا تھا اس لئے اس تقریب کو اہل قرطاجنہ ایک قومی جشن سمجھتے تھے۔ اور ہیکل کے نیچے چوک میں اس کے آنے کے منتظر تھے۔

لیکن اس وقت کے انتظار اور بے صبری کو ایک اور چیز نے بھی بڑھا رکھا تھا کیونکہ ان سے کہا گیا تھا کہ اسی دن ما تو بھی جان سے مارا جائیگا۔

پہلی تحریک یہ تھی کہ اس کی کھال کھینچی جائے۔ اُس کی آنتوں میں سیسہ گرم کر کے ڈالا جائے۔ کسی نے رائے دی کہ نہیں فائدہ کسی سے اس کی جان لی جائے۔ کوئی کہتا تھا کہ درخت سے اُس کو باندھا جائے اور پھر ایک لنگور کے ہاتھ سے ایک بھاری پتھر اس کے سر پر گرایا جائے جس سے وہ مر جائے۔ چونکہ اُس نے ریت تانیت کی بے ادبی اور توہین کی ہے اس لئے ریت ہی کے لنگور اُس سے اس ناہنجاری کا انتقام لیں۔ بہت سے آدمیوں کی رائے یہ تھی کہ اس کو سانڈی پر سوا کر کے سن کی ہٹی ہوئی بستیاں تیل میں بھگو کر اُس کے جسم کے مختلف حصوں میں لگائی جائیں اور ان میں آگ لگا کر سانڈی کو بازاروں اور سڑکوں پر دوڑایا جائے۔ پھر جب ایک آدمی کو شعلوں میں لپٹا ہوا اس طرح لپٹے سامنے سے گزرتا دیکھیں گے جیسے جھاڑ کے صدہا چراغوں کی تو ہوا سے لہراتی نظر آتی ہے تو خلقت کو بڑا

مگر سوال یہ تھا کہ باشندگان قرطاجہ میں صرف ایک شخص کے ہاتھ میں ماتو کی سزا کو چھوڑنے کے معنی یہ ہوں گے کہ اور سب اُس کی ایذا رسانی سے محروم ہے۔ عام خواہش یہ تھی کہ کوئی ترکیب اُس کو جان سے مارنے کی ایسی نکالی جائے کہ شہر کے کل باشندے ہی اس میں شریک نہ ہوں بلکہ قرطاجہ میں کوئی ہاتھ کوئی ہتیار وغیرہ کوئی چیز بھی جو شہر کی کچی جائے حتیٰ کہ وہاں کی فیلج کا پانی بھی اس کی موت سے بہرہ اندوز نہ ہو۔ پس قدامتے بھی اس مسئلہ پر غور کر کے یہ فیصلہ کیا کہ ماتو جس زندان میں اس وقت قید ہے وہاں سے نکالا جائے۔ کوئی آدمی اس کے ہمراہ نہ ہو۔ پیٹھ پر دونوں ہاتھ اس کے مضبوط بندھے ہوں۔ اور اس خیال سے کہ وہ در دو اذیت کی حالت میں دیر تک زندہ رہے کسی کو حکم نہ تھا کہ اس کے پیٹے میں دل کی طرف کوئی چیز بھونکے۔ اور اس خیال دک کہ جب تک وہ رہے اپنے زخموں اور تکلیفوں کو دیکھتا رہے۔ سخت حکم نافذ ہوا کہ کوئی اس کی آنکھیں نہ پھوڑے یا اور نہ اُنکو نکالے! اور نہ یہ حکم تھا کہ اُسکی طرف کوئی چیز پھینکی جائے یا اسکو بھرتی اُنکلیوں کے زیادہ انگلیوں سے چھوئے۔

گو تب یہ تھی کہ دن چھپنے کے بعد ماتو قید خانے سے نکلے گا۔ لیکن لوگوں میں غل چٹنا کہ ہم نے خود اپنی آنکھ سے اُس کو نکلتے دیکھا ہے۔ خلقت اتنا سنستے ہی بازاروں اور کوچوں کو چھوڑا دھردوڑ جاتے مگر مایوس ہو کر شکایتیں کرتی واپس آتی بعض تماشا خانے ایسے تھے جو ایک دن پہلے شام سے جہاں اکر کھڑے ہوئے تھے وہیں اب تک جے تھے۔ اور جو لوگ دوڑ کھڑے تھے اُن کو پکار پکار کر اپنے ناخن دکھائے اور کہتے کہ مدت سے ہم نے ان کو نہیں تراشا ہے دیکھو وہ کیسے بڑھ گئے ہیں۔ ان کو ماتو کی بوٹیاں نوچنے کے لئے ہم نے بڑھایا اور تیز کیا ہے۔ بہت لوگ گھبرائے گھبرائے

ابوہر اُدھر بڑے پھرتے تھے بہت سے ایسے ڈسے ہوئے معلوم ہوتے تھے گویا انہی کے قتل کا وقت قریب آ رہا ہے۔

اب یکایک ہاتھ سے دوسری طرف بڑے بڑے پروں کے پنکھے سے غفلت کے سروں سے اونچے نظر آئے معلوم ہوا کہ سلاہو کی سواری آ رہی ہے۔ سبکو اطمینان سا ہو گیا۔

لیکن ابھی جلوس کے آنے میں دیر تھی کیونکہ اُس میں جتنے آدمی تھے وہ پیدل آہستہ قدم چل رہے تھے جلوس آنا شروع ہوا۔

سب سے پہلے آہستہ قرطاجہ کے بٹوں کے کاہن تھے۔ اُن کے بعد رب عثمان اور ملک قرۃ کے کاہنوں کے غول تھے اور دوسرے ہیکلوں کے کاہنوں کی چٹائر تھیں۔ یہ سب جلوس میں ایک کے بعد ایک سج اپنے نشانات کے اسی ترتیب سے تھے جو چچوں کی قربانی کے وقت تھی۔ موج کے کاہن اور اُس کے ہیکل کے سردار سر مچھکائے چلتے تھے۔ اور آدمی نخل اور نادم ہو کر ان کے سامنے سے ہٹ جاتے۔ لیکن رتبتنا (تائیت) کے کاہن ہاتھوں میں دو تاسے لئے بڑے ناز و خور سے جلوس میں شریک تھے۔ اُن کے پیچھے کاہنات کی جماعتیں تھیں۔ یہ زرد اور سیاہ رنگ کے نہایت باریک لباس میں تھیں۔ یہ عورتیں مُنہ سے پرندوں کی طرح سیٹیاں بجاتی اور ناگنوں کی طرح لہراتی چلتی تھیں۔ بانسری کی لے پر وہ مانج ناچتی تھیں۔ جو رقص انجم کہلاتا تھا۔ اُن کا باریک لباس ایسا معطر تھا کہ تمام بازار خوشبو سے مہکا ہوا تھا۔

ان میں سب سے ممتاز خول کدی شیم کا تھا۔ اُن کے پہوٹوں پر غارہ ملا تھا۔ انکا لباس بھی عورتوں کی طرح باریک تھا۔ باوجودیکہ ان میں سب کے سینے سپاٹ اور گورے پتلے تھے مگر انہوں نے اپنی وضع قطع عورتوں کی ہی بنا رکھی تھی۔ جس

محبوبہ کی وہ ہندگی کرتی تھیں اس کی دو گونہ فطرت و جنس کو وہ ظاہر کرتی تھیں۔ آج نسائی اصول کو غلبہ تھا۔ اور ہر چیز میں اس کو آشکارا کیا گیا تھا۔ ہوا میں ایک مٹی اور نشہ سا چھایا تھا۔ درختوں کے گھر مٹوں میں جن کو مقدس مانتے تھے مشعلیں روشن تھیں۔ یہاں رات کو شراب نوشی اور بے شرمی کے جلسے ہونے والے ہیں۔ جزیرہ صقلیہ سے تین چہار شاہدان بازاری سے بھرے ہوتے آئے تھے۔ پھر ریگستان اور صحرا کی جنگل و ایاباں بھی کچھ کم نہ تھیں۔

جب یہ غول موقع پر پہنچے تو سبیل کے حصوں میں وہ اپنی اپنی مقررہ جگہ کھڑے ہو گئے۔ کچھ باہر کے والائوں میں کچھ ان زمینوں پر جو باہر اور اندر کے رُخ دیوار پر چڑھنے کے تھے وہاں تھے۔ والائوں میں جو صفیں تھیں ان کے لباس سپید تھے۔ غرض تمام عمارتیں یہ آدمی بھولی طرح جیں و حرکت کھڑے تھے۔

اب افسرانِ خزائن اور صوبوں کے حاکم اور شہر کے دولتمند آئے۔ خلعت میں بڑا شور تھا پاس کی سڑکوں اور گلیوں سے آدمیوں کے جھوم ایسے تھے۔ ہیکلوں کے قدام اپنے عصاؤں سے مار کر راستے میں سے انہیں ہٹاتے تھے۔ اور اب ایک ڈولے میں جس پر سُرخ شامیانہ لگا تھا۔ سلاہو بیٹھی نظر آئی۔ ڈولے کے گرد قدام پیدل تھے۔ ان کے سروں پر سونے کے تاج تھے۔

سلاہو کو دیکھتے ہی اس دل بادل خلقت نے ایک زور کا نعرہ بلند کیا۔ جھانج اور جھیر سے بچے بطنہور سے گوبے۔ سُرخ شامیانے والا ڈولا ہیکل کی لڑائی میں پہنچا۔

پھر وہ اوپر کی منزل پر نظر آیا۔ سلاہو یہاں ڈولے سے اتر پڑی اور چند قدم پیدل چل کر تخت پر آ بیٹھی۔ یہ تخت کچھووں کی کھال کا بنایا گیا تھا۔ تخت بلند تھا۔ جب اس کے قریب آئی تو ہاتھی دانت کا ایک خوبصورت تین قدموں کا

۴۸۶  
 تاو  
 زینداس کے قدموں کے پاس لگایا گیا۔ شروع کے قدموں سے لے دو بٹنی تھے ادب  
 سے بچکے کھڑے تھے۔ سر پٹھیاں چڑھتے ہیں سلامبو کبھی کبھی اپنے دونوں ہاتھ  
 جن میں جواہرات کے چھلے اور انگوٹھیاں بکثرت تھیں ان بچوں کے سر پر رکھ دیتی  
 تھی۔

ٹخنوں سے لیکر گولوں تک باریک تار کی جالی کا چُت لباس تھا۔ جالی کے  
 خانے فلز ہاکی کی شکل کے تھے۔ اور ان میں سیدپ کی سی چمکتی۔ مگر میں نیلے رنگ  
 کی ایک چمکتی ہوئی پٹی تھی۔ گرتی کے اوپر کے ٹکڑے ہال کی وضع کے تھے۔ چھاتیوں  
 دونوں کھلی تھیں۔ بل ویا قوت کے دو جڑاؤ پھول چھاتیوں کی دونوں بھٹیوں پر  
 لٹکے تھے۔ سر کا لباس جواہرات سے مرقع پر طاؤس کا تھا۔ اوپر کی تباہرت کی  
 مثل سپرد و رنگ پیچھے پھیلی تھی۔ پہلوؤں سے دونوں بازو اور گھنٹیاں ملائے اور  
 دونوں گھٹنے جوڑے بازوؤں پر ہیروں کے جوشن پہنے سلامبو ایک مذہبی انداز  
 سے تخت پر سیدھی بیٹھی۔

نیچے کی دو کرسیوں پر اس کا باپ اور شوہر تھے۔ نہ ہیو اس کے گلے میں ایک  
 ہلکے رنگ کا جامہ اور سر پر معدنی نمک کا تاج تھا۔ سر پر دونوں طرف کی ٹیٹس گڈھی  
 ہوئی رب نمون کے سینگوں کی طرح اٹھی تھیں۔ ہلکا کاربنفشہ رنگ کی ایک قبا پہنے  
 تھا اور کمر میں وہ لموار تھی جس سے لڑائیاں لڑا تھا۔

اوپر اور نیچے والی میزوں کے درمیان جو جگہ چھوٹی تھی۔ وہاں ایک گول نالی  
 میں سُرُخ رنگ کا تیل بھرا تھا۔ اس میں ہیکل عثمان کا سانپ دم کومنے میں لے ایک  
 بڑا سیاہ حلقہ بنا سے پڑا تھا۔ نالی کے بیچ میں ایک ستون تانبے کا تھا اس کی چوٹی  
 پر بتور کا ایک گولابینوئی شکل کا آفتاب کی شعاعوں کو ہر طرف منعکس کرتا تھا۔  
 سلامبو کی پشت کی جانب کاتبوں کی صفوں پر صفیں چلی گئی تھیں۔ اُسے

دائیں طرف قدمار کے سروں کے تاج ایک سنہری خطا دکھاتے تھے۔ اور بائیں طرف دولت مندوں کے زمروی عصا ایک سبز خط میں نظر آ رہے تھے۔ دُور پہنچنے کی طرف کاہن ان موچ قمر می رنگ کے لباس پہنے کھڑے تھے۔ یہ ایک سُرخ دیوار معلوم ہوتے تھے۔ اور ہیکلوں کے کاہن نیچے سیڑھیوں پر صاف بستہ تھے۔ سامنے سڑکوں پر خلقت کے ٹھٹ لگے تھے۔ سڑکوں سے اونچے ہوتے ہوئے گھروں کے بالاخانوں اور چھتوں تک اور بڑی بڑی صفوں میں قلعے کی چوٹی تک کھڑے نظر آتے تھے۔ غرض اس شکل میں کہ آدمیوں کے انہوہ قدموں کے نیچے تھے۔ سر پر آسمان تھا اور گرونا پیدا کنارہ درمیں مارتا تھا۔ اور قراطجنہ کی خلیج اور قراطجنہ کے پہاڑ اور قراطجنہ کے دور کے صوبہ جات پھیلے پڑے تھے۔ سلا مبو اپنے حسنِ جمال میں رہتہ تائیت کی ہم پلہ اور ہم سر ہو کر مستی واحد بن گئی تھی۔ گویا سلا مبو ہی اس وقت قراطجنہ کی رُج اور اس رُج کا قالب ہو گئی تھی۔

ضیافت تمام رات جاری رہنے والی تھی۔ نیچے کی میزوں پر جو اونی میز نوڑ نقشین پڑے تھے اُن پر جا بجا لمبی لمبی ٹہنیوں کے پہل چرائے اس طرح کھڑے تھے جیسے بارغ میں درخت کھڑے ہوں۔ بلور کے قریب، نیلے شیشوں کے خم اور کھجوروں کی پشت کے بنے ہوئے چھے، طرح طرح کے کھجے اور شیرمال دو طرفہ رکابیوں کی قطاروں میں جن کے کناروں پر موتی لگے تھے، چُنے تھے۔ ہاتھی دانت کی شاتخوں پر انگور کے خوشے لٹکے تھے۔ آہنوس کی سینیوں میں بارانی برف کے بڑے بڑے ٹکڑے کھڑے کھیل رہے تھے۔ میو، انار، کدو تررد اور تر بوزوں کے ڈھیر لگے تھے اور اُن کے اُوپر چاندی کے بڑے بڑے ظروف کا سایہ تھا۔ بعض جانوروں کے کباب اُن کی اصلی صورت شکل میں جیڑے کھلے طرح طرح کے ذائقہ دار مصالحوں میں پڑے تھے۔ خرگوش کے کباب تھے مگر خرگوش زندوں کی طرح اپنا پوستین



پہنے پھولوں میں اچھتے پھدے کتے نظر آتے گھونگے پیالوں کی شکل میں رکھے تھے اُن میں  
 طرح طرح کے بھنے گوشت تھے۔ رموز مذہب کی شکل میں مٹھائیاں بنی رکھی تھیں۔  
 جب رکابیوں اور قابلوں پر سے سر پوش ہٹائے گئے تو ان میں قرآنِ کل کر اُتر۔  
 اس اثنا میں غلام اپنی قبائِل کے دامن باندھے بچوں کے بل چُپ چاپ  
 دودھ پوھر پھرنے لگے۔ کبھی بھی باجے کے ساتھ خدا کی تعریف میں گیت سُنانی دیتے۔  
 یا کسی کئی آدمی مل کر گاتے۔ اتنے بڑے مجمع کا شور سمندر کی موجوں کا سا شور تھا جو  
 دعوت میں ہر جگہ سُنانی دیتا تھا اور معلوم ہوتا تھا کہ کسی دوسرے نعل کو خاموش  
 کرنے کے لئے لوری دیتا ہے۔ کسی کسی کو مستاجروں کی ضیافت ہلکا کر کے  
 باغی کی یاد آتی۔ آفتاب غروب ہوئے کو تھا اور چاند آسمان کے دوسرے کنارے  
 طلوع ہو چکا تھا۔

سلاہو نے تخت پر بیٹھے بیٹھے ایک دفعہ ہی گردن اس طرح پھیری جیسے کسی  
 نے اُسے آواز دی ہو۔ سب آدمی سلاہو کی طرف دیکھ رہے تھے جب اُس نے گردن  
 پھیری تو وہ بھی اُدھر ہی دیکھنے لگے۔

ماتو جس زندان میں قید تھا اس کا موقع اس پہاڑ کی چوٹی پر تھا جہاں قرقطاجز  
 کا قلعہ تھا۔ یہ زندان ایک چٹان کو تراش کر بنایا تھا۔ اس چٹان کے تاریک دہن کی  
 دہلیز پر ایک آدمی کھڑا نظر آیا۔ یہ ماتو تھا۔

گردوہری کے وہ زندان سے اس طرح نکلا جیسے جانور سُکر کر اپنے نفس  
 سے رہا ہوتے وقت بھگتا ہو۔ تیز روشنی نے آنکھوں میں چکا چوند پیدا کی۔ کچھ دیر  
 تک وہ بے حس و حرکت کھڑا رہا۔ سب پہچان چکے تھے کہ وہ ماتو ہے۔ مگر دم سا  
 کھڑے تھے۔ اس مجرم کا جسم مذہبی اعتبار سے ایک پاک اور مٹھ نور تھا۔ تمام خلقت  
 اُسے دیکھنے کو چھٹی۔ خاص کر عورتیں اُسے دیکھنے کے لئے بڑی بیتاب تھیں۔ یادنی

وہ تھا جس نے اُن کے چہرے پر ہر دم کی مسکراہٹ چھاپ دی تھی۔ وہ مسکراہٹ اس قدر تھی کہ اس قاتل کو از سر تا پا دیکھیں۔ گو طبیعت شرمندہ اور نادم ہی کیوں نہ ہو۔ یہ مذمت بعد کو قہر و غضب میں تبدیل ہو کر سخت نفرت و کراہت کا موجب ہو گئی۔ آخر کار مائو نے قہر بڑھایا اور اب لوگوں سے حیرت اور تعجب کا اثر دور ہوا۔ مائو کو اب سوتے اُن ہاتھوں کے جو اُسے مارنے کو اٹھتے تھے اور کچھ نظر نہ آتا تھا۔

سیڑھیاں جن سے قلعہ پر چڑھتے تھے ساتھ تھیں۔ مائو ان سیڑھیوں کو اتر طرح اتر رہا تھا جیسے کوئی بلندی سے نشیب میں گرنے والے سیلاب میں آگیا ہو۔ بہت لوگوں نے دیکھا کہ اُس نے چند مرتبہ کئی کئی سیڑھیاں ایک ایک چھلانگ میں طے کیں اور آخری سیڑھی جب اتر رہا ہے تو دونوں پاؤں کو دھکنے میں زمین پر ٹکے تھے۔

گندھوں سے بخون بہتا تھا اور شدت سے ہانپتا تھا۔ ہاتھ دونوں پشت پر زنجیر سے بندھے تھے۔ اس زنجیر کو توڑنے میں اتنا زور لگاتا تھا کہ ہاتھوں کی رگڑ سانپ کی طرح پھول پھول جاتی تھیں۔

جس جگہ وہ اس وقت تھا اُس کے سامنے سے کئی سڑکیں نکلی تھیں ہر سڑک کے دونوں کناروں پر ایک سرے سے لیکر سڑک کی انتہا تک تین تین زنجیریں بٹرنز کی کچی تھیں۔ زنجیروں کے دونوں سرے محبوبانِ سلف کے بتوں کی مان سے شروع ہوتے تھے۔ گھروں سے ملی ایک طنط کو خلقت کھڑی تھی۔ قدامت کے لوگ بیچ میں بے بڑے تھے لے کھڑے تھے کہ لوگ سڑک پر نہ لے پائیں۔

ان میں سے ایک نے تسمہ زور سے مائو کو مارا۔ مائو اُٹکے بڑھا۔

اب لوگوں نے زنجیروں میں سے ہاتھ نکال کر مائو تک پہنچانے چاہے

اور غل جچا کر شکایت کرنے لگے کہ ماتو کے لئے سٹرک بہت چوڑی رکھی ہے ہمارے ہاتھ اس تک نہیں پہنچتے۔ ماتو سٹرک پر جانے لگا۔ آدمیوں کے ناخنوں سے کھیں گھاؤ پڑے کہیں کھال کٹ گئی۔ جب ایک سٹرک کے خاتمہ پر پہنچا تو دوسری سٹرک سامنے آئی بعض وقت ماتو دوڑ کر سٹرک کے ایک طرف آتا کہ اپنے ستانے والوں کو دانتوں سے کاٹ کھائے لیکن جب وہ قریب آتا تو لوگ ہٹ جاتے۔ زنجیریں ماتو کو آدمیوں کی طرف بڑھنے سے روکتیں۔ اس پر آدمی قہقہے لگاتے۔

ایک بچے نے ماتو کا کان چیر دیا۔ ایک لڑکی نے جس نے اپنی آستین میں ایک تھلہ چھپا رکھا تھا۔ اس سے ماتو کے گال کو زخمی کیا۔ کسی نے ماتو کے سر کے بال بہت سے نوج لئے۔ کسی نے بدن سے بوٹیاں کاٹیں۔ بہت سے ایسے تھے جنہوں نے گندگی اور نجس پانی میں اسے بھگو بھگو کر اسے منہ پر مارے۔ ماتو کی گردن کے بائیں طرف سے خون کی تہلی بہنے لگی تھی۔ خون دیکھتے ہی خلقت میں غیظ و غضب اور تیز ہوا۔ لوگوں کے نزدیک یہ آخری وحشی مستاجر کُ مستاجروں اور وحشیوں کا نام نہ تھا۔ اور اسی سے وہ اپنی تمام شکستوں، نہریمتوں، خوف و خجالت کا بدلہ نکالنا چاہتے تھے۔ جون جون بدلہ نکالتے تھے ان کا قہر و غضب ترقی پکڑتا تھا۔ بوسے کی زنجیر جس سے ماتو کے ہاتھ پشت پر بندھے تھے۔ اب اس کے حلقہ چرنے لگے۔ اور زنجیر ٹوٹی معلوم ہوتی تھی۔ بھیرائی یہ کیفیت تھی کہ قذرا کے نوکر ان کو کوڑے مارتے تھے مگر وہ پیچھے نہ ہٹتے تھے۔ مار پڑتی۔ مگر ان کو خبر نہ ہوتی۔ مکاروں کے جو حصے باہر کونکھے تھے ان کو لوگ چٹے ہوئے تھے۔ دیواروں میں جہاں کوئی دروازہ تھا وہاں اندر تک سوائے آدمیوں کے سروں کے اور کچھ نظر نہ آتا تھا جواز اور اذیت لوگ ماتو کو نہ پہنچا سکتے تھے تو اسے چنچ چنچ کر اس کے کانوں تک پہنچاتے تھے۔

نہایت رکیک الفاظ اور بُری بُری گالیاں وہ ماتو کو سنا تے اور طنز کہتے کہ کیوں اب ہمیں غارت نہیں کرتا۔ اس کو ہزار ہا کو سنے دیتے اور جو اذیتیں اس وقت دے رہے تھے اُن کو کافی نہ سمجھ کر کہتے کہ عاقبت میں تیرے لئے اس سے بھی بڑا عذاب لکھا ہے۔

تمام قرطاجہ میں سوائے اس چچ پنگار اور کتوں کی طرح بھونکنے کی آواز کے دوسری آواز نہ تھی۔ اور سخت مجنونانہ طریق پر وہ اس غل شور میں مصروف تھے۔ اکثر ایسا ہوتا کہ کسی ایک ہی لفظ یا جملے کو کھر کھرائی آواز سے دیوانوں کے لہجے میں ہزاروں مرتبہ کہتے چلے جاتے۔ کسی کئی منٹ تک اُن کا یہی حال رہا۔ دیواریں اس شور سے لرزنے لگیں۔ چوٹی سے لیکر جڑ تک وہ ہل جاتیں۔ ماتو کو معلوم ہوتا تھا کہ سڑک کی دونوں طرف کی دیواریں اُس کے پاس آتی جاتی ہیں تاکہ دو نہایت قوی بازوؤں سے پکڑ کر زمین سے اٹھا کر اسکو آدھریں لے جائیں اور وہاں سکا گلا گھونٹ دیں۔

لیکن ماتو کو یاد تھا کہ پہلے بھی اس کو ایک مرتبہ ایسی ہی مصیبت سے سابقہ پڑا تھا۔ اور جو تجربہ اس وقت ہو رہا ہے ایسا ہی پہلے بھی ہوا تھا۔ یہی انبوہ اور ہجوم پہلے بھی مکانوں کی چھتوں اور سڑکوں پر تھا۔ یہی قبر کی نگاہیں اس وقت بھی تھیں! اور غصہ اور غضب بھی یہی تھا۔ لیکن اُس وقت میں آزار دہا تھا۔ جو سامنے آتا تھا مجھے دیکھ کر ہٹ جاتا تھا۔ میں اُس وقت خدا کی حفظ و پناہ میں تھا۔ جب یہ باتیں یاد آئیں اور ذہن میں اُن کی صورت زیادہ واضح ہوتی تو ماتو کی طبیعت پر غایت درجے افسردگی چھائی۔ نگاہ کے سامنے سے بہت سی پرچھائیاں گزرنے لگیں۔ اور دماغ میں کل شہر چکر کھاتا معلوم ہوا۔ گولے پر ایک زخم سے خون بہہ بہہ رہا تھا۔ ماتو سمجھا کہ اب میں مڑتا ہوں۔ گھٹنے جواب دے چکے تھے۔ اور اب وہ یکایک

آہستہ سے فرش پر گرا۔

کوئی آدمی ملک قرۃ کے ہیکل میں گیا اور اندر سے لوہے کی ایک  
سلاح اُگ میں ہلتی ہوتی سُرخ اٹھالایا۔ اور سڑک کے کنارے کی سب سے نیچے  
زنجیر کے قریب جھک کر اس گرم سلاح کو اُس کے زخم پر لگایا۔ گوشت کو دھواں  
اٹھا۔ ماتو کی آواز خلقت کے غل میں میں نہ سنائی دی۔ ایک مرتبہ پھر اٹھکچلا۔  
چھ قدم گیا ہوگا کہ پھر گرا۔ میسری اور چوتھی مرتبہ بھی یہی ہوا۔ اب کوئی نہ  
کوئی سخت اذیت اس کو زین سے اٹھاتی تھی ہلوگ پچکایوں میں گرم سیسہ  
بھرا کر اس کو مارتے۔ شیشے کے ٹکڑے اس کی راہ میں ڈالتے۔ مگر اس پر بھی ماتو ہر بار  
چلتا رہا۔ ست ہیب کی سڑک پر ایک دکان کے سامان میں دیوار سے کمر لگا کر  
کھڑا ہوا۔ اب وہ آگے نہ بڑھا۔ مجلس کے غلاموں نے اس کو اتنے کوٹے مارے  
کہ خود ان کا پسینہ دامن قبا پر بہتا ہو چکا۔ ماتو کو اب تکلیف کی جس باقی نہ تھی۔  
پھر یکایک وہ اٹھا اور ادھر ادھر بھاگنے لگا۔ سی سپو کی سڑک سے نکل کر گھاس کی منڈی  
میں آیا اور یہاں سے خاموں کے چوک میں پہونچا۔

اب ماتو کا ہنوں کے علاقے میں آگیا۔ گویا اب اُنکے قبضے میں ہو گیا۔ غلاموں نے  
بھیر کو ہٹایا۔ یہاں جگہ بھی کُشا وہ تھی۔ ماتو نے چاروں طرف دیکھا۔ یکایک اُسکی نگاہ  
سلامبو پر پڑی۔

ماتو نے جونہی پہلا قدم سلامبو کی طرف اٹھایا سلامبو کھڑی ہو گئی۔ اور رفتہ  
رفتہ بلا قصد و ارادہ جس چبوترے پر تخت تھا اُس کے کنارے تک آگئی۔ اور گہر کی  
سب چیزیں سلامبو کی نظر سے مخو ہو گئیں۔ اب اُس کی نگاہ صرف ماتو ہی کے لئے تھی۔  
ایک سکوت اور کیفیت اُسکی رُوح کی گہرائی میں پیدا ہوئی۔ یہ گہرائی وہ تھی جس کا  
اندازہ کسی کو نہ ہو سکتا تھا جس میں محض کسی تخیال کی بات یا کسی نگاہ کے یاد آجانے

سلاہو ۴۹۳  
 سے تمام دُنیا دل و دماغ سے مٹ جاتی ہے۔ مَاتو قریب آتا جاتا تھا اور سلاہو اسکی طرف کھینچی جاتی تھی۔

سوئے آنکھوں کے اب کوئی چیز مَاتو میں انسان کی شکل کی باقی نہ تھی۔ وہ ایک قد اور جسم تھا۔ سر سے پاؤں تک لہو میں رنگا تھا۔ وہ زنجیر جس میں دونوں ہاتھ بندھے تھے ٹوٹ چکی تھی۔ اور اس کے سر سے رانوں پر لٹک رہے تھے۔ کلائیوں کی نسوں میں جن پر گوشت نہ تھا اور ان زنجیر کے ٹکڑوں میں تیز کرئی مُشکل تھی۔ مُنہ کھلا تھا۔ حلقہ چشم سے دونوں طرف دو شعلے نکلتے سر سے اونچے معلوم ہوتے تھے۔ مگر اس حال میں بھی یہ درد و عذاب کا مارا سر سے پاؤں تک خون میں نہایا اسکی طرف بڑھا چلا آتا تھا۔

جس چوتھے پر سلاہو کا تخت تک تھا وہاں تک مَاتو آیا۔ سلاہو کٹھڑے پر کھڑی تھی۔ اور اسی کی طرف مَاتو کی ہیبت ناک نگاہ جی بھی سلاہو کے دل میں خیال آیا کہ اس مرد نے یہ تمام تکلیفیں اور عذاب میری وجہ سے جھیلے ہیں۔ اس وقت وہ موت کے کرب میں مبتلا ہے۔ سلاہو نے ایک مرتبہ پھر اپنے تئیں مَاتو کے خیمے میں پایا۔ اور چشم خیال نے دیکھا کہ مَاتو دونوں گھٹنے زمین پر ٹیکے ایک ہاتھ اس کی کمر میں ڈالے عشق و محبت کے ٹوٹے ٹوٹے جملے کہتا ہے۔ سلاہو کا دل نہ چاہتا تھا کہ مَاتو مارا جائے۔ اس خیال کے آتے ہی مَاتو نے زور سے ایک پھر پیری لی۔ سلاہو کے مُنہ سے چیخ نکلنے کو ہوئی۔ مَاتو زمین پر گرنا اور جس و حرکت بند ہوئی۔

سلاہو جہاں کھڑی تھی غش کھا کر گری۔ کاہن دوڑے اور اُس کو اٹھا کر تخت پر بٹھایا۔ ہوش آیا تو دیکھا کہ کاہن سب گرد و پیش موجود ہیں۔ اور مَاتو کی موت پر سلاہو کو مبارک باد دیتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ آپ ہی کی وجہ

۴۹۴  
 ماتو سے آج اُسے موت نصیب ہوئی ہے۔ پھر وہ سب سلامبو کا نام بار بار پکارتے

ہیں۔  
 اتنے میں ایک آدمی کو دکھ ماتو کی لاش پر آیا۔ گو اُس کے منہ پر ڈاڑھی نہ تھی  
 مگر وہ مرنے کے کاموں کا لباس پہنے تھا۔ پیٹی میں خاص قسم کا چھرا جس کو قربانی  
 کا گوشت کاٹتے ہیں لگا تھا۔ اس چھرے کے ایک سرے پر سونے کا ایک پشت خا  
 تھا۔ غرض اس آدمی نے آتے ہی ماتو کے سینے میں چھرا بھونک کر ہاتھ ڈالا اور اُسکا  
 دل نکال کر چھپے پر رکھا اور اس طرح شاہا بریم نے ہاتھ اُونچے کر کے ماتو کا دل آفتاب  
 کو نذر میں پیش کیا۔

سورج سمت در کی موجوں میں دوڑ رہا دکھائی دے رہا تھا۔ ماتو کے  
 دل پر خون پر سورج کی کرنیں تیروں کی طرح پڑ رہی تھیں۔ ادھر دل کی حرکت کم  
 ہوئی تھی۔ ادھر اُس کی آخری جنبش پر سورج غروب ہوتے ہوئے بالکل ہی نظر  
 سے غائب ہو گیا۔

اب خلیج سے جھیل تک اور خاکنائے سے روشنی کے منارے تک تمام راستوں  
 بُت خانوں اور گھروں کی چھتوں سے شدت سے زبردست نعرے بلند ہوئے۔  
 کبھی وہ گرج کر بند ہو جاتے، کبھی پھر گر جتے لگتے۔ ان نعروں سے شہر کے  
 مکانات لرزنے لگے۔ تمام قوطاجنہ بادہ مسرت اور بے انتہا امیدوں کے نئے  
 میں بدست ہو رہا تھا۔

نرمہیو اس بھی اس وقت فخر اور غور کے نشے میں چور تھا۔ اُس نے بایاں  
 ہاتھ سلامبو کی کمر میں ڈالا۔ گویا اب سلامبو کا مالک ہوا ہے۔ دائیں ہاتھ میں سونے کا پہیلا  
 شراب بھرا لے تھا کہ قوطاجنہ کا جامِ صحت نوش کرے۔

سلامبو بھی شوہر کی طرح جامِ شراب بیکر اٹھنا چاہتی تھی کہ وہ بھی قوطاجنہ

کا جامِ صحت پئے۔ لیکن فوراً غش کھا کر گری۔ سر تخت کی پشت میں لگا چہرے پر  
 زردی کھنڈی اور حس و حرکت جاتی رہی۔ لب سے لب جدا تھا اور سر کے بال  
 کھلے زمین پر پھیلے تھے۔  
 اس طرح ہلکار کی بیٹی دنیا سے رخصت ہوئی۔ وہ یہی تھی کہ اس نے نانہیت  
 کے پیرہن کو چھو لیا تھا۔

ت



## نجم السحر

اس کتاب کے چند باب وقتاً فوقتاً ساقی میں شائع ہوتے رہے ہیں اور اس قدر پسند کئے گئے ہیں کہ وہ پرچے اب دفتر ساقی میں فائل کیلئے بھی باقی نہیں ہیں۔ ثنائین کے اصرار سے پوری کتاب بصرفِ زکثیر شائع کی گئی ہے۔ رائڈر ہیگر و قدیم سے قدیم تہذیب معاشرت کو صحت کیساتھ پیش کرنے میں خاص مہارت رکھتا ہے۔ نجم السحر ہی مصنف کا شہ پارہ ہے جس میں اُس نے مصر قدیم یعنی ایسے کم از کم پانچ ہزار سال پہلے کی ایسی عمدہ تصویر پیش کی ہے کہ اس نے نہ لانے کی ایک ایک بات اکھول کے سامنے پھر جاتی ہے۔ فراعنہ مصر کے عالیشان قلعوں کی شان و شوکت، انکا طرز حکومت، انکا طرز عبادت، انکا طرز مبارزت، غرض رزم و بزم کا کوئی پہلو ایسا نہیں چھوڑا جس پر خاطر خواہ روشنی نہ ڈالی گئی ہو۔ پھر ان شاہی ایوانوں میں حُسن و عشق کا پیروان چڑھنا، محبت کی شیرینی، رقابت کی آتش کی اور حیر و فراق کی جگر خراشی و دل پاٹی! اس سے ہوتے تمدن اور اس میں ہوتی انسانیت کی بولتی چلتی تصویر آپ کو اپنے خیر العقول مناظر میں گم کر دیگی۔ دربار کے پر شکوہ سین آپ کو محو کر دیں گے۔ سحر کی کمرشل سازیاں دیکھ کر آپ دنگ رہ جائیں گے۔ ملکہ نبط طیبہ پر جو ربّ عیون کی مٹی تھی، کیسی کیسی افتادیں پڑیں اور اس کی عجیب و غریب ہمزائے کیسے کیسے حیرت انگیز کارنائے دکھائے۔ اثنون بخومی کی سحر طرازی، توران کے مظالم، نجم السحر کی فراست و استقامت، ساحرہ آشتی کی وفاداری، غرض ہر کردار اپنی جگہ پر ایک عجوبہ ہے۔ یہ کتاب اپنی گونا گوں خوبیوں کی وجہ سے انگریزی میں بہت مشہور ہو چکی ہے۔ ہندوستان کے بہترین مترجم جناب علامہ دہلوی جی۔ اے نے فصیح و سلیس اردو میں اس کا ترجمہ کیا ہے اور صرف انکا نام ہی ترجمہ کی فصاحت و عذکی کا ذمہ دار ہو سکتا ہے۔ کتاب و طباعت نہایت عمدہ۔ کاغذ سفید، قسم اعلیٰ۔ ضخامت بالکل دریا سا ترجمہ (۲۸ صفحات)۔ قیمت چار علاوہ محصول ڈاک ۛ

حصے کا پتہ ساقی بک ڈپو۔ دہلی۔